DREMEL® Model 670
Mini Saw Attachment

Dremel European Sales Office
The Netherlands
www.dremel.com

2610004520 250609 All Rights Reserved

GB
GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING **READ ALL INSTRUCTIONS.** *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool.*

For use with models 300, 395, 398, 400, 4000.

Attention: For optimum performance, allow your new Mini Saw Attachment to run at high speed on your rotary tool for 2 minutes before initial use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WORK AREA

a. Keep work area clean and well lit. *Cluttered and dark areas invite accidents.*
b. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
c. Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

ELECTRICAL SAFETY

a. Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
b. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
c. Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
d. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
e. When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
f. If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use an earth leakage circuit breaker. *Use of an earth leakage circuit breaker reduces the risk of electric shock.*

PERSONAL SAFETY

a. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
b. Use safety equipment. Always wear eye protection. *Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
c. Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. *Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.*
d. Remove any adjusting key or wrench before switching the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
e. Do not overreach. *Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
f. Dress properly. *Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
g. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of these devices can reduce dust related hazards.*

POWER TOOL USE AND CARE

a. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
b. Do not use the power tool if the switch does not switch it on and off. *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
c. Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
d. Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
e. Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
f. Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
g. Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

SERVICE

a. Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

SAFETY INSTRUCTIONS FOR CIRCULAR SAWS

DANGER

- **A** Keep hands away from cutting area and the blade.
- Do not reach underneath the workpiece.
- Never hold piece being cut in your hands or across your leg.

KICKBACK - CAUSES

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator.
- When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator.
- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back towards operator.

KICKBACK - OPERATOR PREVENTION

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop; never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backwards while the blade is in motion or kickback may occur.
- When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material *(if saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted).*
- Do not use a dull or damaged blade *(unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback).*
- Use extra caution when making a plunge cut into existing walls or other blind areas *(the protruding blade may cut objects that can cause kickback).*

GENERAL

- Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working.
- Secure the workpiece *(a workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand).*
- When you put away the tool, switch off the motor and ensure that all moving parts have come to a complete standstill.
- In case of jamming or electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool and disconnect the plug.
- This tool should not be used by people under the age of 16 years.
- Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the tool *(tools with a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply).*
- This tool is not suitable for wet cutting.
- Do not work materials containing asbestos *(asbestos is considered carcinogenic).*
- Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful *(contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory disease to the operator or bystanders);* wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable.
- Certain kinds of dust are classified as carcinogenic *(such as oak and beech dust)* especially in conjunction with additives for wood conditioning; wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable.
- Follow the dust-related national requirements for the materials you want to work with.
- Do not attempt to cut extremely small workpieces.
- Remove all obstacles on top of as well as underneath the cutting path before you start cutting.
- Do not work overhead with the tool.
- Always disconnect plug from power source before making any adjustment or changing any accessory.

APPLICATION ADVICE

- Always face the good side of the workpiece down to ensure minimum splintering.
- Only use sharp saw blades of the correct type.

ENVIRONMENT

DISPOSAL

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

ONLY FOR EC COUNTRIES

Do not dispose of power tools into household waste!
According the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

FUNCTIONAL DESCRIPTION AND SPECIFICATIONS

Figure A:
1 = Drive Adapter
2 = Coupling
3 = Rip Crosscut Blade
4 = Screw

Maximum Capacities:
Blade - 31.8 mm (1-1/4")
Arbor Hole - 9.22 mm (.363")
Depth at 90° - 6.35 mm (1/4")

ASSEMBLY

MINI SAW ATTACHMENT INSTALLATION
It is extremely important to carefully read and follow the directions below to assemble the Mini Saw Attachment to your rotary tool and ensure the tool will function properly.
To properly attach the Mini Saw Attachment to the rotary tool, THREE items must be removed from the tool: the housing cap, collet nut and collet.
Step 1. Press the shaft lock button, unscrew and remove the collet nut. (Figure B)
Step 2. Remove the collet. (Figure C)
Step 3. Unscrew the housing cap from the tool. (Figure D)

Note: If the collet nut and collet are not removed from the motor shaft, the tool will not function properly.

Step 4. Install the drive adapter on the motor shaft and tighten. (Figure E)

To prevent damage to tool, do not over tighten drive adapter. Tighten the drive adapter finger tight and then tighten an additional 1/3 turn with the wrench. (Wrench is included with your rotary tool kit.)

Step 5. Screw the attachment onto your rotary tool until the coupling is tight against the housing. Hand tighten only. The attachment should be oriented on your rotary tool so that the speed control switch on the tool is easily accessible. (Figure F)

BLADE ASSEMBLY

Always use Dremel Saw Blades. Blades that do not match mounting hardware will run eccentrically, causing loss of control.

Step 1. Mount attachment onto your rotary tool. Be sure rotary tool is unplugged and the switch is in the OFF position.
Step 2. Press the shaft lock button on your rotary tool. Unscrew the screw from the mandrel and remove. (Figure G)
Step 3. Pushing the guard foot up on the attachment, place the blade onto the mandrel arbor, making sure the arrows on the blade are facing out and the blade is resting flat on the shoulder of the mandrel arbor.
Make sure the blade teeth point in the same direction as arrows on upper guard. While retracting the lower guard, check operation and condition, including the spring. (Figure H)
Step 4. Press the shaft lock button on your rotary tool. Replace the screw and tighten securely. (Figure I)

OPERATING INSTRUCTIONS

TYPES OF CUTS
The saw blade provided with your attachment is for both cross cuts and rip cuts. Ripping is cutting lengthwise, with the grain of the wood. Cross cutting is cutting against the grain.
Your rotary tool should be running at the set speed before starting the cut, and turned off only after completing the cut.
Primarily for use on wood or wood-like materials. Other materials may cause blade to wear out prematurely.
Not for use on metal or masonry.

DIRECTIONAL GUIDE
Feed direction for the rotary tool is right to left only.
For a straight 90° cut, use the directional guide on the left side of the guard to guide your cut. This guide also shows feed direction. Make sample cuts in scrap lumber to verify line of cut. For minimum splintering, place the good side of the material face down.
Maximum depth of cut is 6.35 mm (1/4"). Not for cutting radii, curves or bevels.

Always be sure that hands or fingers do not interfere with the free movement of the lower guard.

Maintain a firm grip. Never force the rotary tool. Use light and continuous pressure.
When cutting across the grain, the fibers of the wood have a tendency to tear and lift. Advancing the saw slowly minimizes this effect.

Clean lower guard frequently to assure a rapid return of lower guard.

This attachment is not intended for abrasive cut off wheels. Standard Dremel wheels will not fit on mandrel.

CUTTING LARGE SHEETS
Large sheets and long boards sag or bend, depending on support. If you attempt to cut without leveling and properly supporting the piece, the blade will tend to bind, causing KICKBACK and extra load on the rotary tool. (Figure J)
Support the panel or boards close to the cut, as shown in (Figure K). Be sure that you cut through the sheet or board only and not the table or work bench. The two-by-fours used to raise and support the work should be positioned so that the broadest sides support the work and rest on the table or bench. Do not support the work with the narrow sides as this is an unsteady arrangement. If the sheet or board to be cut is too large for a table or work bench, use the supporting two-by-fours on the floor and secure.
When ripping always use a straight edge guide. This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.

MAINTENANCE

TOOL LUBRICATION
Your saw attachment has been properly lubricated and is ready to use.

CLEANING

To avoid accidents always disconnect the tool from the power supply before cleaning or performing any maintenance. The Mini Saw Attachment may be cleaned most effectively with a damp cotton swab or compressed dry air.

Always wear safety goggles when cleaning tools with compressed air.

Ventilation openings and switch levers must be kept clean and free of foreign matter. Do not attempt to clean by inserting pointed objects through openings.

Certain cleaning agents and solvents damage plastic parts. Some of these are: gasoline, carbon tetrachloride, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents that contain ammonia.

CARE OF BLADES
Blades become dull even from cutting regular lumber. If you find yourself forcing the rotary tool forward to cut instead of just guiding it through the cut, chances are the blade is dull or coated with wood pitch.
When cleaning gum and wood pitch from blade, unplug the rotary tool and remove the blade. Remember, blades are designed to cut, so handle carefully. Wipe the blade with kerosene or similar solvent to remove the gum and pitch. A dull or damaged blade slows the speed of the cutter and places a heavier load on your rotary tool, and can cause KICKBACK. Keep extra blades on hand so you always have sharp, efficient blades ready to replace a dull or damaged one. Use only Dremel Saw Blades with your saw attachment.

SERVICE AND WARRANTY

This DREMEL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee.

In case of a complaint, send the tool *undismantled* together with proof of purchase to your dealer.

CONTACT DREMEL

For more information on the Dremel assortment, support and hotline, go to www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, The Netherlands

D
ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG **SÄMTLICHE ANWEISUNGEN SIND ZU LESEN.** *Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).*

Für Modelle 300, 395, 398, 400, 4000.

Achtung: Für eine optimale Leistung sollte das Minisägen-Vorsatzgerät an Ihrem Dremel ca. 2 Minuten lang bei hoher Geschwindigkeit laufen, bevor Sie zum ersten Mal damit arbeiten.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF

ARBEITSPLATZ

a. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
b. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
c. Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a. Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
b. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
c. Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
d. Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
e. Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
f. Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

SICHERHEIT VON PERSONEN

a. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unaufmerksamkeit bei dem Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
b. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*
c. Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. *Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
d. Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
e. Überschätzen Sie sich nicht. *Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
f. Tragen Sie geeignete Kleidung. *Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
g. Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. *Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert die Gefährdungen durch Staub.*

SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

a. Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
b. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
c. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.*
d. Bewahren Sie Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie niemanden das Gerät benutzen, der mit diesem nicht vertraut ist oder diese Anweisungen nicht gelesen hat. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
e. Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
f. Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
g. Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

SERVICE

a. Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

SICHERHEITSHINWEISE FÜR KREISSÄGEN

GEFAHR

- **A** Hände vom Schneideneingriffsbereich und vom Sägeblatt fern halten.
- Nicht unter das Werkstück reichen.
- Das zu schneidende Werkstück niemals in den Händen oder über die Beine halten.

RÜCKSCHLAG – URSACHEN

- Rückschlag ist eine plötzliche Reaktion auf ein eingezwängtes, verklemmtes oder falsch ausgerichtetes Sägeblatt, wodurch eine Säge unkontrolliert aus dem Werkstück heraus – zum Bediener hin – angehoben wird.
- Wenn das Sägeblatt eingezwängt ist oder vom nach unten schließenden Sägeschlitz stark eingeklemmt wird, kommt das Sägeblatt zum Stillstand und wird das Gerät durch den laufenden Motor rasch zum Bediener hin zurück gezwungen.
- Wenn das Sägeblatt sich beim Schneiden verdreht oder falsch ausgerichtet wird, können sich die Zähne an der Hinterkante des Sägeblatts in der Holzoberfläche festfressen mit der Folge, dass sich das Sägeblatt aus dem Sägeschlitz herausnehmen und – zum Bediener hin – rückwärts springt.

RÜCKSCHLAG – VORBEUGUNG DURCH DEN BEDIENER

Rückschlag ist das Ergebnis von Werkzeugmissbrauch und/oder unsachgemäßen Bedienverfahren bzw. Einsatzbedingungen und kann durch Ergreifung entsprechender Maßnahmen (siehe unten) vermieden werden.

- Wenn das Sägeblatt klemmt, oder wenn ein Schnitt aus irgendeinem Grund unterbrochen wird, den Schalter loslassen und die Säge bewegungslos im Material halten, bis das Sägeblatt völlig zum Stillstand kommt; niemals versuchen, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder die Säge rückwärts zu ziehen, während das Sägeblatt in Bewegung ist, ansonsten kann es zu Rückschlag kommen.
- Beim erneuten Anlauf einer Säge im Werkstück das Sägeblatt im Sägeschlitz zentrieren und nachprüfen, dass die Sägezähne nicht mit dem Material im Eingriff stehen *(wenn das Sägeblatt klemmt, kann es nach oben wandern oder kann es zu Rückschlag vom Werkstück kommen, wenn die Säge wieder anläuft).*
- Kein stumpfes oder beschädigtes Sägeblatt benutzen *(ungeschärfte oder falsch geschränkte Sägeblätter erzeugen schmale Sägeschlitze; die Folge sind übertriebene Reibung, Sägeblattklemmen und Rückschlag).*
- Beim Einsetzschnitt in vorhandene Wände oder sonstige unübersichtliche Bereiche besonders vorsichtig vorgehen *(das vorstehende Sägeblatt kann Rückschlag verursachende Gegenstände schneiden).*

ALLGEMEINES

- Beschädigungen durch Schrauben, Nägel und ähnliches an Ihrem Werkstück vermeiden; diese vor Arbeitsbeginn entfernen.
- Sichern Sie das Werkstück *(ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit der Hand).*
- Sobald Sie sich von Ihrem Werkzeug entfernen, sollte dieses ausgeschaltet werden und die sich bewegenden Teile vollkommen zum Stillstand gekommen sein.
- Im Falle von Blockieren, atypischem Verhalten oder Fremdgeräuschen, das Werkzeug sofort abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein.
- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Werkzeuges angegebenen Spannung übereinstimmt *(mit 230V oder 240V beschriftete Werkzeuge können auch an 220V betrieben werden).*
- Dieses Werkzeug ist für Naßschnitte nicht geeignet.
- Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material *(Asbest gilt als krebserregend).*
- Staub von Materialien wie Farbe, die Blei enthält, einigen Holzarten, Mineralien und Metall kann schädlich sein *(Kontakt mit oder Einatmen des Staubs kann zu allergischen Reaktionen und/oder Atemwegskrankheiten beim Bediener oder Umstehenden führen);* tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann.
- Bestimmte Arten von Staub sind als karzinogen klassifiziert *(beispielsweise Eichen- und Buchenholzstaub),* insbesondere in Verbindung mit Zusätzen für die Holzverbehandlung; tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann.
- Beachten Sie die für Ihr verwendetes Verbrauchsmaterial gültigen nationalen Staubschutzvorgaben.
- Nicht versuchen sehr kleine Werkstücke zu sägen.
- Bevor Sie mit dem Schnitt beginnen, alle Hindernisse von der Ober- wie auch von der Unterfläche entfernen, die auf der Schnittstrecke liegen.
- Mit dem Werkzeug nicht über dem Kopf arbeiten.
- Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie beliebige Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen.

ANWENDUNGSHINWEISE

- Die Gutseite des Werkstücks grundsätzlich nach unten zeigend auflegen, um somit Abspliterungen auf ein Mindestmaß zu begrenzen.
- Nur scharfe Sägeblätter vom richtigen Typ benutzen.

UMGEBUNG

ENTSORGUNG

Elektrowerkzeuge, Zubehöre und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

NUR FÜR EU-LÄNDER

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN

Abb. A:
1 = Antriebsadapter
2 = Kupplung
3 = Längs-/Querschnitt-Sägeblatt
4 = Schraube

Maximale Kapazität:
Sägeblatt - 31,8 mm (1-1/4")
Montagebohrung - 9,22 mm (.363")
Schnittiefe bei 90° - 6.35 mm (1/4")

MONTAGE

INSTALLATION DES MINI-SÄGEN-VORSATZGERÄTS
Es ist von größter Bedeutung, dass Sie zur Montage des Mini-Sägen-Vorsatzgeräts die nachfolgenden Anleitungen gründlich durchlesen und beachten. Nur so kann sichergestellt werden, dass das Werkzeug richtig funktioniert.
Beachten Sie beim Anschluss des Mini-Sägen-Vorsatzgeräts an das Elektowerkzeug: DREI Komponenten müssen von dem Werkzeug abgenommen werden: die Gehäusekappe, die Spannmutter und die Spannzange.
Schritt 1. Drücken Sie den Spindelarretierungsknopf, lösen Sie die Arretierung und nehmen Sie die Spannmutter ab. (Abb. B)
Schritt 2. Nehmen Sie die Spannzange ab. (Abb. C)
Schritt 3. Lösen Sie die Gehäusekappe von dem Werkzeug. (Abb. D)

Hinweis: Wenn die Spannmutter und die Spannzange nicht von der Motorwelle abgenommen werden, funktioniert das Werkzeug nicht richtig.

Schritt 4. Installieren Sie den Antriebsadapter an der Motorwelle und ziehen Sie ihn fest. (Abb. E)

Ziehen Sie den Antriebsadapter nicht zu fest an, um Beschädigungen des Werkzeugs zu vermeiden. Ziehen Sie den Antriebsadapter mit dem Fingern an und ziehen Sie ihn anschließend mit dem Schraubenschlüssel um eine weitere 1/3 Umdrehung an. (Der Schraubenschlüssel ist im Lieferumfang des Werkzeug-Sets enthalten.)

Schritt 5. Schrauben Sie das Vorsatzgerät am Werkzeug fest, bis die Kupplung fest am Gehäuse sitzt. Ziehen Sie sie nur per Hand fest. Das Vorsatzgerät sollte so am Werkzeug ausgerichtet sein, das die Drehzahlkontrolle am Gerät leicht zugänglich ist. (Abb. F)

MONTAGE DES SÄGEBLATTS

Verwenden Sie stets Dremel Sägeblätter. Sägeblätter, die nicht exakt auf die Montage-Hardware abgestimmt sind, laufen exzentrisch und führen zum Verlust der Kontrolle des Werkzeugs.

Schritt 1. Montieren Sie das Vorsatzgerät an Ihrem Werkzeug. Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug nicht eingesteckt und sich der Schalter in der Position AUS befindet.
Schritt 2. Drücken Sie den Spindelarretierungsknopf an Ihrem Werkzeug. Lösen Sie die Schraube am Schraubdorn und nehmen Sie diese ab. (Abb. G)
Schritt 3. Drücken Sie den Fuß der Schutzklappe an dem Vorsatzgerät nach oben und bringen Sie das Sägeblatt auf der Bohrung des Schraubdorns an. Vergewissern Sie sich dabei, dass die Pfeile an dem Sägeblatt nach außen zeigen und das Sägeblatt flach auf der Auflage der Schraubdornbohrung ruht. Vergewissern Sie sich, dass die Sägezähne in die gleiche Richtung zeigen wie die Pfeile an der oberen Schutzabdeckung. (Abb. H)
Schritt 4. Drücken Sie den Spindelarretierungsknopf an Ihrem Werkzeug. Bringen Sie die Schraube wieder an und ziehen Sie sie fest. (Abb. I)

BEDIENUNGSANLEITUNGEN

ARTEN VON SCHNITTEN
Das mit Ihrem Vorsatzgerät gelieferte Sägeblatt kann für Quer- und Längsschnitte verwendet werden. Längsschnitte werden in Längsrichtung entlang der Fasern des Holzes durchgeführt. Querschnitte werden quer zu den Fasern durchgeführt. Ihr Werkzeug sollte zu Beginn des Schnitts bereits mit der eingestellten Drehzahl laufen; ebenso sollte es erst nach dem Ende des Schnitts ausgeschaltet werden. Hauptsächlich für Holz und holzähnliche Materialien. Andere Materialien können zu einer schnelleren Abnutzung des Sägeblatts führen.
Nicht für Metall und Stein verwenden.

RICHTUNGSFÜHRUNG
Die Vorschubrichtung des Werkzeugs ist immer von rechts nach links.
Verwenden Sie bei einem einfachen 90°-Schnitt die Richtungsführung an der linken Seite der Schutzklappe als Anschlag. Diese Führung zeigt auch die Vorschubrichtung an. Machen Sie zunächst einige Probeschnitte in Abfallholz, um die Schnittlinie zu überprüfen. Für ein minimales Splittern legen Sie das Material mit der schöneren Seite nach unten.
Die maximale Schnitttiefe beträgt 6.35 mm (1/4"). Nicht für Kreis- oder Kurvenschnitte.

Achten Sie darauf, dass Ihre Hände und Finger die freie Beweglichkeit der unteren Schutzklappe nicht beeinträchtigen.

Halten Sie das Werkzeug immer gut fest. Drücken Sie das Werkzeug niemals kräftig in die Vorschubrichtung. Arbeiten Sie mit leichtem und gleichmäßigem Druck.
Beim Schneiden gegen die Maserung haben die Holzfasern die Tendenz, sich zu lösen und nach oben abzusplittern. Durch einen langsamen Vorschub der Säge können Sie diesen Effekt reduzieren.

Reinigen Sie die untere Schutzklappe häufig, um ein schnelles Zurückklappen der unteren Schutzkappe sicherzustellen.

Dieses Vorsatzgerät ist nicht für Schleif- und Trennscheiben geeignet. Die Standard-Scheiben von Dremel passen nicht auf den Schraubdorn.

GROSSE PLATTEN SCHNEIDEN
Große Platten und lange Bretter können sich ohne geeignete Stützen leicht biegen. Wenn Sie versuchen, ohne einen entsprechenden Ausgleich und Stützen solche Materialien zu schneiden, hat das Sägeblatt leicht eine Tendenz zum Blockieren und zum Rückschlag; dies ist eine zusätzliche Belastung des Werkzeugs (Abb. J).
Stützen Sie die Platte bzw. das Brett nahe an der Schnittlinie, wie in (Abb. K) gezeigt. Vergewissern Sie sich, dass der Schnitt nur durch die Platte bzw. das Brett geht und nicht durch den Tisch bzw. die Werkbank. Die Böcke zum Anheben und Stützen des Werkstücks sollten so positioniert werden, dass sie die breitesten Seiten das Werkstück stützen und auf dem Tisch bzw. der Werkbank aufliegen. Stützen Sie das Werkstück nicht an den Schmalseiten; dies könnte zu einer instabilen Anordnung führen. Wenn die Platte bzw. das Brett zu groß für den Arbeitstisch bzw. die Werkbank ist, setzen Sie die Böcke auf dem Boden auf und sichern Sie sie.
Verwenden Sie bei Längsschnitten immer eine gerade Führungskante. Dadurch wird die Genauigkeit des Schnitts verbessert und das Risiko eines verbogenen Sägeblatts reduziert.

WARTUNG

WERKZEUG-ABSCHMIERUNG
Ihr Säge-Vorsatzgerät wurde korrekt abgeschmiert und ist betriebsbereit.

REINIGUNG

Ziehen Sie das Werkzeug vor der Durchführung von Reinigungs- und Wartungsarbeiten von der Stromversorgung ab, um Unfälle zu vermeiden. Das Mini-Sägen-Vorsatzgerät lässt sich mit einem feuchten Baumwolltupfer oder mit Pressluft am Besten reinigen.

Tragen Sie beim Reinigen von Werkzeugen mit Pressluft stets eine Schutzbrille.

Lüftungsöffnungen und Schalter müssen stets sauber gehalten werden. Versuchen Sie nicht, solche Stellen durch Einführen von Gegenständen in diese Öffnungen zu reinigen.

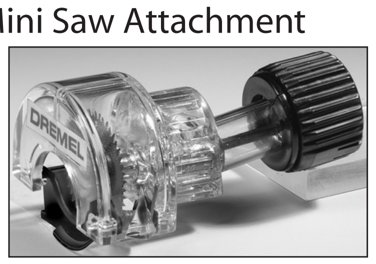
Manche Reinigungsmittel und -Lösungen können Kunststoffteile beschädigen. Hierzu gehören: Benzin, Kohlenstoff-Tetrachlorid, chlorhaltige Reinigungsmittel, Ammoniak und ammoniakhaltige Reinigungsmittel.

PFLEGE DER SÄGEBLÄTTER
Die Sägeblätter werden auch beim Schneiden von normalem Holz mit der Zeit stumpf. Wenn Sie das Werkzeug mit Kraft durch das Holz drücken, statt es nur durch das Holz zu führen, vergrößert sich das Risiko, dass das Blatt stumpf wird oder mit Holzresten verschmutzt ist.
Wenn Sie das Sägeblatt von Gummi- und Holzresten reinigen, ziehen Sie den Netzstecker des Werkzeugs ab und nehmen Sie das Sägeblatt heraus. Bedenken Sie stets, dass Sägeblätter zum Schneiden konzipiert sind - gehen Sie vorsichtig damit um.Wischen Sie das Blatt mit Kerosin oder einem ähnlichen Lösungsmittel ab, um Gummi und andere Ablagerungen zu entfernen.
Ein stumpfes oder beschädigtes Blatt verringert die Schnittgeschwindigkeit und stellt eine größere Belastung für das Werkzeug dar; außerdem kann es Rückschläge verursachen. Halten Sie Ersatz-Sägeblätter bereit, um ein stumpfes oder beschädigtes Blatt jederzeit gegen ein scharfes und effizientes Blatt austauschen zu können.
Verwenden Sie ausschließlich Dremel Sägeblätter mit Ihrem Sägen-Vorsatzgerät.

SERVICE UND GEWÄHRLEISTUNG

Die Garantie für dieses DREMEL Produkt entspricht den länderspezifischen Vorschriften. Schäden durch normale Abnutzung und Verschleiß sowie Überlastung oder unsachgemäße Behandlung sind von der Garantie

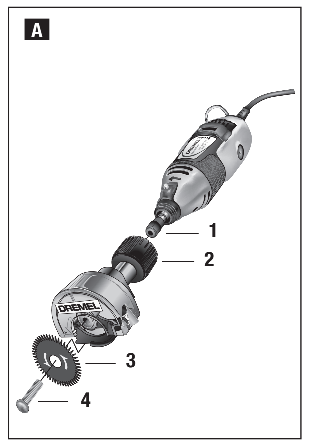
DREMEL Model 670
Mini Saw Attachment



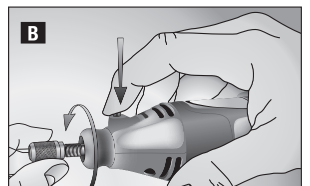
Dremel European Sales Office
The Netherlands
www.dremel.com

2610004520 250609 All Rights Reserved

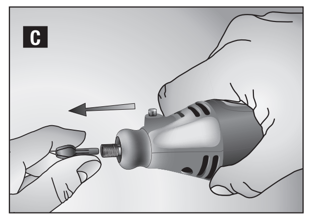
A



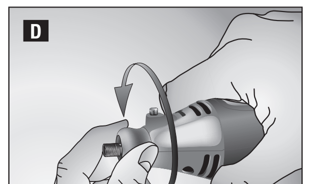
B



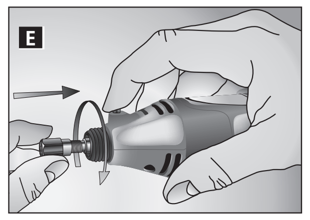
C



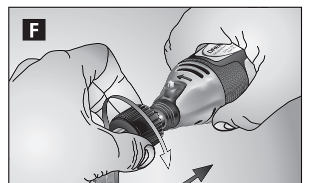
D



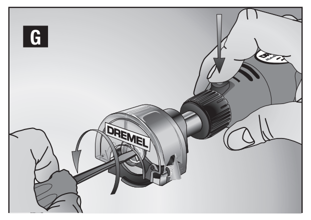
E



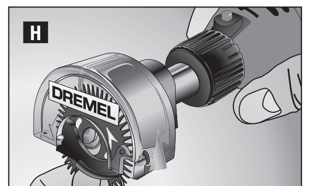
F



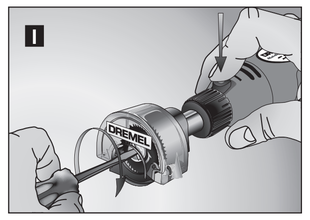
G



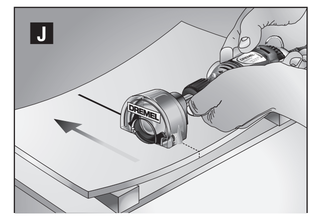
H



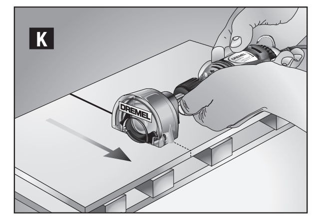
I



J



K



ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER SEGHE CIRCOLARI

PERICOLO

- ⚠ Tenere le mani distanti dall'area di taglio e dalla lama.
- Non mettere le mani sotto il pezzo di lavorazione.
- Non tenere il pezzo da tagliare con le mani oppure sulle gambe.

RETROAZIONE - CAUSE

- La retroazione è un'improvvisa reazione di una lama grippata, intasata o disallineata che causa la lama non controllata di sollevarsi e fuoriuscire dal pezzo di lavorazione verso l'operatore.
- Quando una lama è grippata o intasata dalla chiusura di un taglio, la lama si stalla e la reazione del motore retro aziona l'unità rapidamente verso l'operatore.
- Se la lama si storce o si disallinea nel taglio, i denti del bordo posteriore della lama possono affondarsi nella superficie superiore del legno causando la fuoriuscita della lama del taglio ed il salto verso l'operatore.

RETROAZIONE – PREVENZIONE DELL'OPERATORE.

La retroazione è il risultato del cattivo utilizzo dell'arnese e/o le errate procedure o condizioni del funzionamento che possono essere evitate se si prendono le dovute precauzioni come descritte qui di seguito.

- Quando la lama è intasata o quando si interrompe un taglio per qualsiasi ragione, rilasciare il grilletto e mantenere immobile la sega nel materiale fino a quando la lama si arresta completamente; non tentare mai di rimuovere la sega dal lavoro o tirarla indietro mente la lama è in movimento poiché si potrebbe causare una retroazione
- Quando si riavvia una sega nel pezzo di lavorazione, centrarne la lama nel taglio e controllare che i denti della sega non siano ingaggiati nel materiale *(se la lama della sega si intasa, potrebbe sollevarsi o causare una retroazione dal pezzo di lavorazione mentre la sega viene riavviata).*
- Non utilizzare una lama smussata o danneggiata *(lame non affilate o impostate male producono tagli stretti causando eccessiva frizione, intasamento e retroazione).*
- Usare extra attenzione quando si effettua un taglio a tuffo in pareti esistenti o in altre aree cieche *(la lama sporgente potrebbe tagliare degli oggetti che causano retroazione).*

NOTE GENERALI

- Evitate possibili danneggiamenti da viti e chiodi sporgenti; rimuoverli prima di iniziare la lavorazione.
- Fissare il pezzo da lavorare *(un pezzo in lavorazione rimane bloccato in posizione con maggiore sicurezza se fissato con appositi dispositivi di serraggio o con una morsa e non tenendolo con la mano).*
- Quando riponete l'utensile accertatevi che non ci siano parti in movimento e che il motore sia spento.
- Nel caso l'utensile si blocchi o di cattivo funzionamento elettrico o meccanico, spegnete subito l'utensile e staccate la spina.
- Questo utensile non dev'essere utilizzato da persone di età inferiore ai 16 anni.
- Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta dell'utensile *(gli utensili con l'indicazione di 230V o 240V possono essere collegati anche alla rete di 220V).*
- Quest'utensile non può lavorare con acqua.
- Non lavorare mai materiali contenenti amianto *(l'amianto è ritenuto materiale cancerogeno).*
- Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcune specie di legno, minerali e metallo possono essere nocive *(il contatto con queste polveri o la loro inalazione possono causare reazioni allergiche e/o disturbi respiratori all'operatore o ad altre persone presenti sul posto)*; indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento.
- Alcuni tipi di polvere sono classificati come cancerogeni *(quali le polveri di quercia e faggio)* specialmente se associate ad additivi per il trattamento del legno; indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento.
- Rispettare le istruzioni nazionali riguardanti l'estrazione della polvere per i materiali in lavorazione.
- Non cercate di tagliare pezzi estremamente piccoli.
- Rimuovete tutti gli ostacoli sopra e sotto la linea di taglio prima di iniziare il lavoro.
- Lavorate solo su un piano orizzontale.
- Staccate sempre la spina dell'utensile prima di effettuare regolazioni o cambiare gli accessori.

CONSIGLIO PRATICO

- Posizionate la parte più rifinita del pezzo in lavorazione verso il basso.
- Usate solo lame affilate e del tipo suggerito.

AMBIENTE

SMALTIMENTO

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettroutensili e gli accessori dismessi.

SOLO PER I PAESI DELLA CE

Non gettare elettroutensili dismessi tra i rifiuti domestici! Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

DESCRIZIONE E SPECIFICHE FUNZIONALI

Figure A:
1 = Adattatore di trascinamento
2 = Accoppiamento
3 = Lama per rifilatura e squadratura
4 = Vite

Capacità Massime:
Diametro lama - 31,8 mm (1-1/4")
Foro per l'albero - 9,22 mm (.363")
Profondità taglio a 90° - 6,35 mm (1/4")

MONTAGGIO

INSTALLAZIONE DELLA MINI-SEGA CIRCOLARE

Prima di montare la Mini-Sega Circolare sull' utensile è estremamente importante che vengano lette e seguite con attenzione le indicazioni riportate di seguito al fine di garantirne un funzionamento corretto.

Per montare correttamente la Mini-Sega Circolare sull'utensile TRE componenti devono essere rimossi dell'utensile: il cappuccio in plastica, la ghiera della pinza e la pinza.

Passo 1. premere il pulsante di blocco dell'albero, svitare e smontare la ghiera della pinza. (Figure B)
Passo 2. smontare la pinza. (Figure C)
Passo 3. svitare il cappuccio in plastica dall'utensile (Figure D)

Note: se la ghiera della pinza e la pinza nonvengono smontate dall'albero motore, l'utensile non funzionerà correttamente.

Passo 4. installare l'adattatore di trascinamento sull'albero motore e serrare. (Figure E)

⚠ **per evitare danni all'utensile, non serrare eccessivamente l'adattatore di trascinamento.** Serrare bene il nottolino dell'adattatore di trascinamento e quindi stringere ulteriormente applicando un ulteriore 1/3 di giro con la chiave. (La chiave fa parte del kit dell'utensile rotativo.)

Passo 5. avvitare la Mini Sega Circolare sull' utensile fino a ottenere un accoppiamento ben stretto contro il corpo. Stringere solo a mano. La Mini Sega Circolare deve essere orientata sull' utensile in modo tale che l'interruttore di controllo della velocità sull'utensile sia facilmente accessibile. (Figure F)

MONTAGGIO LAMA

⚠ **usare sempre lame Dremel. Lame che non siano conformi al sistema di montaggio della sega ruoteranno in modo sbilanciato, causando una perdita del controllo.**

Passo 1. montare la Mini Sega Circolare sull'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia scollegato e che l'interruttore sia in posizione OFF.
Passo 2. premere il pulsante di blocco dell'albero sull'utensile. (Figure G)
Passo 3. spingendo il piede della protezione dentro la Mini Sega Circolare, montare la lama sull'albero del mandrino, assicurandosi che le frecce sulla lama siano sulla faccia esterna e che la lama poggi piatta sullo spallamento dell'albero del mandrino. Assicurarsi che i denti della lama siano rivolti nella stessa direzione delle frecce sulla protezione superiore. Ritraendo la protezione inferiore, controllarne il funzionamento e la condizione, compresa la molla. (Figure H)
Passo 4. premere il pulsante di blocco dell'al-bero sull'utensile. Montare la vite sulla lama e serrare bene. (Figure I)

ISTRUZIONI D'USO

TIPI DI TAGLI

La lama fornita con la Mini Sega Circolare è adatta sia per squadrare, sia per rifilare. La rifilatura è un taglio in lunghezza, nel senso delle venature del legno. La squadratura è un taglio perpendicolare alle venature del legno. L'utensile deve girare alla velocità impostata prima di iniziare il taglio, e deve essere spento solo a taglio completato.

Da utilizzare preferibilmente su legno o materiali legnosi. Altri materiali potrebbero consumare la lama prematuramente. Da non usare su metallo o muratura.

GUIDA DIREZIONALE

La direzione di avanzamento dell'utensile è solo da destra a sinistra.

Nel caso di un taglio diritto a 90°, usare la guida direzionale sul lato sinistro della protezione per dirigere il taglio. Questa guida indica anche la direzione di avanzamento. Eseguire dei tagli di prova su pezzi di scarto per verificare la linea di taglio. Per tagli privi di schegge, posizionare la superficie buona del materiale a faccia in giù.

La massima profondità di taglio è di 6,35 mm (1/4"). Non adatto per tagliare raggi, curve o smussi.

⚠ **assicurarsi sempre che le mani o le dita non interferiscano con il movimento della protezione inferiore.**

Impugnare bene. Non forzare mai l'utensile. Applicare una pressione leggera e continua.

Quando si taglia in senso perpendicolare alla venatura, la fibre del legno tendono a strapparsi e a sollevarsi. Facendo avanzare la sega lentamente si minimizza questo effetto.

⚠ **pulite la protezione inferiore frequentemente per garantirne un ritorno rapido.**

⚠ **questo complemento non è adatto all'uso con dischi da taglio abrasivi.**

IL TAGLIO DI FOGLI DI GRANDI DIMENSIONI

I fogli di grandi dimensioni e le tavole di notevole lunghezza si piegano e flettono, a seconda del tipo di appoggio usato. Se si tenta di tagliare senza aver messo in piano e appoggiato opportunamente il materiale, la lama tenderà a piantarsi, producendo un CONTRACCOLPO e un sovraccarico dell'utensile. (Figure J)

Appoggiare il pannello o le tavole in prossimità del taglio, come mostrato in (Figure K). Assicurarsi di tagliare esclusivamente il foglio o la tavola e non il banco o il tavolo di lavoro. Gli elementi di supporto usati per sollevare e appoggiare il materiale devono essere posizionati in modo tale che le facce più larghe sostengano il materiale e poggino sul tavolo o sul banco Non appoggiare il materiale sulle facce più strette, in quanto l'appoggio risulterebbe poco sicuro. Se il foglio o la tavola da tagliare risultano troppo grandi per il tavolo o per il banco, usare gli elementi di supporto due per quattro sul pavimento e bloccare. Se il foglio o la tavola da tagliare risultano troppo grandi per il tavolo o per il banco, usare gli elementi di supporto due per quattro sul pavimento e bloccare.

Quando si rifila, usare sempre una guida diritta. Ciò migliora la precisione di taglio e riduce il rischio di bloccare la lama.

MANUTENZIONE

LUBRIFICAZIONE DELL'UTENSILE

La Mini Sega Circolare è stata opportunamente lubrificata ed è pronto all'uso.

PULIZIA

⚠ **per evitare incidenti, staccare sempre il cavo di alimentazione dell' utensile prima di pulirlo o di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione.** Quando si puliscono gli utensili con aria compressa indossare sempre occhiali di sicurezza.

Indossare sempre occhiali di protezione quando si puliscono gli utensili con aria compressa.

Le aperture di ventilazione e le leve degli interruttori devono essere tenute pulite e libere da corpi estranei. Non tentare di pulire inserendo oggetti appuntiti attraverso le aperture.

⚠ **alcuni prodotti e solventi per la pulizia danneggiano i componenti in plastica.** Alcuni di questi sono: benzina, tetracloruro di carbonio, solventi per la pulizia a base di cloro, ammoniaca e detergenti domestici che contengono ammoniaca.

MANUTENZIONE DELLE LAME

Le lame perdono il filo anche tagliando normale legname. Se durante il taglio è necessario spingere con forza l'utensile, anziché semplicemente guidarlo lungo il taglio stesso, è possibile che la lama abbia perso il filo o che si sia ricoperta di resina. Per eliminare la resina o la gomma dalla lama, scollegare l'utensile e smontare la lama. Tenete presente che le lame sono studiate per tagliare, quindi maneggiatele con attenzione. Per eliminare i depositi di resina o di gomma, pulire la lama con cherosene o con un solvente analogo.

Una lama senza filo o danneggiata riduce la velocità di taglio, applica un sovraccarico all'utensile e può provocare contraccolpi. Tenete delle lame di ricambio a portata di mano, così da avere sempre a disposizione lame affilate pronte per sostituire quelle senza filo o danneggiate.

Sul complemento Mini Sega Circolare usare sempre soltanto lame Dremel.

ASSISTENZA E GARANZIA

Questo prodotto DREMEL è garantito come da disposizioni normative/nazionali; eventuali danni dovuti a normale usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.

CONTATTO DREMEL

Per ulteriori informazioni sulla gamma di prodotti Dremel, supporto e numero verde, visitare il sito www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Paesi Bassi

NL
ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ **LET OP** **LEES ALLE VOORSCHRIFTEN.** *Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Het hierna gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer).*

Voor gebruik bij modellen 300, 395, 398, 400, 4000.

Let op: Laat voor een optimale prestatie uw nieuwe minizaaghulpstuk gedurende 2 minuten vóór het eerste gebruik op hoge snelheid op uw rotatiegereedschap lopen.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED

WERKOMGEVING

a. Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd. *Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.*
b. Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. *Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.*
c. Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. *Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.*

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a. De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen. *Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.*
b. Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. *Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.*
c. Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht. *Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.*
d. Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen. *Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.*
e. Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. *Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.*
f. Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.*

VEILIGHEID VAN PERSONEN

a. Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. *Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.*
b. Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril. *Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.*
c. Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt. *Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.*
d. Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt. *Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.*
e. Overschat u zelf niet. *Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.*
f. Draag geschikte kleding. *Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.*
g. Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. *Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.*

ZORGVULDIGE OMGANG MET EN ZORGVULDIG GEBRUIK VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

a. Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. *Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.*
b. Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. *Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*
c. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weg legt. *Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.*
d. Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.*
e. Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. *Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden van elektrische gereedschappen.*
f. Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. *Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.*
g. Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. *Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.*

SERVICE

a. Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. *Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.*

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR CIRKELZAGEN

GEVAAR

- ⚠ Blijf met uw handen uit de buurt van het werkgebied van de zaag en het zaagblad.
- Reik niet naar iets onder het werkstuk.
- Houd nooit een te zagen werkstuk in uw handen of op uw been.

TERUGSLAG – OORZAKEN

- Terugslag is een plotselinge reactie op een vastgeklemd, vastgelopen of niet goed uitgelijnd zaagblad, waardoor de zaag ongecontroleerd uit het werkstuk omhoog richting gebruiker springt.
- Indien het zaagblad vastgeklemd zit of vastloopt in de zich sluitende zaagsnede, blokkeert het blad en zorgt de reactie-kracht van de motor ervoor, dat de machine snel richting gebruiker terug springt.
- Als het zaagblad in de zaagsnede vervormd raakt of niet recht in de zaagsnede loopt, kunnen de zaagtanden aan de achterkant van het zaagblad in de bovenste laag van het hout grijpen, met als gevolg dat het zaagblad uit de zaagsnede klimt en terug naar de gebruiker springt.

TERUGSLAG – PREVENTIE DOOR DE GEBRUIKER

Terugslag is het resultaat van verkeerd gebruik van de machine en/of onjuiste werkprocedures of -omstandigheden en kan voorkomen worden door de juiste voorzorgs-maatregelen in acht te nemen, zoals hieronder aangegeven.

- Laat de schakelaar los, indien het zaagblad vastloopt, of indien om een andere reden het zaagproces onderbroken wordt, en houd de machine bewegingsloos in het materiaal todat het zaagblad volkomen tot stilstand komt; probeer nooit om de zaag uit het werkstuk te verwijderen, of trek de zaag nooit naar achteren als het zaagblad in beweging is, want anders ontstaat terugslag.
- Plaats, bij het opnieuw starten van de machine als deze zich in het werkstuk bevindt, het zaagblad midden in de zaagsnede en controleer of de zaagtanden niet in het materiaal vastzitten *(als het zaagblad vastloopt, kan het uit het werkstuk lopen of een terugslag-reactie geven als de machine opnieuw wordt gestart).*
- Gebruik geen botte of beschadigde zaagbladen *(een onscherp of onjuist geplaatst zaagblad zorgt voor een smalle zaagsnede met grote wrijving, vastlopen van het zaagblad en machine-terugslag als gevolg).*
- Wees extra voorzichtig bij het maken van een inval-zaagsnede in bestaande muren of andere "blinde" plaatsen *(het vooruitstekend zaagblad kan voorwerpen doorzagen, die machine-terugslag kunnen veroorzaken).*

ALGEMEEN

- Voorkom schade, die kan onstaan door schroeven, spijkers en andere voorwerpen in uw werkstuk; verwijder deze, voordat u aan een karwei begint.
- Zet het werkstuk vast *(een werkstuk, dat is vastgezet met klemmen of in een bankschroef, zit steviger vast dan wanneer het met de hand wordt vastgehouden).*
- Als u de machine wegzet moet de motor uitgeschakeld zijn en de bewegende delen tot stilstand zijn gekomen.
- Schakel, in geval van blokkeren of electrische of mechanische storing, de machine onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Deze machine mag niet worden gebruikt door personen onder de 16 jaar.
- Controleer of het voltage, dat vermeld staat op het typeplaatje van de machine, overeenkomt met de netspanning *(met 230V of 240V aangeduide machines kunnen ook op 220V aangesloten worden).*
- Deze machine is niet geschikt voor nat-zagen.
- Bewerk geen asbesthoudend materiaal *(asbest geldt als kankerverwekkend).*
- Stof van materiaal zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk zijn *(contact met of inademing van de stof kan allergische reacties en/of ademhalingsziekten bij gebruiker of omstanders veroorzaken)*; draag een stofmasker en werk met een stofopvang-voorziening als die kan worden aangesloten.
- Bepaalde soorten stof zijn geclassificeerd als kankerverwekkend *(zoals stof van eiken en beuken)*, met name in combinatie met toevoegingsmiddelen voor houtverzorging; draag een stofmasker en werk met een stofopvang-voorziening als die kan worden aangesloten.
- Neem voor de door u te bewerken materialen de nationale voorschriften aangaande stofopvang in acht.
- Probeer niet om uitzonderlijk kleine werkstukken te zagen.
- Verwijder, voordat u begint te zagen, alle obstakels zowel boven als onder het zaagvlak.
- Werk niet boven uw hoofd met de machine.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u een instelling verandert of een accessoire verwisselt.

TOEPASSINGSADVIES

- Leg de goede kant van het werkstuk altijd naar beneden om splinteren tot een minimum te beperken.
- Gebruik uitsluitend scherpe zaagbladen van het juiste type.

MILIEU

AFVALVERWIJDERING

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

ALLEEN VOOR LANDEN VAN DE EU

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.
Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

FUNCTIEBESCHRIJVING EN SPECIFICATIES

Afbeelding A:
1 = Aandrijfadapter
2 = Koppeling
3 = Schulp-/afkortzaagblad
4 = Schroef

Maximumcapaciteiten:
Zaagblad - 31,8 mm (1-1/4")
Asgat - 9,22 mm (.363")
Diepte op 90° - 6,35 mm (1/4")

MONTAGE

MONTAGE VAN MINIZAAG-HULPSTUK

Het is zeer groot belang, de onderstaande aanwijzingen zorgvuldig door te lezen en op te volgen voor de montage van het minizaag-hulpstuk op uw rotatiegereedschap en voor een correct functioneren van het gereedschap. Voor een juiste bevestiging van het minizaag-hulpstuk op het rotatiegereedschap. DRIE onderdelen moeten van het gereedschap verwijderd worden: het afdekplaatje op de behuizing, de spanmoer en de spantang.

Stap 1. Druk op de as-blokkeringsknop, schroef de spanmoer los en verwijder deze. (Afb. B)
Stap 2. Verwijder de spantang. (Afb. C)
Stap 3. Draai het afdekplaatje op de behuizing van het gereedschap los. (Afb. D)

Opmerking: Als de spanmoer en spantang niet van de as verwijderd worden, zal het gereedschap niet correct functioneren.

Stap 4. Monteer de aandrijfadapter op de motoras en draai deze vast. (Afb. E)

⚠ **Ter voorkoming van beschadiging van het gereedschap de aandrijfadapter niet te stevig vastdraaien.** Draai de aandrijfadapter handvast en nog een extra 1/3-slag met de sleutel. (Sleutel zit in uw rotatiegereedschapset.)

Stap 5. Schroef het hulpstuk op uw rotatiegereedschap totdat de koppeling vast tegen de behuizing zit. Uitsluitend met de hand vastzetten. Het hulpstuk moet zodanig op uw rotatiegereedschap zitten, dat de snelheidsregelaar op het gereedschap gemakkelijk toegankelijk is. (Afb. F)

MONTAGE VAN ZAAGBLAD

⚠ **Gebruik altijd Dremel zaagbladen. Zaagbladen die niet overeenkomen met de bevestigingselementen, lopen excentrisch en veroorzaken daardoor verlies van controle.**

Stap 1. Monteer hulpstuk op uw rotatiegereedschap. Zorg ervoor, dat de stekker van het rotatiegereedschap uit het stopcontact getrokken is en dat de schakelaar in de stand UIT staat.
Stap 2. Druk op de as-blokkeringsknop van uw rotatiegereedschap. Draai de schroef van de opspandoorn los en verwijder deze. (Afb. G)
Stap 3. Terwijl u de beschermkapvoet op het hulpstuk omhoogdrukt plaatst u het zaagblad op de as van de opspandoorn, waarbij u ervoor zorgt dat de pijlen op het zaagblad naar buiten wijzen en het zaagblad vlak op de schouder van de opspandoornas rust. Zorg ervoor, dat de zaagbladtanden in dezelfde richting wijzen als de pijlen op de bovenste beschermkap.
Controleer werking en toestand van de onderste beschermkap, en van de veer, door deze terug te trekken. (Afb. H)
Stap 4. Druk op de as-blokkeringsknop van uw rotatiegereedschap. Breng de schroef weer aan en draai
deze goed vast. (Afb. I)

BEDIENINGSAANWIJZINGEN

SOORTEN ZAAGSNEDEN

Het bij uw hulpstuk geleverde zaagblad is geschikt voor zowel afkorten als schulpen. Schulpen is zagen in lengterichting, met de nerf van het hout. Afkorten is zagen tegen de nerfrichting.

Uw rotatiegereedschap moet met de ingestelde snelheid lopen, voordat u begint met zagen, en pas na voltooiing van de zaagsnede uitgeschakeld worden. Voornamelijk voor gebruik in hout en houtachtige materialen. Andere materialen kunnen voortijdige slijtage van het zaagblad veroorzaken. Niet voor gebruik in metaal of metselwerk.

RICHTINGGELEIDER

Voedingsrichting voor het rotatiegereedschap is uitsluitend van rechts naar links. Gebruik voor een rechte 90°-zaagsnede de richtinggeleider aan de linkerkant van de beschermkap voor geleiding van uw zaagsnede. Deze geleider laat ook de voedingsrichting zien. Maak proefzaagsnedes in afvalhout ter controle van de zaaglijn. Leg voor minimale afsplintering de goede kant van het materiaal omlaag. Maximale zaagdiepte is 6,35 mm (1/4"). Niet voor zagen van radii, bochten of afgeschuinde kanten.

⚠ **Zorg er altijd voor, dat handen of vingers de vrije beweging van de onderste beschermkap niet belemmeren.**

Zorg voor een goede grip. Forceer het rotatiegereedschap nooit. Gebruik lichte en constante druk.

Bij het zagen tegen de nerfrichting in hebben de houtvezels de neiging te breken en omhoog te komen. Langzaam voortbewegen van de zaag beperkt dit effect tot een minimum.

⚠ **Onderste beschermkap regelmatig reinigen, om snel teruggaan van onderste beschermkap te waarborgen.**

⚠ **Dit hulpstuk is niet bestemd voor schuur-/snijschijven. Standaard Dremel schijven passen niet in de opspandoorn.**

GROTE PLATEN ZAGEN

Grote platen en lange planken zakken of buigen door, afhankelijk van de ondersteuning. Als u het werkstuk zonder uitvlakking en juiste ondersteuning probeert te zagen, heeft het zaagblad de neiging vast te lopen, waardoor TERUGSLAG en extra belasting van het rotatiegereedschap ontstaat. (Afb. J)

Ondersteun de plaat of planken dichtbij de zaagsnede, zoals getoond in (Afb. K). Zorg ervoor, dat u alleen de plaat of plank doorzaagt en niet de tafel of werkbank. De blokken die gebruikt worden voor het optillen en ondersteunen van het werkstuk, moeten zodanig geplaatst worden dat de breedste kanten het werkstuk ondersteunen en op de tafel of werkbank rusten. Ondersteun het werkstuk niet met de smalle kanten, omdat dit niet stabiel is. Als de te zagen plaat of plank te groot is voor een tafel of werkbank, gebruik de ondersteuningsblokken dan op de vloer en zet deze vast. Gebruik voor het schulpen altijd een rechte hoekgeleider. Dit verbetert de zaagnauwkeurigheid en vermindert het risico van vastlopen van het zaagblad.

ONDERHOUD

GEREEDSCHAP SMEREN

Uw zaaghulpstuk is correct gesmeerd en gereed voor gebruik.

REINIGEN

⚠ **Ter voorkoming van ongelukken de stekker van het gereedschap altijd uit het stopcontact trekken vóór reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.** Het minizaag-hulpstuk kan het beste gereinigd worden met een vochtig wattenstokje of droge perslucht.

Altijd veiligheidsbril dragen bij reiniging van gereedschappen met perslucht.

Ventilatie-openingen en schakelaarhendels moeten schoon en vrij van vreemde voorwerpen gehouden worden. Probeer deze niet te reinigen door spitse voorwerpen door de openingen te steken.

⚠ **Bepaalde reinigings- en oplosmiddelen tasten kunststof onderdelen aan.** Enkele van deze zijn: benzine, tetrachloorkoolstof, gechloreerde oplosmiddelen, ammoniak en huishoudelijke wasmiddelen die ammoniak bevatten.

VERZORGING VAN ZAAGBLADEN

Zaagbladen worden bot, zelfs van het zagen van gewoon hout. Als u vaststelt, dat u het rotatiegereedschap vooruit moet duwen om te zagen in plaats van het alleen maar door de zaagsnede te leiden, bestaat de kans dat het zaagblad bot is of bedekt is met houtstof.

Wanneer u het zaagblad ontdoet van harsafzetting en houtstof, stekker van het rotatiegereedschap uit het stopcontact trekken en het zaagblad verwijderen. Denk eraan, dat zaagbladen gemaakt zijn om te snijden.

Dus voorzichtig te werk gaan. Veeg het zaagblad af met kerosine of soortgelijk oplosmiddel voor het verwijderen van hars en houtstof.

Een bot of beschadigd zaagblad reduceert de zaagsnelheid en vormt een zwaardere belasting voor uw rotatiegereedschap, en kan een TERUGSLAG veroorzaken. Houd extra zaagbladen bij de hand, zodat u altijd een scherp efficiënt zaagblad paraat hebt voor vervanging van een bot of beschadigd zaagblad. Gebruik uitsluitend Dremel zaagbladen voor uw zaaghulpstuk.

SERVICE EN GARANTIE

Op dit DREMEL product wordt garantie verleend overeenkomstig de wettelijke/landspecifieke voorschriften; beschadiging op grond van normale slijtage, overbelasting of onjuiste bediening zijn uitgesloten van de garantie.

Stuur in geval van klachten het gereedschap *volledig intact* samen met het aankoopbewijs naar uw dealer.

CONTACT OPNEMEN MET DREMEL

Ga voor meer informatie over het Dremel assortiment, support en hotline naar www.dremel.com

Dremel Europe, Postbus 3267, 4800 DG Breda, Nederland

DK
GENEREL SIKKERHEDSVEJLEDNING

⚠ **ADVARSEL** **LÆS ALLE INSTRUKTIONERNE.** *I tilfælde af manglende overholdelse af nedenstående instrukser er der risiko for elektrisk stød, alvorlige personskader, og der kan opstå brandfare. Det benyttede begreb „el-værktøj" refererer til netdrevne maskiner (med netkabel) og akkudrevne maskiner (uden netkabel).*

Kan bruges sammen med modellerne 300, 395, 398, 400, 4000.

Bemærk! For at få en optimal ydelse skal du lade det nye minisavstilbehør køre med høj hastighed på rotationsværktøjet i to minutter, før du bruger det første gang.

DISSE INSTRUKSER BØR OPBEVARES TIL SENERE BRUG

ARBEJDSOMRÅDE

a. Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt. *Uorden og uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.*
b. Brug ikke maskinen i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv. *El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.*
c. Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug. *Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.*

ELEKTRISK SIKKERHED

a. Maskinens stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne maskiner. *Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.*
b. Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. *Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.*
c. Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt. *Indtrængning af vand i maskinen øger risikoen for elektrisk stød.*
d. Brug ikke kablet til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære maskinen i kablet, hænge maskinen op i kablet eller rykke i kablet for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt kablet mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. *Beskadigede eller indviklede kabler øger risikoen for elektrisk stød.*
e. Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug. *Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.*
f. Hvis det ikke kan undgås at bruge maskinen i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. *Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.*

PERSONLIG SIKKERHED

a. Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer. *Få sekunders uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige personskader.*
b. Brug beskyttelsesudstyr. og hav altid beskyttelsesbriller på. *Brug af beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske og skridsikkert fodtøj, (afhængigt af el-værktøjets type og anvendelsesområde) reducerer risikoen for kvæstelser.*
c. Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér altid, at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i. *Undgå at bære maskinen med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt, når den sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.*
d. Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden maskinen tændes. *Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.*
e. Overvurdér ikke dig selv. *Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Det er derved nemmere at kontrollere maskinen, hvis der skulle opstå uventede situationer.*
f. Brug egnet arbejdstøj. *Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.*
g. Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. *Brug af dette udstyr nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.*

OMHYGGELIG BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJ

a. Overbelast ikke maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. *Med den rigtige maskine arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.*
b. Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt. *En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.*
c. Træk stikket ud af stikkontakten, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehør, eller maskinen lægges fra. *Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af maskinen.*
d. Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. *El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.*
e. Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. *Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.*
f. Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. *Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.*
g. Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser, og sådan som det kræves for denne specielle værktøjstype. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. *I tilfælde af anvendelse af værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.*

SERVICE

a. Sørg for, at maskinen kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele. *Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.*

SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR RUNDSAVE

FARLIGT

- ⚠ Hold hænderne væk fra saveområdet og savklingen.
- Stik ikke hånden ind under arbejdsemnet.
- Hold aldrig arbejdsemnet, som skal saves, i hænderne eller hen over et ben.

TILBAGESLAG - ÅRSAGER

- Tilbageslag er en pludselig reaktion på en fastklemt, blokeret eller forkert indstillet savklinge, som får saven til at løfte sig op og ud af arbejdsemnet mod brugeren.
- Når savklingen er fastklemt eller blokeret, fordi savsnittet lukker sig, går savklingen i stå og motorreaktionen driver hurtigt saven tilbage mod brugeren.
- Hvis savklingen bliver skæv eller forkert rettet ind i savsnittet, kan tænderne på savklingens bagkant trænge ned i træets overflade, hvilket får savklingen til at komme ud af savsnittet og blive kastet tilbage mod brugeren.

BRUGERENS FORHOLDSREGLER MOD TILBAGESLAG

Tilbageslag er resultatet af værktøjsmisbrug og/eller forkerte arbejdsmetoder ellerforhold og kan undgås ved at træffe nedenstående korrekte forholdsregler.

- Hvis savklingen sætter sig fast eller når savearbejdet af en eller anden grund afbrydes, skal afbryderen slippes og saven holdes ubevægelig i materialet, indtil savklingen står fuldstændigt stille; forsøg aldrig at fjerne saven fra arbejdsemnet eller at trække saven baglæns, mens savklingen er i bevægelse, da der ellers kan opstå tilbageslag.
- Når saven startes i arbejdsemnet igen, anbring savklingen midt i savsnittet og sørg for at savtænderne ikke griber ind i arbejdsemnet *(hvis savklingen sætter sig fast, kan den bevæge sig opad eller blive kastet tilbage fra arbejdsemnet, når saven startes igen).*
- Anvend aldrig en sløv eller beskadiget savklinge *(uskarpe eller forkert indstillede savklinger giver smalle snit, som forårsager stor friktion, får savklingen til at sætte sig fast og giver tilbageslag).*
- Udvis ekstra stor forsigtighed ved dyksavning i eksisterende vægge eller andre blinde områder *(den fremragende savklinge kan save i genstande, som kan give tilbageslag).*

GENERELT

- Undgå skader forårsaget af skruer, søm eller andre materialer i arbejdsstykket; fjern disse før De begynder at arbejde.
- Fastgør emnet *(det er sikrere at holde emner i en fastgøringsanordning eller skruestik end med hånden).*
- Efter endt arbejde skal afbryderen afbrydes og alle bevægelige dele være stoppet før værktøjet sættes til side.
- I tilfælde af blokering eller ved elektrisk eller mekanisk fejlfunktion, afbryd straks værktøjet og tag stikket ud af kontakten.
- Dette værktøj må ikke bruges af personer under 16 år.
- Kontrollér altid at forsyningsspændingen er den samme som den spænding, der er anført på værktøjets navneskilt *(værktøj med betegnelsen 230V eller 240V kan også tilsluttes til 220V).*
- Dette værktøj er ikke egnet til vandsavning.
- Bearbejd ikke asbestholdigt materiale *(asbest er kræftfremkaldende).*
- Støv fra materiale som f.eks. maling, der indeholder bly, nogle træsorter, mineraler og metal kan være skadeligt *(kontakt med eller indånding af støvet kan forårsage allergiske reaktioner og/eller sygdomme i luftvejene hos den, der anvender værktøjet, eller hos omkringstående)*; bær en støvmaske og arbejd med en støvudsugningsanordning, hvor en sådan kan sluttes til.
- Visse slags støv er klassificeret som kræftfremkaldende *(som f.eks. støv fra eg og bøg)* især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling; bær en støvmaske og arbejd med en støvudsugningsanordning, hvor en sådan kan sluttes til.
- Følg de nationale krav, hvad angår støv, for de materialer, du ønsker at arbejde med.
- Forsøg ikke at save ekstremt små arbejdsstykker.
- Fjern alle genstande såvel ovenpå som nedenunder savlinien, før De begynder at save.
- Arbejd ikke med værktøjet over hovedet.
- Fjern altid først stikket fra kontakten, førend De foretager nogle ændringer eller skifter tilbehør.

GODE RÅD

- Læg altid den pæneste side af arbejdsemnet nedad for at minimere splitning.
- Brug kun skarpe savklinger af den korrekte type.

MILJØ

BORTSKAFFELSE

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljørigtig måde.

GÆLDER KUN I EU-LANDE

Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!
Iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

FUNKTIONSBESKRIVELSE OG SPECIFIKATIONER

Trin A:
1 = Adapter
2 = Kobling
3 = Klinge til savning på langs og tværs
4 = Skrue

Maksimumskapacitet:
Klinge - 31,8 mm (1-1/4")
Hul til opspændingsdorn - 9,22 mm (.363")
Dybde ved 90° - 6,35 mm (1/4")

SAMLING

MONTERING AF MINISAVSTILBEHØR

Det er utroligt vigtigt, at du læser og følger nedenstående anvisninger grundigt, når du samler minisavstilbehøret til dit rotationsværktøj, så du er sikker på, at værktøjet fungerer korrekt.

Sådan monterer du minisavstilbehøret korrekt på rotationsværktøjet. TRE komponenter skal fjernes fra værktøjet: hætten, spændemøtrikken og spændepatronen.

Trin 1. Tryk på knappen til aksellåsen, skru spændemøtrikken af, og fjern den. (Fig. B)
Trin 2. Fjern spændepatronen. (Fig. C)
Trin 3. Skru hætten af værktøjet. (Fig. D)

Bemærk! Hvis spændemøtrikken og spændepatronen ikke fjernes fra motorakslen, fungerer værktøjet ikke korrekt.

Trin 4. Monter adapteren på motorakslen, og spænd den fast. (Fig. E)

⚠ **For å unngå skade på verktøyet må du ikke trekke til drivadapteren for kraftig.** Skru fast drivadapteren for hånd og trekk til en ekstra 1/3 omdreining med fastnøkkelen. (Fastnøkkelen fulgte med det roterende verktøyet.)

Trinn 5: Skru forsatsen fast på det roterende verktøyet inntil skrukoblingen ligger tett an mot motorhuset.

Trekk bare til for hånd. Forsatsen skal rettes inn i forhold til verktøyet slik at hastighetsbryteren på verktøyet er lett tilgjengelig. (Fig. F)

MONTERING AF KLINGE

⚠ **Brug altid Dremelsavklinger. Klinger, som ikke passer til monteringsmaterialet, kører excentrisk og gør, at du mister kontrollen.**

Trin 1. Monter tilbehøret på rotationsværktøjet. Kontrollér, at strømmen til rotationsværktøjet er afbrudt, og at kontakten står på FRA.
Trin 2. Tryk på knappen til aksellåsen på rotationsværktøjet. Skru skruen af spindlen, og fjern den. Skru skruen af spindlen, og fjern den. (Fig. G)
Trin 3. Tryk afskærmningens nederste del op på tilbehøret, og sæt klingen i opspændingsdornen, mens du sikrer dig, at pilene på klingen vender udad, og at klingen hviler fladt på opspændingsdornen.
Kontrollér, at tænderne på klingen peger i samme retning som pilene på den øverste afskærmning.
Kontrollér den nederste afskærmnings funktion og tilstand, inklusive fjederen, mens du trækker afskærmningen tilbage. (Fig. H)
Trin 4. Tryk på knappen til aksellåsen på rotationsværktøjet. Sæt skruen i igen, og spænd den fast. (Fig. I)

BETJENINGSVEJLEDNING

SNITTYPER

Savklingen, som følger med tilbehøret, er beregnet til både tværgående og langsgående snit. Langsgående snit er snit langs træets årer. Tværgående snit er snit på tværs af årerne.

Rotationsværktøjet bør køre med den indstillede hastighed, før du starter på snittet og først slukkes, når du er færdig med snittet.

Først og fremmest til brug i træ og trælignende materialer. Andre materialer kan slide klingen op for hurtigt.

Må ikke anvendes til metal og murværk.

RETNINGSSTYR

Indføringsretningen for rotationsværktøjet er kun fra højre til venstre.

Ved et lige 90°-snit skal du bruge retningsstyret på venstre side af afskærmningen til at styre snittet. Dette styr viser også indføringsretningen. Lav prøvesnit i noget affaldstræ for at kontrollere, hvordan linjen for snittet er. Anbring den pæneste side på materialet nedad, så du får så få splinter som muligt. Skærets maksimumdybde er 6,35 mm (1/4"). Ikke til udskæring af radier, kurver eller skråkanter.

⚠ **Kontrollér altid, at hænderne og fingrene ikke forhindrer, at den nederste afskærmning kan bevæge sig frit.**

Hold godt fast om værktøjet. Brug aldrig magt, når du arbejder med rotationsværktøjet. Brug et let og konstant tryk.

Når du skærer på tværs af årerne, har fibrene i træet tendens til at blive revet i stykker og løfte sig. Hvis du bevæger saven langsomt frem, minimeres denne tendens.

⚠ **Rengør ofte den nederste afskærmning, så du sikrer, at den nederste afskærmning kan vippe hurtigt tilbage.**

⚠ **Dette tilbehør er ikke beregnet til pudse- og skæreskiver. Dremelstandardskiver passer ikke i spindlen.**

SAVNING I STORE PLADER

Store plader og lange brædder synker ned eller bøjer afhængigt af understøtningen. Hvis du forsøger at save uden at lægge materialet vandret og understøtte det korrekt, har klingen tendens til at klemme sig fast, hvilket resulterer i, at klingen SLÅR TILBAGE, og at der kommer ekstra belastning på rotationsværktøjet (Fig. J).

Understøt pladen eller brædderne tæt på snittet, som vist på Fig. K. Sørg for kun at save gennem pladen eller brættet og ikke gennem bordet eller arbejdsbænken. Det tømmer, som understøtter emnet, bør anbringes, så det understøtter den bredeste side af emnet og hviler på bordet eller arbejdsbænken.

Understøt ikke emnet med de smalle sider. I så fald bliver understøtningen ustabil. Hvis pladen eller brættet, som skal saves, er for stort til bordet eller arbejdsbænken, skal du lægge det understøttende tømmer på gulvet og spænde det fast.

Når du saver på langs, skal du altid bruge et kantstyr. Det gør savsnittet mere præcist og mindsker risikoen for, at klingen klemmes fast.

VEDLIGEHOLDELSE

SMØRING AF VÆRKTØJET

Savtilbehøret er smurt korrekt og klar til brug.

RENGØRING

⚠ **Afbryd altid strømmen til værktøjet, før du rengør eller vedligeholder det, så du undgår uheld.** Minisavstilbehøret rengøres mest effektivt med en fugtig bomuldsklud eller trykluft.

Brug altid sikkerhedsbriller, når du rengør værktøj med trykluf.

Ventilationsåbninger og afbrydere skal holdes rene og fri for fremmedlegemer. Forsøg ikke at rengøre værktøjet ved at stikke spidse værktøjer ind gennem åbninger.

⚠ **Visse rengørings- og opløsningsmidler ødelægger plastdele.** Nogle af disse midler er: benzin, kultetraklorid, rengøringsmidler med klor, salmiakspiritus og rengøringsmidler til husholdningen, der indeholder salmiakspiritus.

VEDLIGEHOLDELSE AF KLINGER

Klinger bliver sløve, selv om du kun saver i almindeligt træ. Hvis du er nødt til at tvinge rotationsværktøjet fremad for at save i stedet for blot at styre det igennem, er klingen muligvis sløv eller dækket af harpiks.

Når du rengør klingen for harpiks og lignende, skal du afbryde strømmen til rotationsværktøjet og afmontere klingen. Husk, at klingerne er konstrueret til at save, så behandl dem forsigtigt. Tør klingen med petroleum eller et lignende opløsningsmiddel for at fjerne harpiks og lignende.

En sløv eller beskadiget klinge sænker savehastigheden og giver en ekstra belastning af rotationsværktøjet. Dette kan få klingen til at SLÅ TILBAGE. Hav ekstraklinger klar, så du altid kan udskifte sløve eller beskadigede klinger med skarpe, effektive klinger.

Brug kun Dremel-savklinger sammen med dit savtilbehør.

SERVICE OG GARANTI

Dette DREMEL produkt er dækket af garanti, som det er foreskrevet af de gældende lokale love og bestemmelser. Garantien dækker dog ikke skader som følge af normal slitage, overbelastning eller forkert håndtering af værktøjet.

I tilfælde af reklamation skal værktøjet sendes *samlet (ikke adskilt)* til forhandleren sammen med købsbeviset.

KONTAKT DREMEL

Du kan få mere information om Dremels udvalg, support og hotline på www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holland

S
ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ **VARNING** **LÄS ALLA INSTRUKTIONER.** *Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. Begreppet "elverktyg" i alla varningar nedan syftar på det nätanslutna elverktyget.*

Kan användas med modellerna 300, 395, 398, 400, 4000.

OBS! För bästa funktion bör du köra ditt nya minisågstillbehör på ditt roterande verktyg med hög hastighet i 2 minuter innan du börjar använda sågen.

TA VÄL VARA PÅ ANVISNINGARNA

HÅLL ARBETSPLATSEN

a. Ren och välbelyst. *Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.*
b. Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm. *Elektriska verktyg avger gnistor som kan antända damm eller gas.*
c. Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. *Risken för olyckor ökar om du förlorar koncentrationen när du arbetar.*

ELEKTRISK SÄKERHET

a. Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte ändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. *Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.*
b. Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp. *Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.*
c. Skydda elverktyget mot regn och väta. *Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.*
d. Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. *Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.*
e. När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk. *Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.*
f. Använd en jordfelsbrytare om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö. *Genom att använda en jordfelsbrytare minskas risken för elstöt.*

PERSONSÄKERHET

a. Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. *En ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elverktyg kan orsaka allvarliga personskador.*
b. Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon. *Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.*
c. Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget har kopplats från innan du ansluter stickproppen till vägguttaget. *Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.*
d. Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget. *Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.*
e. Luta eller sträck dig inte när du arbetar. *Se till att du står stadigt och håller balansen. Då kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.*
f. Bär lämpliga arbetskläder. *Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.*
g. Vid elverktyg med dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och att de används på korrekt sätt. *Dessa anordningar reducerar faroriskerna i samband med damm.*

KORREKT ANVÄNDNING OCH HANTERING AV ELVERKTYG

a. Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg. *Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.*
b. Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas. *Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.*
c. Dra stickproppen ur vägguttaget innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras. *Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av elverktyget.*
d. Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt inte elverktyget användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. *Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.*
e. Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk. *Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.*
f. Håll skärverktygen skarpa och rena. *Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.*
g. Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar och på sätt som föreskrivits för aktuell verktygsmodell. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. *Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.*

SERVICE

a. Låt en kvalificerad servicetekniker utföra service på elverktyget. Endast identiska reservdelar bör användas. *Det säkerställer att elverktyget fortsätter att fungera säkert.*

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR CIRKELSÅGAR

FARA

- ⚠ Håll händerna på avstånd från sågningsområdet och sågbladet.
- Sträck dig inte under arbetsstycket.
- Håll inte stycket som ska sågas i händerna eller över benet.

KAST - ANLEDNINGAR

- Kast är en plötslig reaktion på ett klämt, fastkört eller felställt sågblad, som gör att sågen lyfts upp och ut ur arbetsstycket på ett okontrollerat sätt.
- Om sågbladet kläms eller körs fast här genom att sågspåret stänger sig, stannar sågbladet och motorreaktionen driver enheten snabbt bakåt mot operatören.
- Om sågbladet blir vridet eller felställt i spåret kan tänderna i bakre delen av sågbladet tränga in i övre delen av arbetsstycket, lämna spåret och hoppa bakåt mot operatören.

KAST – FÖRHINDRANDE FRÅN OPERATÖRENS SIDA

Kast inträffar då verktyget används på fel sätt eller för fel tillämpning eller vid fel arbetsförhållanden, och kan förhindras om nedanstående råd följs.

- När bladet fastnar eller när sågningen av någon anledning ska avbrytas, ska strömbrytaren släppas upp och sågen sedan hållas kvar i materialet tills sågbladet stannat helt; försök aldrig att ta ut sågen ur arbetsstycket eller dra den bakåt medan sågbladet är i rörelse, eftersom sågen då kan kasta.
- När du startar upp sågen igen i ett arbetsstycke ska sågbladet vara i mitten av sågspåret; kontrollera att sågtänderna inte vidrör materialet *(om sågbladet har kört fast kan det röra sig uppåt eller sågen kasta när den startas upp igen).*
- Använd inte ett slött eller skadat sågblad *(slöa eller felställda sågblad ger ett trångt sågspår, vilken orsakar onödigt mycket friktion, eller bladet kan fastna eller sågen kasta).*
- Var särskilt försiktig vid instickssågning i existerande väggar eller andra föremål där du inte ser vad du sågar i *(bladet kan träffa föremål som kan få sågen att kasta).*

ALLMÄNT

- Undvik skador genom att ta bort skruvar, spikar eller andra föremål ur arbetsstycket; ta dem bort innan du startar ett arbete.
- Sätt fast arbetsstycket *(ett arbetsstycke fastsatt med skruvtvingar eller i ett skruvstäd är mera stabilt än om det hålls fast för hand).*
- När du ställer ifrån dig maskinen måste motorn vara frånslagen och de rörliga delarna ska ha stannat fullständigt.
- I händelse av fastkörning, onormala elektriska eller mekaniska störningar, stäng genast av maskinen och dra ur stickkontakten.
- Den här maskinen ska inte användas av personer under 16 år.
- Kontrollera alltid att den tillförda strömtypen stämmer med spänningen som anges på maskinens märkplåt *(maskiner med beteckningen 230V eller 240V kan även anslutas till 220V).*
- Denna maskin är inte lämplig till våtsågning.
- Asbesthaltigt material får inte bearbetas *(asbest anses vara cancerframkallande).*
- Viss typ av damm, exempelvis färg som innehåller bly, vissa träsorter, mineraler och metaller kan vara hälsovådliga om de inhaleras *(hudkontakt eller inhalering kan ge allergisk reaktion och/eller luftvägsproblem/sjukdom hos personer i närheten)*; använd andningsskydd och arbeta med en dammuppsamlare om sådan anslutning finns.
- Vissa typer av damm är klassificerade så som carcinogeniska *(t.ex. ek- och björkdamm)* särskilt i kombination med tillsatser för träbehandling; använd andningsskydd och arbeta med en dammuppsamlare om sådan anslutning finns.
- Följ de nationella krav, som finns angående damm, för de material du skall arbete med.
- Såga ej extremt små arbetsstycken.
- Se till att arbetsområdet är fritt från föremål innan du startar arbetet.
- Använd aldrig din maskin ovanför huvudet.
- Dra alltid ur stickkontakten från väggurtaget innan du gör någon justering eller byter tillbehör.

ANVÄNDNINGSTIPS

- Lägg alltid den finaste sidan av arbetsstycket nedåt för att förhindra minimum av flis.
- Använd endast skarpa sågblad av rätt sort.

MILJÖ

AVFALLSHANTERING

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

ENDAST FÖR EU-LÄNDER

Släng inte elverktyg i hushållsavfallet!
Enligt europeiska direktivet 2002/96/EG för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

FUNKTIONSBESKRIVNING OCH SPECIFIKATIONER

Bild A:
1 = Drivningsadapter
2 = Koppling
3 = Blad för klyv- och kapsågning
4 = Skruv

Maximal kapacitet:
Blad – 31,8 mm (1-1/4")
Axelhål – 9,22 mm (.363")
Djup vid 90° – 6,35 mm (1/4")

MONTERING

MINISÅGSTILLSATS – INSTALLATION

För att verktyget ska fungera tillfredsställande är det mycket viktigt att du noggrant läser igenom och följer instruktionerna nedan innan du sätter fast minisågstillsatsen på ditt roterande verktyg.

För att du ska kunna sätta fast minisågstillsatsen på det roterande verktyget måste TRE saker tas bort från verktyget: kåpan, nosmuttern och spännhylsan.

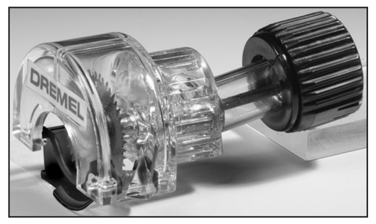
Steg 1. Tryck ner axelns fastlåsningsknapp och skruva loss och ta bort nosmuttern. (Bild B)
Steg 2. Ta bort spännhylsan (Bild C)
Steg 3. Skruva loss kåpan från verktyget (Bild D)

Obs! Om nosmuttern och spännhylsan inte tas bort från motoraxeln kommer inte verktyget att fungera tillfredsställande.

Steg 4. Sätt fast drivningsadaptern på motoraxeln och dra åt. (Bild E)

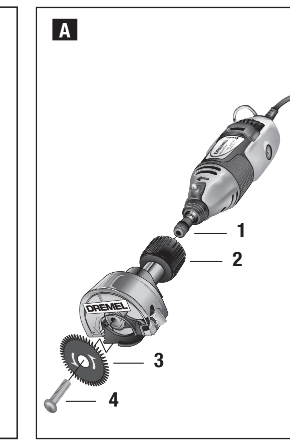
⚠ **Dra inte åt drivnings-adaptern alltför hårt eftersom det kan skada verktyget.** Dra åt drivningsadaptern för hand och dra sedan ytterligare 1/3 varv med skiftnyckeln. (Skiftnyckeln ingår i verktygslådan för det roterande verktyget.)

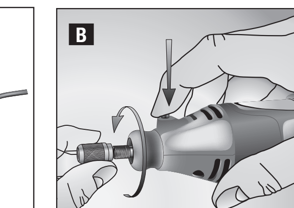
DREMEL® Model 670
Mini Saw Attachment

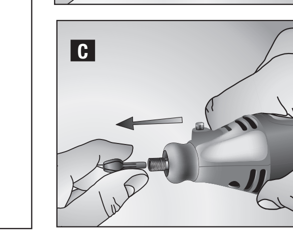


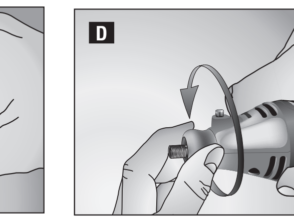
Dremel European Sales Office
The Netherlands
www.dremel.com

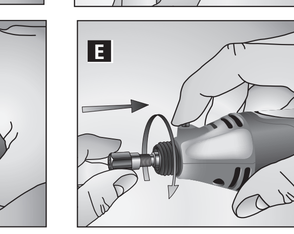
2610004520 250609 All Rights Reserved

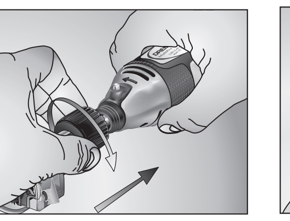


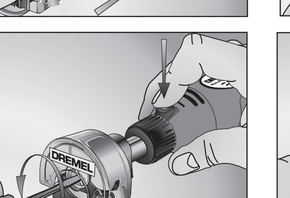


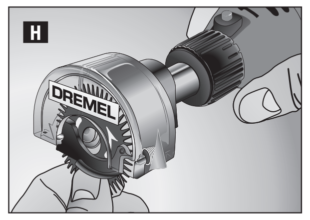


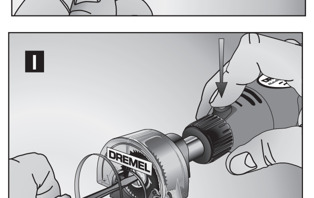


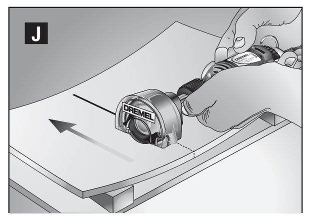


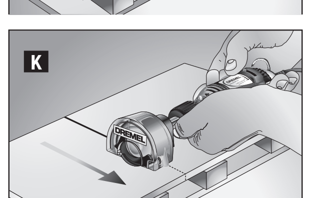












Steg 5. Skruva fast tillsatsen på det roterande verktyget tills kopplingen ligger tätt emot kåpan. Dra endast åt för hand. Tillsatsen bör vara vriden så att hastighetsreglaget på det roterande verktyget är lätt att komma åt. (Bild F)

MONTERING AV BLADET

Använd alltid Dremels sågblad. Använd alltid Dremels sågblad. Blad som inte passar i sågens monteringsanordning löper excentriskt, vilket gör sågen svår att kontrollera.

Steg 1. Sätt fast tillsatsen på det roterande verktyget. Se till att det roterande verktyget inte är inkopplat och att brytaren står i från-läget.
Steg 2. Tryck på axelns fastlåsningsknapp på det roterande verktyget. Skruva loss skruven från spindeln och ta bort den. (Bild G)
Steg 3. Lyft på skyddet på tillsatsen och sätt fast bladet på spindelaxeln med pilarna på bladet utåt och med bladet liggande platt mot spindelaxelns ansats. Se till att sågtänderna pekar åt samma håll som pilarna på det övre skyddet. När du fäller tillbaka det nedre skyddet bör du kontrollera att både skyddet och fjädern fungerar ordentligt. (Bild H)
Steg 4. Tryck på axelns fastlåsningsknapp på det roterande verktyget. Sätt tillbaka skruven och dra åt den ordentligt. (Bild I)

ARBETSINSTRUKTIONER

SKÄRNINGSTYPER
Sågbladet som ingår i tillsatsen kan användas för både klyvsågning och kapsågning. Klyvsågning innebär att man skär längs fibrerna, i samma riktning som träets ådringar. Kapsågning innebär att man skär vinkelrätt mot fibrerna.Det roterande verktyget måste rotera med full hastighet innan du påbörjar skärningen och det får inte slås av förrän du har avslutat skärningen.
Det huvudsakliga användningsområdet är trä eller träliknande material. Andra material kan slita ut bladet snabbare. Använd inte verktyget till metall eller murverk.

RIKTNINGSGUIDE
Matningsriktningen för det roterande verktyget är endast höger till vänster. Om du vill göra en rätvinklig 90° skärning kan du använda riktningsguiden på den vänstra sidan av skyddet för att skära rätt. Denna guide visar även matningsriktningen. Gör en provskärning på en testbräda för att kontrollera att skärningen blir som du vill. Om du vill undvika att materialet splittras bör du placera materialet med den fina sidan nedåt.
Det maximala skärdjupet är 6,35 mm (1/4"). Kan inte användas för att skära böjda linjer eller snedslipade vinklar.

Se alltid till att din hand eller dina fingrar inte är i vägen för det nedre skyddets rörelser.

Håll i verktyget ordentligt. Pressa aldrig det roterande verktyget mot materialet. Använd ett lätt och kontinuerligt tryck.
När du skär vinkelrätt mot fibrerna splittras ofta träfibrerna. Om du för sågen långsamt framåt kan du minska risken för detta.

Rengör det nedre skyddet ofta så att det kan svänga tillbaka snabbt.

Den här tillsatsen är inte avsedd för kapskivor. Vanliga Dremelskivor passar inte i spindeln.

SKÄRA I STORA SKIVOR
Stora skivor och långa brädor skevar eller böjs beroende på hur de stöttas upp. Om du försöker skära utan att jämna ut och stötta materialet fastnar bladet lätt, vilket kan orsaka backslag och är en extra belastning för det roterande verktyget. (Bild J)
Stötta upp panelen eller brädorna nära skärningen som bilden visar (Bild K). Se till att du endast skär genom skivan eller brädan och inte genom bordet eller arbetsbänken. De två-gånger-fyra-reglar som används för att höja och stötta arbetsmaterialet bör placeras så att de bredaste sidorna stöttar arbetsstycket och vilar på bordet eller bänken. Stötta inte materialet med de smalare sidorna – det blir för ostadigt. Om skivan eller brädan som du vill skära i är för stor för ett bord eller en bänk kan du fästa de stöttande två-gånger-fyra-reglarna på golvet.
Vid klyvsågning bör du alltid använda ett rakt stöd. Det gör att skärningen blir mer exakt och minskar risken för att bladet fastnar.

UNDERHÅLL

MÖRJNING AV VERKTYGET
Sågtillsatsen är ordentligt smord och är klar att använda.

RENGÖRING

För att förebygga olyckor bör du alltid koppla från verktyget från strömförsörjningen innan du rengör det eller utför något underhåll. Minisågstillsatsen rengörs bäst med en fuktig bomullstrasa eller med torr tryckluft.

Använd alltid skyddsglasögon när du rengör verktyget med tryckluft.

Ventilationsöppningarna och brytarspakarna måste hållas rena och fria från främmande partiklar. Försök inte rengöra dem genom att sticka in spetsiga föremål genom öppningarna.

Vissa rengöringsmedel och lösningsmedel kan skada plastdelarna. Exempel på sådana medel är: bensin, koltetraklorid, klorerade rengörings- och lösningsmedel, ammoniak och hushållsrengöringsmedel som innehåller ammoniak.

SKÖTSEL AV SÅGBLADEN
Sågbladen slits även om du bara kapar vanligt trä. Om du märker att du måste föra det roterande verktyget framåt med kraft istället för att bara behöva leda det framåt är risken stor att bladet är slitet eller täckt av sågspån.
När du vill ta bort kåda och träbeck från bladet måste du koppla ur det roterande verktyget och ta bort bladet. Tänk på att bladet är gjort för att kunna skära, så hantera det försiktigt. Gnid in bladet med fotogen eller ett liknande lösningsmedel för att ta bort kåda och beck.
Ett blad som är oskarpt eller skadat minskar skärningshastigheten och belastar det roterande verktyget mer samt kan orsaka ett backslag. Se till att ha reservblad till hands så att du alltid har skarpa, effektiva blad att byta till. Använd endast Dremels sågblad till din sågtillsats.

SERVICE OCH GARANTI

Denna DREMEL-produkt omfattas av garanti enligt lagstadgade/landsspecifika regler. Skador orsakade av normalt slitage, överbelastning eller felaktig användning täcks inte av garantin.

Skicka vid reklamation det *odemonterade* verktyget samt inköpsbevis till återförsäljaren.

KONTAKTA DREMEL

Mer information om Dremels sortiment, support och hotline finns på www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nederländerna

N
GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

ADVARSEL **LES GJENNOM ALLE ANVISNINGENE.** *Feil ved overholdelsen av nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. Det nedenstående anvendte uttrykket "elektroverktøy" gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning).*

Til bruk med modellene 300, 395, 398, 400, 4000.

Merk: For å oppnå optimal ytelse bør du kjøre den nye minisagforsatsen på full hastighet på det roterende verktøyet i 2 minutter før første gangs bruk.

TA GODT VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

ARBEIDSOMRÅDE

a. Hold arbeidsområdet rent og ryddig. *Rotete arbeidsområder og arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.*
b. Ikke arbeid med maskinen i eksplosjonsutsatte omgivelser - der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv. *Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.*
c. Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes. *Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.*

ELEKTRISK SIKKERHET

a. Støpselet til maskinen må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner. *Bruk av støpsler som ikke er forandret og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.*
b. Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. *Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.*
c. Hold maskinen unna regn eller fuktighet. *Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.*
d. Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære maskinen, henge den opp eller trekke den ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg. *Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.*
e. Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk. *Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.*
f. Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter. *Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.*

PERSONSIKKERHET

a. Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk maskinen når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. *Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av maskinen kan føre til alvorlige skader.*
b. Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller. Bruk alltid vernebriller. *Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern - avhengig av type og bruk av elektroverktøyet - reduserer risikoen for skader.*
c. Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du setter støpselet inn i stikkontakten. *Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer maskinen eller kobler maskinen til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.*
d. Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet. *Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.*
e. Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse. *Sørg for at du har godt fotfeste og god balanse hele tiden. Dermed kan du kontrollere maskinen bedre i uventede situasjoner.*
f. Bruk alltid egnede klær. *Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.*
g. Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte. *Bruk av disse innretningene reduserer farer på grunn av støv.*

OMHYGGELIG BRUK OG HÅNDTERING AV ELEKTROVERKTØY

a. Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. *Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.*
b. Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/avbryter. *Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.*
c. Trekk støpselet ut av stikkontakten før du utfører innstillinger på maskinen, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort. *Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av maskinen.*
d. Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene. *Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.*
e. Vær nøye med vedlikeholdet av maskinen. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på maskinens funksjon. La disse skadede delene repareres før maskinen brukes. *Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.*
f. Hold skjæreverktøyene skarpe og rene. *Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.*
g. Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene og slik det er foreskrevet for denne spesielle maskintypen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. *Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.*

SERVICE

a. Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. *Slik opprettholdes maskinens sikkerhet.*

SIKKERHETSANVISNINGER FOR SIRKELSAGER

FARE

- Hold hendene unna skjæreområdet og sagbladet.
- Ikke strekk hånden under arbeidsstykket.
- Du må aldri holde stykket du arbeider med i hendene eller på tvers over beinet.

TILBAKESLAG - ÅRSAKER

- Tilbakeslag er en plutselig reaksjon på at sagbladet er klemt fast, sitter fast, eller er forskjøvet, slik at sagen er ute av kontroll og løfter seg opp og ut av arbeidsstykket og beveger seg mot operatøren.
- Når bladet er i klemme eller sitter helt fast fordi spaltekniven stenger, vil bladet kjøre seg fast og motoren reagerer ved å kjøre verktøyet i stor fart bakover mot operatøren.
- Hvis bladet blir vridd eller skjevt i kuttet, kan tennene på bakkanten av bladet grave seg ned i overflaten på trestykket slik at bladet kommer ut av spaltekniven og hopper bakover mot operatøren.

RIKTIG BRUK FOR Å HINDRE TILBAKESLAG

Tilbakeslag er en følge av at verktøyet misbrukes og/eller betjenes på feil måte eller under forhold som ikke egner seg; tilbakeslag kan unngås ved å ta riktige forholdsregler som oppgitt nedenfor.
- Når bladet kjører seg fast, eller når du av en eller annen grunn avbryter sagingen, frigjør bryteren og hold sagen helt stille i arbeidsstykket til bladet slutter helt å gå rundt; forsøk aldri å trekke sagen ut av arbeidsstykket eller trekke sagen bakover mens bladet ennå roterer, eller kan det forårsake tilbakeslag.
- Når du starter sagen igjen i arbeidsstykket, sett sagbladet midt i spaltekniven og kontroller at sagtennene ikke biter inn i materialet *(hvis sagbladet sitter fast, kan det bevege seg oppover eller slå tilbake fra arbeidsstykket i det sagen startes på nytt).*
- Ikke bruk et sagblad som er sløvt eller skadet *(blad som er uslipte eller ikke skikkelig justert, kan gi smal spaltekniv som forårsaker for mye friksjon, samt tilbakeslag og tendens til at bladet setter seg fast).*
- Vær spesielt forsiktig når du gjør spaltekutt i eksisterende vegger eller andre blindområder *(bladet som stikker ut kan kutte inn i gjenstander som kan forårsake tilbakeslag).*

GENERELL

- Unngå skade p.g.a. skruer, spiker eller andre elementer i arbeidsstykket; fjernes før man starter jobben.
- Sett fast arbeidsstykket *(et arbeidsstykke som er sikret med klemmer, sitter sikrere enn om det holdes fast for hånd).*
- Når du setter bort verktøyet må bryteren slåes av, bevegelige deler må være helt stoppet.
- Ved fastkjøring eller ved elektriske/mekaniske problemer, slå øyeblikkelig av bryteren og dra ut støpslet.
- Verktøyet må ikke brukes av personer under 16 år.
- Sjekk alltid at tilført spenningen er den samme som oppgitt på verktøyets merkeplate *(verktøy som er betegnet med 230V eller 240V kan også tilkoples 220V).*
- Dette verktøyet er ikke beregnet for vannsaging.
- Ikke bearbeid asbestholdig material *(asbest kan fremkalle kreft).*
- Støv fra materialer som blyholdig maling, visse tresorter, mineraler og metall kan være skadelig *(kontakt med eller inhalering av støv kan gi allergiske reaksjoner og/eller sykdommer i åndedrettsorganene for brukeren eller personer i nærheten)*; bruk støvmaske og arbeid med støvfjerningsutstyr når det er mulig.
- Visse typer støv er klassifisert som kreftfremkallende *(som f.eks. støv fra eik og bøk)*, spesielt sammen med tilsetningsstoffer for trebehandling; bruk støvmaske og arbeid med støvfjerningsutstyr når det er mulig.
- Følg de nasjonale krav, når det gjelder støv for de materialer du ønsker å arbeide med.
- Ikke forsøk å kutte ekstremt små materialer.
- Rydd unna alle hindringer i arbeidsområdet før du begynner å sage.
- Ikke før sagen over hodet.
- Ta alltid ut kontakten før du forandrer innstillinger på sagen eller skifter tilbehør.

BRUKER TIPS

- Legg alltid den pene siden av arbeidsstykket ned for å forsikre deg om minimum splintring av materialet.
- Bruk alltid skarpe sagblader av riktig type.

MILJØ

DEPONERING

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

KUN FOR EU-LAND

Ikke kast elektroverktøy i vanlig søppel!
Jf. det europeiske direktivet 2002/96/EF vedr. gamle elektriske og elektroniske-apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

FUNKSJONSBESKRIVELSE OG SPESIFIKASJONER

Trinn A:
1 = Drivadapter
2 = Kobling
3 = Lengde-/tverrkutteblad
4 = Skrue

Maksimal kapasitet:
Blad - 31,8 mm (1-1/4")
Spindelhull - 9,22 mm (.363")
Dybde ved 90° - 6,35 mm (1/4")

MONTERING

MONTERING AV MINISAG-FORSATS
Det er svært viktig at du leser og følger anvisningene nedenfor nøye når du skal montere minisag-forsatsen på ditt roterende verktøy for å sikre at verktøyet fungerer som det skal.
Slik festes minisag-forsatsen til verktøyet. TRE elementer skal fjernes fra verktøyet: verktøykappe, spennhylsemutter og spennhylse.
Trinn 1: Trykk på spindellåsknappen, skru løs spennhylsemutteren og ta den av. (Fig. B)
Trinn 2: Ta av spennhylsen (Fig. C)
Trinn 3: Skru av verktøykappen (Fig. D)

Merk: Hvis spennhylsemutteren og spennhylsen ikke fjernes fra motorakselen, vil ikke verktøyet fungere som det skal.

Trinn 4: Monter drivadapteren på motorakselen og skru den fast. (Fig. E)

For å unngå skade på verktøyet må du ikke trekke til drivadapteren for kraftig. Skru fast drivadapteren for hånd og trekk til en ekstra 1/3 omdreining med fastnøkkelen. (Fastnøkkelen fulgte med det roterende verktøyet.)

Trinn 5: Skru forsatsen fast på det roterende verktøyet inntil skrukoblingen ligger tett an mot motorhuset. Trekk bare til for hånd. Forsatsen skal rettes inn i forhold til verktøyet slik at hastighetsbryteren på verktøyet er lett tilgjengelig. (Fig. F)

MONTERING AV BLAD

Bruk kun Dremel-sagblad. Blad som ikke passer til utstyret det monteres på, vil gå ut av senter og føre til at du mister kontrollen.

Trinn 1: Monter forsatsen på det roterende verktøyet. Påse at det roterende verktøyet ikke er koblet til strøm og at bryteren står i AV-stilling.
Trinn 2: Trykk inn spindellåsknappen på det roterende verktøyet. Skru løs skruen fra spindelen og ta den ut. (Fig. G)
Trinn 3: Skyv opp nedre del av vernedekselet på forsatsen og plasser bladet på spindelen. Påse at pilene på bladet vender utover og at bladet hviler flatt mot skulderen på spindelen. Kontroller at tennene på bladet peker i samme retning som pilene på det øvre vernedekselet.
Trekk det nedre dekselet tilbake og kontroller at det fungerer som det skal og er uskadet. Dette gjelder også fjæren. (Fig. H)
Trinn 4: Trykk inn spindellåsknappen på det roterende verktøyet. Sett inn skruen igjen og trekk godt til. (Fig. I)

BRUKSANVISNING

ULIKE KUTT
Sagbladet som følger med forsatsen er beregnet til både lengde- og tverrskjæring. Lengdeskjæring utføres langs fiberretningen i treet. Tverrskjæring utføres på tvers av fiberretningen.
Det roterende verktøyet skal holde den innstilte hastigheten før du starter kuttet og først slås av når kuttet er fullført.
Fortrinnsvis for bruk i tre og trelignende materialer. Andre materialer kan føre til at bladet blir for tidlig slitt. Må ikke brukes på metall eller murverk.

RETNINGSFØRING
Materetningen for det roterende verktøyet er kun fra høyre mot venstre.
Ved kutt i rette vinkler bruker du retningsføringen på venstre side av dekselet for å styre kuttet. Føringen angir også materetningen. Ta noen prøvekutt i et stykke avkapp for å kontrollere saglinjen. La den gode siden av materialet vende ned for å sikre minimal oppflising.
Maks. kuttedybde er 6,35 mm (1/4"). Ikke for kutting, radier, kurver eller skråskjæring.

Kontroller alltid at hender og fingre ikke hindrer fri bevegelse for det nedre vernedekselet.

Hold godt fast i verktøyet. Ikke bruk makt når du fører det roterende verktøyet. Bruk et lett, kontinuerlig trykk.
Når du skjærer på tvers av fiberretningen, har fibrene en tendens til å sprekke og utvide seg. Hvis du fører sagen langsomt, reduseres denne effekten.

Rengjør det nedre vernedekselet hyppig for å sikre at dekselet går raskt tilbake på plass.

Denne forsatsen er ikke beregnet for kutteskiver. Standard Dremel-kutteskiver passer ikke på spindelen.

KUTTING AV STORE PLATER
Store plater og lange bord siger eller bøyer seg, avhengig av oppstøttingen. Hvis du forsøker å kutte uten å bringe emnet i vater eller støtte det riktig opp, vil bladet ha en tendens til å sette seg fast, noe som forårsaker TILBAKESLAG og ekstra belastning på det roterende verktøyet. (Fig. J)
Støtt opp platen eller bordet nær saglinjen, som vist på (Fig. K). Påse at du bare kutter gjennom platen eller panelet og ikke underlaget eller arbeidsbenken. "To-tom-fire"-bordene som brukes til å heve og støtte opp emnet må plasseres slik at den bredeste siden støtter emnet og hviler på underlaget. Ikke støtt opp emnet med smalsidene. Dette gir et for ustabilt underlag. Hvis platen eller planken er for stor til å bli kuttet på et bord eller en arbeidsbenk, festes "to-tom-fire"-bordene som støtte på gulvet.
Bruk alltid en rett kantføring ved kutting på langs av fiberretningen. Dette gjør kuttet mer nøyaktig og reduserer risikoen for at bladet klemmes fast.

VEDLIKEHOLD

SMØRING AV VERKTØYET
Sagforsatsen er riktig smurt og klar til bruk.

RENGJØRING

For å unngå ulykker må verktøyet alltid kobles fra strømkilden før du rengjør det eller utfører vedlikehold. Minisag-forsatsen må rengjøres så grundig som mulig med en fuktig bomullspinne eller tørr trykkluft.

Bruk alltid vernebriller når du rengjør verktøy med trykkluft.

Ventilasjonsåpninger og bryterhendler må holdes rene og fri for fremmedlegemer. Ikke forsøk å foreta rengjøring ved å stikke spisse gjenstander inn gjennom åpningene.

Noen rengjøringsmidler og løsemidler kan skade plastdeler. Dette omfatter blant annet: bensin, karbontetraklorid, klorholdige rensemidler, ammoniakk og husholdningsrengjøringsmidler som inneholder ammoniakk.

PLEIE AV BLADENE
Bladene blir sløve selv når de kutter vanlig treverk. Hvis du bruker makt for å tvinge det roterende verktøyet forover i stedet for bare å føre det gjennom kuttet, er det risiko for at bladet blir sløvt eller belagt med trebek.
Når du renser kvae og bek fra bladet, må du trekke ut støpselet på det roterende verktøyet og ta ut bladet. Husk at bladene er konstruert for å kutte, så håndter dem forsiktig. Tørk av bladene med parafin eller et lignende løsemiddel for å fjerne kvae og bek.
Med et sløvt eller skadet blad reduseres hastigheten på kuttingen, og det roterende verktøyet blir utsatt for en økt belastning som kan føre til TILBAKESLAG. Oppbevar ekstra blader tilgjengelig, slik at du alltid har skarpe, effektive blader klar når du skal bytte ut et sløvt eller skadet blad.
Bruk bare Dremel-sagblad til sagforsatsen.

SERVICE OG GARANTI

Garantien for dette DREMEL-produktet gis i henhold til lovfestede/landsspesifikke lover og forskrifter. Skader grunnet normal slitasje, overbelastning eller feil bruk dekkes ikke av garantien.

Dersom du ønsker å klage på produktet, tar du med verktøyet *i montert stand* sammen med kjøpsbevis til forhandleren.

KONTAKTE DREMEL

Hvis du ønsker flere opplysninger om Dremels produktutvalg, brukerstøtte og hotline, kan du se på www.dremel.com

Dremel Europe, Postboks 3267, 4800 DG Breda, Nederland

FIN
YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUS **KAIKKI OHJEET TULEE LUKEA.** *Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/ tai vakavaan loukkaantumiseen. Seuraavassa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla).*

Käytettäväksi mallien 300, 395, 398, 400, 4000 kanssa.

Huom! Uusi Minisaha-lisälaite toimii parhaiten, kun annat sen pyöriä Dremel-työkalussasi kahden minuutin ajan kuormittamatta nopealla teholla ennen ensimmäistä käyttöä.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

TYÖPAIKKA

a. Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. *Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.*
b. Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä. *Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.*
c. Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. *Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.*

SÄHKÖTURVALLISUUS

a. Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. *Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.*
b. Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja. *Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.*
c. Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle. *Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.*
d. Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. *Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.*
e. Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. *Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.*
f. Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää maavuotokatkaisijaa. *Maavuotokatkaisijan käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

HENKILÖTURVALLISUUS

a. Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. *Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.*
b. Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. *Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.*
c. Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität pistotulpan pistorasiaan. *Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.*
d. Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun. *Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.*
e. Älä yliarvioi itseäsi. *Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.*
f. Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. *Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.*
g. Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla. *Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.*

SÄHKÖTYÖKALUJEN HUOLELLINEN KÄYTTÖ JA KÄSITTELY

a. Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. *Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.*
b. Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä. *Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.*
c. Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi. *Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistyksen.*
d. Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. *Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.*
e. Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjata nämä vioittuneet osat ennen käyttöä. *Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.*
f. Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina. *Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.*
g. Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja tavalla, jota on säädetty erityisesti kyseiselle sähkötyökalulle. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. *Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.*

HUOLTO

a. Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. *Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.*

KÄSIPYÖRÖSAHAN TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUS

- Pidä kädet poissa sahausalueelta ja terästä.
- Älä kurota työkappaleen alapuolelle.
- Älä koskaan pidä sahattavaa työkappaletta kädessäsi tai jalkojen poikki.

TAKAPOTKU – SYITÄ

- Takapotku on äkillinen reaktio puristettuun, kiinnitarttuneeseen tai väärin kohdistettuun sahanterään nähden saaden aikaan kontrollin menettäneen sahan nousun ylös ja ulos työkappaleesta kohti käyttäjää.
- Kun terä on puristettu tai kiinnitarttunut tiukasti halkaisun sulkeutuessa, terä pysähtyy ja moottorin reaktio ajaa laitteen nopeasti taaksepäin käyttäjää kohti.
- Jos terä vääntyy tai on kohdistettu väärin sahaukseen, terän takareunassa olevat hampaat voivat pureutua puun yläpintaan saaden aikaan terän nousun halkaisusta ja hypähdyksen taaksepäin kohti käyttäjää.

TAKAPOTKU – ESTOTOIMIA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUDEN SUOJELEMISEKSI

Takapotkun aiheuttaa työkalun väärinkäyttö ja/tai väärät toimintamenetelmät; se voidaan välttää ryhtymällä seuraavassa kuvattuihin varotoimiin.
- Kun terä on tartttunut kiinni tai kun sahaus keskeytetään jostakin syystä, vapauta liipaisin ja pidä saha liikkumattomana materiaalissa, kunnes terä pysähtyy täysin; älä koskaan yritä poistaa sahaa työkappaleesta tai vetää sahaa taaksepäin terän liikkuessa, muuten voi aiheutua takapotku.
- Kun saha käynnistetään uudelleen työkappaleeseen, aseta terä keskelle halkaisua ja tarkista, että sahan terät eivät ole kiinni materiaalissa *(jos sahan terä on tarttunut kiinni, se voi ponnahtaa ylös tai saada aikaan takapotkun työkappaleesta saha uudelleenkäynnistettäessä).*
- Älä käytä tylsiä tai vaurioituneita teriä *(teroittamattomat tai väärin asetetut terät aiheuttavat kapean halkaisun seurauksena liialllinen kitka, terän tartunta ja takapotku).*
- Ole erityisen varovainen upotussahausta suoritettaessa seiniin tai muihin päällysteiden peittämiin alueisiin *(sisääntyöntyvä terä voi osua kohteisiin, jotka aiheuttavat takapotkun).*

YLEISTÄ

- Vältä vaaralliset vahingot, jotka voivat aiheutua nauloista, ruuveista tai muista aineista työstettävässä materiaalissa; poista ne ennen työskentelyn aloittamista.
- Kiinnitä työstettävä kappale *(kiinnittimeen tai puristimeen kiinnitetty työstettävä kappale pysyy tukevammin paikoillaan kuin käsin pidettäessä).*
- Kun panet koneen pois, sammuta moottori ja varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet.
- Jos saha juuttuu kiinni tai jos huomaat siinä sähköisen tai mekaanisen vian, sulje se heti ja irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Tätä työkalua saavat käyttää vain 16 vuotta täyttäneet henkilöt.
- Tarkista aina, että syöttöjännite on sama kuin työkalun nimilaatan osoittama jännite *(työkalut, joiden jännitetaso on 230V tai 240V, voidaan kytkeä myös 220V tason jännitteeseen).*
- Tämä saha ei sovellu märkäsahaukseen.
- Älä koskaan työstä asbestipitoista ainetta *(asbestia pidetään karsinogeenisena).*
- Materiaaleista, kuten lyijypitoinen maali, jotkut puulajit, mineraalit ja metalli, tuleva pöly voi olla vahingollista *(kosketuksiin joutuminen pölyn kanssa tai sen sisään hengittäminen voi aiheuttaa käyttäjälle tai sivustakatsojille allergiareaktioita ja/tai hengitysvaivoja)*; käytä pölynaamaria ja työskentele pölynpoistolaitteen kanssa, kun sellainen on liitettävissä.
- Tietyntyyppiset pölyt on luokiteltu karsinogeenisiksi *(kuten tammi- ja pyökkipöly)* erityisesti puun käsittelyyn käytettävien lisäaineiden yhteydessä; käytä pölynaamaria ja työskentele pölynpoistolaitteen kanssa, kun sellainen on liitettävissä.
- Noudata maakohtaisia pölyyn liittyviä sääntöjä.
- Älä sahaa pieniä työkappaleita.
- Poista kaikki esteet sahauslinjan ylä- ja alapuolelta ennen sahausta.
- Älä käytä sahaa pään yläpuolella.
- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat laitteelle mitään säätöjä tai vaihdat tarviketta.

VINKKEJÄ

- Käännä aina työkappaleen parempi puoli alaspäin, jotta reunan repeäminen olisi mahdollisimman vähäistä.
- Käytä vain oikeantyyppisiä teräviä sahanteriä.

YMPÄRISTÖ

HÄVITYS

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

VAIN EU-MAITA VARTEN

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!
Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

TOIMINNAN KUVAUS JA TEKNISET TIEDOT

Kuva A:
1 = Käyttösovitin
2 = Liitos
3 = Halkaisuterä
4 = Ruuvi

Maksimitehot:
Terä - 31,8 mm (1-1/4")
Tuurnan reikä - 9,22 mm (.363")
Syvyys 90 °:ssa - 6,35 mm (1/4")

KOKOAMINEN

MINISAHA-LISÄLAITTEEN ASENNUS
On erittäin tärkeää, että luet seuraavat minisaha-lisälaitteen asennusohjeet huolellisesti ja noudatat niitä. Näin varmistat työkalun toimivan kunnolla. Minisaha-lisälaitteen kiinnittäminen yleistyökaluun. KOLME osaa pitää irrottaa työkalusta: kotelon pää, istukkamutteri ja istukkahylsy.
Vaihe 1: Paina karalukon painiketta, kierrä auki ja irrota istukkamutteri. (Kuva B)
Vaihe 2: Irrota istukkahylsy (Kuva C)
Vaihe 3: Kierrä kotelon pää irti työkalusta (Kuva D)

Huom: Jos istukkamutteria ja istukkahylsyä ei irroteta moottorin akselista, työkalu ei toimi kunnolla.

Vaihe 4: Asenna käyttöliitin moottorin akseliin ja kiristä. (Kuva E)

Älä kiristä käyttöliitintä liikaa, jotta työkalu ei vaurioituisi. Kiristä käyttöliitintä sormin ja kiristä vielä lisää 1/3-kierros ruuviavaimella. (Ruuviavain kuuluu yleistyökalupakkaukseen.)

Vaihe 5: Ruuvaa lisälaitetta yleistyökaluun, kunnes liitin on tiiviisti kiinni kotelossa. Kiristä vain käsin. Lisälaitteen pitäisi olla suunnattuna yleistyökalussa siten, että työkalun nopeuskytkintä on helppo käyttää. (Kuva F)

TERÄN KOKOAMINEN

Käytä aina Dremelin sahanteriä. Jos terät eivät sovi asennuslaitteisiin, ne toimivat epäkeskisesti ja aiheuttavat hallinnan menettämisen.

Vaihe 1: Asenna lisälaite yleistyökaluusi. Varmista, että yleistyökalu ei ole päällä ja katkaisin on OFFasennossa.
Vaihe 2: Paina yleistyökalun karalukkopainiketta. Ruuvaa ruuvi irti karasta ja irrota se. (Kuva G)
Vaihe 3: Työnnä suojuksen alustaa ylöspäin lisälaitteessa ja aseta terä karaan. Varmista samalla, että terän nuolet ovat ulospäin ja terä lepää vaakasuorassa karan reunalla.
Varmista, että terän hampaat osoittavat samaan suuntaan kuin ylemmän suojuksen nuolet.
Samalla kun vedät alempaa suojusta takaisin, tarkista sen toiminta ja kunto, myös jousi. (Kuva H)
Vaihe 4: Paina yleistyökalun karalukkopainiketta. Laita ruuvi takaisin paikalleen ja kiristä kunnolla. (Kuva I)

KÄYTTÖOHJEET

KATKAISUTAVAT
Lisälaitteen mukana tuleva sahanterä sopii sekä katkaisuun että katkaisuun. Halkaisu tarkoittaa pitkittäin katkaisua, puun syiden mukaisesti. Katkaisuleikkaus tarkoittaa syiden vastaisesti sahaamista.
Yleistyökalun pitäisi käydä asetetulla nopeudella ennen sahauksen aloittamista ja olla kytkettynä pois päältä kun sahaus on tehty.
Käytetään pääasiassa puulle tai puuntapaisille materiaaleille. Muut materiaalit voivat aiheuttaa terän ennenaikaisen kulumisen. Ei saa käyttää metallille tai kiventyöstö.

SUUNTAUSOHJAIN
Yleistyökalun syöttösuunta on ainoastaan oikealta vasemmalle.
Käytä suoraan 90°:n katkaisuun suuntausohjainta suojuksen vasemmalla puolella ohjaamaan katkaisua. Tämä ohjain osoittaa myös syöttösuunnan. Tee koekatkaisuja puupaloihin määrittääksesi katkaisulinjan. Jotta sälöytyminen olisi mahdollisimman vähäistä, aseta materiaalin hyvä puoli alaspäin.
Sahauksen maksimisyvyys on 6,35 mm (1/4"). Ei säteiden, kaarteiden tai viisteiden Sahamiseen.

Varmista aina, että kädet ja sormet eivät häiritse alemman suojuksen vapaata liikettä.

Pidä tukeva ote. Älä koskaan paina yleistyökalua. Paina kevyesti ja yhtenäisesti. Kun sahaat puun syiden vastaisesti, puun kuidut pyrkivät repeytymään ja kohoamaan. Sahan hidas kuljettaminen vähentää tätä ilmiötä.

Puhdista alempi suojus usein, jotta sen nopea palautus varmistettaisiin.

Tätä lisälaitetta ei ole tarkoitettu hioville katkaisulaikoille. Tavalliset Dremel-laikat eivät sovi karaan.

SUURTEN LEVYJEN KATKAISU
Suuret levyt ja pitkät laudat notkuvat tai taipuvat tukemisesta riippuen. Jos yrität katkaisua ilman työkappaleen vaaitusta ja oikeaa tukemista, terä pyrkii juuttumaan ja aiheuttaa TAKAPOTKUN ja ylimääräistä kuormitusta yleistyökaluun. (Kuva J)
Tue levyä tai lautoja läheltä sahauskohtaa, kuten kuvassa (Kuva K). Varmista, että leikkaat vain levyn tai laudan läpi etkä pöytää tai työtasoa. Työkohdetta nostamaan ja tukemaan käytettävät kakkosneloset pitäisi asettaa siten, että sahaat sivut tukevat työkohdetta ja lepäävät pöydällä tai tasolla. Älä tue työkohdetta kapeilla sivuilla, koska se on epävakaa asetelma. Jos katkaistava levy tai lauta on liian suuri pöydälle tai työtasolle, käytä tukevia kakkosnelosia lattialla ja kiinnitä.
Käytä halkaistaessa aina suoraa reunaohjainta. Se parantaa katkaisun tarkkuutta eikä terä juutu niin helposti.

KUNNOSSAPITO

TYÖKALUN VOITELU
Sahalisälaite on voideltu kunnolla ja on käyttövalmis.

PUHDISTUS

Irrota työkalu aina verkkovirrasta ennen puhdistusta tai huoltotoimenpiteitä, jotta välttyisit onnettomuuksilta. Minisaha-lisälaite puhdistetaan parhaiten kostealla pumpulitukolla tai kuivalla paineilmalla.

Käytä aina silmasuojia, kun puhdistat työkaluja paineilmalla.

Ilmanvaihtoaukot ja kytkimen vivut täytyy pitää siisteinä ja puhtaina vieraista materiaaleista. Älä yritä puhdistaa aukkoja työntämällä niihin teräviä esineitä.

Tietyt puhdistusaineet ja liuotteet vahingoittavat muoviosia. Niitä ovat esim: bensiini, hiilitetrakloridi, klooratut puhdistusliuottimet, ammoniakki ja ammoniakkia sisältävät kodin puhdistusaineet.

TERIEN HUOLTO
Terät tylsyvät jopa tavallisen puutavaran katkaisusta. Jos huomaat, että joudut työntämään yleistyökalua eteenpäin katkaistaksesi sen sijaan, että vain ohjaisit sitä sahauksessa, on todennäköistä että terä on tylsä tai puupien peittämä. Kun puhdistat pihkaa ja puupikeä terästä, irrota yleistyökalu sähköverkosta ja irrota terä. Muista, että terät on suunniteltu katkaisuun, joten käsittele niitä huolellisesti. Pyyhi terä kerosiinilla tai vastaavalla liuottimella, jotta saisit pihkan ja puupien poistettua.
Tylsä tai vahingoittunut terä hidastaa katkaisua ja kohdistaa suuremman kuormituksen yleistyökaluun sekä voi aiheuttaa TAKAPOTKUN. Pidä ylimääräisiä teriä käsillä, jotta sinulla on aina teräviä, tehokkaita teriä valmiina vaihdettavaksi tylsän tai vahingoittuneen tilalle.
Käytä vain Dremelin sahanteriä sahalisälaitteesi kanssa.

HUOLTO JA TAKUU

Tällä DREMEL-tuotteella on lakisääteinen/maakohtaisten säännösten mukainen takuu; normaalista kulumisesta johtuvat vauriot, ylikuormitus ja väärä käsittely ovat tämän takuun ulkopuolella.

Jos tuotteeseen tulee vikaa, lähetä purkamaton työkalu yhdessä ostokuitin kanssa jälleenmyyjälle.

DREMELIN YHTEYSTIEDOT

Lisätietoja Dremelin valikoimista, tuesta ja hotlinesta saat osoitteesta www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Alankomaat

E
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN **LEA ÍNTEGRAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.** *En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes instrucciones se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red).*

Para usar con los modelos 300, 395, 398, 400, 4000.

Atención: Para conseguir un rendimiento óptimo, haga funcionar el complemento de mini-sierra a alta velocidad durante al menos 2 minutos antes de usarlo por primera vez.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONESEN UN LUGAR SEGURO

PUESTO DE TRABAJO

a. Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. *El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.*
b. No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.*
c. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores. *Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.*

SEGURIDAD ELÉCTRICA

a. El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra. *Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.*
b. Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. *El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.*
c. No exponga el aparato a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. *Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en el aparato eléctrico.*
d. No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. *Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.*
e. Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores. *La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.*
f. Si el funcionamiento de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo fuese inevitable, utilice un cortacircuito de fuga a tierra. *El uso de un cortacircuito de fuga a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

SEGURIDAD DE PERSONAS

a. Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice el aparato si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. *El no estar atento durante el uso de un aparato puede provocarle serias lesiones.*
b. Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección. *El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.*
c. Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Cerciorarse de que el aparato esté desconectado antes de conectarlo a la toma de corriente. *Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, ello puede dar lugar a un accidente.*
d. Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. *Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.*
e. Sea precavido. *Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor el aparato en caso de presentarse una situación inesperada.*
f. Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. *No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.*
g. Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. *El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.*

USO Y TRATO CUIDADOSO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

a. No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar. *Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.*
b. No utilice herramientas con un interruptor defectuoso. *Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.*
c. Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en el aparato, cambiar de accesorio o al guardar el aparato. *Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.*
d. Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización del aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. *Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.*
e. Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica. *Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.*
f. Mantenga los útiles limpios y afilados. *Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.*
g. Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para este aparato. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. *El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.*

SERVICIO

a. Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. *Solamente así se mantiene la seguridad del aparato.*

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA SIERRAS CIRCULARES

PELIGRO

- Mantenga las manos apartadas del área de corte y de la hoja.
- No meta la mano debajo de la pieza de trabajo.
- No sujete nunca la pieza que esté cortando con las manos o sobre la pierna.

ACCIÓN DE RETROCESO - CAUSAS

- La acción de retroceso es una reacción repentina producida en una hoja de sierra mal alineada, atascada o enganchada, que causa que una sierra incontrolada se levante y salga de la pieza de trabajo y salte hacia el operario.
- Cuando la hoja se engancha o queda atrapada debido a que el corte de la sierra se cierra, la hoja se atasca y la reacción del motor impulsa la unidad rápidamente hacia atrás y contra el operador.
- Si la hoja se tuerce o queda mal alineada en el corte, los dientes del borde posterior de la sierra pueden clavarse en la superficie superior de la madera haciendo que la hoja se salga del corte y salte hacia atrás y contra el operador.

ACCIÓN DE RETROCESO - PREVENCIÓN POR PARTE DEL OPERARIO

La acción de retroceso es causada por la utilización incorrecta de la herramienta y los procedimientos o condiciones operativas incorrectas y puede evitarse tomando las precauciones apropiadas, que se describen a continuación.
- Cuando la hoja está atascada o cuando se interrumpe un corte por cualquier razón, deje de pulsar el gatillo y sujete la sierra en el material hasta que la hoja se pare completamente; nunca intente retirar la hoja de la pieza de trabajo ni tire de la sierra mientras la hoja está en movimiento o puede producirse una acción de retroceso.
- Cuando vuelva poner en marcha una hoja en la pieza de trabajo, centre la hoja de la sierra en el corte y compruebe que los dientes de la sierra no estén enganchados en el material *(si la hoja de la sierra está atascada, puede salirse o producir un acción de retroceso desde la pieza de trabajo cuando la sierra se vuelva a poner en marcha).*
- No utilice una hoja embotada o dañada *(las hojas sin afilar o colocadas incorrectamente producen un corte estrecho que causa fricción excesiva, enganche y acción de retroceso en la hoja).*
- Vaya con cuidado extra cuando realice un corte profundo en paredes existentes u otras áreas ciegas *(la hoja que sobresale puede cortar objetos que pueden causar acción de retroceso).*

GENERAL

- Evite los daños que puedan causar los tornillos, clavos y otros objetos sobre la pieza de trabajo; retírelos antes de empezar a trabajar.
- Asegure la pieza de trabajo *(una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano).*
- Ponga atención al guardar su herramienta de que el motór está apagado y las partes móviles están parados.
- En caso de bloqueo o de un mal funcionamiento eléctrico o mecánico, desconectar la herramienta inmediatamente y sacar el enchufe del contacto.
- Esta herramienta no debe utilizarse por personas menores de 16 años.
- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características de la herramienta *(las herramientas de 230V o 240V pueden conectarse también a 220V).*
- Esta herramienta no es adecuada para hacer cortes con agua.
- No trabaje materiales que contengan amianto *(el amianto es cancerígeno).*
- El polvo del material, como por ejemplo la pintura que contiene plomo, algunas especies de madera, minerales y metal podrían ser dañinos *(el contacto o inhalación del polvo podría producir reacciones alérgicas y/o transtornos respiratorios al operador u otras personas cerca)*; utilice una máscara contra el polvo y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte.
- Ciertos tipos de polvo están catalogados como cancerígenos *(por ejemplo el polvo de roble y de haya)* especialmente junto con aditivos para el acondicionamiento de la madera; utilice una máscara y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte.
- Siga la normativa nacional en cuanto a extracción de polvo, en función de los materiales que vayan a ser utilizados.
- No intente cortar piezas extremadamente pequeñas.
- Antes de empezar a cortar, aparte todos los obstáculos que haya encima y debajo de la línea de corte.
- No trabaje con herramientas a una altura por encima de la cabeza.
- Desenchufar siempre la herramienta antes de realizar cualquier ajuste o cambiar algún accesorio.

CONSEJOS DE APLICACIÓN

- Poner siempre el lado bueno de la pieza de trabajo hacia abajo, para asegurar un mínimo astillado.
- Utilice únicamente hojas de sierra afiladas del modelo adecuado.

MEDIO AMBIENTE

ELIMINACIÓN

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

SÓLO PARA LOS PAÍSES DE LA UE

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!
Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su conversión en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

DESCRIPCIÓN FUNCIONAL Y ESPECIFICACIONES

Figure A:
1 = Adaptador de accionamiento
2 = Acoplador
3 = Cuchilla de corte al hilo y transversal
4 = Tornillo

Capacidad máxima:
Cuchilla - 31,8 mm (1-1/4")
Orificio del eje - 9,22 mm (.363")
Profundidad a 90° - 6,35 mm (1/4")

MONTAJE

INSTALACIÓN DEL COMPLEMENTO DE MINI-SIERRA
Es muy importante que lea con atención las instrucciones que se indican más adelante y que las siga siempre que monte el complemento de mini-sierra en su herramienta rotativa para garantizar que la herramienta funciona correctamente. Para montar correctamente el complemento de mini-sierra a la herramienta rotativa. Se deben retirar de la herramienta TRES elementos: la caperuza de la carcasa, la tuerca de la boquilla y la boquilla.

Paso 1: pulse el botón de bloqueo del eje, desenrosque y retire la tuerca de la boquilla. (Figure B)
Paso 2: retire la boquilla. (Figure C)
Paso 3: desenrosque la caperuza de la carcasa de la herramienta. (Figure D)

Nota: si no se quitan la tuerca y la boquilla del eje del motor, la herramienta no funcionará correctamente.

Paso 4: instale el adaptador de accionamiento en el eje del motor y apriételo. (Figure E)

no apriete en exceso el adaptador de accionamiento para evitar dañar la herramienta. Apriete el adaptador de accionamiento a mano y luego utilice la llave para apretar 1/3 de vuelta más. (La llave está incluida en el juego de accesorios de la herramienta rotativa).

Paso 5: enrosque el complemento en la herramienta rotativa hasta conseguir una unión firme con la carcasa. Apriete únicamente con la mano. El complemento debería quedar orientado en la herramienta de forma que el interruptor de control de velocidad quede muy accesible. (Figure F)

MONTAJE DE LA CUCHILLA

utilice siempre hojas de sierra Dremel. Si las cuchillas no se acoplan perfectamente, tendrán un movimiento excéntrico que provocará la perdida de control.

Paso 1: monte el complemento en la herramienta rotativa. Asegúrese de que la herramienta rotativa está desenchufada y de que el interruptor está en la posición OFF.
Paso 2: pulse el botón de bloqueo del eje de la herramienta rotativa. Desenrosque y extraiga el tornillo del mandril. (Figure G)
Paso 3: levante el patín de la cubierta del complemento y coloque la cuchilla en el eje del mandril, asegurándose de que las flechas de la cuchilla quedan hacia afuera y de que la cuchilla queda plana en el soporte del eje del mandril. Asegúrese de que los dientes de la cuchilla están en la misma dirección que las flechas de la cubierta superior. Desplace la cubierta inferior y compruebe su estado y funcionamiento, incluyendo el muelle. (Figure H)
Paso 4: pulse el botón de bloqueo del eje de la herramienta rotativa. Vuelva a colocar el tornillo y apriételo. (Figure I)

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

TIPOS DE CORTE
La hoja de sierra que se incluye con el complemento sirve tanto para cortes al hilo como transversales. El corte al hilo se realiza siguiendo la dirección de la fibra de la madera. El corte transversal se realiza en dirección perpendicular a la fibra.
La herramienta rotativa debe alcanzar la velocidad fijada antes de iniciar el corte y sólo se debe parar después de haberlo completado.
Para utilizar principalmente en madera y materiales similares. Otros materiales pueden ocasionar el desgaste prematuro de la cuchilla.
No utilizar en metal o mampostería.

GUÍA DIRECCIONAL
La dirección de avance de la herramienta rotativa es solamente de derecha a izquierda.
Para realizar un corte recto a 90°, utilice la guía direccional en el lado izquierdo de la cubierta para dirigir el corte. Esta guía también muestra la dirección de avance. Haga cortes de prueba en trozos de madera que no sirvan para verificar la línea de corte. Para reducir el astillado, coloque hacia abajo el lado del material que quedará visible.
La máxima profundidad de corte es 6,35 mm (1/4"). No utilizar para cortes radiales, curvos o en bisel.

asegúrese siempre de que las manos o los dedos no obstaculizan el movimiento de la cubierta inferior.

Mantenga un agarre firme. No fuerce nunca la herramienta rotativa. Mantenga una presión suave y continua.
Cuando se realiza un corte transversal a la fibra, éstas tienden a levantarse y romperse. Este efecto se reduce si el corte se realiza con lentitud.

limpie la cubierta inferior con frecuencia para asegurar que vuelva rápidamente a su posición.

este complemento no está indicado para utilizarlo con discos de corte abrasivos. Los discos estándar de Dremel no encajan en el mandril.

CORTE DE PIEZAS GRANDES
Los tableros y piezas grandes pandean y se doblan en función del soporte. Si intenta cortar sin haber apoyado y nivelado bien la pieza, la cuchilla tenderá a atascarse, a producir CONTRAGOLPE y a cargar en exceso la herramienta rotativa. (Figure J)
Apoye el panel o tablero en la zona próxima al corte, tal como se muestra. (Figure K). Asegúrese de que solo corta el tablero y no la mesa o el banco de trabajo. Si se utilizan listones de 2 x 4 para apoyar y elevar la pieza, deben colocarse de forma que el lado más ancho sea el que descansa sobre la mesa o banco de trabajo. No apoye la pieza sobre el lado estrecho porque será una estructura más inestable.
Si la hoja o tablero a cortar es mucho más grande que la mesa o el banco de trabajo, coloque los listones de soporte en el suelo y asegúrelos. Cuando realice un corte al hilo use siempre una guía que tenga el borde recto. Esto mejora la precisión del corte y reduce la probabilidad de que se atasque la cuchilla.

MANTENIMIENTO

LUBRICACIÓN DE LA HERRAMIENTA
El complemento de sierra se encuentra con-venientemente lubricado y está listo para su uso.

LIMPIEZA

para evitar accidentes, desconecte siempre la herramienta de la fuente de alimentación antes de limpiarla o de realizar el mantenimiento. La limpieza más eficaz del complemento de minisierra se consigue con un trapo de algodón húmedo o con aire comprimido seco.

Utilice siempre gafas de protección cuando limpie las herramientas con aire comprimido.

Las aberturas de ventilación y los interruptores deben mantenerse limpios y sin obstrucciones. No intente limpiar las aberturas introduciendo por ellas objetos afilados.

existen productos de limpieza y disolventes que dañan las piezas de plástico. Algunos de ellos son: gasolina, tetracloruro de carbono, disolventes clorados, amoniaco y detergentes domésticos que contengan amoniaco.

CUIDADO DE LAS CUCHILLAS
Las cuchillas pierden el filo aunque solo se utilicen para cortar madera normal. Si descubre que tiene que forzar la herramienta rotativa para que avance en lugar de simplemente guiarla para seguir el corte, lo más probable es que la cuchilla haya perdido el filo o que se haya acumulado resina.
Al limpiar la cuchilla de cola y resina, desconecte la herramienta rotativa y extraiga la cuchilla. Recuerde que las cuchillas están diseñadas para cortar, manéjelas con cuidado. Frote la cuchilla con queroseno o un disolvente similar que elimine cola y resina.
Si la hoja no está afilada se reduce la velocidad de corte y se sobrecarga la herramienta rotativa, lo cual puede ocasionar CONTRAGOLPE. Tenga siempre cuchillas de repuesto a mano para poder sustituir una cuchilla gastada cuando sea necesario.
Utilice sólo cuchillas de sierra Dremel en el complemento de sierra.

REPARACIÓN Y GARANTÍA

Este producto de DREMEL está garantizado de acuerdo con el reglamento estatutario o específico de cada país; cualquier problema debido al desgaste normal, a una sobrecarga de la herramienta o a un uso indebido quedará excluido de la garantía.

Si desea presentar una queja, envíe la herramienta *desmontada* junto con un justificante de compra al distribuidor que se la haya vendido.

DATOS DE CONTACTO DE DREMEL

Para obtener más información sobre la línea de productos, el soporte técnico o la línea de atención al cliente de Dremel, visite www.dremel.com

Dremel Europe, Apartado de correos 3267, 4800 DG Breda, Países Bajos

P
INDICAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

ATENÇÃO **DEVEM SER LIDAS TODAS AS INSTRUÇÕES.** *O desrespeito das instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, queimaduras e/ou graves lesões. O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).*

Para usar com os modelos 300, 395, 398, 400, 4000.

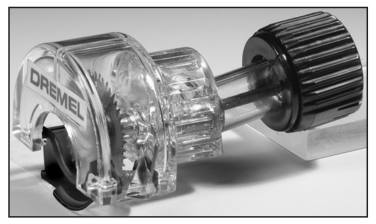
Atenção: Para um desempenho óptimo, deixe o seu complemento para mini-serra trabalhar a alta velocidade durante 2 minutos antes do primeiro uso.

GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES

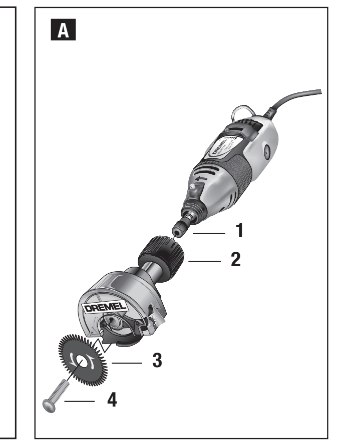
LOCAL DE TRABALHO

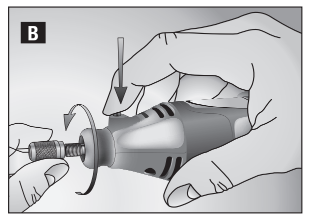
a. Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem arrumada. *Desordem e áreas insuficientemente iluminadas podem causar acidentes.*
b. Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, na qual se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. *Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar pós ou vapores.*

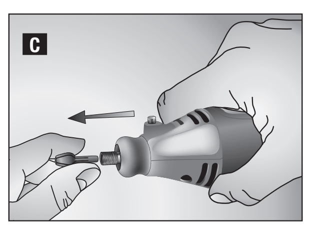
DREMEL® Model 670
Mini Saw Attachment

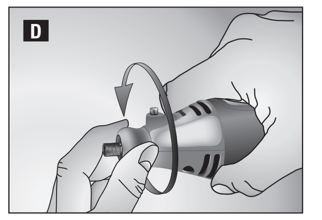


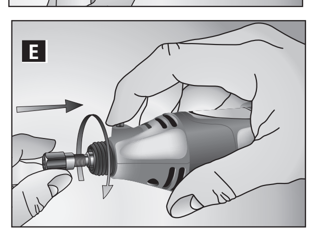
Dremel European Sales Office
The Netherlands
www.dremel.com
2610004520 250609 All Rights Reserved

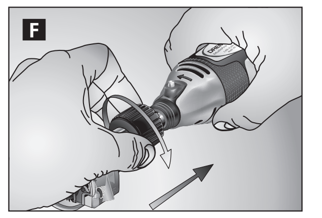


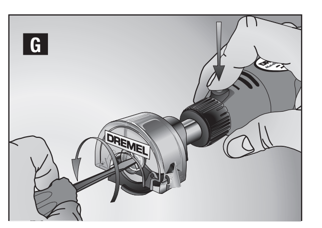


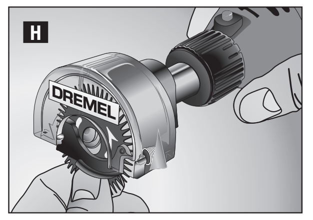


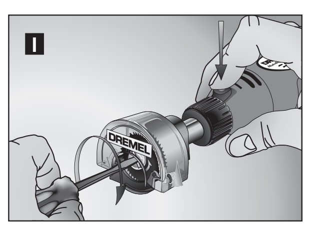


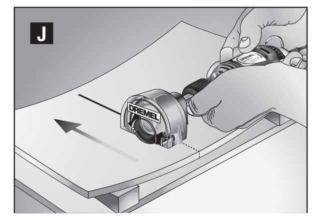


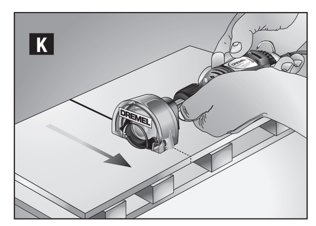












c. Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização. *No caso de distracção, é possível que seja perdido o controlo sobre o aparelho.*

SEGURANÇA ELÉCTRICA

a. A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilize uma ficha de adaptação juntamente com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra. *Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.*
b. Evite que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. *Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.*
c. Mantenha a ferramenta eléctrica afastada de chuva ou humidade. *A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.*
d. Não deverá afastar o cabo da sua finalidade, como para, por exemplo, transportar a ferramenta eléctrica, pendurá-la ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou partes do aparelho em movimento. *Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.*
e. Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão homologados para áreas exteriores. *A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.*
f. Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado uma disjuntor de corrente de avaria. *A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.*

SEGURANÇA DE PESSOAS

a. Esteja atento, observe o que está a fazer e seja prudente ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilize a ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. *Um momento de descuido ao utilizar ferramentas eléctricas pode levar a lesões graves.*
b. Utilize equipamento de protecção pessoal e use sempre óculos de protecção. *A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de pó e sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica reduz o risco de lesões.*
c. Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de introduzir a ficha na tomada. *Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se a ferramenta eléctrica for conectada à alimentação de rede enquanto estiver ligada, poderão ocorrer acidentes.*
d. Remova ferramentas de ajuste ou chaves de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica. *Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte da ferramenta eléctrica em movimento pode levar a lesões.*
e. Não se sobrestime. *Mantenha sempre uma posição firme e o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.*
f. Use roupa apropriada. *Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas largas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.*
g. Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estão conectados e são utilizados correctamente. *A utilização destes dispositivos reduz o perigo devido ao pó.*

UTILIZAÇÃO E MANUSEIO CUIDADOSO COM FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

a. Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize para o seu trabalho a ferramenta eléctrica apropriada. *É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada no regime de potência indicado.*
b. Não utilize uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso. *Uma ferramenta eléctrica que deixa de poder ser ligada ou desligada é perigosa e deve ser reparada.*
c. Puxe a ficha da tomada antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, substituir acessórios ou guardar a ferramenta eléctrica. *Estas medidas de segurança evitam o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.*
d. Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou que não tenham lido estas instruções utilizem a ferramenta eléctrica. *Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.*
e. Trate a ferramenta eléctrica com cuidado. Controle se as partes móveis da ferramenta eléctrica estão em perfeito estado de funcionamento e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Mande reparar as peças danificadas antes da utilização. *Muitos acidentes têm como causa a manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.*
f. Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. *Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com arestas de corte afiadas emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.*
g. Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas Instruções e como previsto para este tipo especial de ferramenta eléctrica. Considere as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. *A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas que não sejam as aplicações previstas pode levar a situações perigosas.*

SERVIÇOS

a. Só permita que a sua ferramenta eléctrica seja reparada por pessoal especializado e qualificado e apenas com peças de reposição originais. *Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.*

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA SERRAS CIRCULARES

PERIGO

- ⚠ Mantenha as mãos afastadas da área de corte e da lâmina.
- Não coloque a mão por baixo da peça de trabalho.
- Nunca segure a peça a cortar com as mãos nem a coloque sobre as pernas.

RESSALTO - CAUSAS

- O ressalto é uma reacção súbita a uma lâmina presa ou desalinhada que faz com que a serra descontrolada saia da peça de trabalho e recue na direcção do operador.
- Quando o corte estreita a ponto de prender completamente a lâmina, esta pára e a reacção do motor faz recuar rapidamente a unidade na direcção do operador.
- Se a lâmina torcer ou perder o alinhamento no corte, os dentes de trás da lâmina podem penetrar na superfície superior da madeira fazendo com que a lâmina saia do corte e ressalte na direcção do operador.

RESSALTO - PREVENÇÃO DO OPERADOR

O ressalto resulta de uma má utilização da ferramenta e/ou de procedimentos de utilização ou condições incorrectos e pode ser evitado tomando as devidas precauções, conforme a seguir indicado.

- Quando a lâmina começar a prender, ou quando interromper um corte por qualquer razão, solte o gatilho e mantenha a serra estacionária no material até a lâmina parar completamente; nunca tente retirar a serra da peça ou puxá-la para trás com a lâmina em movimento, caso contrário poderá ocorrer um ressalto.
- Quando voltar a colocar uma serra numa peça de trabalho, centre a lâmina da serra no corte e certifique-se de que os dentes da serra não estão enterrados no material *(se a lâmina da serra estiver a prender, a serra poderá levantar ou ressaltar da peça quando for ligada).*
- Não use uma lâmina que esteja cega ou danificada *(lâminas não afiadas ou incorrectamente montadas produzem um corte estreito, provocando fricção excessiva, fazendo com que a lâmina prenda e a serra ressalte).*
- Tome especial cuidado ao fazer cortes profundos em paredes ou outras áreas cegas *(a lâmina pode cortar objectos que provoquem um ressalto).*

INFORMAÇÃO

- Evite danificar a ferramenta em superfícies com pregos ou parafusos; remova-os antes de começar a trabalhar.
- Fixe a peça de trabalho *(uma peça de trabalho fixa com dispositivos de fixação ou num torno fica melhor fixa do que manualmente).*
- Quando guardar a ferramenta, deverá certificar-se que o motor esta devidamente parado assim como todas as peças rotativas.
- Em caso de bloqueio ou de anomalias eléctricas ou mecânicas, desligue imediatamente a ferramenta e a ficha da tomada.
- Esta ferramenta não deve ser utilizada por pessoas menores de 16 anos.
- Certifique-se sempre de que a tensão de alimentação está de acordo com a tensão indicada na placa de identificação da ferramenta *(ferramentas com a indicação de 230V ou 240V também podem ser ligadas a uma fonte de 220V).*
- Esta ferramenta não é aconselhada para cortar com água.
- Não processar material que contenha asbesto *(asbesto é considerado como sendo cancerígeno).*
- O pó do material, como tinta com chumbo, algumas espécies de madeira, minerais e metais, pode ser prejudicial *(contacto ou inalação do pó pode provocar reacções alérgicas e/ou doenças respiratórias ao operador ou às pessoas presentes)*; use máscara respiratória e trabalhe com um dispositivo de extracção de pó quando ligado a.
- Determinados tipos de pó são classificados como substâncias cancerígenas *(como pó de carvalho e faia)*, em especial, juntamente com aditivos para acondicionamento da madeira; use máscara respiratória e trabalhe com um dispositivo de extracção de pó quando ligado a.
- Siga o regulamento nacional quanto a extração de pó, em função dos materiais que vão ser utilizados.
- Não tente cortar peças de trabalho extremamente pequenas.
- Retire todos os obstáculos que se encontram no topo superior e na parte inferior da peça a cortar antes de iniciar o trabalho.
- Não trabalhe em suspensão com a ferramenta.
- Desligue sempre a ficha da tomada antes de proceder a qualquer ajustamento ou troca de acessório.

CONSELHOS DE APLICAÇÃO

- Coloque sempre a peça a trabalhar com a face virada para baixo assegurando assim o mínimo de estilhaçamento.
- Use sempre lâminas da serra devidamente afiadas e do tipo correcto.

AMBIENTE

ELIMINAÇÃO

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser separados para uma reciclagem amiga do ambiente.

APENAS PAÍSES EU

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!
De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos usados, e com as respectivas implementações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES E ESPECIFICAÇÕES

Figure A:
1 = Adaptador de transmissão
2 = Acoplamento
3 = Disco para cortar longitudinal e transversalmente
4 = Parafuso

Capacidades máximas:
Disco - 31,8 mm (1-1/4")
Furo central - 9,22 mm (.363")
Profundidade a 90° - 6,35 mm (1/4")

MONTAGEM

INSTALAÇÃO DO COMPLEMENTO PARA MINI-SERRA
É muito importante ler cuidadosamente e seguir as instruções abaixo antes de montar o complemento para mini-serra na ferramenta rotativa e verificar se a ferramenta funciona bem.Instalar correctamente o complemento para mini-serra na ferramenta rotativa. TRÊS objectos têm de ser retirados da ferramenta: a tampa da carcaça, a porca de aperto e a bucha.
Passo 1. Carregue no botão de bloqueio do veio, desaperte e retire a porca de aperto. (Figure B)
Passo 2. Retire a bucha (Figure C)
Passo 3. Desaperte a tampa da carcaça da ferramenta (Figure D)

Nota: Se a porca de aperto e a bucha não forem retiradas do veio do motor, a ferramenta não funciona devidamente.

Passo 4. Instale o adaptador de transmissão no veio do motor e aperte-o. (Figure E)

⚠ **Para evitar que a ferramenta se danifique, não aperte demasiado o adaptador de transmissão.** Aperte bem a ponta adaptadora de transmissão e dê mais 1/3 de volta com a chave (A chave vem junto com o kit da ferramenta rotativa).

Passo 5. Aparafuse o complemento à ferramenta rotativa até o acoplamento ficar bem apertado contra a caixa. Aperte só com a mão. O complemento deve ser orientado na ferramenta rotativa de forma a que o interruptor do controlador de velocidade na ferramenta seja de fácil acesso. (Figure F)

MONTAGEM DO DISCO

⚠ **Use sempre discos de serra Dremel. Os discos que não se adaptem às ferragens de montagem trabalham excentricamente, levando à perda de controlo.**

Passo 1. Monte o complemento na ferramenta rotativa. Certifique-se de que a ferramenta rotativa não está ligada à corrente e de que o interruptor está na posição OFF.
Passo 2. Carregue no botão de bloqueio do veio na ferramenta rotativa. Desaperte o parafuso do mandril e retire-o. (Figure G)
Passo 3. Empurre a base da guarda no complemento para cima, coloque o disco no eixo do mandril, certificando-se de que as setas no disco ficam viradas para fora e de que o disco assenta perfeitamente no rebaixo do eixo do mandril. Certifique-se de que os dentes do disco ficam a apontar para a mesma direcção das setas na guarda superior.
Ao retrair a guarda inferior, verifique o funcionamento e o estado, incluindo a mola. (Figure H)
Passo 4. Carregue no botão de bloqueio do veio na ferramenta rotativa. Substitua o parafuso e aperteo bem. (Figure I)

INSTRUÇÕES DE SERVIÇO

TIPOS DE CORTE
O disco de serra fornecido com o complemento destina-se tanto a cortes transversais como longitudinais. Cortar longitudinalmente é no sentido do veio da madeira. Cortar transversalmente é contra o sentido do veio da madeira.
A ferramenta rotativa deve trabalhar à velocidade definida antes de iniciar o corte e ser desligada só depois de terminado o corte.
Destina-se, essencialmente, para utilização em madeira ou materiais afins. Outros materiais podem desgastar prematuramente o disco.
Não se destina a metal nem a alvenaria.

GUIA DIRECCIONAL DE FURAÇÃO FIXA
O sentido de alimentação da ferramenta rotativa é apenas da direita para a esquerda.
Para um corte direito a 90°, use a guia direccional de furação fixa do lado esquerdo da guarda para direccionar o corte. Esta guia de furação fixa mostra também o sentido de alimentação. Faça alguns teste de corte num pedaço de madeira para verificar a linha do corte. Para um mínimo de lascas, coloque o lado bom do material virado para baixo.
A profundidade máxima de corte é de 6,35 mm (1/4"). Não se destina a cortar raios, curvas ou chanfros.

⚠ **Certifique-se sempre de que as mãos ou os dedos não interferem com o movimento livre da guarda inferior.**

Agarre com firmeza. Nunca force a ferramenta rotativa. Exerça uma pressão ligeira e contínua.
Ao cortar no sentido transversal ao veio da madeira, as fibras da madeira têm tendência para rasgar e levantar. Avançar a serra lentamente minimiza este efeito.

⚠ **Limpe a guarda inferior com frequência para que volte rapidamente à posição.**

⚠ **Este complemento não se destina aos discos abrasivos de corte. Os discos Dremel standard não cabem no mandril.**

CORTAR PLACAS DE FOLHEADO GRANDES
As placas de folheado e de contraplacado de grandes dimensões podem ficar inclinadas ou arqueadas, conforme a maneira como estejam apoiadas. Se tentar cortar sem ter primeiro nivelado e apoiado devidamente a peça, o disco tem tendência para ficar encravado, causando CONTRAGOLPES e sobrecarregando a ferramenta rotativa. (Figure J)
Apoie o painel ou as placas de contraplacado junto ao corte, tal como mostra a Figure K. Certifique-se de que corta só as placas de folheado ou de contraplacado e não a bancada nem a mesa de trabalho. O barrote 2x4 usado para levantar e apoiar o trabalho deve ser posicionado de forma a que os lados mais largos apoiem o trabalho e assentem na mesa ou na bancada. Não apoie o trabalho com os lados mais estreitos, para não destabilizar. Se a placa de folheado ou de contraplacado a cortar for demasiado grande para uma bancada ou uma mesa de trabalho, use o barrote 2x4 no chão e prenda-o.
Ao cortar longitudinalmente use sempre um batente paralelo direito. Tal melhora a precisão do corte e reduz as hipóteses de o disco encravar.

MANUTENÇÃO

LUBRIFICAÇÃO DA FERRAMENTA
O complemento da serra foi devidamente lubrificado e está pronto a usar.

LIMPEZA

⚠ **Para evitar acidentes, desligue sempre a ferramenta da corrente antes de a limpar ou de proceder a qualquer trabalho de manutenção.** O complemento para mini-serra limpa-se melhor com um cotonete húmido ou com ar comprimido seco.

Use sempre óculos de protecção ao limpar a ferramenta com ar comprimido.

As aberturas de ventilação e as alavancas dos interruptores têm de estar sempre limpas e sem corpos estranhos. Não tente fazer a limpeza inserindo objectos pontiagudos pelas aberturas.

⚠ **Alguns produtos de limpeza e solventes danificam as partes em plástico.** Entre eles estão: gasolina, tetracloreto de carbono, solventes de limpeza à base de cloro, amoníaco e detergentes domésticos com amoníaco.

CUIDADOS COM OS DISCOS
Os discos ficam rombos, mesmo de cortar madeira regular. Se reparar que está a forçar a ferramenta rotativa para a frente para que corte em vez de só a guiar pelo corte, é provável que o disco esteja rombo ou com uma camada de pez negro.
Para limpar goma e pez negro do disco, desligue a ferramenta rotativa da corrente e retire o disco. Lembre-se de que os discos foram feitos para cortar, por isso, lide com eles com cuidado. Limpe o disco de goma e de pez com petróleo ou outro solvente afim.
Um disco rombo ou danificado faz abrandar a velocidade de corte e sobrecarrega a ferramenta rotativa, podendo causar contragolpes. Tenha sempre disponíveis discos sobressalentes bem afiados e em boa forma para poder substituir algum que esteja rombo ou danificado.
Utilize exclusivamente discos de serra Dremel juntamente com o complemento.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA E GARANTIA

A garantia deste produto DREMEL está assegurada de acordo com as normas estatutárias/específicas do país; as avarias devidas ao desgaste normal, sobrecarga ou utilização incorrecta não estão abrangidas pela garantia.

Em caso de reclamação, envie a ferramenta *por desmontar* juntamente com o comprovativo de compra, para o seu agente autorizado.

CONTACTO DA DREMEL

Para mais informações sobre a variedade, apoio e linha directa da Dremel, consulte o site www.dremel.com

Dremel Europe, Apartado 3267, 4800 DG Breda, Holanda

GR
ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ.** *Η μη συμμόρφωση με τις πιο κάτω υποδείξεις μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σε σοβαρό τραυματισμό. Ο ορισμός "ηλεκτρικό εργαλείο" σε όλες τις πιο κάτω προειδοποιήσεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που συνδέονται με το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο).*

Για χρήση με τα μοντέλα 300, 395, 398, 400, 4000.

Προσοχή: Για την καλύτερη δυνατή απόδοση, πριν από την πρώτη χρήση, αφήστε το νέο σας Προσάρτημα μίνι πριονιού να λειτουργήσει σε υψηλή ταχύτητα στο εργαλείο για 2 λεπτά.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΧΩΡΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

α. Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και τακτοποιημένο. *Η αταξία και οι σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατύχημα.*
β. Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον επικίνδυνο για έκρηξη, όπως εκεί που υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέριο ή σκόνες. *Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.*
γ. Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά τα παιδιά και τα άλλα παρευρισκόμενα άτομα. *Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.*

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

α. Τα φις των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η μετατροπή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς φις με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. *Τα μη μεταποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*
β. Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. *Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*
γ. Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία. *Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*
δ. Χρησιμοποιείτε το καλώδιο ενδεδειγμένα. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από θέρμανση, λάδι, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. *Τα χαλασμένα ή τα μπερδεμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*
ε. Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα), κατάλληλο για χρήση στην ύπαιθρο. *Η χρήση ενός ηλεκτρικού καλωδίου κατάλληλου για την ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*
ζ. Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής. *Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

α. Να είστε πάντοτε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε με περίσκεψη το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. *Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς του χειριστή.*
β. Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. *Ο εξοπλισμός ασφαλείας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος, ή ωτασπίδες, που χρησιμοποιείται κατάλληλα, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.*
γ. Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF, προτού να συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα. *Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία, με το διακόπτη ενεργοποιημένο (ON), υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.*
δ. Απομακρύνετε κάθε κλειδί ρύθμισης ή κλειδί τσοκ, προτού θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. *Ένα κλειδί τσοκ ή ένα κλειδί ρύθμισης, προσαρτημένο σ' ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.*
ε. Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. *Παίρνετε σωστή στάση και κρατάτε πάντοτε την ισορροπία σας. Αυτό βοηθά στον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περίπτωση απροσδόκητων καταστάσεων.*
ζ. Φοράτε σωστή ενδυμασία. *Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.*
η. Όταν υπάρχουν διατάξεις για σύνδεση σε αναρρόφηση και συλλογή σκόνης, βεβαιωθείτε, ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. *Η χρήση αυτών των διατάξεων μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.*

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

α. Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εργασία σας. *Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο καθιστά την εργασία σας καλύτερη και ασφαλέστερη, όταν εργάζεται στην ταχύτητα για την οποία κατασκευάστηκε.*
β. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί. *Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*
γ. Πριν προβείτε σε μια ρύθμιση, στην αλλαγή εξαρτήματος ή στη φύλαξη των ηλεκτρικών εργαλείων τραβήξτε το φις από την πρίζα του ρεύματος. *Τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο μιας ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.*
δ. Φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από τα παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. *Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.*
ε. Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν λανθασμένα ή είναι μπλοκαρισμένα, εάν έχουν σπάσει καθώς και κάθε άλλη κατάσταση, που επηρεάζει αρνητικά τη λειτουργία των ηλεκτρικών εργαλείων. Εάν υπάρχουν ζημιές, δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο για επισκευή, πριν το χρησιμοποιήσετε. *Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.*
ζ. Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. *Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές ακμές κοπής μαγκώνουν δυσκολότερα και ελέγχονται ευκολότερα.*
η. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τα εξαρτήματά του, σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες ασφαλείας και τον τρόπο που προβλέπεται για αυτό τον ξεχωριστό τύπο ηλεκτρικού εργαλείου, προσέχοντας τις συνθήκες εργασίας και το επεξεργαζόμενο κομμάτι που πρέπει να διαμορφωθεί. *Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες που δεν προβλέπονται για αυτό μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.*

ΣΕΡΒΙΣ

α. Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για σέρβις σ' ένα ειδικευμένο στις επισκευές άτομο, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά εξαρτήματα. *Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.*

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΟ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- ⚠ Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή κοπής και από τον δίσκο.
- Μην βάζετε τα χέρια σας κάτω από το κομμάτι εργασίας.
- Ποτέ μην κρατάτε το κομμάτι εργασίας στα χέρια σας ή επάνω στο πόδι σας για να το κόψετε.

ΚΛΩΤΣΗΜΑ-ΑΙΤΙΕΣ

- Το "κλώτσημα" είναι μια απότομη αντίδραση προκαλούμενη από έναν σφηνωμένο, μπλοκαρισμένο ή μη ευθυγραμμισμένο δίσκο, που έχει ως αποτέλεσμα το δισκοπρίονο να μην βρίσκεται πια υπό τον έλεγχο του χειριστή και να εκσφενδονίζεται προς τα επάνω, έξω από το κομμάτι εργασίας και προς το μέρος του χειριστή.
- Οταν ο δίσκος έχει σφηνώσει ή μαγκώσει σφιχτά στον αρμό κοπής, ο δίσκος μπλοκάρει και η κίνηση της μηχανής σπρώχνει το εργαλείο με μεγάλη ταχύτητα προς το μέρος του χειριστή.
- Σε περίπτωση που ο δίσκος παραμορφωθεί ή δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένος στην εγκοπή, τα δόντια στο πίσω άκρο του δίσκου ενδέχεται να αρπάξουν την επάνω επιφάνεια του ξύλου με αποτέλεσμα ο δίσκος να βγει από τον αρμό κοπής και να πεταχτεί προς το μέρος του χειριστή.

ΚΛΩΤΣΗΜΑ - ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΧΕΙΡΙΣΤΗ

Το κλώτσημα είναι το αποτέλεσμα της λανθασμένης χρήσης του εργαλείου και/ή λανθασμένων διαδικασιών ή συνθηκών χειρισμού, και μπορεί να αποφευχθεί με τη λήψη των παρακάτω προληπτικών μέτρων.

- Οταν ο δίσκος μαγκώνει, ή όταν διακόπτεται η κοπή για οποιονδήποτε λόγο, αφήστε τη σκανδάλη και κρατήστε το δισκοπρίονο ακίνητο στο υλικό μέχρι να σταματήσει τελείως ο δίσκος - ποτέ μην επιχειρήσετε να απομακρύνετε το δισκοπρίονο από το κομμάτι ή να τραβήξετε το δισκοπρίονο προς τα πίσω ενώ ο δίσκος βρίσκεται σε κίνηση: υπάρχει κίνδυνος κλωτσήματος.
- Κατά την επανεκκίνηση του δισκοπρίονου στο κομμάτι εργασίας, κεντράρετε τον δίσκο κοπής στον αρμό κοπής και βεβαιωθείτε ότι τα δόντια του δίσκου δεν εμπλέκονται στο υλικό (αν σφηνώσει ο δίσκος κοπής, ενδέχεται να κινηθεί προς τα πάνω ή να κλωτσήσει κατά την επανεκκίνηση του δισκοπρίονου).
- Μη χρησιμοποιείτε στομωμένους ή φθαρμένους δίσκους (όταν χρησιμοποιούνται αμβλείς ή λάθος τοποθετημένοι δίσκοι σχηματίζονται στενοί αρμοί κοπής, με αποτέλεσμα τη δημιουργία υπέρμετρης τριβής, το σφήνωμα του δίσκου και το κλώτσημα του πριονιού).
- Χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή όταν πραγματοποιείται διεισδυτική κοπή σε υπάρχοντες τοίχους ή άλλες "τυφλές" επιφάνειες (ο προεξέχων δίσκος μπορεί να κόψει αντικείμενα τα οποία ενδέχεται να προκαλέσουν κλώτσημα).

ΓΕΝΙΚΑ

- Προφυλάξτε το εργαλείο από τυχόν φθορές από ξένα σώματα (βίδες, καρφιά ή άλλα) που ίσως είναι μέσα στο κομμάτι που θα δουλέψετε - αφαιρέστε τα πριν αρχίσετε την εργασία.
- Στερεώστε το κομμάτι εργασίας (το κομμάτι εργασίες συγκρατείται καλύτερα με σφιγκτήρες ή σε μέγγενη παρά με το χέρι).
- Οταν τελειώνετε την δουλειά σας και ακουμπάτε το εργαλείο στο πλάϊ, κλείστε τον διακόπτη και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη του έχουν σταματήσει εντελώς.
- Σε περίπτωση που το εργαλείο σας θα "κολλήσει", ή σε περίπτωση κακής ηλεκτρικής ή μηχανικής λειτουργίας, σταματήστε αμέσως το εργαλείο και βγάλτε το απο την πρίζα.
- Αυτό το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα κάτω των 16 ετών.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων του εργαλείου (εργαλεία που φέρουν την ένδειξη 230V ή 240V μπορούν να συνδεθούν επίσης σε πρίζα 220V).
- Αυτό το εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για κοπή με νερό.
- Μην κατεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμίαντο (το αμίαντο θεωρείται σαν καρκινογόνο υλικό).
- Η σκόνη από υλικά όπως μπογιές που περιέχουν μόλυβδο, ορισμένα είδη ξύλου, ανόργανα στοιχεία και μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβής (η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και αναπνευστικές ασθένειες στον χειριστή ή σε άτομα που παρίστανται) - να φοράτε προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό.
- Ορισμένα είδη σκόνης ταξινομούνται ως καρκινογόνα (όπως η σκόνη από τη δρυ ή την οξιά) ιδιαίτερα σε συνδυασμό με πρόσθετα συντήρησης ξύλου - να φοράτε προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό.
- Ακολουθήστε τις σχετικές με σκόνη εθνικές διατάξεις για τα υλικά που θέλετε να εργαστείτε.
- Μην επιχειρείτε να κόψετε αντικείμενα πολύ μικρών διαστάσεων.
- Αφαιρέστε όλα τα εμπόδια από την γραμμή κοπής, πάνω και κάτω, πριν ξεκινήσετε την κοπή.
- Μην εργάζεσθε με το εργαλείο κρατώντας το ψηλά πάνω από το κεφάλι σας.
- Πάντα να αποσυνδέετε την πρίζα από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν κάνετε κάποια ρύθμιση ή αλλάξετε εξάρτημα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

- Φροντίστε ώστε πάντα η "καλή" πλευρά του κομματιού εργασίας να αντικρύζει προς τα κάτω ώστε να αποφεύγεται το "ξεφτισμα".
- Χρησιμοποιείστε μόνο δίσκους κοπής που κόβουν καλά και είναι ο σωστός τύπος για τη δουλειά που κάνετε.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΧΩΡΕΣ ΤΙΣ ΕΕ

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας! Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Εικόνα Α:
1 = Προσαρμογέας συστήματος μετάδοσης κίνησης
2 = Σύζευξη
3 = Λεπίδα Εγκάρσιας Κοπής
4 = Βίδα

Μέγιστες δυνατότητες:
Λεπίδα - 31,8 mm (1-1/4")
Οπή άξονα - 9,22 mm (.363")
Βάθος υπό γωνία 90° - 6,35 mm (1/4")

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΜΙΝΙ ΠΡΙΟΝΙΟΥ
Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διαβάσετε με προσοχή και να ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες για να συναρμολογήσετε το Προσάρτημα μίνι πριονιού στο εργαλείο και να διασφαλίσετε ότι το εργαλείο θα λειτουργεί σωστά.
Για να προσαρτήσετε σωστά το Προσάρτημα μίνι πριονιού στο περιστροφικό εργαλείο, πρέπει να αφαιρεθούν ΤΡΙΑ στοιχεία από το εργαλείο: το πώμα του περιβλήματος, το παξιμάδι του δακτυλίου και ο δακτύλιος.
Βήμα 1. Πατήστε το κουμπί κλειδώματος του άξονα, ξεβιδώστε και αφαιρέστε το παξιμάδι του δακτυλίου. (Figure B)
Βήμα 2. Αφαιρέστε τον δακτύλιο. (Εικόνα C)
Βήμα 3. Ξεβιδώστε το πώμα του περιβλήματος από το εργαλείο. (Εικόνα D)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν το παξιμάδι του δακτυλίου και ο δακτύλιος δεν αφαιρεθούν από τον άξονα του μοτέρ, το εργαλείο δεν θα λειτουργεί σωστά.

Βήμα 4. Τοποθετήστε τον προσαρμογέα του συστήματος μετάδοσης κίνησης στον άξονα του μοτέρ και σφίξτε. (Εικόνα E)

⚠ **Για να αποτραπεί η πρόκληση ζημιάς στο εργαλείο, μην σφίξετε υπερβολικά τον προσαρμογέα του συστήματος μετάδοσης κίνησης.** Σφίξτε τον προσαρμογέα μετάδοσης κίνησης με τα δάχτυλα και, έπειτα, σφίξτε τον για ένα επιπλέον 1/3 της στροφής, με το κλειδί. (Το κλειδί περιέχεται στο σετ εργαλείων του ηλεκτρικού σας εργαλείου.)

Βήμα 5. Βιδώστε το προσάρτημα στο εργαλείο, ωσότου η σύζευξη επάνω στο περίβλημα να είναι στέρεη. Σφίξτε με το χέρι. Το προσάρτημα θα πρέπει να προσανατολιστεί στο περιστροφικό σας εργαλείο, έτσι ώστε ο διακόπτης ελέγχου ταχύτητας να είναι εύκολα προσπελάσιμος. (Εικόνα F)

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ

⚠ **Να χρησιμοποιείτε πάντα λεπίδες πριονιού Dremel. Οι λεπίδες που δεν αντιστοιχούν στον εξοπλισμό στερέωσης θα κινούνται έκκεντρα, προκαλώντας απώλεια ελέγχου.**

Βήμα 1. Τοποθετήστε το προσάρτημα στο εργαλείο. Φροντίστε το εργαλείο να είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα και ο διακόπτης λειτουργίας να βρίσκεται στη θέση OFF.
Βήμα 2. Πατήστε το κουμπί κλειδώματος στον άξονα του εργαλείου. Ξεβιδώστε τη βίδα από την άτρακτο και αφαιρέστε το. (Figure G)
Βήμα 3. Πιέζοντας το προστατευτικό προς τα επάνω στο προσάρτημα, τοποθετήστε την λεπίδα επάνω στον άξονα της ατράκτου, φροντίζοντας ώστε τα βέλη που υπάρχουν επάνω στη λεπίδα να είναι στραμμένα προς τα έξω και η λεπίδα να ακουμπά επίπεδα στον αυχένα του άξονα της ατράκτου.
Βεβαιωθείτε ότι η οδόντωση της λεπίδας βρίσκεται στην ίδια κατεύθυνση με τα βέλη στο επάνω προστατευτικό.
Όταν αποσύρετε το κάτω προστατευτικό, ελέγξτε τη λειτουργία και την κατάστασή του, συμπεριλαμβανομένου και του ελατηρίου. (Εικόνα H)
Βήμα 4. Πατήστε το κουμπί ασφάλισης του άξονα στο ηλεκτρικό σας εργαλείο. Τοποθετήστε και πάλι τη βίδα και σφίξτε την στέρεα. (Εικόνα I)

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

ΤΥΠΟΙ ΤΟΜΩΝ
Η λεπίδα πριονιού που παρέχεται μαζί με το προσάρτημα προορίζεται τόσο για εγκάρσιες όσο και για διαμήκεις τομές . Οι διαμήκεις τομές γίνονται κατά μήκος του ξύλου, ακολουθώντας τα "νερά" του. Η εγκάρσιες τομές γίνονται κάθετα στα "νερά" του ξύλου.
Το ηλεκτρικό σας εργαλείο θα πρέπει να λειτουργεί με την καθορισμένη ταχύτητα πριν από την έναρξη της τομής και να απενεργοποιείται μόνον αφού ολοκληρωθεί η τομή.
Χρησιμοποιείται κυρίως σε ξύλο ή παρόμοια υλικά. Άλλα υλικά ενδέχεται να προκαλέσουν την πρόωρη φθορά της λεπίδας.
Δεν προορίζεται για χρήση σε μέταλλο ή τοιχοποιία.

ΟΔΗΓΟΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΕΩΝ
Η κατεύθυνση τροφοδοσίας του ηλεκτρικού εργαλείου είναι από τα δεξιά προς τα αριστερά και μόνον.
Για ευθεία τομή υπό γωνία 90°, χρησιμοποιήστε τον οδηγό κατεύθυνσης που υπάρχει στην αριστερή πλευρά του προστατευτικού, για να καθοδηγήσετε την τομή σας. Αυτός ο οδηγός δείχνει επίσης την κατεύθυνση τροφοδοσίας. Εκτελέστε δοκιμαστικές τομές σε υπολείμματα ξυλείας για να ελέγξετε τη γραμμή τομής. Για να περιορίσετε στο ελάχιστο τις σκλήθρες, τοποθετήστε την καλή όψη του υλικού προς τα κάτω.
Το μέγιστο βάθος τομής είναι 6,35 mm (1/4"). Δεν προορίζεται για ακτινικές ή καμπύλες τομές ή λοξοτομήσεις.

⚠ **Να βεβαιώνεστε πάντα ότι τα χέρια ή τα δάχτυλά σας δεν παρεμβαίνουν στην ελεύθερη κίνηση του κάτω προστατευτικού.**

Να το κρατάτε στέρεα. Ποτέ μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να ασκείτε ελαφριά και συνεχή πίεση.
Όταν κόβετε διαγωνίως στα "νερά", οι ίνες του ξύλου έχουν την τάση να σχίζονται και να ανασηκώνονται. Αυτό το αποτέλεσμα περιορίζεται εάν προωθείτε το πριόνι αργά.

⚠ **Να καθαρίζετε το κάτω προστατευτικό συχνά, για να διασφαλίσετε τη γρήγορη επιστροφή του.**

⚠ **Αυτό το προσάρτημα δεν προορίζεται για δίσκους λείανσης. Οι τυπικοί δίσκοι Dremel δεν εφαρμόζουν στην άτρακτο.**

ΚΟΠΗ ΜΕΓΑΛΩΝ ΦΥΛΛΩΝ
Τα μεγάλα φύλλα και οι μακριές σανίδες κοιλώνουν ή κάμπτονται, ανάλογα με την υποστήριξη. Αν επιχειρήσετε να εκτελέσετε τομή χωρίς να ευθειάσετε και να υποστηρίξετε σωστά το τεμάχιο εργασίας, η λεπίδα θα έχει την τάση να εμπλέκεται, προκαλώντας ΑΝΑΣΧΕΣΗ και επιπλέον φορτίο στο εργαλείο. (Εικόνα J)
Να υποστηρίζετε το φύλλο ή τις σανίδες κοντά στο σημείο τομής, όπως φαίνεται στην (Εικόνα K). Βεβαιωθείτε ότι κόβετε μόνο το φύλλο ή τη σανίδα και όχι το τραπέζι ή τον πάγκο εργασίας. Τα στηρίγματα που χρησιμοποιούνται για την ανύψωση και την υποστήριξη του κομματιού εργασίας θα πρέπει να τοποθετούνται έτσι ώστε οι πλατύτερες πλευρές να υποστηρίζετε το κομμάτι εργασίας και να ακουμπούν επάνω στο τραπέζι ή τον πάγκο. Μην υποστηρίζετε το κομμάτι εργασίας με τις στενότερες πλευρές, γιατί θα είναι ασταθές. Εάν το φύλλο ή η σανίδα που πρόκειται να κοπεί είναι υπερβολικά μεγάλη για ένα τραπέζι ή πάγκο εργασίας, τοποθετήστε τα στηρίγματα στο πάτωμα και στερεώστε τα.
Όταν εκτελείτε διαμήκεις τομές, να χρησιμοποιείτε πάντοτε έναν ευθύ οδηγό άκρων. Έτσι βελτιώνεται η ακρίβεια τομής και περιορίζεται η πιθανότητα εμπλοκής της λεπίδας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΛΙΠΑΝΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ
Το προσάρτημα πριονιού έχει λιπανθεί σωστά και είναι έτοιμο για χρήση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

⚠ **Για να αποφύγετε ατυχήματα, να αποσυνδέετε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα προτού το καθαρίσετε ή εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.** Το Προσάρτημα μίνι πριονιού καθαρίζεται καλύτερα με ένα υγρό κομμάτι βαμβάκι ή πεπιεσμένο ξηρό αέρα.

Όταν καθαρίζετε εργαλεία με πεπιεσμένο αέρα, να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας.

Οι θυρίδες αερισμού και οι μοχλοί των διακοπτών πρέπει να κρατιούνται καθαροί και ελεύθεροι από ξένα σώματα. Μην επιχειρήσετε να καθαρίσετε το εργαλείο εισαγάγοντας αιχμηρά αντικείμενα στα ανοίγματα.

⚠ **Ορισμενες καθαριστικες και διαλυτικες ουσιες καταστρεφουν τα πλαστικα εξαρτηματα.** Ορισμένες από αυτές είναι: βενζίνη, τετραχλωράνθρακας, χλωριωμένοι διαλύτες καθαρισμού, αμμωνία και οικιακά καθαριστικά που περιέχουν αμμωνία.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ
Οι λεπίδες στομώνουν ακόμα και όταν κόβουν απλή ξυλεία. Αν παρατηρήσετε ότι πρέπει να ωθείτε το εργαλείο προς τα εμπρός για να κόψετε, αντί απλώς να καθοδηγείτε το εργαλείο μέσα από την τομή, μάλλον η λεπίδα έχει στομώσει ή έχει καλυφθεί από έλαια του ξύλου.
Όταν καθαρίζετε τη γόμμα και τα έλαια του ξύλου από τη λεπίδα, αποσυνδέστε από την πρίζα το εργαλείο και αφαιρέστε τη λεπίδα. Να θυμάστε, οι λεπίδες έχουν σχεδιαστεί για να κόβουν, οπότε να τις χειρίζεστε με προσοχή. Σκουπίστε τη λεπίδα με κηροζίνη ή παρόμοιο διαλυτικό για να αφαιρέσετε τη γόμμα και τα έλαια του ξύλου.
Όταν η λεπίδα έχει στομώσει ή έχει υποστεί ζημιά, η ταχύτητα κοπής μειώνεται και ο φόρτος στο ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεγαλύτερος και μπορεί να προκαλέσει ΑΝΑΣΧΕΣΗ. Να έχετε πρόχειρες επιπλέον λεπίδες, ώστε να μπορείτε να χρησιμοποιείτε κοφτερές, γερές λεπίδες για να αντικαταστήσετε κάποια που θα στομώσει ή θα υποστεί ζημιά.
Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά λεπίδες πριονιού Dremel με το προσάρτημα του πριονιού.

ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν DREMEL είναι εγγυημένο σύμφωνα με τους νομικούς/τοπικούς κανονισμούς. Οι ζημιές που οφείλονται σε κανονική φθορά και σπάσιμο, υπερφόρτωση ή εσφαλμένο χειρισμό αποκλείονται από την εγγύηση.

Σε περίπτωση διαμαρτυρίας, στείλετε το εργαλείο συναρμολογημένο μαζί με την απόδειξη αγοράς στον προμηθευτή σας.

ΕΠΑΦΗ ΜΕ DREMEL

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή Dremel, υποστήριξη και hotline, θα βρείτε στην ιστοσελίδα www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Ολλανδία

TR
GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

⚠ UYARI **ÜRÜNLERE AİT BÜTÜN TALİMATLARI OKUYUN.**
Aşağıda açıklanan talimatlara aykırı davranma, elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir. Aşağıda kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

300, 395, 398, 400, 4000 modelleriyle kullanmak için.

DİKKAT: Optimum performans için, ilk kullanımdan önce yeni Mini Testere Ek Parçanızı 2 dakika boyunca yüksek hızda çalıştırın.

BU TALİMATLARI GÜVENLİ BİR ŞEKİLDE SAKLAYINIZ

ÇALIŞMA YERİ

a. Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun. *Karmaşık ve karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.*
b. Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde elektrikli el aletinizi kullanmayın. *Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.*
c. Elektrikli el aletiniz ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzak tutun. *Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.*

ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

a. Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fiş kullanmayın. *Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.*
b. Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temastan kaçının. *Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.*
c. Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayın. *Suyun elektrikli el aletinin içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.*
d. Kabloya sert muamele yapmayın. Aleti kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya fişi kablodan çekerek çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. *Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.*
e. Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya müsaadeli uzatma kablosu kullanın. *Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.*
f. Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka toprak kaçağı devre kesicisi kullanın. *Toprak kaçağı devre kesicisi kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.*

KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ

a. Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayın. *Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.*
b. Kişisel koruyucu donanım kullanımı. Her zaman göz koruyucu takın. *Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.*
c. Aletin yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Fişi prize takmadan önce aletin kapali olduğundan emin olun. *Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde durursa ve alet açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.*
d. Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın. *Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.*
e. Çok fazla yaklaşmayın. *Her zaman arada uygun bir mesafe bırakın. Çalışırken duşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayın.*
f. Uygun iş elbiseleri giyin. *Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysileriniz ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.*
g. Toz emme ve toplama donanımları cihaz ile birlikte verildiyse, bunların düzgün biçimde bağlandığından ve kullanıldığından emin olun. *Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.*

ELEKTRİKLİ EL ALETLERİNİN ÖZENLE KULLANIMI VE BAKIMI

a. Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işlere uygun elektrikli el aletleri kullanın. *Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.*
b. Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın. *Açılıp kapanmayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.*
c. Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin. *Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.*
d. Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. *Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.*
e. Aletinizin bakımını özenle yapın. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın. *Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanır.*
f. Kesici uçları daima bilenmiş ve temiz tutun. *Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesim uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.*
g. Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın. *Elektrikli el aletlerinin kullanım alanları dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.*

AKÜLÜ ALETİN ÖZENLİ BAKIMI VE KULLANIMI

a. Aküyü yerine yerleştirmeden önce aletin kapalı olduğundan emin olun. *Açık bulunan bir elektrikli el aletine akünün yerleştirilmesi kazalara neden olabilir.*

DAİRESEL TESTERELER İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI

TEHLİKE

- ⚠ Ellerinizi kesim bölgesinden ve testere bıçağından uzak tutun.
- Kestiğiniz cismin alt kısmından ellerinizi uzak tutun.
- Kestiğiniz cismi kesinlikle ellerinizde veya bacaklar ınızın üzerinde tutmayın.

GERİ TEPME - NEDENLERİ

- Geriye tepme olarak tabir edilen durum, sıkışan, seken veya hizadan çıkan bir testere bıçağının yaptığı ani harekettir; bu ani hareket, kontrol dışına çıkan testerenin kesilmekte olan parçadan çıkarak testere kullanıcısının üzerine doğru yönelmesine neden olur.
- Testere bıçağının kesim hattının daralması veya kapanması sonucu sıkışması ya da takılması, testerenin dönmesini engeller ve motorun tepkimesi sonucu kesim birimi aniden ve süratle testere kullanıcısına doğru geri tepebilir.
- Testere bıçağı kesim esnasında ters dönerse ya da hizadan çıkarsa, bıçağın arka kenarındaki dişler kesilen cismin üst tabakasının içine kazılarak bıçağın kesim hattından çıkıp kullanıcının üzerine doğru tepmesine neden olabilir.

GERİ TEPME - KULLANICI TEDBİRLERİ

Geri tepme, hatalı alet kullanımı ve/veya yanlış kullanım işlemleri veya koşulları sonucu meydana gelir ve aşağıdaki tedbirlere uyulması halinde önlenebilecek bir tehlikedir.

- Testere bıçağı takılırsa, ya da kesme işlemine herhangi bir nedenle ara vermek istediğinizde, çalıştırma düğmesini bırakın ve testereyi bıçak tamamen hareketsiz hale gelene kadar sabit tutun; testereyi, bıçak henüz çalışır haldeyken kesinlikle cisimden çıkarmayın ya da geriye doğru çekmeyin; aksi takdirde geri tepme meydana gelebilir
- Testereyi, kesme işlemine devam etmek için tekrar cisimdeki kesim hattına soktuğunuzda, testere bıçağını kesiğin ortasına yerleştirin ve testere dişlerinin cisim ile temas etmemesine özen gösterin *(aksi takdirde, testerenin tekrar çalıştırılması halinde bıçak dişleri geri tepmeye neden olabilir).*
- Körelmiş veya hasarlı bir bıçak kullanmayın *(bilenmemiş veya uygun takılmamış bıçaklar dar bir kesime yol açarak aşırı sürtünmeye, kesim aletinin takılmasına ve geri tepmeye neden olur).*
- Yukarıdan aşağı doğru yapılan kesimlerde, olası duvar veya benzeri (görünmeyen) engellere dikkat edin *(çıkıntı halindeki testere bıçağı geri tepmeye neden olabilecek cisimleri kesebilir).*

GENEL

- İş parçasının vida, çivi ve benzeri malzemeler tarafından hasar görmemesi için dikkatli olun; çalışmaya başlamadan önce bunları çıkartın.
- Çalıştığınız parçayı sabitleyin *(kıskaçlarla ya da mengeneyle sabitlenmiş bir iş parçası elle tutulan işten daha güvenlidir).*
- Aletinizi bırakıp gitmeden önce mutlaka kapatın ve döner parçaların tam olarak durmasını bekleyin.
- Aletiniz bloke olursa veya alet normal çalışmıyorsa veya değişik gürültüler geliyorsa, aleti hemen kapatın ve fişi prizden çekin.
- Bu alet 16 yaşının altındaki kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- Güç geriliminin, cihazın özellik plakasında belirtilen voltaj değeriyle aynı olduğunu sık sık kontrol edin *(230V veya 240V aletler 220V kaynağa bağlanabilir).*
- Bu alet sulu kesme işlerine uygun değildir.
- Bu aletle asbest içeren malzemeleri işlemeyin *(asbest kanserojen bir madde kabul edilir).*
- Kurşun içeren boya, bazı ahşap türleri, mineral ve metal gibi malzemelerden çıkan toz zararlı olabilir *(tozla temasta bulunulması veya solunması operatörde veya yakında bulunan kişilerde alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum yolu hastalıklarına neden olabilir)*; toz maskesi takın ve toz ekstraksiyon cihazıyla çalışın (bağlanabiliyorsa).
- Bazı toz tipleri *(örneğin meşe ve kayın ağacı tozu)*, bilhassa ahşap yenileme katkı maddeleriyle birlikte, karsinojenik olarak sınıflandırılır; toz maskesi takın ve toz ekstraksiyon cihazı ile çalışın (bağlanabiliyorsa).
- Çalışmak istediğiniz malzemelerin, toz ile ilgili ulusal taleplerini takip ediniz.
- Çok küçük iş parçalarını kesmeyi denemeyin.
- Kesme işlemine başlamadan önce, kesme hattının altındaki ve üstündeki bütün engelleri uzaklaştırın.
- Aleti başınızın üstünde tutarak çalışmayın.
- İstediğiniz ayar değişikliklerini ve aksesuar değişikliklerini yapmadan önce mutlaka şebeke fişini prizden çekin.

UYGULAMA

- Parçalanma ve yarılmaları minimum düzeyde tutabilmek için iş parçasının iyi olan tarafını daima aşağı bakacak biçimde yerleştirin.
- Daima doğru tip ve keskin testere bıçakları kullanın.

ÇEVRE

KORUMASI

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

SADECE AB ÜYESİ ÜLKELER İÇİN

Elektrikli el aletini evsel çöplerin içine atmayın!
Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2002/96/AT sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

İŞLEVSEL TANIM VE SPESİFİKASYONLARI

Şekil A:
1 = Sürücü Adaptörü
2 = Kavrama
3 = Enine/Boyuna Kesme Bıçağı
4 = Vida

Maksimum Kapasiteler:
Bıçak - 31,8 mm (1-1/4")
Mil Deliği - 9,22 mm (.363")
90°'de derinlik - 6,35 mm (1/4")

MONTAJ

MİNİ TESTERE EK PARÇASININ MONTAJI
Mini Testere Ek Parçasını döner el aletinize takmak ve el aletinin doğru çalışmasını sağlamak için, aşağıdaki yönergeleri dikkatlice okumanız ve bunları takip etmeniz son derece önemlidir.
Mini Testere Ek Parçasını döner el aletinize doğru bir şekilde takmak için el aletinden ÜÇ parça çıkartılmalıdır: gövde başlığı, yüksük somunu ve yüksük.
Adım 1. Mil kilitleme düğmesine basın, yüksük vidasını gevşetin ve ayırın. (Şekil B)
Adım 2. Yüksüğü ayırın. (Şekil C)
Adım 3. Gövde başlığını el aletinden sökün. (Şekil D)

NOT: Yüksük somunu ve yüksük motor milinden çıkartılmazsa, el aleti doğru çalışmaz.

Adım 4. Tahrik adaptörünü motor miline takın ve sıkın. (Şekil E)

⚠ **El aletinin zarar görmesini önlemek için, tahrik adaptörünü aşırı sıkmayın.** Tahrik adaptörünü parmakla sıkılabilecek kadar sıkın ve ardından anahtarla 1/3 tur kadar daha çevirin. (Anahtar, döner el aleti kitinize bulunmaktadır.)

Adım 5. Ek parçayı, kavrama gövdesinin karşısında sıkıca duracak şekilde döner el aletinizin üzerine vidalayın. Sadece elinizle sıkın. Ek parça döner el aletinin üzerinde, hız kontrol düğmesi kolay erişilebilir olacak şekilde doğrultulmalıdır. (Şekil F)

BIÇAĞI BİRLEŞTİRME

⚠ **Her zaman Dremel Testere Bıçakları kullanın. Montaj donanımına uymayan bıçaklar merkezden çıkarak kontrol kaybına sebep olabilir.**

Adım 1. Ek parçayı el aletinize takın. Döner el aletinin fişinin çekilmiş ve düğmenin OFF konumunda olduğundan emin olun.
Adım 2. Döner el aletinizdeki mil kilit düğmesine basın. Vidayı mandrelden sökün. (Şekil G)
Adım 3. Koruma ayağını yukarıya doğru mandrel milinin üzerine iterek, bıçağı mandrel milinin üzerine yerleştirin; bıçakların üzerindeki okların dışarı baktığından ve bıçağın mandrel mili omzu üzerinde düz bir şekilde oturduğundan emin olun.
Bıçak dişleriyle üst koruma oklarının aynı yönü gösterdiğinden emin olun.
Alt korumayı çıkartırken, yay dahil olmak üzere çalışma ve durum kontrolü yapın. (Şekil H)
Adım 4. Döner el aletinizdeki mil kilit düğmesine basın. Vidayı yerine takın ve iyice sıkın. (Şekil I)

KULLANIM TALİMATLARI

KESME TİPLERİ
Ek parçanızla birlikte verilen testere bıçağı hem enine hem boyuna kesme içindir. Boyuna kesme, tahtanın liflerine paralel kesmedir. Enine kesme, tahtanın liflerine dik kesmedir.
Kesmeye başlamadan önce, döner el aletiniz ayarlanan hızda dönüyor olmalıdır ve kesme işlemi tamamlanır tamamlanmaz kapatılmalıdır.
Özellikle tahta veya tahta benzeri malzemeler üzerinde kullanılır. Başka malzemeler bıçakların erken aşınmasına yol açabilir.
Metal üzerinde veya duvarcılık işlerinde kullanılmamalıdır.

YÖN KILAVUZU
Döner el aletini ilerletme yönü sadece sağdan soladır.
Düz 90° kesim için, kesiminize kılavuzluk etmesi için korumanın solundaki yön kılavuzunu kullanın. Bu kılavuz ilerletme yönünü de gösterir. Kesme hattından emin olmak için hurda tahta üzerinde örnek kesimler yapın. Minimum dağılma için, malzemenin iki tarafını yere bakacak şekilde yerleştirin.
Maksimum kesme derinliği 6,35 mm'dir (1/4"). Çap, eğri veya pah kesme için uygun değildir.

⚠ **Ellerinizin veya parmaklarınızın alt korumanın serbest hareketiyle çarpışmadığından her zaman emin olun.**

Sıkıca tutun. Döner el aletini asla zorlamayın. Hafif ve sürekli bir baskı uygulayın. Lifleri dik olarak keserken, tahtanın lifleri kopma ve kalkma eğiliminde olur. Testereyi yavaşça hareket ettirmek bu etkiyi azaltır.

⚠ **Alt korumanın hızlı bir şekilde geri gelmesini sağlamak için alt korumayı sık sık temizleyin.**

⚠ **Bu ek parça, aşındırıcı kesme diskleri için uygun değildir. Standart Dremel diskleri mile takılamaz.**

BÜYÜK LEVHALARI KESME
Büyük levhalar ve uzun kütükler sehim yaptıkları ve eğildiklerinden dolayı bunlar için destek gerekir. Bir parçayı hizalamadan ve yeterli şekilde desteklemeden kesmeyi denerseniz, bıçak körleşerek GERİ TEPMEYE ve döner el aletin üzerinde ekstra yüke sebep olur. (Şekil J)
Şekilde gösterildiği gibi, levhaları veya kütükleri kesme yerine yakın bir konumda destekleyin (Şekil K). Sadece levhayı veya kütüğü kestiğinizden ve masayı veya tezgahı kesmediğinizden emin olun. İş parçasını kaldırmak ve desteklemek için kullanılan 2x4 tahtaların en geniş taraflarının iş parçasını desteklediğinden ve masa veya tabla üzerinde durduğundan emin olun. İş parçasını bu tahtaların dar taraflarıyla desteklemeyin; bu dengeli bir düzen değildir. Kesilecek levha veya kütük bir masa veya tezgah için çok büyükse, zemin üzerinde 2x4'lük tahtalar kullanın ve sabitleyin.
Liflere paralel keserken her zaman bir düz kenarlı kılavuz kullanın. Bu, kesimin doğruluğunu artırır ve bıçağın yapışma olasılığını azaltır.

BAKIM

EL ALETİNİ YAĞLAMA
Testere ek parçanız düzgün bir şekilde yağlanmıştır ve kullanıma hazırdır.

TEMİZLİK

⚠ **Kazaları önlemek için, temizleme veya herhangi bir bakım işleminden önce aleti güç kaynağından ayırdığınızdan daima emin olun.** Mini Testere Ek Parçası, nemli bir pamuk veya basınçlı havayla en etkili bir şekilde temizlenebilir.

Aletleri sıkıştırılmış hava ile temizlerken her zaman emniyet gözlükleri takın.

Havalandırma delikleri ve düğme kollarının temiz tutulması ve bunların üzerinde yabancı maddelerin birikmesinin önlenmesi gerekir. Deliklere sivri uçlu nesneler sokarak temizlemeyi denemeyin.

⚠ **BELİRLİ TEMİZLEYİCİ MADDELER VE ÇÖZÜCÜLER PLASTİK PARÇALARA ZARAR VEREBİLİR.** Bunlardan bazıları: benzin, karbon tetraklorid, klorlu temizleme çözücüleri, amonyak ve amonyak içeren ev deterjanları.

BIÇAKLARIN BAKIMI
Normal kütükler bile kesilse bıçaklar körleşir. Eğer el aletini sadece kılavuzlamak yerine ileri doğru zorladığınızı fark ederseniz, bıçağı körleşmiş veya tahta talaşıyla kaplanmış olma ihtimali yüksektir.
Bıçaktaki reçineyi veya tahta talaşlarını temizlerken, el aletinin fişini çekin ve bıçağı sökün. Unutmayın, bıçaklar kesmek için tasarlanmıştır, bu sebeple bunları dikkatli kullanın. Reçineyi veya tahta talaşlarını temizlemek için bıçağı gazyağıyla silin.
Kör veya hasarlı bir bıçak kesme hızını düşürür, döner el aletinize daha fazla yüklenir ve de GERİ TEPMEYE yol açabilir. Kör veya hasarlanmış bıçakları değiştirmek için elinizin altında yedek bıçaklar bulundurun.
Testere ek parçası için sadece Dremel Testere Bıçakları kullanın.

SERVİS VE GARANTİ

Bu DREMEL ürünü, yerel/ulusal yasal düzenlemelere uygun biçimde, normal aşınma ve eskimeden kaynaklanan hasarlara karşı garanti kapsamındadır; aşırı yüklenmeden veya uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına alınmaz.

Herhangi bir şikayet durumunda, elektrikli el aletinizi *demonte etmeden* satın alma belgeniz ile birlikte bayinize gönderin.

DREMEL'E ULAŞIN

Dremel alet donanımı, destek ve yardım hattı hakkında daha fazla bilgi için www.dremel.com adresini ziyaret edin.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Hollanda

CZ
VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

⚠ VAROVÁNÍ **ČTĚTE VŠECHNY POKYNY.** *Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou způsobit elektrický úder, požár, event. těžká poranění. Níže použitý pojem "elektronářadí" se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (s připojovacím kabelem) a na elektronářadí provozované na baterii (bez připojovacího kabelu).*

Určeno pro modely 300, 395, 398, 400, 4000.

Upozornění: Pro dosažení optimálního výkonu nechte nový malý pilový nástavec před prvním použitím běžet na rotačním nástroji při vysoké rychlosti po dobu 2 minut.

TYTO PŘEDPISY DOBŘE USCHOVEJTE

PRACOVNÍ MÍSTO

a. Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené. *Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.*
b. Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. *Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.*
c. Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa. *Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.*

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a. Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. *Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.*
b. Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky. *Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.*
c. Chraňte stroj před deštěm a vlhkem. *Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.*
d. Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. *Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.*
e. Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití. *Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.*
f. Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte ochranný jistič. *Nasazení ochranného jističe snižuje riziko úderu elektrickým proudem.*

BEZPEČNOST OSOB

a. Buïte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. *Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.*
b. Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. *Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.*
c. Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se ještě než zastrčíte zástrčku do zásuvky, že je elektronářadí vypnuté. *Máte-li při nošení stroje prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.*
d. Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák. *Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.*
e. Nepřeceňujte se. *Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.*
f. Noste vhodný oděv. *Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.*
g. Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity. *Použití těchto přípravků snižuje ohrožení prachem.*

SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁŘADÍ

a. Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj. *S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.*
b. Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný. *Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.*
c. Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. *Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.*
d. Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. *Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.*
e. Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. *Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.*
f. Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. *Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.*
g. Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů a tak, jak je to pro ten určitý speciální typ stroje předepsáno. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. *Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.*

SERVIS

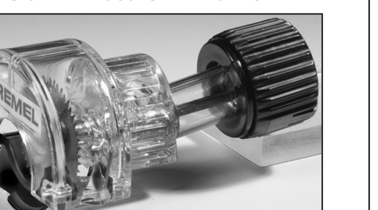
a. Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. *Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.*

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO KOTOUČOVÉ PILY

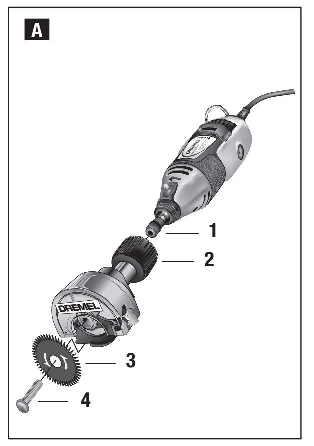
NEBEZPEČÍ

- ⚠ Nepřibližujte se rukama k řezacímu prostoru ani k pile.
- Nesahejte pod řezaný předmět.
- Nikdy nedržte řezaný předmět v rukou nebo mezi koleny.

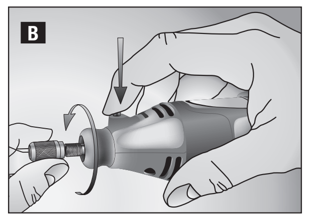
DREMEL® Model 670
Mini Saw Attachment

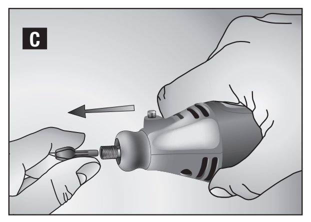


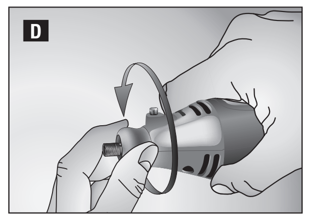
Dremel European Sales Office
The Netherlands
www.dremel.com
2610004520 250609 All Rights Reserved

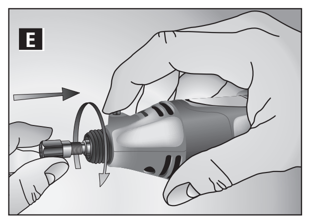


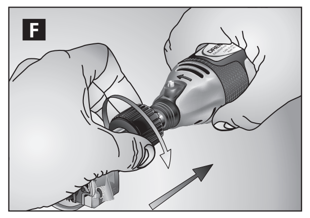
A

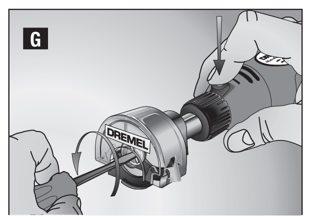

B


C

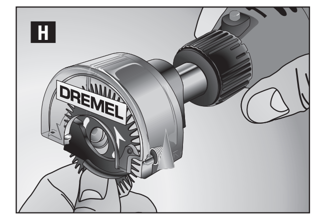

D


E

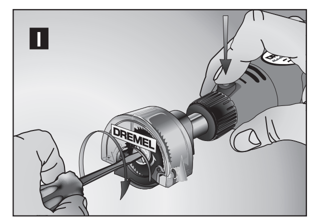

F

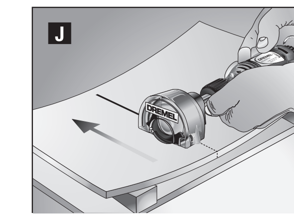


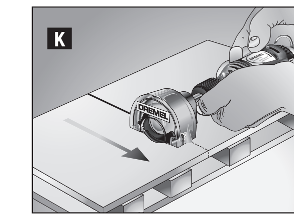
G



H


I


J


K

ZPĚTNÝ VRH - PŘÍČINY

- Ke zpětnému vrhu dojde následkem přiskřípnutí nebo zablokování listu pily nebo při výstředném pohybu listu; pila se přitom nezvládnutě zdvihne a vyjede z řezaného předmětu směrem k pracovníkovi.
- Jestliže se pila v řezaném materiálu přiskřípne nebo pevně zablokuje, list pily se zastaví a motor zareaguje tím, že vyhodí nástroj prudce zpět směrem k pracovníkovi.
- Jestliže se list pily v řezu zkroutí nebo vystředuje, mohou se zuby na zadním ostří listu zarýt do horního povrchu dřeva, přičemž list vyskočí ze zářezu a nástroj skočí zpět směrem k pracovníkovi.

ZPĚTNÝ VRH – OCHRANNÁ OPATŘENÍ

Ke zpětnému vrhu dojde při zneužití či nesprávném použití nástroje nebo za jiných okolností, jimž může pracovník podle opatření uvedených níže předejít.

- Začne-li pila zadrhávat nebo z nějakého důvodu řezání přerušujete, uvolněte spínač a podržte pilu pevně v řezu až do jejího úplného zastavení; nikdy se nesnažte běžící pilu vytáhnout z materiálu nebo jí pohnout dozadu, neboť přitom dojde ke zpětnému vrhu.
- Jestliže pilu v řezu opět spouštíte, řádně ji v něm vystředujte a zkontrolujte, zda se zuby listu nedotýkají řezaného materiálu *(jsou li zuby listu "zakousnuté" do materiálu, může nástroj při šp uštění z materiálu vyjet nebo vyskočit zpět)*.
- Nepoužívejte tupé ani poškozené listy *(při tupém či nesprávně nastaveném ostří bude řez příliš úzký, takže dojde k přílišnému tření, pila se bude zasekávat a způsobí zpětný vrh)*.
- Při zapichovacích řezech ve stávající stěně nebo jiné "slepé" ploše buďte obzvlášť opatrní *(vyčnívající ostří může narazit na předměty, které způsobí zpětný vrh)*.

OBECNĚ

- Vrtačku nepoužívejte je-li navlhlá a nepracujte v blízkosti snadno zápalných nebo výbušných materiálů; před zahájením práce je odstraňte.
- Zajistěte obráběný díl *(obráběný díl uchycený pomocí upínacích zařízení nebo ve svěráku je mnohem bezpečnější než v ruce)*.
- Jakmile se hodláte vzdálit od nářadí, měl byste ho vypnout a vyčkat, dokud se pohybující části nezastaví.
- V případě zaseknutí nářadí či jiné závady okamžitě nářadí vypněte a vytáhněte zástrčku z el. sítě.
- Tento nástroj nesmí používat osoby mladší 16 let.
- Vždy zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku nástroje *(nářadí určené k napájení 230V nebo 240V lze použít též v síti 220V)*.
- Nářadí není vhodný k řezání za vlhka.
- Neopracovávajte žádný materiál obsahující azbest *(azbest je karcinogenní)*.
- Prach z látek, jako jsou barvy obsahující olovo, některé druhy dřeva, minerály a kovy, může být škodlivý *(kontakt s prachem nebo jeho vdechnutí může způsobit alergickou reakci a/nebo vyvolat respirační choroby u obsluhy nebo přihlížejících)*; noste protiprachovou masku a pracujte se zařízením na odsávání prachu, pokud je možné jej připojit.
- Některé druhy prachu jsou klasifikovány jako karcinogenní *(například dubový a bukový prach)* zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva; noste protiprachovou masku a pracujte se zařízením na odsávání prachu, pokud je možné jej připojit.
- Dodržujte stanovená nařízení pro práci v prašném prostředí.
- Nezkoušejte řezat extrémně malé výrobky.
- Před začátkem řezání odstraňte z řezané dráhy všechny překážky jak nahoře tak vespod obrobku.
- S nářadím nepracujte nad hlavou.
- Před seřizováním, měněním pilových listů a příslušenství, vždy vytáhněte zástrčku nářadí z el. sítě.

NÁVOD K POUŽITÍ

- Při řezání položte obrobek tak, aby strana s lepším povrchem byla vespod k zajištění min. štěpení.
- Používejte pouze ostré pilového listy správného typu.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být tříděny a sbírány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

POUZE PRO ZEMĚ EU

Síťová nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!
Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a její implementace v národních zákonech musí být vyřazená síťová nářadí sbírána odděleně a likvidována způsobem nepoškozujícím životní prostředí.

POPIS FUNKCÍ A SPECIFIKACE

Obrázek A:
1 = Šroubovací adaptér
2 = Spojka
3 = Podélný/příčný pilový kotouč
4 = Šroub

Maximální kapacita:
Pilový kotouč – 31,8 mm
Otvor na hřídel – 9,22 mm
Hloubka při 90° – 6,35 mm

MONTÁŽ

INSTALACE MALÉHO PILOVÉHO NÁSTAVCE
Je velice důležité, abyste si pozorně přečetli tyto pokyny a při montáži malého pilového nástavce na rotační nástroj je dodržovali. Pouze v tomto případě bude dosažena správná funkce tohoto nástroje.
Před správným nasazením malého pilového nástavce musíte z rotačního nástroje odebrat TŘI součásti: ochranný kryt, upínací matici a upínání.
Krok 1 Stiskněte tlačítko zámku hřídele, uvolněte upínací matici a odeberte ji. (Obrázek B)
Krok 2 Odeberte upínání. (Obrázek C)
Krok 3 Odšroubujte z nástroje ochranný kryt. (Obrázek D)

Poznámka: Pokud z hřídele motoru neodeberete upínací matici a upínání, nástroj nebude správně pracovat.

Krok 4 Na hřídel motoru namontujte šroubovací adaptér a dotáhněte jej. (Obrázek E)

Nedotahujte šroubovací adaptér příliš pevně, abyste nepoškodili nástroj. Šroubovací adaptér nejdřív dotáhněte rukou a potom jej ještě dotáhněte o třetinu otáčky klíčem. (Klíč je součástí balení vašeho rotačního nástroje.)

Krok 5 Našroubujte nástavec na rotační nástroj tak, aby se spojka pevně dotýkala krytu. Dotahujte pouze rukami. Nástavec by měl být na rotačním nástroji nasazen tak, aby byl ovladač rychlosti snadno dostupný. (Obrázek F)

MONTÁŽ PILOVÉHO KOTOUČE

Vždy používejte pilové kotouče Dremel. Kotouče, které přesně nedoléhají na sestavované části, se budou excentricky kroutit a mohou zapříčinit ztrátu ovladatelnosti.

Krok 1 Namontujte nástavec na rotační zařízení. Zkontrolujte, zda je rotační zařízení odpojeno od elektrické sítě a zda je vypínač v poloze OFF (Vypnuto).
Krok 2 Na rotačním nástroji stiskněte tlačítko zámku hřídele. Odšroubujte šroub z hřídele a odeberte ji. (Obrázek G)
Krok 3 Při současném tlaku na kryt nástavce směrem nahoru umístěte pilový kotouč na držák kotouče tak, aby šipky na pilovém kotouči směřovali ven a kotouč zůstal v rovině nákružku držáku.
Zkontrolujte, zda jsou zuby pilového kotouče orientovány stejným způsobem jako šipky na vrchním krytu.
Přidržte spodní kryt a zkontrolujte, zda je pilový kotouč umístěn správně a zda funguje pružina. (Obrázek H)
Krok 4 Na rotačním nástroji stiskněte tlačítko zámku hřídele. Nasaďte šroub a pevně jej dotáhněte. (Obrázek I)

NÁVOD K OBSLUZE

TYPY ŘEZU
Tento pilový nástavec umožňuje podélný i příčný řez. Podélný řez sleduje strukturu dřeva po délce. Příčný řez směruje napříč strukturou dřeva.
Rotační nástroj by se měl před zahájením řezu roztočit na stanovenou rychlost a vypínat až po dokončení řezu.
Nástroj je určen zejména na práci se dřevem a podobným materiálem. Jiné materiály mohou způsobit předčasné opotřebení pilového kotouče.
Není určen pro kovy, kámen ani zdivo.

SMĚR OTÁČENÍ
Směr pohybu rotačního nástroje je vždy levotočivý.
Na vedení nástroje při kolmých 90°řezech používejte směrové vodítko, které se nachází na levé straně krytu. Toto vodítko ukazuje i směr otáčení. Před zahájením řezu si na zkušebním materiálu stejného typu vyzkoušejte šířku řezu. Čistější řez dosáhnete, umístíte-li lícovou stranu materiálu dolů.
Maximální hloubka řezu je 6,35 mm. Není určeno na vyřezávání, nepravidelné ani šikmé řezy.

Dejte vždy pozor, aby vaše ruce ani prsty neomezovaly pohyb spodního krytu.

Nástroj držte pevně. Nikdy netlačte na rotační nástroj. Udržujte jej pod mírným a souvislým tlakem.
Pokud řežete napříč strukturou dřeva, vlákna mají tendenci trhat se a vytrhávat. Můžete to omezit, pokud budete pilu posouvat pomalu.

Často čistěte spodní kryt, abyste zajistili jeho rychlý návrat do původní polohy.

Tento nástavec není určen na brusné kotouče. Standardní kotouče Dremel nesedí na jeho držák.

ŘEZÁNÍ VELKÝCH PLOCH
Nepodepřené rozměrné materiály nebo dlouhé desky se pod vlastní hmotností přehýbají. Budete-li řezat bez toho, že byste je ve správné úrovni podepřeli, pilový kotouč bude mít tendenci uvíznout, způsobit zpětný ráz a nadměrně zatížit rotační nástroj. (Obrázek J)
Podepřete panel nebo desky v blízkosti řezu, jak to ukazuje obrázek K. Zkontrolujte, zda řežete pouze příslušný materiál a zda neřežete stůl ani pracovní desku. Malé stojany určené na zvedání a podepírání by měly být umístěné tak, aby nejširší strana podepírala opracovávaný materiál a zbytek byl na stolu nebo pracovní ploše. Nepodepírejte materiál na úzké straně, protože tato pozice je nestabilní. Pokud je řezaný panel nebo deska příliš dlouhá pro stůl nebo pracovní plochu, použijte malý stojan na podlahu a upevněte jej.
Při příčném řezu vždy používejte vodítko. Tím zlepšíte přesnost řezu a snížíte ohýbání pilového kotouče.

ÚDRŽBA

MAZÁNÍ NÁSTROJE
Řezací nástavec je dostatečně namazaný a připravený na používání.

ČIŠTĚNÍ
Abyste předešli úrazům, před čištěním nebo údržbou vždy odpojte nástroj od zdroje napájení. Malý pilový nástavec se nejlépe čistí vlhkým bavlněným hadříkem nebo tlakovým vzduchem.

Při čištění stlačeným vzduchem si vždy nasaďte ochranné brýle.

Ventilační otvory a páčky vypínačů musí být udržovány čisté a bez přítomnosti cizí hmoty. Nepokoušejte se čistit přístroj přes otvor vkládáním špičatých objektů.

Určité čisticí prostředky a rozpouštědla poškozují díly z umělé hmoty. Některé z nich jsou: benzin, tetrachlormethan, chlorovaná čisticí rozpouštědla, amoniak a domácí prostředky obsahující amoniak.

ÚDRŽBA KOTOUČŮ
Kotouče se časem otupí, i když řežete pouze určené materiály. Pokud se vám bude zdát, že kotouč dopředu tlačíte místo toho, abyste ho v řezu pouze vedli, je pravděpodobné, že je kotouč tupý nebo zanesený pilinami.
Před čištěním gumových nebo dřevěných pilin z kotouče odpojte rotační nástroj od elektrické sítě a kotouč odeberte. Kotouče jsou určené na řezání, proto buďte při manipulaci s nimi opatrní. Očistěte kotouče petrolejem nebo podobnou tekutinou, která odstraní gumu i piliny.
Tupé nebo poškozené kotouče zpomalují rychlost řezání, nadměrně zatěžují rotační nástroj a mohou způsobovat zpětný ráz. Doporučujeme mít vždy i náhradní kotouče, abyste mohli tupé a poškozené kotouče nahradit ostrými a efektivními.
S výše uvedenými pilovými nástavci používejte pouze pilové kotouče Dremel.

SERVIS A ZÁRUKA

Na tento výrobek DREMEL je poskytována záruka v souladu se zákonnými/specifickými předpisy země určení; poškození způsobená normálním opotřebením, přetížením nebo nesprávným zacházením jsou ze záruky vyloučena.

V případě stížností zašlete *nerozebrané* nářadí spolu s nákupním dokladem svému odbornému prodejci.

KONTAKT NA FIRMU DREMEL

Další informace ohledně sortimentu, podpoře a zákaznické lince firmy Dremel, viz www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nizozemsko

PL
OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE **NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE ZASADY.** *Błędy w przestrzeganiu następujących przepisów mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Pojęcie elektronarzędzie używane we wszystkich ostrzeżeniach podanych poniżej odnosi się do elektronarzędzi napędzanych prądem (z kablem zasilającym).*

Do używania z modelami 300, 395, 398, 400, 4000.

UWAGA: Aby zapewnić optymalną wydajność pracy przystawki do piłowania, po podłączeniu do narzędzia obrotowego, należy pozostawić przystawkę pracującą na najwyższych obrotach przez 2 minuty przed pierwszym użyciem.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA NALEŻY ZACHOWAĆ

MIEJSCE PRACY

a. Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. *Nieuporządkowane i nieoświetlone miejsce pracy może być przyczyną wypadków.*
b. Nie należy używać elektronarzędzi w otoczeniach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się na przykład łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. *Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą podpalić pył lub opary.*
c. Elektronarzędzie należy trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób. *Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.*

BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a. Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi elektronarzędziami. *Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.*
b. Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. *Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy ciało jest uziemione.*
c. Elektronarzędzia należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią. *Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.*
d. Nie obciążać przewodu. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia, zawieszania narzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. *Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.*
e. W przypadku, gdy elektronarzędzie używane jest na świeżym powietrzu, należy używać kabla przedłużającego dopuszczonego do stosowania na zewnątrz. *Użycie kabla dopuszczonego do stosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*
f. Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. *Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

a. Należy zachować ostrożność i kierować się rozsądkiem podczas używania elektronarzędzia. Nie należy używać urządzenia w przypadku zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. *Moment nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzi może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.*
b. Stosowanie wyposażenia ochronnego. Należy zawsze nosić okulary ochronne. *Wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe buty robocze, hełm ochronny lub wyposażenie chroniące słuch, stosowane w odpowiednich warunkach zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.*
c. Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed włożeniem wtyczki należy upewnić się, czy przełącznik jest wyłączony. *Przenoszenie elektronarzędzi z palcem położonym na przełączniku lub podłączanie do prądu włączonych elektronarzędzi może doprowadzić do wypadków.*
d. Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć narzędzie nastawcze i klucz. *Narzędzie lub klucz pozostawiony w ruchomej części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.*
e. *Przez cały czas należy utrzymywać odpowiednie podparcie i równowagę. To umożliwia lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*
f. *Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.*
g. Jeżeli urządzenie dostosowano do podłączenia odciągu i odbioru pyłów, to należy dopilnować aby zostały one podłączone i były odpowiednio używane. *Użycie tych urządzeń może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłami.*

UŻYTKOWANIE I UTRZYMANIE ELEKTRONARZĘDZIA

a. Elektronarzędzia nie należy przeciążać. Należy używać elektronarzędzia odpowiedniego do danej pracy. *Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.*
b. Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik nie działa. *Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*
c. Przed regulacją, wymianą wyposażenia dodatkowego i odłożeniem elektronarzędzi na miejsce przechowywania należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania. *Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia elektronarzędzia.*
d. Należy przechowywać nie używane elektronarzędzia poza zasięgiem dzieci i nie należy pozwalać, aby elektronarzędzie uruchamiały osoby nie znające tego elektronarzędzia i instrukcji. *Elektronarzędzia używane przez osoby nieprzeszkolone są niebezpieczne.*
e. O elektronarzędzia należy dbać. Należy kontrolować, czy nie nastąpiło przestawienie lub zacięcie ruchomych części, uszkodzenie części lub inny stan, który może wpływać na działanie elektronarzędzi. W przypadku uszkodzenia elektronarzędzie należy oddać do naprawy. *Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.*
f. Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste. *Prawidłowo pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się blokują i łatwiej się je prowadzi.*
g. Elektronarzędzie, wyposażenie dodatkowe, końcówki narzędzia itp. należy używać zgodnie z podanymi instrukcjami oraz w sposób określony dla konkretnego rodzaju elektronarzędzia, uwzględniając warunki pracy oraz pracę jaką należy wykonać. *Użycie elektronarzędzia do innych prac niż przewidziane może być niebezpieczne.*

SERWIS

a. Naprawę elektronarzędzia należy zlecać tylko wykwalifikowanemu fachowcowi i używać tylko oryginalnych części zamiennych. *Bezpieczeństwo elektronarzędzia zostanie zachowane.*

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DO PILARKI

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Nie trzymaj rąk blisko obszaru cięcia i ostrza.
- Nie sięgaj ręką pod spód przecinanego materiału.
- Nigdy nie trzymaj przecinanego materiału w rękach ani na kolanach.

ODRZUT - PRZYCZYNY

- Odrzut jest nagłą reakcją tarczy pilarki zakleszczonej, zaciętej lub nieprawidłowo ustawionej, powodującą niekontrolowane uniesienie się pilarki ponad przecinaną część, w kierunku operatora.
- Ostrze, które zatnie się lub zakleszczy w przecinanej szczelinie, zatrzyma się, a pracujący silnik spowoduje nagły ruch narzędzia w kierunku operatora.
- W przypadku skrzywienia lub wadliwego ustawienia tarczy w przecinanej szczelinie, zęby jej tylnej krawędzi mogą wrzynać się w górną powierzchnię drewna powodując wynurzanie się ostrza ze szczeliny i jego odrzut w stronę operatora.

ODRZUT – ZAPOBIEGANIE PRZEZ OPERATORA

Odrzut jest wynikiem nieprawidłowego używania narzędzia i/lub nieodpowiedniej procedury lub warunków eksploatacji; można go uniknąć zachowując niżej podane środki ostrożności.

- W przypadku zakleszczenia lub przerwania zabiegu cięcia, z jakiejkolwiek przyczyny, zwolnij spust i przytrzymaj piłę nieruchomo, aż do chwili całkowitego zatrzymania się ostrza; nie próbuj nigdy wycofywać piły z przecinanego materiału przy poruszającym się ostrzu; takie postępowanie może spowodować odrzut.
- Przy ponownym uruchamianiu piły z ostrzem wewnątrz przecinanego materiału, ustaw ostrze centralnie w szczelinie i sprawdź, czy zęby nie wnikają w materiał *(zakleszczone ostrze może wyskoczyć lub zostać wyrzucone ze szczeliny z chwilą ponownego uruchomienia piły)*.
- Nie używaj tępych ani uszkodzonych ostrzy *(nienaostrzone lub nieprawidłowo ustawione ostrza wytwarzają wąską szczelinę, powodując nadmierne tarcie, zakleszczanie się ostrza i odrzut)*.
- Zachowaj szczególną ostrożność przy wykonywaniu cięć wgłębnych, w ścianach lub inne ślepe powierzchnie *(wystające ostrze może natrafić na przedmioty, które wywołają odrzut)*.

OGÓLNE

- Uwaga na gwoździe, śruby i inne twarde przedmioty; przed przystąpieniem do obróbki powinny być usunięte z obrabianego przedmiotu; usunąć je przed rozpoczęciem pracy.
- Należy zabezpieczyć materiał (materiał do obróbki należy umieścić w zaciskach lub imadle).
- Przed pozostawieniem elektronarzędzia należy odłączyć zasilanie elektryczne i odczekać do całkowitego zatrzymania się wrzeciona.
- W przypadku zablokowania się piły w obrabianym materiale, stwierdzenia nietypowego zachowania się elektronarzędzia lub obcych dzwięków natychmiast wyłączyć zasilanie i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Narzędzia nie powinny używać dzieci poniżej 16 roku życia.
- Należy każdorazowo sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia *(narzędzia pracujące na napięciu znamionowym 230V lub 240V zasilać można także napięciem 220V)*.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do cięcia na sucho.
- Nie należy obrabiać materiału zawierającego azbest, który jest rakotwórczy.
- Pył pochodzący z takich materiałów, jak farby zawierające ołów, niektóre gatunki drzewa, minerały i metal może być szkodliwy *(kontakt z nim lub wdychanie pyłu może powodować reakcje alergiczne i/lub niewydolność oddechową u operatora narzędzia lub osób towarzyszących)*; należy zakładać maskę przeciwpyłową i pracować z urządzeniem odsysającym, jeżeli można je podłączyć.
- Niektóre rodzaje pyłu są zaklasyfikowane jako rakotwórcze *(takie, jak pył dębu i buku)* szczególnie w połączeniu z dodatkami do kondycjonowania drewna; należy zakładać maskę przeciwpyłową i pracować z urządzeniem odsysającym pył, jeżeli można je podłączyć.
- Należy stosować się do lokalnych wymogów dotyczących pracy w otoczeniu pyłu powstającego podczas obróbki materiału.
- Nie przecinać przedmiotów zbyt małych.
- Przed przystąpieniem do obróbki należy usunąć wszelkie przeszkody znajdujące się po obu stronach obrabianego przedmiotu wzdłuż linii cięcia.
- Nie pracować elektronarzędziem ponad głową.
- Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności przy narzędziu, w czasie przerw w pracy jak również po jej zakończeniu wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- W celu ograniczenia zjawiska wykruszania krawędzi powierzchnia przedmiotu o wymaganym wyglądzie powinna być skierowana do dołu.
- Stosować tylko ostre, nieuszkodzone piły tarczowe o odpowiednich wymiarach.

ŚRODOWISKO

USUWANIE ODPADÓW

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

TYLKO DLA PAŃSTW NALEŻĄCYCH DO UE

Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do odpadów domowych! Zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

OPIS FUNKCJI I DANE TECHNICZNE

Rysunek A:
1 = Złącze napędu
2 = Nakrętka do podłączenia przystawki do napędu
3 = Ostrze do cięcia wzdłużnego/poprzecznego
4 = Śruba

Maksymalne wymiary:
Ostrze - 31.8 mm (1-1/4")
Otwór trzpienia - 9.22 mm (.363")
Głębokość przy 90° - 6.35 mm (1/4")

MONTAŻ

INSTALACJA PRZYSTAWKI DO PIŁOWANIA
Należy bardzo dokładnie przeczytać poniższe instrukcje i postępować zgodnie z nimi podczas montowania przystawki do piłowania na narzędziu obrotowym w celu zapewnienia prawidłowej pracy narzędzia.
Aby prawidłowo zamontować przystawkę do piłowania na narzędziu obrotowym, należy zdjąć z narzędzia TRZY elementy: nasadkę obudowy, nakrętkę tulei zaciskowej i tuleję zaciskową.
Krok 1. Naciśnij przycisk blokady wału, a następnie odkręć i zdejmij nakrętkę tulei zaciskowej. (Rysunek B)
Krok 2. Wyjmij tuleję zaciskową. (Rysunek C)
Krok 3. Odkręć nasadkę obudowy z narzędzia. (Rysunek D)

Uwaga: Jeżeli nakrętka tulei zaciskowej i tuleja zaciskowa nie zostaną wyjęte z wału silnika, narzędzie nie będzie działać prawidłowo.

Krok 4. Nakręć złącze napędu na wał silnika. (Rysunek E)

Aby zapobiec uszkodzeniu narzędzia, nie należy dokręcać złącza napędu zbyt mocno. Złącze napędu należy dokręcić palcami, a następnie użyć klucza, aby wykonać dodatkowo 1/3 obrotu. (Klucz znajduje się w zestawie z narzędziem obrotowym.)

Krok 5. Przykręć przystawkę do narzędzia obrotowego tak, aby nakrętka przystawki przylegała szczelnie do obudowy narzędzia. Wystarczy dokręcić ręcznie. Przystawka na narzędziu obrotowym powinna być skierowana tak, aby przełącznik regulacji prędkości narzędzia był łatwo dostępny. (Rysunek F)

MONTAŻ OSTRZA

Należy zawsze używać ostrza do cięcia marki Dremel. Ostrza niepasujące do zamocowań sprzętu będą pracować nierówno, powodując utratę kontroli nad narzędziem.

Krok 1. Zamontuj przystawkę na narzędziu obrotowym. Upewnij się, że narzędzie obrotowe zostało odłączone od zasilania, a przycisk zasilania znajduje się w pozycji OFF.
Krok 2. Naciśnij przycisk blokady wału na narzędziu obrotowym. Wykręć śrubę z trzpienia i wyjmij ją. (Rysunek G)
Krok 3. Wsuwając ostrze pod osłonę przystawki, umieść je na trzpieniu, upewniając się, że strona ostrza ze strzałkami jest widoczna, a ostrze leży płasko na ramieniu trzpienia.
Upewnij się, że zęby ostrza wskazują ten sam kierunek co strzałki znajdujące się na górnej osłonie.
Odciągając dolną osłonę sprawdź działanie i pozycję, włącznie ze sprężynowaniem. (Rysunek H)
Krok 4. Naciśnij przycisk blokady wału na narzędziu obrotowym. Wkręć z powrotem śrubę w trzpień i dobrze dokręć. (Rysunek I)

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OBSŁUGI

RODZAJE CIĘĆ
Tarcza do cięcia dołączona do przystawki umożliwia wykonanie cięć wzdłużnych oraz poprzecznych. Cięcie wzdłużne to cięcie wzdłuż słoi drewna. Cięcie poprzeczne to cięcie w poprzek słoi drewna.
Narzędzie obrotowe powinno pracować z ustawioną prędkością przed rozpoczęciem cięcia, a po zakończeniu cięcia należy je wyłączyć .
Przystawkę należy stosować przede wszystkim do cięcia drewna lub materiałów drewnopodobnych. Inne materiały mogą spowodować przedwczesne zużycie ostrza.
Przystawki nie należy używać do cięcia metalu lub kamienia.

PROWADNICA KIERUNKOWA
Narzędzie obrotowe z przystawką do cięcia należy przesuwać wyłącznie od prawej do lewej.
Aby wykonać proste cięcie pod kątem 90°, należy użyć prowadnicy kierunkowej, znajdującej się z lewej strony osłony, do prowadzenia cięcia. Prowadnica pokazuje również kierunek posuwu. Należy wykonać cięcie próbne na kawałku drewna, aby sprawdzić linię cięcia. Aby zminimalizować odpryskiwanie materiału, należy go umieścić lepszą stroną w dół.
Maksymalna głębokość cięcia to 6.35 mm (1/4"). Nie dotyczy to cięcia po okręgu, po krzywej lub skośnego.

Należy zawsze upewnić się, że dłonie lub palce nie przeszkadzają w swobodnym poruszaniu się osłony dolnej.

Narzędzie należy trzymać pewnie. Nie należy zbyt mocno dociskać narzędzia obrotowego. Wystarczy lekki i ciągły nacisk.
Podczas cięcia w poprzek słoi włókna drewna mają tendencję do rozrywania się i podnoszenia. Powolne przesuwanie piły minimalizuje ten efekt.

Dolną osłonę należy często czyścić w celu zapewnienia jej szybkiej zwrotności.

Przystawka nie jest przeznaczona do tarcz szlifierskich i ściernych. Standardowe tarcze Dremel nie będą pasować do trzpienia.

CIĘCIE DUŻYCH PŁYT
Duże płyty i deski wyginają się lub zginają, w zależności od podparcia. Podczas próby cięcia materiału bez odpowiedniego wyrównania i wsparcia ostrze będzie mieć tendencję do zakleszczania się, powodując efekt "ODBICIA" i dodatkowe obciążenie narzędzia obrotowego. (Rysunek J)
Płyty lub deski należy podeprzeć blisko miejsca cięcia, jak pokazano na rysunku K. Należy upewnić się, że cięcie obejmuje wyłącznie płytę lub deskę, a nie stół warsztatowy. Niewielkie podpórki użyte do podniesienia i wspierania materiału należy umieścić tak, aby najszerszą krawędzią wspierały materiał i leżały na stole warsztatowym. Nie należy wspierać materiału wąską krawędzią, ponieważ nie gwarantuje to solidnego i pewnego ustawienia. Jeżeli płyta lub deska, która ma być przecięta, jest większa niż stół warsztatowy, podpórki należy umieścić na podłodze i zabezpieczyć je.
Podczas wykonywania cięcia wzdłużnego należy zawsze korzystać z prowadnicy krawędzi prostej. Można w ten sposób poprawić dokładność cięcia i zmniejszyć możliwość zacięcia się ostrza.

KONSERWACJA

SMAROWANIE NARZĘDZIA
Przystawka do piłowania została odpowiednio nasmarowana i jest gotowa do użycia.

CZYSZCZENIE
Aby zapobiec wypadkom, należy zawsze odłączyć narzędzie od źródła zasilania przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji. W celu uzyskania lepszych efektów czyszczenia przystawki do piłowania można użyć wilgotnego wacika lub suchego powietrza sprężonego.

Podczas czyszczenia skompresowanym powietrzem należy zawsze nosić okulary ochronne.

Otwory wentylacyjne i przełączniki należy utrzymywać w czystości i wolne od obcych ciał. Nie należy próbować czyścić narzędzia wkładając ostre przedmioty do otworów.

NIEKTÓRE ŚRODKI CZYSTOŚCI I ROZPUSZCZALNIKI MOGĄ USZKODZIĆ PLASTIKOWE CZĘŚCI. Niektóre z nich to: benzyna, czterochlorek węgla, chlorowane rozpuszczalniki czyszczące, amoniak i detergenty gospodarstwa domowego, które zawierają amoniak.

KONSERWACJA OSTRZY
Ostrza tępią się nawet podczas cięcia normalnego drewna. Jeżeli podczas wykonywania cięcia do przesuwania narzędzia obrotowego niezbędne jest używanie siły, ponieważ jego lekkie prowadzenie nie jest możliwe, najprawdopodobniej ostrze stępiło się lub jest pokryte masą włóknistą.
Podczas usuwania żywicy i masy włóknistej z ostrza należy wyłączyć narzędzie obrotowe i wyjąć ostrze. Należy pamiętać o ostrożnym obchodzeniu się z ostrzem. Ostrze należy przetrzeć naftą lub podobnym rozpuszczalnikiem, aby usunąć żywicę i masę włóknistą.
Stępione lub uszkodzone ostrze zmniejsza prędkość cięcia i bardziej obciąża narzędzie obrotowe, może również powodować efekt "ODBICIA". Zaleca się posiadanie dodatkowych ostrzy na wymianę tak, aby zawsze pracować z ostrym i sprawnym ostrzem.
Przystawkę do piłowania należy zawsze używać z ostrzami do cięcia Dremel.

SERWIS I GWARANCJA

Na ten produkt DREMEL przyznawana jest gwarancja zgodnie z przepisami ustawowymi/krajowymi; gwarancja nie obejmuje uszkodzenia w wyniku normalnego zużycia, przeciążenia i nieprawidłowego użytkowania.

W przypadku reklamacji należy przesłać narzędzie *nierozmontowane* razem z dowodem zakupu do swojego dealera.

KONTAKT Z FIRMĄ DREMEL

Więcej informacji na temat asortymentu produktów Dremel, obsługi i hotline znajduje się na stronie www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holandia

BG
ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ **ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ.** Неспазването на описаните по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или други тежки травми. Терминът "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа (с кабел) електроинструменти.

Да се използва с модели 300, 395, 398, 400, 4000.

ВНИМАНИЕ: За да получите оптимална ефективност, оставете новата си приставка мини трион да работи на въртящия се инструмент с висока скорост в продължение на 2 минути преди първата употреба.

ПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

РАБОТНО МЯСТО

а. Поддържайте работното си място чисто и подредено. *Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да предизвикат трудови злополуки.*
б. Не работете с електроинструменти във взривоопасна среда, при наличие на леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. *Електроинструментите могат да отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.*
в. Дръжте деца и странични лица далеч от електроинструмента по време на работа. *Отклоняване на вниманието може да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.*

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

а. Щепселът на електроинструмента трябва да съответства на използвания електрически контакт. В никакъв случай не променяйте конструкцията на щепсела. Когато работите със заземени (занулени. електроинструменти не използвайте адаптери за щепсела. *Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.*
б. Избягвайте допира на тялото Ви до заземени или занулени повърхности, напр. тръби, радиатори, печки и хладилници. *Когато тялото Ви е заземено или занулено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.*
в. Предпазвайте електроинструмента от дъжд или влага. *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*
г. Използвайте кабела само по предназначение. Не ползвайте кабела за носене на електроинструмента, за теглене или за изваждане на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагряване, омасляване, остри ръбове или движещи се части. *Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.*
д. Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито. *Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.*
е. Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. *Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.*

ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

а. Бъдете внимателни, следете внимателно действията си и работете предпазливо с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. *Един миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.*
б. Използвайте предпазна екипировка. Носете винаги предпазни очила. *Носенето на подходящи предпазни средства като дихателна маска, здрави плътно затворени със стабилен грайфер обувки, каска, или антифони намалява риска от наранявания.*
в. Избягвайте включването на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение "изключено". *Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, възниква опасност от злополука.*
г. Преди да включите електроинструмента отстранете всички помощни инструменти и гаечни ключове от него. *Гаечен ключ или помощен инструмент, забравен закачен на въртяща се част на електроинструмента може да причини наранявания.*
д. Не се протягайте с усилие. *Работете в стабилно положение на тялото си и поддържайте равновесие през цялото време. Така ще можете по-добре да контролирате електроинструмента, ако възникне неочаквана ситуация.*
е. Носете подходящо облекло. *Не работете с широки дрехи или бижута. Дръжте косата си, дрехите и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящи се части. Широките дрехи, бижута или дългите коси могат да се закачат от въртящите се части.*
ж. Ако се предвижда използването на аспирационна уредба, се уверете, че тя е включена и работи нормално. *Използването на такава уредба намалява опасността за здравето свързана със запрашаване.*

ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

а. Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструмента само по неговото предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
б. Не използвайте електроинструмент, чийто пусков прекъсвач е повреден. *Електроинструмент, който не може да се включва и изключва с прекъсвача е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
в. Извадете щепсела от контакта преди да правите всякакви настройки, смени на приспособления, или прибирате електроинструмента. *Такива предпазни мерки намаляват риска от включване на електроинструмента по невнимание.*
г. Когато не използвате електроинструмента го съхранявайте извън обсега на деца и не позволявайте на лица незапознати с електроинструмента или с тези инструкции да работят с него. *Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*
д. Поддръжка на електроинструментите. Проверете за разместването или затягането на подвижните части, отчупени части и всички други обстоятелства, които могат да влияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди да го използвате. *Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.*
е. Пазете режещите инструмент остри и чисти. *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и са по-лесни за управление.*
ж. Използвайте електроинструмента, консумативите и накрайниците към него според тези инструкции и предназначението на отделния тип електроинструмент, вземайки под внимание условията на работа и вида работа, който трябва да се извърши. *Използването на електроинструмента за работи, различни от тези, за които е предназначен, могат да доведат до опасности.*

ПОДДРЪЖКА

а. Ремонтирайте Вашия електроинструмент само от квалифициран персонал използващ само оригинални резервни части. *Това ще Ви гарантира, че се запазва безопасността на електроинструмента.*

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ЗА РЪЧЕН ЦИРКУЛЯР

ВНИМАНИЕ

- Дръжте ръцете си далеч от режещия диск.
- Не посягайте с ръце под обработвания детайл.
- Никога не дръжте обработвания детайл в ръце или върху крака си.

ОБРАТНИ УДАРИ - ПРИЧИНИ

- Обратният удар е внезапна реакция в резултат на затегнал, притиснат, заклинен или разцентрован режещ диск, предизвикваща неконтролируемо повдигане на инструмента над обработвания детайл и отскачането му в посока към оператора.
- Когато дискът е затегнал или заклинен поради стесняване на прореза, дискът блокира поради загуба на скорост и реакцията на мотора изтласква инструмента назад към оператора.
- Ако дискът се изкриви и разцентрова по време на рязане, зъбът от задната страна на диска може да се забие в горната повърхност на дървото, което предизвиква излизане на диска от прореза и отскачане назад към оператора.

ОБРАТНИ УДАРИ - ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ ОТ ОПЕРАТОРА

Обратният удар е резултат от неправилна работа с инструмента и/или неспазване на съответните процедури или условия на работа и може да бъде избегнат, като се вземат предпазните мерки, посочени по-долу.

- При появата на признаци на заклинване на диска или при прекъсване на работа по някаква причина освободете спусъка и задръжте инструмента неподвижен в материала до пълно спиране на въртенето на режещия диск; не се опитвайте да извадите режещия диск от обработвания материал или да издърпате инструмента назад, докато дискът е в движение – това може да предизвика обратен удар.
- При рестартиране на инструмента в обработвания материал центрирайте режещия диск в прореза и проверете дали зъбите на диска не са захванали материала (при заклинване на диска той може рязко да излезе от материала при рестартиране на инструмента).
- Не използвайте затъпен или повреден режещ диск (незаточените или неправилно поставени дискове правят тесни прорези, което предизвиква прекомерно триене, заклинване на диска и обратни удари).
- Работете с повишено внимание при обработка с врязване в съществуващи стени или други слепи участъци (дискът може да пререже елементи, които да предизвикат обратен удар).

ОБЩИ

- Избягвайте повреди, които могат да бъдат причинени от винтове, гвоздеи и други метални елементи в обработвания детайл; отстранете ги преди да започнете работа.
- Обезопасете работния материал (материал, затегнат в затягащ инструмент или в менгеме е по-устойчив, отколкото ако се държи в ръка).
- Преди да приберете инструмента, изключете мотора и се уверете, че всички движещи се части са преустановили движението.
- В случай на заяждане или електрическа или механична неизправност незабавно изключете инструмента и извадете щепсела от контакта.
- Машината не трябва да се използва от лица под 16 години.
- При включване в контакта, се уверете, че инструмента е изключена (инструменти с номинално напрежение 230V или 240V могат да бъдат включени и към захранване с напрежение 220V).
- Този инструмент не е подходящ за мокро рязане.
- Не обработвайте азбестосъдържащ материал (азбестът е канцерогенен).
- Прахът от някои материали, като например съдържаща олово боя, някои видове дървесина, минерали и метали може да бъде вреден (контакт или вдишване на такъв прах могат да причинят алергични реакции и/или респираторни заболявания на оператора или стоящите наблизо лица); използвайте противопрахова маска и работете с аспириращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано.
- Определени видиве прах са класифицирани като карциногенни (като прах от дъб и бук) особено когато са комбинирани с добавки за подобряване на състоянието на дървесината; използвайте противопрахова маска и работете с аспириращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано.
- Следвайте дефинираните по БДС изисквания относно запрашеността за материалите, които желаете да обработвате.
- Не правете опити да режете извънредно малки детайли.
- Премахнете всички препятствия върху повърхността, а също и под пътя на рязане, преди да започнете рязането.
- Не работете с инструмента над глава.
- Преди извършването на каквато и да било настройка или смяна на принадлежност винаги изваждайте щепсела от контакта на електрозахранването.

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

- Винаги обръщайте добрата страна на обработвания детайл надолу, за да осигурите минимално отцепване на трески.
- Използвайте само остри режещи дискове от подходящ тип.

ОКОЛНА СРЕДА

БРАКУВАНЕ

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

САМО ЗА СТРАНИ ОТ ЕС

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на ЕС 2002/96/ЕС относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването й като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Фигура А:
1 = Преходник на привода
2 = Съединител
3 = Нож за напречни срезове
4 = Винт

Максимален стойности на капацитета:
Нож - 31,8 мм (1-1/4")
Отвор на вала- 9,22 мм (0,363")
Дълбочина при 90° - 6,35 мм (1/4")

СГЛОБЯВАНЕ

МОНТИРАНЕ НА ПРИСТАВКАТА МИНИ ТРИОН
Изключително важно е да прочетете внимателно и да изпълните указанията по-долу, за да монтирате приставката мини трион към въртящия се инструмент и да осигурите правилното му функциониране.
За да монтирате правилно приставката към въртящия се инструмент, трябва да свалите от него ТРИ неща: капачката на корпуса, гайката на цангата и самата цанга.
Стъпка 1. Натиснете бутона за блокиране на вала, отвийте и свалете гайката на цангата. (Фигура B)
Стъпка 2. Свалете цангата. (Фигура C)
Стъпка 3. Отвийте капачката на корпуса на инструмента. (Фигура D)

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако гайката на цангата и самата цанга не бъдат свалени от вала на мотора, инструментът няма да работи правилно.

Стъпка 4. Монтирайте преходника на привода към вала на мотора и го затегнете. (Фигура E)

Не затягайте прекарено силно, за да не повредите инструмента. Затегнете преходника първо с пръсти, а след това още 1/3 оборот с гаечния ключ. (Ключът е част от комплекта на въртящия се инструмент.)

Стъпка 5. Завийте приставката към инструмента, докато съединителят се приближи плътно до корпуса. Затягайте само на ръка. Приставката трябва да бъде ориентирана спрямо въртящия се инструмент така, че да имате лесен достъп до превключвателя за управление на скоростта на инструмента. (Фигура F)

СГЛОБЯВАНЕ НА НОЖА

Винаги използвайте ножове за триони Dremel. Ножове, които не съответстват на инструмента, към който са монтирани, ще се движат ексцентрично, което ще доведе до загуба на управление.

Стъпка 1. Монтирайте приставката към въртящия се инструмент. Уверете се, че той е изключен от контакта и че превключвателят му е в положение OFF (Изкл.).
Стъпка 2. Натиснете бутона за блокиране на вала на въртящия се инструмент. Отвийте винта от шпиндела и го свалете. (Фигура G)
Стъпка 3. Избутайте протектора, така че да достигне до приставката, и поставете ножа върху оста на шпиндела, като се уверите, че стрелките върху ножа сочат навън и ножът лежи върху рамото на оста на шпиндела.
Уверете се, че зъбите на ножа сочат в същата посока, както стрелките върху горния протектор.
Докато свивате долния протектор, проверете функционирането и състоянието му, както и това на пружината. (Фигура H)
Стъпка 4. Натиснете бутона за блокиране на вала на въртящия се инструмент. Поставете винта на място и го завийте здраво. (Фигура I)

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ВИДОВЕ СРЕЗОВЕ
Ножът за трион, предоставен заедно с приставката, служи както за напречно, така и за надлъжно рязане. Надлъжното рязане се извършва по дължината на влакната на дървото. Напречното рязане - перпендикулярно на тях.
Вашият въртящ се инструмент трябва да достигне зададената скорост, преди да започнете да режете, и да бъде изключен едва след като приключите с рязането.
Да се използва основно за дърво или подобни материали. Другите видове материал могат да доведат до преждевременно износване на ножа.
Да не се използва за метал или зидария.

ВОДАЧ ЗА ПОСОКАТА
Посоката на подаване при въртящия се инструмент е само отдясно наляво. При прави срезове под ъгъл 90° използвайте водача за посоката, разположен от лявата страна на протектора, за да насочвате среза. Този водач показва и посоката на подаване. Направете няколко пробни среза в непотребно парче дърво, за да проверите линията на рязане. За да осигурите минимално разцепване, поставяйте страната на материала, която ще се вижда, отдолу. Максималната дълбочина на среза е 6,35 мм (1/4"). Приставката не е подходяща за изрязване на закръгления, криви или скосявания.

Винаги проверявайте дали ръцете или пръстите ви няма да пречат на свободното движение на долния протектор.

Дръжте здраво въртящия се инструмент. Не го насилвайте. Използвайте лек и постоянен натиск.
Когато правите напречни срезове дървесните влакна обикновено се късат и се повдигат нагоре. Бавното движение на триона свежда този ефект до минимум.

Почиствайте често долния протектор, за да осигурите бързото му връщане на място.

Тази приставка не е предназначена за абразивни дискове. Стандартните дискове Dremel не съответстват на шпиндела.

РЯЗАНЕ НА ГОЛЕМИ ЛИСТОВЕ
Големите листове и дългите дъски провисват или се огъват в зависимост от опората. Ако се опитвате да режете без да нивелирате детайла и да му осигурите подходяща опора, ножът може да се заклещи и да предизвика ОТКАТ и допълнително натоварване на въртящия се инструмент. (Фигура J)
Поставяйте опората на детайла или дъските близо до мястото на рязане, както е показано на (фигура K). Уверете се, че режете само листа или дъската, а не масата или работния тезгях. Трупчетата с размери 2 x 4, използвани за повдигане и опора на работния детайл, трябва да бъдат поставени така, че широките им страни да служат за опора на детайла и да лежат върху масата или тезгяха. Не подпирайте детайла с тесните им страни, тъй като това положение е нестабилно. Ако листът или дъската,които ще режете, са прекалено големи за поставяне върху маса или върху работен тезгях, използвайте за опора трупчетата 2 x 4, поставени и закрепени на пода. При надлъжно рязане винаги използвайте водач с прави ръбове. Това увеличава точността на среза и намалява вероятността за заклещване на ножа.

ПОДДРЪЖКА

СМАЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА
Вашата приставка трион е смазана по подходящ начин и готова за работа.

ПОЧИСТВАНЕ
За да предотвратите възникване на инциденти, преди почистване или поддръжка винаги изключвайте инструмента от контакта. Приставката мини трион може да бъде почистена по-ефикасно с влажен памучен тампон или със сух въздух под налягане.

При такова почистване винаги носете предпазни очила.

Вентилационните отвори и лостчетата за превключване трябва да се поддържат чисти и без наличие на чужди тела. Не се опитвайте да ги почистите чрез вмъкване на остри предмети през отворите.

Някои почистващи препарати и разтворители повреждат пластмасовите части. Между тях са: бензин, въглероден тетрахлорид, почистващи разтворители, които съдържат хлор, амоняк и домакински почистващи препарати, които съдържат амоняк.

ГРИЖИ ЗА НОЖОВЕТЕ
Ножовете се изтъпяват, дори когато режете обикновено дърво. Ако установите, че трябва да натискате със сила въртящия се инструмент, за да реже, вместо просто да го насочвате по среза, вероятно ножът се е изтъпил или е покрит с дървесна смола.
При почистване на клея и смолата от ножа изключвайте въртящия се инструмент от контакта и сваляйте ножа. Не забравяйте, че ножовете са предназначени за рязане, затова боравете внимателно с тях. Избършете ножа с газ или подобен разтворител, за да отстраните клея и смолата.
Тъпият или повреден нож намалява скоростта на рязане и натоварва значително въртящия се инструмент, което може да предизвика ОТКАТ.
Дръжте под ръка допълнителни ножове, за да можете винаги да смените тъпия или повреден нож с нов, остър и ефективен.
Използвайте за приставката само ножове за триони Dremel.

СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ И ГАРАНЦИЯ

За този продукт на DREMEL се предоставя гаранция съгласно законовите специфични за съответната страна разпоредби; гаранцията изключва повреди, причинени от износване в нормалния ход на работа, от претоварване или неправилна употреба.

В случай на рекламация, изпратете инструмента *неразглобен* заедно с документ, удостоверяващ покупката на Вашия търговец.

ЗА КОНТАКТИ С DREMEL

За повече информация за асортимента, поддръжката и пряка телефонна връзка с DREMEL, посетете www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Нидерландия

H
ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

FIGYELEM **OLVASSA EL AZ ÖSSZES ELŐÍRÁST.** *Ha nem tartja be a következő előírásokat, akkor ez áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérülésekhez vezethet. Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám-fogalom" a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.*

A 300, 395, 398, 400, 4000 modellekkel használható.

FIGYELEM! Az optimális teljesítményhez az első használat előtt hagyja 2 percig nagy sebességen futni az új Mini fűrész szerelvényét a forgószerszámon.

KÉRJÜK GONDOSAN ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT

MUNKAHELY

a. Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét. *A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.*
b. Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak. *Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.*
c. Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja. *Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.*

ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

a. A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. *A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*
b. Kerülje el a földelt felületek, például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését. *Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.*
c. Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől. *Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.*
d. Soha ne használja a készüléket olyan célra, amelyre az nem való. Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészektől. *Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.*
e. Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon. *A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.*
f. Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy földzárlat megszakítót. *Egy földzárlat megszakító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

SZEMÉLYI BIZTONSÁG

a. Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.*
b. Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget. *A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.*
c. Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba. *Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.*
d. Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. *Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.*
e. Ne becsülje túl önmagát. *Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*
f. Viseljen megfelelő ruhát. *Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.*
g. Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. *Ezen berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.*

AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

a. Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. *Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*
b. Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. *Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*
c. Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*
d. A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*
e. A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. *Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.*
f. Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. *Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*
g. Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.*

SZERVÍZ-ELLENŐRZÉS

a. Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. *Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.*

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK KÖRFŰRÉSZEKHEZ

VIGYÁZAT

- Tartsa távol kezét a vágásterülettől és a fűrészlaptól.
- Ne érintse a munkadarab alsó részét.
- Soha ne tartsa kezében vagy térdén átvetve a levágandó darabot.

VISSZAÜTÉS - OKOK

- A visszaütés egy olyan hirtelen reakciója a beékelődött, berágódott vagy nem tengelyvonalban illeszkedő fűrészlapnak, amely a kontrollálhatatlanná vált szerszám felemelkedését, illetve a szerszámnak a munkadarabból, a használó fele történő kiugrását eredményezi.
- Amikor a vágási rés behúzásakor a fűrészlap beszorul illetve erősen berágódik, a fűrészlap forgása lelassul, és a motor-visszahatás a szerszámot rohamosan a szerszám használójának irányába kényszeríti.
- Ha a fűrészlap elfintul vagy a vágási résből kilép, a fűrészlap hátsó részénél lévő fogak belekaphatnak a fa felületébe, mely a fűrészlapnak a vágási résből történő kiugrását és a szerszámnak a használó irányába történő visszaütését eredményezi.

VISSZAÜTÉS - MEGELOZÉS A SZERSZÁM KEZELOJE RÉSZÉROL

A visszaütés a szerszám helytelen és/vagy nem rendeltetésszerű használatából illetve rendellenes körülményekből fakad, és az alább javasolt megfelelő elővigyázatosság betartása révén elkerülhető.

- A fűrészlap beékelődése, vagy a vágási folyamat bármely okból történő megszakadása esetén, engedje el a kioldó gombot, és tartsa mozdulatlanul a fűrészgépet az anyagban, amíg a fűrészlap teljesen le nem áll; soha ne húzza visszafele a fűrészlapot, illetve ne próbálja eltávolítani a szerszámot a munkadarabból a fűrészlap mozgó állapotában, vagy a szerszám esetleges visszaütése során.
- A forgácsolás újraindításakor, helyezze a fűrészlapot a vágási résbe, és ellenőrizze, hogy a fogak ne legyenek beakaszkodva a munkadarabba *(ha a fűrészlap szorul, előfordulhat, hogy a szerszám újraindításakor a fűrészlap szabálytalanul kiugrik a vágási résből vagy szerszám visszaüt)*.
- Ne használjon életlen vagy megrongálódott fűrészlapot *(életlen vagy helytelenül illesztett fűrészlap keskeny vágási rést hoz létre, amely túlzott súrlódást, a fűrészlap berágódását és visszaütést eredményez)*.
- Különös elővigyázatosságra van szükség egy falba vagy egyéb holttérbe történő beszúró forgácsolás esetén *(a kiálló fűrészlap belevághat olyan tárgyakba, amely a szerszám visszaütését eredményezheti)*.

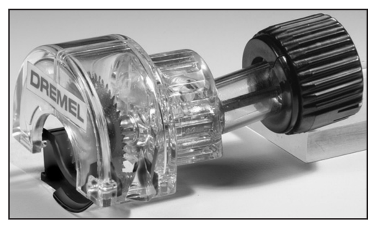
ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- Ügyeljen arra, hogy a munkadarabban lévő csavar, szög vagy hasonló sérüléseket ne okozhasson; a munka megkezdése előtt eltávolítandó.
- Rögzítse a munkadarabot *(befogókészülékkel vagy satuval befogott munkadarabot sokkal biztonságosabban lehet rögzíteni mint a kézzel tartottat)*.
- A gépet soha ne hagyja bekapcsolt állapotban, ha már nem dolgozik vele.
- Amennyiben készüléke hirtelen megáll vagy a normálistól eltérő működést ill. szokatlan, idegen furcsa zajokat észlel, úgy a készüléket azonnal kapcsolja ki és a kábelt húzza ki a fali dugaszoló aljzatból.
- A készüléket csak 16 éven felüli személyek használják.
- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a szerszám adattábláján feltüntetett értékkel *(a 230V vagy 240V jelzésű gépek 220V feszültségre is csatlakoztathatók)*.
- Ez a készülék nedves vágási munkálatokhoz nem használható.
- Ne munkáljon meg a berendezéssel azbesztet tartalmazó anyagokat *(az azbesztnek rákkeltő hatása van)*.
- Az anyagból származó por *(mint például az ólmot, néhány fafajtát, ásványi anyagokat és fémet tartalmazó festék)* káros lehet *(a por érintése vagy belégzése allergiás reakciókat és/vagy légzőszervi betegségeket okozhat a kezelő, illetve a közelben állók esetében)*; viseljen pormaszkot és amennyiben csatlakoztatható, dolgozzon porelszívó berendezéssel.
- Bizonyos porfajták rákkeltő besorolással rendelkeznek *(ilyen például a tölgy- és a bükkfa pora)*, különösen a fa kondicionálására szolgáló adalékokkal együtt; viseljen pormaszkot és amennyiben csatlakoztatható, dolgozzon porelszívó berendezéssel.
- Kövesse a por kezelésével kapcsolatos helyi előírásokat azon termékkel kapcsolatosan, amellyel dolgozni kíván.
- Ne próbáljon nagyon kisméretű munkadarabot vágni.
- Mielőtt elkezdené a vágást, távolítson el minden akadályt a vágási vonal elől.
- A géppel ne dolgozzon feje felett.
- Mindig húzza ki a dugaszolóaljzatot mielőtt tartozékot cserélne vagy bármit változtatna a gép beállításán.

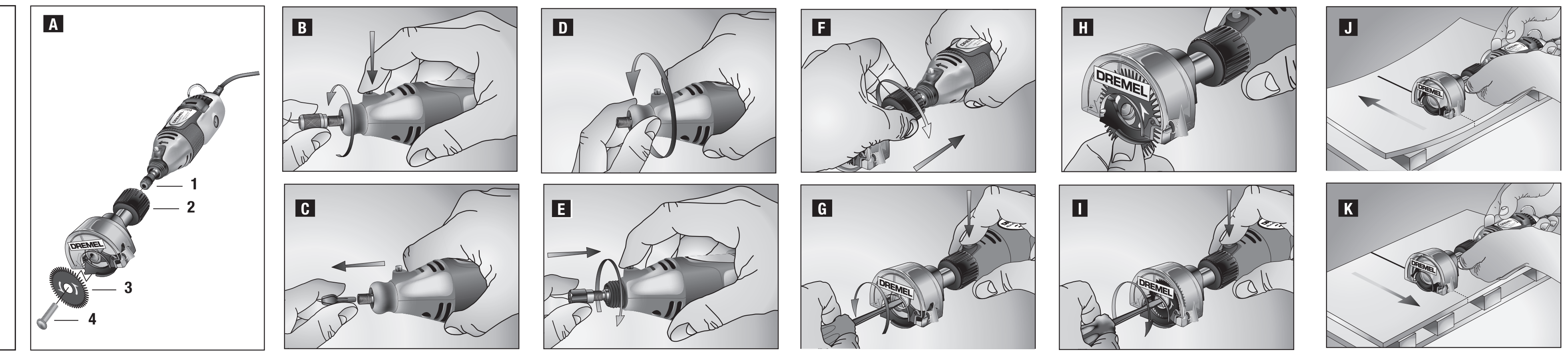
HASZNÁLAT

- Vágás közben a munkadarab használandó oldala mindig lefelé mutasson annak érdekében, hogy sérülések a munkadarab használandó oldalán minimálisak legyenek.
- Mindig csak éles és az elvégzendő munkálatokhoz megfelelő típusú fűrészlapokat használjon.

DREMEL Model 670
Mini Saw Attachment



Dremel European Sales Office
The Netherlands
www.dremel.com
2610004520 250609 All Rights Reserved



KÖRNYEZET

ELTÁVOLÍTÁS

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

CSAK AZ EU-TAGORSZÁGOK SZÁMÁRA

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétbe! A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EG sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

FUNKCIONÁLIS LEÍRÁS ÉS MŰSZAKI ADATOK

A ábra:
1 = Meghajtó adapter
2 = Csatolás
3 = Szakító keresztirányú fűrészlap
4 = Csavar

Maximális kapacitások:
Lap - 31,8 mm (1-1/4")
Tengely lyuka - 9,22 mm (.363")
Mélység 90°-nál - 6,35 mm (1/4")

ÖSSZESZERELÉS

A MINI FŰRÉSZ SZERELVÉNY TELEPÍTÉSE
Rendkívül fontos, hogy gondosan elolvassa és kövesse az alábbi utasításokat a Mini fűrész szerelvény forgószerszámra szereléséhez, és a megfelelő működés biztosításához.
A Mini fűrész szerelvény forgószerszámra való megfelelő felszereléséhez el kell távolítani HÁROM elemet a szerszámról: a zárósapkát, a befogóanyát és a befogót.
1. lépés Nyomja be a tengelyrögzítő gombot, csavarja le és távolítsa el a befogóanyát. (B ábra)
2. lépés Távolítsa el a befogót. (C ábra)
3. lépés Csavarja le a zárósapkát a szerszámról. (D ábra)

MEGJEGYZÉS: Ha a befogóanya és a befogó nincsenek eltávolítva a motor tengelyéről, akkor a szerszám nem fog megfelelően működni.

4. lépés Helyezze a meghajtó adaptert a motor tengelyére, és szorítsa rá. (E ábra)

Hogy elkerülje a szerszám sérülését, ne szorítsa rá túlságosan a meghajtó adaptert. Kézzel szorítsa meg a meghajtó adaptert, majd a kulccsal még 1/3 fordulatot húzzon rajta. (A kulcs a forgószerszám készletének tartozéka.)

5. lépés Addig csavarja a szerelvényt a forgószerszámra, míg a csatlakozása nem lesz szoros a házhoz. Csak kézzel szorítsa meg. A szerelvénynek úgy kell állnia a forgószerszámon, hogy könnyen hozzá lehessen férni a szerszám sebességvezérlő kapcsolójához. (F ábra)

A LAP FELSZERELÉSE

Mindig Dremel fűrészlapot használjon. Azok a lapok, amelyek nem illeszkednek a tartószerkezetbe, excentrikusan fognak mozogni, ami az irányítás elvesztésével járhat.

1. lépés Szerelje rá a szerelvényt a forgószerszámra. Mindig ügyeljen arra, hogy a forgószerszámnak ki legyen húzva a tápcsatlakozója, és a kapcsolója is KI állapotban legyen.
2. lépés Nyomja be a tengelyrögzítő gombot a forgószerszámon. Csavarja ki a csavart a szárból, és távolítsa el. (G ábra)
3. lépés Rátolva a védőtalpat a szerelvényre, helyezze a lapot a szár tengelyére, ügyelve arra, hogy a lapon lévő nyilak kifelé mutassanak, és a lap egyenletesen támaszkodjon a szár tengelyének vállára.
Győződjön meg arról, hogy a lap fogai ugyanarra néznek, mint a felső védő nyilai. Az alsó védő visszahúzása mellett ellenőrizze a működést és a szerkezet állapotát, a rugót is beleértve. (H ábra)
4. lépés Nyomja be a tengelyrögzítő gombot a forgószerszámon. Helyezze vissza a csavart, és biztonságosra húzza meg. (I ábra)

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

VÁGÁSTÍPUSOK
A szerelvényhez kapott fűrészlappal keresztirányú és szakító vágásokat is lehet végezni. A szakító vágás hosszanti vágást jelent, mely a fa erezetével egy irányban halad. A keresztirányú vágás a fa erezetét keresztbe vágja el.
A forgószerszámnak a beállított sebességen kell forognia a vágás megkezdése előtt, és csak a vágás befejezése után szabad kikapcsolni.
Elsődlegesen fához vagy fához hasonló anyaghoz lehet használni. Más anyagok a fűrészlap idő előtti elhasználódását okozhatják.
Ne használja fémhez vagy kőművesmunkához.

ÚTMUTATÁS AZ IRÁNYOKRÓL
A forgó szerszám adagolási iránya csak jobbról balra.
Az egyenes 90°-os vágásnál a vágás vezetéséhez használja a védő bal oldalán lévő irányvezetőt. Ez a vezető az adagolás irányát is mutatja. Végezzen próbavágást egy hulladák fadarabon, hogy ellenőrizze a vágási vonalat. A minimális szilánkosodáshoz az anyag jó oldala lefelé nézzen.
A vágás maximális mélysége 6,35 mm (1/4"). Sugárirányú, görbe és ferde vonalak vágására nem való.

Mindig ügyeljen arra, hogy a keze vagy az ujjai ne akadályozzák az alsó védő szabad mozgását!

Tartsa folyamatosan erősen a szerszámot. Soha ne erőltesse a forgószerszámot! Enyhe és folyamatos nyomást gyakoroljon a szerszámra.
Amikor keresztbe vágja a fa erezetét, akkor a szálak hajlamosak a kiszakadásra és a kiemelkedésre. A fűrész lassú mozgatása minimálisra csökkenti ezt a hatást.

Tisztítsa gyakran az alsó védőt, hogy ezzel is biztosítsa az alsó védő gyors visszatérését.

Ez a szerelvény csiszoló vágótárcsákkal nem használható. A Standard Dremel tárcsák nem illeszkednek a szárra.

NAGY LAPOK VÁGÁSA
A nagy lapok és a hosszú táblák az alátámasztástól függően megereszkedhetnek vagy meghajolhatnak. Ha elegyengetés és megfelelő alátámasztás nélkül próbálja meg a vágást, akkor a lap hajlamos lesz az elakadásra, ami VISSZARÚGÁST okozhat, és ezzel extra terhelést jelent a forgószerszámnak. (J ábra)
A panelt vagy lapokat a vágáshoz közel támassza meg, ahogy az (a K ábrán) látható. Ügyeljen arra, hogy csak a lapot vagy a táblát vágja el, és ne vágjon bele az asztalba vagy a munkalapba. A munkadarab megemelésére és támasztására szolgáló anyagokat úgy kell elhelyezni, hogy azok legszélesebb oldalai támasszák meg a munkadarabot, és azok feküdjenek fel az asztalra vagy munkapadra is. Ne támassza alá a munkadarabot keskeny oldalakkal, mert az nem eredményez stabil elrendezést. Ha a lap vagy tábla túl nagy az asztalhoz vagy a munkapadhoz, akkor az alátámasztó anyagokat a padlón helyezze el, és rögzítse azokat.
Szakító vágáskor mindig egyenes szélű vezetőt használjon. Ez megnöveli a vágás pontosságát, és csökkenti a lap beszorulásának esélyét.

KARBANTARTÁS

A SZERSZÁM KENÉSE
A fűrész szerelvény megfelelően meg van kenve, és használatra kész állapotban van.

TISZTÍTÁS

A balesetek elkerülése érdekében tisztítás vagy bármilyen karbantartás előtt mindig szüntesse meg a szerszám csatlakozását az áramforráshoz. A Mini fűrész szerelvény egy nedves pamutronggyal vagy száraz sűrített levegővel tisztítható a leghatékonyabban.

Mindig viseljen védőszemüveget, amikor a szerszámot sűrített levegővel tisztítja!

A szellőzőnyílásokat, a kapcsolókat és a karokat mindig tartsa tisztán és idegen anyagoktól mentesen. Ne próbáljon meg a nyílásokon bedugott hegyes tárgyakkal tisztogatni!

EGYES TISZTÍTÓSZEREK ÉS OLDÓSZEREK KÁRT OKOZHATNAK A MŰANYAG ALKATRÉSZEKBEN. Ilyenek például a következők: benzin, szén tetraklorid, klórt tartalmazó tisztító oldószerek, ammónia és ammóniát tartalmazó háztartási tisztítószerek.

A LAPOK GONDOZÁSA
A fűrészlapok még a normál faanyag vágásától is életlenek lesznek. Ha azt tapasztalja, hogy erősen nyomnia kell előre a forgószerszámot a vágáshoz ahelyett, hogy csak vezetné azt a vágás nyomában, akkor lehetséges, hogy a fűrészlap életlenné vált vagy eltömítették a fadarabok.
Amikor a fűrészlapot tisztítja a gyantától és a fadaraboktól, akkor húzza ki a forgószerszámot az áramforrásból, és vegye ki a fűrészlapot! Jusson eszébe, hogy a fűrészlapokat vágásra tervezték, tehát óvatosan kezelje azokat! Petróleummal vagy hasonló oldószerrel törölje le a fűrészlapot, hogy eltávolítsa róla a gyantát és a fűrészport.
Az elkopot vagy sérült fűrészlap lassítja a vágás sebességét, és nagyobb terhelést okoz a forgószerszámra, ami VISSZARÚGÁST okozhat. Tartson kéznél extra fűrészlapokat, hogy mindig éles, hatékony fűrészlapokra tudja kicserélni az elkopott vagy megsérült lapot.
Csak Dremel fűrészlapokat használjon a fűrész szerelvényéhez.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

Ez a DREMEL termék garantáltan kielégíti a törvényi illetve országspecifikus előírásokat; a normális használatból eredő kopás és elhasználódás, túlterhelés és helytelen kezelés miatt bekövetkező károsodásokra a garancia nem terjed ki.

Panasz esetén küldje vissza a szerszámot *szétszerelés nélkül* a vásárlást igazoló dokumentumokkal együtt a kereskedőhöz.

DREMEL ELÉRHETŐSÉG

A Dremel választékát, támogatását és közvetlen elérhetőségét illetően a www.dremel.com címen talál információt.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Hollandia

RO
INSTRUCŢIUNI GENERALE DE SIGURANŢĂ

ATENŢIE **CITIŢI TOATE INSTRUCŢIUNILE.** *Nerespectarea instrucţiunilor enumarate în cele ce urmează poate duce la electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave. Termenul de sculă electrică folosit în continuare se referă la scule electrice alimentate de la reţea (cu cablu de alimentare) şi la cele cu acumulator (fără cablu de alimentare).*

Pentru utilizarea împreună cu modelele 300, 395, 398, 400, 4000.

ATENŢIE: Pentru performanţe optime, lăsaţi Accesoriul Mini Ferăstrău să meargă la viteză maximă pe unealta dumneavoastră rotativă timp de 2 minute înainte de prima utilizare.

PĂSTRAŢI ÎN BUNE CONDIŢII PREZENTELE INSTRUCŢIUNI

LOCUL DE MUNCĂ

a. Pastraţi curăţenia şi ordinea la locul de muncă. *Dezordinea şi sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
b. Nu lucraţi cu maşina în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile. *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
c. Nu permiteţi accesul copiilor şi al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice. *Dacă vă este distrasă atenţia puteţi pierde controlul asupra maşinii.*

SIGURANŢA ELECTRICĂ

a. Ştecherul maşinii trebuie sa fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ştecherului. Nu folosiţi fişe adaptoare la maşinile legate la pamânt de protecţie. *Ştecherele nemodificate şi prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
b. Evitaţi contactul corporal cu suprafeţe legate la pamânt ca ţevi, instalaţii de încălzire, sobe şi frigidere. *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.*
c. Feriţi maşina de ploaie sau umezeală. *Pătrunderea apei într-o sculă electrică măreşte riscul de electrocutare.*
d. Nu schimbaţi destinaţia cablului, folosindu-l pentru trasportarea sau suspendarea maşinii ori pentru a trage ştecherul afară din priză. Feriţi cablul de caldură, ulei, muchii ascuţite sau componente aflate în mişcare. *Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.*
e. Atunci când lucraţi cu o sculă electrică în aer liber, folosiţi numai cabluri prelungitoare admise şi pentru mediul exterior. *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*
f. Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiţi un întrerupător de circuit cu împământare. *Folosirea unui întrerupător de circuit cu împământare reduce riscul de electrocutare.*

SIGURANŢA PERSOANELOR

a. Fiţi atenţi, aveţi grijă de ceea ce faceţi şi procedaţi raţional atunci când lucraţi cu o sculă electrică. Nu folosiţi maşina când sunteţi obosiţi sau vă aflaţi sub influenţa drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. *Un moment de neatenţie în timpul utilizării maşinii poate duce la răniri grave.*
b. Purtaţi echipament personal de protecţie şi întotdeauna ochelari de protecţie. *Purtarea echipamentului personal de protecţie, ca masca pentru praf, încălţăminte de siguranţă antiderapantă, casca de protecţie sau protecţia auditivă, în funcţie de tipul şi utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.*
c. Evitaţi o punere în funcţiune involuntară. Înainte de a introduce ştecherul în priza, asiguraţi-vă ca scula electrică este oprită. *Dacă atunci când transportaţi maşina ţineţi degetul pe întrerupător sau dacă porniţi maşina înainte de a o racorda la reţeaua de curent, puteţi provoca accidente.*
d. Înainte de pornirea maşinii îndepărtaţi dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta. *Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de maşină care se roteşte poate duce la răniri.*
e. Nu vă supraevaluaţi. *Adoptaţi o poziţie stabilă şi menţineţi-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veţi putea controla mai bine maşina în situaţii neaşteptate.*
f. Purtaţi îmbrăcăminte adecvată. *Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriţi părul, îmbrăcămintea şi mănuşile de piesele aflate în mişcare. Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mişcare.*
g. Dacă pot fi montate echipamente de aspirare şi colectare a prafului, asiguraţi-vă ca acestea sunt racordate şi folosite în mod corect. *Folosirea acestor echipamente diminuează poluarea cu praf.*

UTILIZAREA ŞI MANEVRAREA ATENTĂ A SCULELOR ELECTRICE

a. Nu suprasolicitaţi maşina. Folosiţi pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată acelui scop. *Cu scula electrică potrivită lucraţi mai bine şi mai sigur în domeniul de putere indicat.*
b. Nu folosiţi scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă şi trebuie reparată.*
c. Scoateţi ştecherul afară din priză, înainte de a executa reglaje la maşină, a schimba accesorii sau de a pune maşina la o parte. *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a maşinii.*
d. Păstraţi sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. *Nu lăsaţi să lucreze cu maşina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucţiuni.*
e. Întreţineţi-vă maşina cu grijă. Controlaţi dacă componentele mobile ale maşinii funcţionează impecabil şi dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcţionarea maşinii. Înainte de utilizare daţi la reparat piesele deteriorate. *Cauza multor accidente a fost întreţinerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*
f. Menţineţi bine ascuţite şi curate dispozitivele de tăiere. *Dispozitivele de tăiere întreţinute cu grijă, cu tăişuri ascuţite se înţepenesc în mai mică măsură şi pot fi conduse mai uşor.*
g. Folosiţi scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucţiuni şi în aşa fel cum este prevăzut pentru acest tip special de maşină. Ţineţi cont de condiţiile de lucru şi de activitatea care trebuie desfăşurată. *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situaţii periculoase.*

SERVICE

a. Încredinţaţi maşina pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. *Astfel veţi fi siguri că este menţinută siguranţa maşinii.*

INSTRUCŢIUNI DE PROTECŢIE PENTRU FERĂSTRĂUL

PERICOL

- Ţineţi mâinile departe de suprafaţa de tăiere şi de pânza ferăstrăului; cu o mână ţineţi ferăstrăul şi cu cealaltă mână ţineţi mânerul din faţă.
- Nu atingeţi piesa de prelucrat dedesubt.
- Nu ţineţi niciodată piesa de prelucrat în mâinile sau pe picioarele dvs.

MIŞCAREA BRUSCĂ ÎNAPOI – CAUZE

- Mişcarea bruscă înapoi este o reacţie neaşteptată la o pânză de ferăstrău blocată, prinsă sau centrată greşit; în cazul acesta ferăstrăul devine necontrolat, se ridică şi părăseşte piesa de prelucrat îndreaptându-se spre operator.
- Atunci când pânza ferăstrăului este blocată sau fixată foarte strâns în tăietura de închidere de jos pânza se blochează şi datorită forţei de reacţiune a motorului ansamblul se mişcă rapid înapoi spre operator.
- În cazul în care pânza este răsucită sau centrată greşit în tăietură, dinţii muchiei tăietoare din spatele pânzei se pot gripa în suprafaţa de deasupra a lemnului ducând la ieşirea pânzei din tăietură şi mişcarea acesteia înapoi spre operator.

MIŞCAREA BRUSCĂ ÎNAPOI - PREVENIREA ACCIDENTELOR OPERATORULUI

Mişcarea bruscă înapoi este rezultatul unei folosiri greşite a sculei şi/sau a unor procedee sau condiţii neadecvate şi pot fi evitate prin luarea precauţiilor corespunzătoare descrise mai jos.
- Atunci când pânza este gripată sau atunci când tăierea este întreruptă dintr-un anumit motiv, întrerupeţi declanşatorul şi ţineţi ferăstrăul imobil în material până în momentul în care pânza ferăstrăului se opreşte complet; nu încercaţi niciodată să îndepărtaţi ferăstrăul din piesa de prelucrat sau să împingeţi ferăstrăul înapoi în timp ce pânza este în funcţiune sau după ce a apărut fenomenul de mişcare bruscă înapoi.
- În momentul în care repuneţi în funcţiune un ferăstrău în piesa de prelucrat centraţi pânza ferăstrăului în tăietură şi verificaţi dacă dinţii ferăstrăului nu sunt angrenaţi în material *(dacă pânza ferăstrăului este gripată aceasta se va deplasa în sus sau va sări înapoi din piesa de prelucrat în momentul în care ferăstrăul este pus din nou în funcţiune).*
- Nu folosiţi o pânză tocită sau deteriorată *(seturi de pânze neascuţite sau neadecvate produc o tăietură îngustă determinând o frecare excesivă, griparea pânzei şi mişcarea bruscă înapoi).*
- Luaţi măsuri de protecţie suplimentare atunci când faceţi o tăietură în adâncime în pereţi existenţi sau alte suprafeţe false *(pânza proeminentă va tăia obiecte care pot cauza o mişcare bruscă înapoi).*

GENERALITĂŢI

- Evitaţi daunele provocate de şuruburi, ţinte şi alte elemente din timpul lucrului; înlăturaţi aceste elemente înainte de a trece la acţiune.
- Securizaţi piesa de lucru *(o piesă de lucru fixată cu clame sau într-o menghină este ţinută mult mai în siguranţă decât manual).*
- Când puneţi instrumentul la o parte, deconectaţi motorul şi asiguraţi-vă că toate elementele mobile şi-au oprit complet mişcarea.
- În caz de blocare sau de defecţiune electrică sau mecanică, deconectaţi imediat scula şi decuplaţi cablul.
- Această unealtă nu trebuie să fie folosit de persoane sub 16 ani.
- Asiguraţi-vă că unealta are contactul întrerupt atunci când o conectaţi la priză *(aparatele 230 V şi 240 V pot fi conectate la reţeaua de 220 V).*
- Această unealta nu este potrivită pentru tăiere umedă.
- Nu prelucraţi materiale care conţin azbest *(azbestul este considerat a fi cancerigen).*
- Praful rezultat din materiale precum vopseaua care conţine plumb, unele specii de lemn, minerale şi metale poate fi periculos *(contactul cu praful sau inhalarea acestuia poate provoca reacţii alergice şi/sau afecţiuni respiratorii operatorului sau persoanelor care stau în apropiere)*; purtaţi o mască de praf şi lucraţi cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat.
- Anumite tipuri de praf sunt clasificate ca fiind cancerigene *(cum ar fi praful de stejar şi fag)* în special în combinaţie cu aditivi pentru tratarea lemnului; purtaţi o mască şi lucraţi cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat.
- Respectaţi reglementările naţionale referitoare la aspiraţia prafului în funcţie de materialele de lucru folosite.
- Nu încercaţi să tăiaţi piese de prelucrat extrem de mici.
- Îndepărtaţi toate obstacolele aflate deasupra precum şi sub traseul de tăiere înainte de a începe tăierea.
- Nu lucraţi cu unealta deasupra capului.
- Decuplaţi întotdeauna ştecherul de la sursa de alimentare înainte de a face o reglare sau o schimbare de accesoriu.

SFATURI PENTRU UTILIZARE

- Aşezaţi întotdeauna partea bună a piesei de prelucrat în jos pentru a asigura o împrăştiere minimă a aşchiilor.
- Folosiţi doar pânze ascuţite de tipul corect.

MEDIU

ELIMINARE

Sculele electrice, accesoriile şi ambalajele trebuie direcţionate către o staţie de revalorificare ecologică.

NUMAI PENTRU ŢĂRILE UE

Nu aruncaţi sculele electrice în gunoiul menajer!
Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind maşinile şi aparatele electrice şi electronice uzate şi transpunerea acesteia în legislaţia naţională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat şi direcţionate către o staţie de revalorificare ecologică.

DESCRIEREA FUNCŢIONALĂ ŞI SPECIFICAŢII

Figura A:
1 = Adaptor acţionare
2 = Cuplare
3 = Lamă pentru spintecat şi secţionat
4 = Şurub

Capacităţi maxime:
Lamă - 31,8 mm (1-1/4")
Orificiu ax - 9.22 mm (.363")
Adâncime la 90° - 6.35 mm (1/4")

ASAMBLARE

INSTALAREA ACCESORIULUI MINI FERĂSTRĂU
Este extrem de important să citiţi şi să respectaţi cu atenţie instrucţiunile de mai jos pentru asamblarea Accesoriului Mini Ferăstrău pe unealta rotativă pentru a fi sigur că aceasta va funcţiona.
Pentru a ataşa Accesoriul Mini Ferăstrău la unealta rotativă, de pe unealtă trebuie îndepărtate TREI elemente: capacul carcasei, piuliţa de strângere şi bucşa elastică.
Pasul 1. Apăsaţi butonul de blocare a axului, deşurubaţi şi îndepărtaţi piuliţa de strângere. (Figura B)
Pasul 2. Îndepărtaţi bucşa elastică. (Figura C)
Pasul 3. Deşurubaţi capacul carcasei de pe unealtă. (Figura D)

NOTĂ: Dacă piuliţa de strângere şi bucşa elastică nu sunt îndepărtate de pe arborele motor, unealta nu va funcţiona corespunzător.

Pasul 4. Instalaţi adaptorul de antrenare pe arborele motor şi strângeţi. (Figura E)

Pentru a preveni deteriorarea uneltei, nu strângeţi prea tare adaptorul de antrenare. Strângeţi bine ştiftul adaptorului de antrenare, apoi strângeţi cu cheia încă 1/3 de rotaţie. (Cheia e inclusă în chitul uneltei rotative.)

Pasul 5. Înşurubaţi accesoriul pe unealta rotativă când cuplajul e strâns lipit de carcasă. Strângeţi doar cu mâna. Accesoriul trebuie orientat pe unealta dumneavoastră rotativă astfel încât comutatorul de controlare a vitezei de pe unealtă să fie uşor accesibil. (Figura F)

ASAMBLAREA LAMEI

Folosiţi întotdeauna Lame de Ferăstrău Dremel. Lamele care nu se potrivesc cu unealta pe care sunt montate vor funcţiona excentric, ducând la pierderea controlului.

Pasul 1. Montaţi accesoriul pe unealta dumneavoastră rotativă. Asiguraţi-vă că unealta rotativă e deconectată de la alimentare iar comutatorul e în poziţia OPRIT.
Pasul 2. Apăsaţi butonul de blocare a axului de pe unealta rotativă. Deşurubaţi şurubul de pe mandrină şi îndepărtaţi-l. (Figura G)
Pasul 3. Împingeţi piciorul de siguranţă pe accesoriu, aşezaţi lama pe arborele mandrinei asigurându-vă că săgeţile de pe lamă indică înspre exterior iar lama stă pe umărul arborelui mandrinei.
Asiguraţi-vă că dinţii lamei indică în aceeaşi direcţie ca şi săgeţile de pe siguranţa superioară.
În timp ce retrageţi siguranţa de jos, verificaţi starea şi operarea, inclusiv arcul. (Figura H)
Pasul 4. Apăsaţi butonul de blocare a axului de pe unealta rotativă. Înlocuiţi şurubul şi strângeţi-l bine. (Figura I)

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

TIPURI DE TĂIERI
Lama de ferăstrău furnizată cu accesoriul dumneavoastră este destinată atât pentru spintecat cât şi pentru secţionat. Spintecare înseamnă tăiere în lungime, de-a lungul fibrei lemnului. Secţionarea înseamnă tăierea transversal pe fibra lemnului.
Unealta dumneavoastră rotativă trebuie să meargă deja la viteza setată înainte de începerea tăierii, şi va fi oprită abia după încheierea tăierii.
În principal pentru utilizarea pe materiale lemnos sau asemănător cu lemnul. Alte materiale pot duce la uzarea prematură a lamei.
Nu se va folosi pe metal sau zidărie.

GHID DIRECŢIONAL
Direcţia de lucru pentru unealta rotativă este doar de la dreapta la stânga.
Pentru o tăietură perfectă de 90°, utilizaţi ghidul direcţional de pe partea stângă a protecţiei pentru ghidarea tăierii. Acest ghid indică şi direcţia de lucru. Efectuaţi tăieturi de verificare în resturi de lemn pentru a verifica linia de tăiere. Pentru a obţine cât mai puţine aşchii, puneţi materialul cu partea bună în jos.
Adâncimea maximă de tăiere este de 6,35 mm (1/4"). Nu e destinat tăierii în cerc, curbă sau conic.

Asiguraţi-vă întotdeauna că mâinile sau degetele nu împiedică mişcarea liberă a siguranţei de jos.

Ţineţi bine aparatul. Nu forţaţi niciodată unealta rotativă. Apăsaţi cu presiune uşoară şi continuă.
Atunci când tăiaţi de-a curmezişul fibrei, acestea au tendinţa de a se rupe şi a se ridica. Avansând ferăstrăul încet se minimizează acest efect.

Curăţaţi siguranţa inferioară frecvent pentru a asigura o revenire rapidă a acesteia.

Acest accesoriu nu este destinat pentru discuri abrazive de debitare. Discuri Dremel standard nu se potrivesc pe mandrină.

TĂIEREA PLĂCILOR MARI
Plăcile mari se lasă sau se îndoaie, în funcţie de suport. Dacă încercaţi să tăiaţi fără a susţine în mod corespunzător bucata, lama va avea tendinţa să se îndoaie, cauzând RECUL şi o suprasolicitare a uneltei rotative. (Figura J)
Susţineţi panoul sau plăcile în apropierea tăieturii, după cum se indică în (Figura K). Asiguraţi-vă că tăiaţi doar prin foaie sau placă şi nu prin masa sau bancul de lucru. Scândurile folosite pentru ridicarea şi susţinerea lucrării trebuie poziţionate astfel încât laturile cele mai late să susţină lucrarea şi sunt aşezate pe masă sau banc. Nu susţineţi lucrarea cu laturile înguste pentru că nu oferă stabilitate. Dacă placa sau foaia de tăiat este prea mare pentru o masă sau banc de lucru, utilizaţi scândurile de suport pe podea şi asiguraţi-le.
Când efectuaţi tăieri de spintecare utilizaţi întotdeauna un ghid de tăiere dreaptă. Astfel se îmbunătăţeşte acurateţea tăierii şi se reduce posibilitatea ca lama să se îndoaie.

ÎNTREŢINERE

LUBRIFIEREA UNELTEI
Accesoriul dumneavoastră de tăiere a fost lubrifiat corespunzător şi este gata de utilizare.

CURĂŢARE

Pentru a evita accidentele, întotdeauna decuplaţi unealta de la reţea înainte de a o curăţa sau de a efectua vreo lucrare de întreţinere. Accesoriul Mini Ferăstrău poate fi curăţat cel mai eficient cu o cârpă uscată de bumbac sau cu aer comprimat uscat.

La curăţarea sculelor cu aer comprimat, întotdeauna purtaţi ochelari de protecţie.

Orificiile de ventilare şi manetele comutatoarelor trebuie menţinute curate, fără existenţa unor corpuri străine. Nu încercaţi curăţirea sculei electrice prin introducerea în orificii a unor obiecte cu vârf ascuţit.

UNII AGENŢI DE CURĂŢARE ŞI SOLVENŢII POT DISTRUGE COMPONENTELE DIN PLASTIC. Unii dintre aceştia sunt: gazolina, tetraclorura de carbon, solvenţii de curăţat cu conţinut de clor, amoniacul şi detergenţii casnici cu conţinut de amoniac.

ÎNGRIJIREA LAMELOR
Lamele se uzează chiar tăind doar lemn obişnuit. Dacă forţaţi unealta rotativă înainte în loc să o ghidaţi doar prin tăietură, există posibilitatea ca lama să se uzeze sau să se acopere cu rumeguş.
Atunci când curăţaţi resturile de lemn de pe lamă, decuplaţi unealta rotativă şi scoateţi lama. Nu uitaţi, lamele au fost construite pentru a tăia, deci manipulaţi-le cu grijă. Ştergeţi lama cu kerosen sau un solvent similar pentru a îndepărta cleiul de lemn sau rumeguşul.
O lamă uzată sau deteriorată încetineşte viteza de tăiere şi forţează mai mult unealta rotativă, putând cauza RECUL. Păstraţi la îndemână lame suplimentare pentru a avea lame ascuţite şi eficiente pentru a înlocui una uzată sau deteriorată.
Utilizaţi doar Lame de Ferăstrău Dremel împreună cu accesoriul dumneavoastră ferăstrău.

SERVICE ŞI GARANŢIE

Acest produs DREMEL este garantat în conformitate cu prevederile legale/specifice ţării; deteriorările datorite uzurii normale, supraîncărcării sau mânuirii necorespunzătoare sunt excluse din garanţie.

În cazul unei reclamaţii, trimiteţi unealta furnizorului dumneavoastră *nedemontată* împreună cu dovada achiziţiei.

CONTACTAŢI DREMEL

Pentru informaţii suplimentare despre sortimentul Dremel, pentru suport şi asistenţă, vizitaţi www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Olanda

RUS
ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ **ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ.** Ошибки, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электрическим током, пожар и/или привести к тяжелым травмам.
Использованное ниже понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с кабелем питания от электросети).

Для использования с моделями 300, 395, 398, 400, 4000.

Внимание: перед первым использованием для достижения оптимальных рабочих характеристик новая приставка мини-пила должна работать в течение 2 минут на высокой скорости.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

РАБОЧЕЕ МЕСТО

a. Рабочее место следует содержать в чистоте и порядке. *Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.*
b. Запрещается пользоваться электроинструментами во взрывоопасной среде, в которой находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль. *Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.*
c. При работе с электроинструментом не подпускайте близко детей и посторонних лиц. *При отвлечении во время работы можно потерять контроль над инструментом.*

ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

a. Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменять штепсельную вилку. Запрещается применять адаптеры для штепсельных вилок электроинструментов с защитным заземлением. *Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.*
b. Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как например, трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. *При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.*
c. Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. *При попадании воды в электроинструмент повышается риск поражения электрическим током.*
d. Не допускается использовать электрокабель не по назначению, например, для ношения или подвески электроинструмента или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте кабель от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. *Поврежденный или схлестнутый кабель повышает риск поражения электрическим током.*
e. При работе с электроинструментом вне помещений используйте кабели-удлинители, подходящие для работы на открытом воздухе. *Использование кабеля, подходящего для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.*
f. Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте устройство защиты от утечки в землю. *Использование устройства защиты от утечки в землю снижает риск электрического поражения.*

БЕЗОПАСНОСТЬ ЛЮДЕЙ

a. Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не работайте с электроинструментом в усталом состоянии или, если Вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств. *Одно мгновение невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.*
b. Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. *Средства индивидуальной защиты, как то противопылевые респираторы, нескользящая защитная обувь, защитный шлем или средства защиты органов слуха, в зависимости от работы и применяемого электроинструмента, снижают риск получения травм.*
c. Предотвращайте непроизвольное включение электроинструмента. Перед тем как вставить вилку в штепсельную розетку убедитесь, что электроинструмент находится в выключенном состоянии. *Если Вы при транспорте электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.*
d. Убирайте инструмент для настройки и гаечные ключи до включения электроинструмента. *Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.*
e. Не переоценивайте свои силы. *Всегда занимайте устойчивое положение и держите равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.*
f. Надевайте подходящую одежду. *Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки на расстоянии от двигающихся частей. Широкая одежда, длинные волосы или украшения могут быть затянуты вращающимися частями электроинструмента.*
g. При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. *Использование этих устройств снижает опасность воздействия пыли.*

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

a. Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. *С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.*
b. Не работайте с электроинструментом с неисправным выключателем. *Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.*
c. До начала наладки электроинструмента, замены принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети *Эта мера предосторожности предотвращает случайное включение электроинструмента.*
d. Храните неиспользуемые электроинструменты недоступно для детей. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые незнакомы с ним или не читали настоящих инструкций. *Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.*
e. Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход подвижных частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. *Неудовлетворительное обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.*
f. Держите режущий инструмент заточенным и чистым. *Правильно ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.*
g. Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочий инструмент и т. д. в соответствии с настоящими инструкциями и так, как это предписано для специального типа инструмента. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. *Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к возникновению опасных ситуаций.*

СЕРВИС

a. Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. *Этим обеспечивается сохранность безопасности электроинструмента.*

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЦИРКУЛЯРНЫХ ПИЛ

ОСТОРОЖНО

- Держите руки в стороне от рабочей зоны и от лезвий.
- Не подсовывайте руки под изделие.
- Никогда не держите изделие в руках или на ноге.

ОТДАЧА - ПРИЧИНЫ

- Отдачей называется внезапная реакция при захвате, заедании или смещении лезвия пилы, которая приводит к неконтролируемому подниманию пилы из изделия в направлении к оператору.
- При сильном захвате или заедании лезвия при закрывании пропила, лезвие останавливается, а работающий мотор отводит инструмент на большой скорости в сторону оператора.
- Если лезвие перекошено или смещено в пропиле, зубья в задней части пилы могут застрять в верхней поверхности дерева, что приведёт к выталкиванию лезвия из пропила и отскакиванию в сторону оператора.

ОТДАЧА - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отдача является результатом неверного использования инструмента и может быть устранения путём соблюдения следующих правил:.
- При заедании лезвия или при прерывании пилки по какой-либо причине освободите триггер и держите пилу в материале неподвижно, пока пила не остановится полностью; никогда не вынимайте пилу из изделия и не отводите её назад во время вращения пилы, т.к. это приведёт к отдаче.
- При включении пилы в изделии установите пилу в центре пропила и проверьте, чтобы зубья не захватывают материал (в противном случае при заедании пилы во время её запуска её может оттолкнуть назад или отдать от изделия).
- Не используйте тупые или повреждённые лезвия (незаточенные или неверно установленные лезвия дают узкий пропил, создавая избыточное трение, захват и отдачу лезвия).
- Будьте особенно осторожны при осуществлении плунжерной пилки на стенах и в других глухих зонах (выступающее лезвие может прорезать какие-либо части, что может привести к заеданию и отдаче).

ОБЩЕЕ

- Избегайте повреждений, которые могут быть вызваны винтами, гвоздями и прочими элементами, находящимися в обрабатываемом предмете; перед началом работы их нужно удалить.
- Закрепите обрабатываемую деталь (обрабатываемая деталь, зафиксированная посредством зажимных устройств или тисков, закрепляется лучше, нежели при помощи рук).
- Перед тем как положить инструмент, выключите двигатель и убедитесь в том, что все движущиеся детали полностью остановились.
- В случае заедания или какой-либо электрической или механической неисправности немедленно отключите инструмент и выньте вилку из розетки.
- Инструмент нельзя использовать лицам в возрасте до 16 лет.
- Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на фирменном штемпеле инструмента (инструменты, рассчитанные на напряжение 230 В или 240 В, можно подключать к питанию 220 В).
- Этот инструмент непригоден для резки со смачиванием.
- Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста (асбест считается канцерогеном).
- Пыль от таких материалов, как свинцовосодержащая краска, некоторые породы дерева, минералы и металл, может быть вредна (контакт с такой пылью или ее вдыхание может стать причиной возникновения у оператора или находящихся рядом лиц аллергических реакций и/или респираторных заболеваний); надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента.
- Некоторые виды пыли классифицируются как канцерогенные (например, дубовая или буковая пыль), особенно в сочетании с добавками для кондиционирования древесины; надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента.
- Следуйте принятым в вашей стране требованиям/нормативам относительно пыли для тех материалов, с которыми вы собираетесь работать.
- Не пытайтесь резать слишком маленькие заготовки.
- Прежде чем приступить к резке, удалите все препятствия над траекторией резания и под ней.
- При работе не поднимайте дисковую пилу выше уровня головы.
- Перед регулировкой или сменой принадлежностей обязательно выньте вилку из сетевой розетки.

СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Для обеспечения минимального расщепления заготовку располагайте обработанной стороной вниз.
- Пользуйтесь только острыми режущими дисками надлежащего типа.

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

УТИЛИЗАЦИЯ

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковки следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

ТОЛЬКО ДЛЯ СТРАН-ЧЛЕНОВ ЕС

Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальный мусор!! Согласно Европейской Директиве 2002/96/ЕЭС о старых электрических и электронных инструментах и приборах, а также о претворении этой директивы в национальное право, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ И СПЕЦИФИКАЦИИ

Рис. A:
1 = переходник привода
2 = муфта
3 = полотно для продольной и поперечной резки
4 = винт

Максимальные размеры:
полотно - 31,8 мм (1-1/4")
отверстие для шпинделя - 9,22 мм (.363")
глубина под углом 90° - 6,35 мм (1/4")

СБОРКА

УСТАНОВКА ПРИСТАВКИ МИНИ-ПИЛЫ
Очень важно внимательно прочесть и соблюдать приведенные ниже указания по установке приставки мини-пилы на вращающий инструмент и правильному ее использованию.
Для правильной установки приставки мини-пилы на вращающий инструмент необходимо снять с инструмента 3 элемента: крышку корпуса, гайку цанги и цангу.
1 шаг. Нажать кнопку блокировки вала, открутить и снять гайку цанги. (Рис. B)
2 шаг. Снять цангу. (Рис. C)
3 шаг. Открутить крышку корпуса от инструмента. (Рис. D)

Примечание: если не снять гайку цанги и цангу с вала двигателя, инструмент не будет правильно работать.

4 шаг. Установить переходник привода на вал двигателя и затянуть. (Рис. E)

Во избежание повреждения инструмента не затягивать переходник привода слишком плотно. Плотно затянуть переходник привода вручную, затем сделать дополнительно 1/3 оборота с помощью ключа. (Ключ входит в комплект вращающего инструмента.)

5 шаг. Накрутить приставку на вращающий инструмент, пока муфта не будет прочно затянута относительно корпуса. Затягивать только вручную. Приставка должна быть расположена на инструменте так, чтобы регулятор скорости вращения был легко доступен. (Рис. F)

УСТАНОВКА ПОЛОТНА

Использовать только полотна фирмы Dremel. Полотна, которые не подходят для крепежного оборудования, будут вращаться эксцентрически, что может привести к потере управления.

1 шаг. Установить приставку на вращающий инструмент. Убедиться, что инструмент не подключен к источнику питания и выключатель находится в отключенном положении.
2 шаг. Нажать кнопку блокировки вала на вращающем инструменте. Открутить и снять винт с дискодержателя. (Рис. G)
3 шаг. Подняв защитный кожух, установить полотно на шпиндель. Убедиться, что полотно установлено стрелками наружу и плотно прилегает к упору шпинделя.
Убедиться, что направление зубьев совпадает со стрелками на верхнем защитном кожухе.
При поднятом нижнем защитном кожухе проверить работу и состояние приставки, включая пружину. (Рис. H)
4 шаг. Нажать кнопку блокировки вала на вращающем инструменте. Установить винт и плотно затянуть. (Рис. I)

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ТИПЫ РЕЗКИ
Полотно, входящее в комплект приставки предназначено как для продольной, так и для поперечной резки. Продольной резкой считается резка в длину параллельно волокнам древесины. Поперечной резкой считается резка перпендикулярно волокнам древесины.
Перед началом резки инструмент должен достигнуть установленной скорости вращения. Выключать инструмент можно только по окончании резки.
Данное полотно предназначено для дерева или похожих материалов. Использование с другими материалами может привести к быстрому износу полотна.
Не для использования с металлом и камнем.

НАПРАВЛЯЮЩАЯ ДЛЯ ПОДАЧИ
Вращающий инструмент необходимо подавать только справа налево.
Для прямой резки под углом 90° можно использовать направляющую в левой части защитного кожуха. Данная направляющая также указывает направление подачи. Для проверки линии резки можно сделать несколько разрезов на обрезках из древесины. Чтобы снизить образование расколов, разместить материал чистовой стороной вниз.
Максимальная глубина резки составляет 6,35 мм (1/4"). Не для резки по радиусу, по кривой и не для наклонной резки.

Избегать попадания рук и пальцев под нижний защитный кожух.

Прочно удерживать инструмент. Не применять чрезмерную силу при резке. Подавать инструмент плавно и равномерно.
При резке поперечной резке волокна могут рваться и приподниматься. Чтобы снизить данный эффект, подавать пилу медленно.

Для обеспечения быстрого возврата нижнего защитного кожуха его необходимо периодически очищать.

Данная приставка не предназначена для абразивных отрезных дисков. Стандартные диски Dremel не подходят для данного шпинделя.

РЕЗКА БОЛЬШИХ ЛИСТОВ
Большие листы и длинные доски могут провисать или изгибаться в зависимости от опоры. При резке без выравнивания и надежного закрепления заготовки полотно может застревать в заготовке, что приведет к сильной отдаче и чрезмерной нагрузке на инструмент. (Рис. J)
Закрепить заготовку рядом с местом разреза, как указано на рис. K.
Убедиться, что разрез будет проходить только по заготовке, а не по столу или верстаку. Для поднятия и опоры заготовки необходимо использовать бруски размером 2 x 4 дюйма (5 x 10 см), при этом широкой стороной брусок должен лежать на столе или верстаке. Не класть бруски узкой стороной на стол или верстак, так как такая конструкция ненадежна. Если лист или доска не помещается на столе, установить бруски на полу и закрепить их.
При продольной резке использовать направляющую. Это повышает точность резки и снижает риск искривления полотна.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

СМАЗКА ИНСТРУМЕНТА
Приставка мини-пила смазана надлежащим образом и готова к работе.

ОЧИСТКА

Во избежание несчастных случаев инструмент необходимо отключать от источника питания перед проведением любого технического обслуживания. Приставку мини-пилу лучше всего очищать с помощью влажного ватного валика или с помощью сухого сжатого воздуха.

При очистке инструментов с помощью сжатого воздуха необходимо использовать защитные очки.

Вентиляционные отверстия и переключатели должны быть чистыми и не содержать посторонние материалы. Не пытайтесь очистить инструмент, вставляя острые объекты через отверстия.

Некоторые чистящие средства и растворители могут повредить пластмассовые части. В их число входят: бензин, тетрахлорид углерода, растворители на основе хлора, нашатырный спирт и бытовые моющие средства, содержащие нашатырный спирт.

УХОД ЗА ПОЛОТНАМИ
Полотна могут затупиться даже при резке древесины. Если приходится применять чрезмерную силу для резки, вместо того, чтобы просто направлять инструмент, возможно полотно затуплено или засорено опилками.
При очистке полотна от опилок или резины отсоединить инструмент от источника питания и снять полотно. Во избежание травм аккуратно обращаться с полотном. Протереть полотно с помощью керосина или аналогичного растворителя, чтобы очистить его от резины или опилок.
Затупленное полотно замедляет скорость резки и подвергает инструмент чрезмерной нагрузке, что может вызвать сильную отдачу. Держите запасные полотна под рукой, чтобы в любой момент заменить затупленное или поврежденное полотно на новое.
Использовать только полотна фирмы Dremel с данной приставкой.

СЕРВИС И ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Гарантийное обслуживание продукции компании DREMEL осуществляется в соответствии с действующими местными правовыми нормами. Гарантия не распространяется на детали, подверженные естественному износу. В случае использования инструмента не по назначению гарантия теряет силу.

Для рекламации отсылайте инструмент *в сборе* Вашему дилеру, приложив чек, удостоверяющий покупку.

КОНТАКТЫ С DREMEL

Дополнительная информация об ассортименте продукции Dremel, поддержка пользователей и горячая линия находятся на сайте www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, the Netherlands

EST
ÜLDISED OHUTUSJUHISED

ETTEVAATUST **LUGEGE LÄBI KÕIK JUHISED.** *Järgnevate ohutusnõuete eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused. Allpool kasutatud mõiste "elektriline tööriist" käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade kohta.*

Kasutamiseks mudelitega 300, 395, 398, 400, 4000.

TÄHELEPANU! Optimaalse jõudluse tagamiseks laske minisael enne esmast kasutamist 2 minutit suurel kiirusel töötada.

HOIDKE KÕIK JUHISED HOOLIKALT ALLES

TÖÖPIIRKOND

a. Hoidke tööpiirkond puhas ja korras. *Tööpiirkonnas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.*
b. Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. *Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.*
c. Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud tööpiirkonnast eemal. *Kui Teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.*

ELEKTRIOHUTUS

a. Seadme pistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage kaitsemaandusega seadmete puhul adapterpistikuid. *Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.*
b. Vältige kehakontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega. *Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.*
c. Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest. *Elektriseadmesse sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.*
d. Kasutage toitejuhet üksnes nõuetekohaselt. Ärge kasutage toitejuhet seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. *Kahjustatud või keerduläinud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.*
e. Kui töötate elektrilise tööriistaga välistingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks ka välistingimustes. *Välistingimustes kasutamiseks sobiv pikendusjuhe vähendab elektrilöögi ohtu.*
f. Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage maandusega lekkevoolukaitset. *Maandusega lekkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.*

INIMESTE OHUTUS

a. Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ning tegutsege elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. *Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.*
b. Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille. *Sobivate isikukaitsevahendite, näiteks tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.*
c. Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku pistikupessa ühendamist veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendis. *Kui hoiate seadme kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võib see põhjustada õnnetusi.*
d. Enne seadme sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed. *Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.*
e. Ärge hinnake end üle. *Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.*
f. Kandke sobivat rõivastust. *Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.*
g. Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmukogumisseadiseid/seadmeid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti. *Nende seadiste/seadmete kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.*

ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE KÄSITSEMINE JA HOOLDAMINE

a. Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. *Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides tõhusamalt ja ohutumalt.*
b. Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis. *Elektriline tööriist, mida ei saa enam lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb toimetada parandusse.*
c. Enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanemist tõmmake seadme toitepistik pistikupesast välja. *See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.*
d. Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilist tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage seadet kasutada isikutel, kes ei ole kursis seadme tööpõhimõttega ega ole tutvunud käesolevate juhistega. *Asjatundmatute kasutajate käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.*
e. Hooldage seadet korralikult. Veenduge, et seadme liikuvad osad töötavad korralikult ega kiildu kinni ja et seadme osad ei ole katki või kahjustatud määral, mis võiks mõjutada seadme veatut tööd. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada. *Elektriliste tööriistade ebapiisav hooldus on paljude õnnetuste põhjuseks.*
f. Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad. *Hästi hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.*
g. Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jmt vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse mudeli jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga. *Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.*

TEENINDUS

a. Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. *Nii tagate seadme pideva ohutu töö.*

OHUTUSJUHISED KETASSAAGIDELE

OHUD

- Hoidke käed lõikepiirkonnast ja saekettast eemal.
- Ärge viige kätt tooriku alla.
- Ärge kunagi hoidke saetavat eset käes või risti üle jala.

TAGASILÖÖK - PÕHJUSED

- Tagasilöök on sae ootamatu vastureaktsioon, mis tekib, kui saeketas on kinnikiildunud, kõverdunud või selle liikumine on takistatud ning mille tagajärjel tõuseb saag kontrollimatult töödeldavast detailist välja ja „hüppab" sae kasutaja poole.
- Kui sulguv lõikejälg saeketta kinni kiilub või selle liikumist takistab, aeglustub saeketta pöörlemine ja mootori vastumõju tulemusel liigub saag kiiresti kasutaja poole.
- Kui saeketas lõikamisel väändub või kõverdub, võivad saeketta tagumised hambad takerduda puidu pealmisse kihti, mille tagajärjel tuleb saeketas lõikejäljest välja ja „hüppab" tagasi sae kasutaja poole.

TAGASILÖÖK - VÄLTIMINE

Tagasilöök on tööriista väärkasutamise ja/või valede töövõtete või -tingimuste tagajärg ning seda saab vältida, võttes tarvitusele sobivad ettevaatusabinõud, mis on toodud allpool.
- Saeketta kinnikiildumisel või lõike katkestamisel mingil põhjusel vabastage lüliti ja hoidke saagi liikumatult materjali sees, kuni saeketas täielikult seiskub; ärge kunagi püüdke eemaldada saagi töödeldavast materjalist või tõmmata saagi tagasi, kui saeketas pöörleb või võib toimuda tagasilöök.
- Kui käivitate tooriku sees olevat saagi, sättige saag lõikejälje keskele ja kontrollige, et saehambad ei haarduks materjali *(kinnikiildunud saeketas võib liikuda üles või tekitada tagasilöögi, kui saag uuesti käivitatakse).*
- Ärge kasutage nüri või kahjustatud saeketast *(teritamata või valesti paigaldatud saekettast tekib kitsas lõikejälg, mis põhjustab liigset hõõrdumist, saeketta kinnikiildumist ja tagasilööke).*
- Olge eriti tähelepanelik, kui teete „uputuslõikeid" olemasolevates seintes või muudes varjatud piirkondades *(esileulatuv saeketas võib lõigata objekte, mis põhjustavad tagasilöögi).*

ÜLDIST

- Vältige töödeldavas esemes olevatest kruvidest, naeltest vms põhjustatud kahjustusi; eemaldage need enne töö alustamist.
- Fikseerige toorik *(fiksaatoriga kinnitatud või kruustangide vahele pandud toorik püsib kindlamini paigal kui lihtsalt käega hoides).*
- Enne tööriista juurest lahkumist lülitage see välja ning oodake, kuni selle liikuvad osad on täielikult seiskunud.
- Tööriista blokeerumisel või elektrilise või mehhaanilise tõrke korral lülitage see viivitamatult välja ning eemaldage pistik vooluvõrgust.
- Antud tööriista kasutaja peab olema vähemalt 16 aastat vana.
- Kontrollige, et võrgupinge vastaks tööriista andmesildile märgitud pingele *(andmesildil lubatud 230 V või 240 V seadmeid võib kasutada ka 220 V pinge korral).*
- Antud tööriist ei sobi märglõigete tegemiseks.
- Asbestisisaldava materjali töötlemine on keelatud *(asbest võib tekitada vähki).*
- Värviga kaetud juhtmed, mõned puiduliigid, mineraalid ja metall eraldavad tolmu, mis võib olla kahjulik *(kokkupuude tolmuga või selle sissehingamine võib seadme kasutajal või läheduses viibivatel inimestel põhjustada allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede haigusi)*; kandke tolmumaski ja töötage vajadusel ühendatava tolmueemaldusseadmega.
- Teatud tüüpi tolm on klassifitseeritud kantserogeensena *(nt tammest ja kasest eralduv tolm)*, eriti koos puidu niiskuse reguleerimiseks kasutatavate lisanditega; kandke tolmumaski ja töötage vajadusel ühendatava tolmueemaldusseadmega.
- Erinevate materjalide töötlemisel tekkiva tolmu suhtes tuleb järgida riigis kehtivaid nõudeid.
- Ärge püüdke saagida väga väikeseid toorikuid.
- Enne saagimise alustamist eemaldage kõik nii töödeldava materjali peal- kui allpool lõikejoonel asuvad takistused.
- Ärge töötage tööriistaga, hoides seda pea kohal.
- Enne seadme reguleerimist või tarviku vahetust eemaldage seade vooluvõrgust (tõmmake pistik pistikupesast välja).

TÖÖJUHISED

- Asetage töödeldav ese alati ilusama poolega allapoole, et piirata materjalikahjustusi miinimumini.
- Kasutage üksnes õiget tüüpi teravaid saekettaid.

KESKKOND

UTILISEERIMINE

Elektrilised tööriistad, lisatarvikud ja pakend tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta..

ÜKSNES ELI LIIKMESRIIKIDELE

Ärge käidelge elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega!
Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning selle ülevõtmisele liikmesriikide õigusesse tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

FUNKTSIOONIDE KIRJELDUSED JA TEHNILISED ANDMED

Joonis A:
1 = ajami spindel
2 = muhv
3 = pikilõike saeketas
4 = kruvi

Andmed:
Saeketas - 31,8 mm (1-1/4")
Võlli siseava - 9,22 mm (.363")
Saagimissügavus 90° juures - 6.35 mm (1/4")

SEADME OSAD

SAERAKISE PAIGALDAMINE
Saerakise paigaldamiseks minitrellile on väga oluline hoolikalt alltoodud juhiseid lugeda ja järgida, veendudes et tööriist töötab korralikult.
Minisae korralikuks paigaldamiseks minitrellile tuleb tööriistalt eemaldada KOLM detaili: korpuse kork, tsangi mutter ja tsang.
Samm 1. Samm 1. Vajutage võlli lukustusnuppu, keerake tsangi mutter lahti ja eemaldage see. (Joonis B)
Samm 2. Eemaldage tsang. (Joonis C)
Samm 3. Keerake lahti tööriista korpuse kork. (Joonis D)

MÄRKUS: Kui mootori võllilt ei eemaldata tsangi mutrit ja tsangi, siis ei tööta tööriist korralikult.

Samm 4. Paigaldage ajami adapter mootori võllile ja pingutage see. (Joonis E)

Tööriista kahjustamise vältimiseks ärge pingutage ajami adapterit liiga tugevalt. Pingutage ajami adapterit sõrmede abil, seejärel lisage võtmega veel 1/3 pööret. (kaasneb minitrelliga).

Samm 5. Keerake lisaseade minitrellile, kuni muhv jääb tihedalt vastu korpust. Pingutage ainult käega. Lisaseade peab olema suunatud minitrelli poole nii, et tööriistal paiknev pöörete regulaator on hõlpsalt ligipääsetav. (Joonis F)

SAEKETTA PAIGALDAMINE

Kasutage alati Dremeli saekettaid. Paigaldustööriistadega mitteühilduvad saekettad võivad töötada ekstsentriliselt ja väljuda kontrolli alt.

Samm 1. Paigaldage lisaseade minitrellile. Veenduge, et minitrell on lahti ühendatud ja et lüliti on asendis OFF (Väljas) .
Samm 2. Vajutage minitrellil võlli lukustusnuppu. Keerake lahti spindli kruvi ja eemaldage see. (Joonis G)
Samm 3. Lükake lisaseadmel kaitsekatte jalga ülespoole, paigutage saeketas spindli avale, veendudes, et saekettal olevad nooled on suunatud väljapoole ja et lõiketera toetub ühetasaselt spindli ava õlgmikule.
Veenduge, et saeketta hambad on suunatud samasse suunda, kui nooled ülemisel kaitsekattel.
Tõmmake alumist kaitsekatet tagasi ja kontrollige komponentide, kaasa arvatud vedru, tööd ja seisukorda. (Joonis H)
Samm 4. Vajutage võlli lukustusnuppu minitrellil. Paigaldage kruvi tagasi ja pingutage seda tugevalt. (Joonis I)

KASUTUSJUHISED

LÕIGETE TÜÜBID
Lisaseadmega kaasnenud saeketas on ette nähtud nii rist- kui ka pikilõigeteks. Pikilõikamine toimub piki puu kiudu. Ristilõikamine toimub risti puu kiudu.
Enne lõikamise alustamist peab minitrelli spindel pöörlema määratud kiirusel ja see lülitatakse välja ainult pärast lõike lõpetamist.
Tööriist on ette nähtud peamiselt puidu või puiduga sarnaste materjalide lõikamiseks. Muud materjalid võivad põhjustada ketta enneaegse kulumist.
Mitte kasutada metalli või kivide lõikamiseks.

JUHIK
Minitrellile söötmine toimub ainult paremalt vasakule.
90° otselõike korral kasutage lõike suunamiseks kaitsekattest vasakul asuvat juhikut. See juhik näitab ka söötmise suunda. Enne töö alustamist tehke proovilõige puidutükil, et kontrollida lõikejoont. Purunemise vältimiseks paigutage materjali parem külg allapoole.
Maksimaalne lõikesügavus on 6,35 mm (1/4"). Tööriist ei ole ette nähtud kaarte, kumeruste ega kaldservade lõikamiseks.

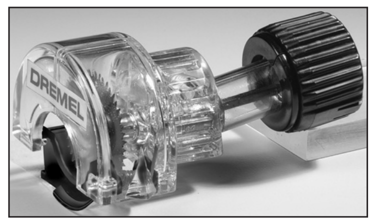
Veenduge alati, et teie käed ja näpud ei jää alumise kaitsekatte liikumisteele.

Säilitage kindlat haaret. Ärge rakendage minitrellile liigset jõudu. Kasutage kerget ja pidevat survet.
Ristikiudu lõigates on puukiududel kalduvus rebeneda ja tõusta ülespoole. Sae aeglane edasiviimine minimeerib seda mõju.

Puhastage alumist kaitsekatet sageli, et tagada selle kiire tagasiliikumine.

DREMEL Model 670

Mini Saw Attachment

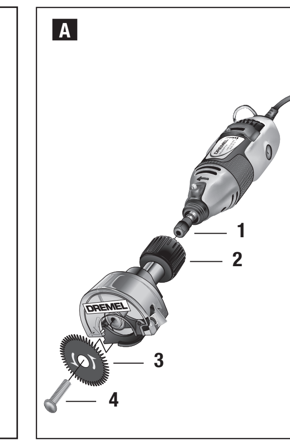


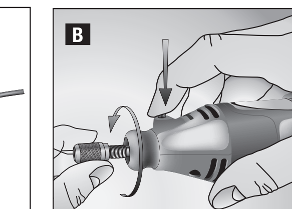
Dremel European Sales Office

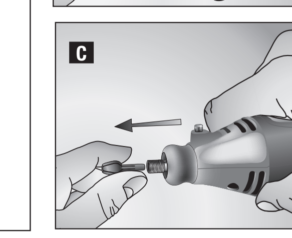
The Netherlands

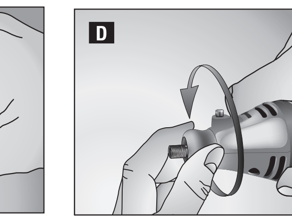
www.dremel.com

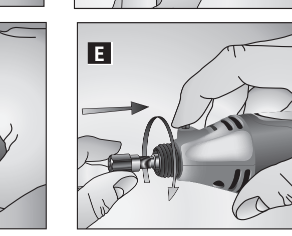
2610004520 250609 All Rights Reserved

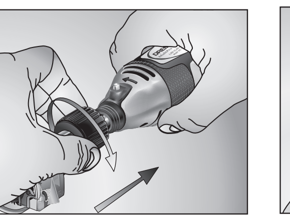


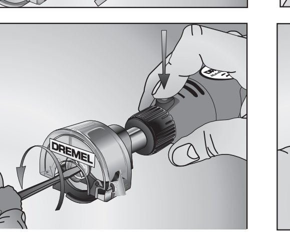


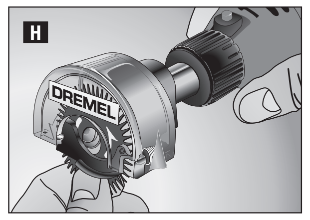


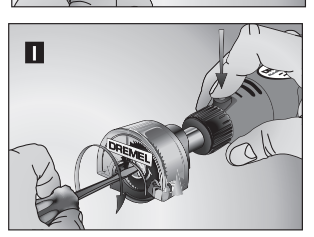


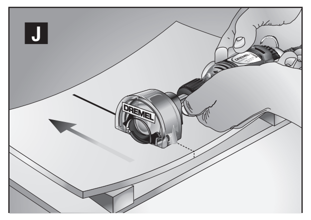


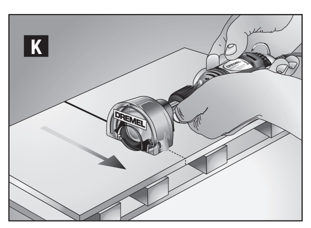












See lisaseade ei ole mõeldud abrasiivsete lõikeketaste jaoks. Standardsed Dremeli kettad ei ole selle spindli jaoks sobivad.

SUURTE PLAATIDE LÕIKAMINE

Suured plaadid ja pikad tahvlid kaarduvad ja painduvad, sõltuvalt toetusest. Kui üritate lõigata töödetaili ilma seda korralikult tasakaalustamata ja piisavalt toetamata, on saekettal kalduvus kinni kiiluda ja põhjustada TAGASILÖÖKE. (Joonis J)

Toetage paneeli või plaati lõikekoha lähedal, nagu on näidatud joonisel K. Veenduge, et lõige läbistab ainult plaadi või tahvli, mitte lauda ega tööpinki. Töödetaili kergitamiseks kasutatavad 5 x 10 cm puuklotsid tuleb paigutada nii, et nende laiemad küljed toetavad töödetaili ja kitsamad küljed toetavad lauale või pingile. Ärge kasutage töödetaili toetamiseks kitsamaid külgi, kuna selline lahendus on ebakindel. Kui lõigatav plaat või tahvel on laua või tööpingi jaoks liiga suur, siis kasutage 5 x 10 cm puutükki põrandapinnale kinnitatult.

Pikilõikamisel kasutage alati sirge servaga juhikut. See parandab lõike täpsust ja vähendab ketta kinnikiilumist.

HOOLDUS

TÖÖRIISTA ÕLITAMINE

Teie minisaag on korralikult õlitatud ja kasutamiseks valmis.

PUHASTAMINE

Õnnetuste vältimiseks ühendage tööriist enne puhastamist või hooldamist alati toiteallikast lahti. Kõige efektiivsemalt saab minisaagi puhastada niiske puuvillase lapiga või suruõhuga.

Suruõhuga seadet puhastades kandke alati kaitseprille.

Ventilatsiooniavad ja lülitushoovad tuleb hoida puhastena ja võõrkehadeta. Vältige terava otsaga esemete sisestamist seadme avadesse, et seda puhastada.

TEATUD PUHASTUSVAHENDID JA LAHUSTID KAHJUSTAVAD PLASTOSI. Näiteks: bensiin, süsinik tetrakloriid, klooritud puhastuslahused, ammoniaak ja kodumajapidamises kasutatavad puhastusvahendid, mis sisaldavad ammoniaaki.

LÕIKETERADE HOOLDUS

Terad muutuvad nüriks isegi tavalise saematerjali lõikamisel. Kui leiate ennast jõuga minitrelli surumas, mitte lõikest läbi juhtimas, siis on tõenäoliselt tera nüri või puidupigiga kaetud.

Kui eemaldate teralt vaiku ja puidupigi, siis ühendage minitrelli toitejuhe lahti ja eemaldage tera. Pidage meeles, et terad on ette nähtud lõikamiseks, seepärast käsitsege neid ettevaatlikult. Pühkige tera petrooleumi või mõne sarnase lahustiga, et vaiku ja pigi eemaldada.

Nüri või kahjustatud tera vähendab lõikamiskiirust ja avaldab minitrellile suuremat koormust, mis võib põhjustada TAGASILÖÖMIST. Hoidke varuterad käepärast, et nürid või kahjustatud terad vajaduse korral alati teravate ja töökorras teradega asendada.

Kasutage minisaega töötamisel ainult Dremeli saeterasid.

TEENINDUS JA GARANTII

Käesoleva DREMELI toote suhtes kehtib garantii vastavalt kasutusriigis kehtivatele nõuetele. Garantii ei laiene normaalsest kulumisest, ülekoormusest ja seadme ebaõigest kasutamisest põhjustatud kahjustustele.

Kaebuste korral saatke palun *lahtivõtmata seade* koos ostukviitungiga lähimasse DREMELI lepingulisse töökotta.

DREMELI KONTAKTINFO

Lisateavet Dremeli kohta leiate veebisaidilt www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holland

LT
BENDROSIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

ĮSPĖJIMAS **PERSKAITYKITE VISAS INSTRUKCIJAS.**

Jeigu nesilaikysite visų toliau išvardintų instrukcijų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti. Terminas ,,elektrinis įrankis" visuose toliau nurodytuose įspėjimuose reiškia jūsų naudojamą elektrinį įrankį, prijungtą (laidu) prie elektros tinklo.

Skirtas naudoti su modeliais 300, 395, 398, 400, 4000.

DĖMESIO: Kad geriausiai veiktų, prieš pirmąkart naudodami leiskite ant sukamojo įrankio uždėtam minipjūklo priedui dideliu greičiu veikti 2 minutes.

IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS

DARBO VIETA

a. Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. *Netvarkingose ir neapšviestose vietose gali įvykti nelaimingas atsitikimas.*

b. Elektrinių įrankių nenaudokite sprogioje aplinkoje. Pavyzdžiui ten, kur yra greitai užsiliepsnojančių skysčių, dujų arba dulkių. *Naudojant elektrinius įrankius, jie kibirkščiuoja, todėl dulkės arba susikaupę garai gali užsiliepsnoti.*

c. Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite prisiartinti vaikams ir pašaliniams asmenims. *Jeigu jūsų dėmesys bus blaškomas, galite nebesuvaldyti įrankio.*

ELEKTROSAUGA

a. Elektrinio įrankio kištukai turi atitikti elektros lizdą. Draudžiama bet kokiu būdu keisti kištuką. Dirbdami su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite kištukų adapterių. *Elektros smūgio tikimybę sumažinsite naudodami nepakeistus kištukus ir juos atitinkančius lizdus.*

b. Stenkitės neprisiliesti prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ar šaldytuvų. *Jeigu jūsų kūnas bus įžemintas, elektros smūgio tikimybė bus didesnė.*

c. Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės. *Jeigu į elektrinį įrankį pateks vandens, padidės elektros smūgio tikimybė.*

d. Nenaudokite laido ne pagal paskirtį. Jokiu būdu elektrinio įrankio neneškite, netempkite ir iš lizdo netraukite už laido. Laidą saugokite nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. *Elektros smūgio tikimybė padidėja, jei naudojamas pažeistas arba susimazgęs laidas.*

e. Jeigu elektrinį įrankį naudojate lauke, naudokite darbui lauke skirtą ilgintuvą. *Kai naudojamas darbui lauke skirtas laidas, sumažėja elektros smūgio tikimybė.*

f. Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite įžeminimo grandinės pertraukiklį. *Naudojant įžeminimo grandinės pertraukiklį, sumažėja elektros smūgio pavojus.*

ŽMONIŲ SAUGA

a. Naudodami elektrinį įrankį būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu. Elektrinio įrankio nenaudokite, jeigu esate pavargę, apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. *Tereikia tik akimirkai nukreipti dėmesį dirbant su elektriniais įrankiais ir galite sunkiai susižeisti.*

b. Naudokite saugos priemones. Būtinai užsidėkite akių apsaugą. *Tokios saugos priemonės kaip kaukė nuo dulkių, batai neslidžiais padais, apsauginis šalmas ar klausos apsaugos priemonės, naudojamos* atitinkamomis sąlygomis, sumažins traumų tikimybę.

c. Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso netyčia. Prieš įjungdami į lizdą patikrinkite, ar jungiklis yra padėtyje "off". *Jeigu elektrinį įrankį nešite ant jungiklio uždėję pirštą arba bandysite įrankį prijungti prie elektros tinklo, kai jungiklis yra padėtyje "on", galite susižeisti.*

d. Prieš įjungdami elektrinį įrankį, nuimkite visus reguliavimo raktus ir veržliarakčius. *Jeigu ant besisukančios elektrinio įrankio dalies bus paliktas uždėtas veržliaraktis arba raktas, galite susižeisti.*

e. Nepervertinkite savo jėgų. *Visada stovėkite tvirtai ir išlaikykite pusiausvyrą. Taip galėsite geriau suvaldyti įrankį nenumatytose situacijose.*

f. Vilkėkite tinkamą aprangą. *Nevilkėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokitės, kad judančios dalys neprisiliestų prie plaukų, drabužių ar pirštinių. Plačius drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.*

g. Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami. *Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja dulkių keliamas pavojus.*

ELEKTRINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

a. Neperkraukite prietaiso. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. *Su tinkamu elektriniu įrankiu darbą atliksite geriau ir saugiau, jei naudosite jį gamintojo numatytame galios diapazone.*

b. Elektrinio įrankio nenaudokite, jei neveikia jungiklis. *Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir jį būtina remontuoti.*

c. Prieš reguliuodami, keisdami priedus arba padėdami į šalį elektrinį įrankį, išjunkite kištuką iš elektros lizdo. *Šios prevencinės saugos priemonės sumažina netyčinio elektrinio įrankio įjungimo riziką.*

d. Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, taip pat neleiskite asmenims, nemokantiems dirbti su elektriniu įrankiu arba nesusipažinusiems su šiomis instrukcijomis, naudotis elektriniu įrankiu. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja neapmokyti asmenys.

e. Prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys nepasislinkusios arba neįstrigusios, ar nėra sulūžusių dalių ar kitų gedimų, kurie gali turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Pastebėję gedimų, elektrinį įrankį sutvarkykite prieš naudodami. *Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netvarkingų elektrinių įrankių.*

f. Pjovimui skirti įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. *Jeigu pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis tinkamai prižiūrimi, jie rečiau stringa ir juos lengviau valdyti.*

g. Elektrinį įrankį, jo priedus, dalis ir pan. naudokite laikydamiesi šių instrukcijų ir pagal konkrečiam elektriniam įrankiui numatytą paskirtį, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. *Jeigu elektrinis įrankis naudojamas ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojinga situacija.*

TECHNINIS APTARNAVIMAS

a. Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis. *Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.*

DARBŲ SAUGOS NUORODOS DIRBANTIEMS DISKINIAIS PJŪKLAIS

PAVOJUS

- Nekiškite rankų prie pjaunamos vietos ir prie pjūklo disko.
- Nelieskite apdirbamo ruošinio apačios.
- Pjaunamo ruošinio niekada nelaikykite rankose ar pasidėję ant kojos.

ATATRANKOS PRIEŽASTYS

- Atatranka yra staigi reakcija dėl įsprausto, užsikirtusio ar blogai nukreipto pjūklo disko, kuomet pjūklas nekontroliuojamai iššoka iš ruošinio link naudotojo.
- Jei pjūklo diskas yra per stipriai prispaudžiamas arba užspaudžiamas į apačią siaurėjančiame pjūvio plyšyje, jis sustoja, o veikiantis variklis tuomet staiga meta prietaisą atgal link naudotojo.
- Jei pjaunant pjūklo diskas persikreipia ar yra neteisingai nukreipiamas, pjūklo disko užpakalinės briaunos dantys gali įsikabinti į medžio paviršių ir tuomet, pjūklo diskui išsilaisvinus iš plyšio, pjūklas atšoka naudotojo link.

KAIP IŠVENGTI ATATRANKOS

Atatranka yra prietaiso netinkamo naudojimo ir/arba neteisingo valdymo ar naudojimo sąlygų rezultatas ir atitinkamos priemonės (žr. žemiau) leidžia jos išvengti.

- Jei pjūklo diskas užstringa arba jei dėl kokios nors priežasties pjovimo procesas yra nutraukiamas, išjunkite jungiklį ir pjūklą palikite ruošinyje, kol pjūklo diskas visiškai sustos; niekada nebandykite pjūklo disko ištraukti iš ruošinio ar pjūklą traukti atgal, kol pjūklo diskas dar sukasi, nes tai gali sąlygoti atatranką.
- Vėl įjungdami pjūklą ruošinyje, centruokite pjūklo diską pjūvio plyšyje ir patikrinkite, ar pjūklo dantys nėra įsikabinę į ruošinį *(jei pjūklo diskas stringa, vėl įjungus pjūklą, jis gali iškilti į viršų arba gali atsirasti atatranka).*
- Nenaudokite neaštrių ir pažeistų pjūklo diskų *(neaštrūs ar blogai praskėsti pjūklo dantys palieka siauresnį pjovimo taką, todėl atsiranda per didelė trintis, atatranka, stringa pjūklo diskas).*
- Darydami įpjovas sienose ar kituose nepermatomuose paviršiuose elkitės ypač atsargiai *(išsikišantis pjūklo diskas pjaunant gali paliesti atatranką sukeliančius objektus).*

BENDROJI DALIS

- Saugokite, kad nepažeistumėte prietaiso į ruošinyje esančius varžtus, vinis ir pan; prieš pradėdami darbą juos pašalinkite.
- Saugiai laikykite tvirtinamą dirbinį *(dirbinį, kuris segamas ar kalamas kabių kalimo įrankiais, saugiau laikyti spaustuvu nei ranka).*
- Prieš padėdami prietaisą jį išjunkite ir palaukite, kol visos besisukančios jo dalys visiškai sustos.
- Jeigu pjūklas užsiblokavo arba pajutote, kad prietaisas veikia ne taip, kaip visada, arba girdisi nebūdingi garsai, tuojau pat jį išjunkite ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo.
- Šį prietaisą turėtų naudoti tik asmenys, kuriems 16 ir daugiau metų.
- Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka prietaiso firminėje lentelėje nurodytą įtampą *(prietaisus su nurodyta įtampa 230 V ir 240 V galima jungti į 220 V įtampos elektros tinklą).*
- Šis prietaisas netinka pjovimui šlapiuoju būdu.
- Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto *(asbestas pasižymi vėžį sukeliančiu poveikiu).*
- Kai kurių medžiagų, kaip antai dažų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių medžių rūšių medienos, mineralų ir metalo dulkės gali būti kenksmingos *(kontaktas su šiomis dulkėmis arba įkvėptos dulkės gali sukelti operatoriui arba šalia esantiems žmonėms alergines reakcijas ir/arba kvėpavimo sistemos susirgimus)*; mūvėkite priešdulkinę puskaukę arba dirbdami naudokite dulkių ištraukimo įrenginį, jei jį galima prijungti.
- Kai kurių rūšių dulkės priskiriamos kancerogeninėms *(pvz., ąžuolo arba buko medienos dulkės)*, ypač susimaišiusios su medienos taurinimui naudojamais priedais; mūvėkite priešdulkinę puskaukę arba dirbdami naudokite dulkių ištraukimo įrenginį, jei jį galima prijungti.
- Vadovaukitės Jūsų šalyje taikomų direktyvų reikalavimais, skirtais medžiagoms, su kuriomis norite dirbti.
- Nemėginkite pjauti labai mažų ruošinių.
- Prieš pradėdami pjauti pašalinkite visas pjūvio linijoje esančias kliūtis tiek ruošinio viršuje, tiek ir apačioje.
- Nedirbkite su prietaisu iškėlę jį virš galvos.
- Prieš reguliuojant prietaisą arba keičiant darbo įrankius, ištraukite kištuką iš el. tinklo lizdo.

NAUDOJIMO PATARIMAI.

- Visuomet guldykite ruošinį gerąja puse į apačią, taip bus žymiai mažiau atplaišų.
- Naudokite tik aštrius, tinkamos rūšies pjūklo diskus.

APLINKA

UTILIZAVIMAS

Įrenginys, jo priedai ir pakuotė turi būti rūšiuojami ir atiduodami ekologiniam perdirbimui.

TIK ES VALSTYBĖMS NARĖMS

Elektrinių įrankių neišmeskite kartu su buitinėmis šiukšlėmis! Remiantis ES direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos perkėlimu į nacionalinę teisę, nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir utilizuojami aplinkai nekenksmingu būdu.

FUNKCINIS APRAŠAS IR TECHNINIAI DUOMENYS

A pav.

1 = pavaros adapteris

2 = jungtis

3 = išilginio ir skersinio pjaustymo geležtė

4 = varžtas

Didžiausias pajėgumas:

geležtė - 31,8 mm,

ašies anga - 9,22 mm,

gylis 90° kampu - 6,35 mm.

SURINKIMAS

MINIPJŪKLO PRIEDO TVIRTINIMAS

Kad minipjūklo priedą tinkamai uždėtumėte ant sukamojo įrankio ir užtikrintumėte jo tinkamą veiklą, labai svarbu atidžiai perskaityti ir laikytis toliau pateikiamų nurodymų.

Kad minipjūklo priedas būtų tinkamai uždėtas ant sukamojo įrankio, nuo pastarojo reikia nuimti TRIS dalis: korpuso gaubtelį, įvorės veržlę ir įvorę.

1 etapas. Nuspauskite veleno fiksavimo mygtuką, atsukite ir nuimkite įvorės veržlę. (B pav.)

2 etapas. Nuimkite įvorę. (C pav.)

3 etapas. Nuo įrankio nusukite korpuso gaubtelį. (D pav.)

PASTABA: Nuo variklio veleno nenuėmus įvorės veržlės ir įvorės įrankis tinkamai neveiks.

4 etapas. Ant variklio veleno uždėkite ir priveržkite pavaros adapterį. (E pav.)

Kad nesugadintumėte įrankio, pernelyg nepriveržkite pavaros adapterio. Iš pradžių pavaros adapterį priveržkite pirštais, tada veržliarakčiu priveržkite dar 1/3 apsukos. (Veržliaraktis pateikiamas sukamojo įrankio rinkinyje.)

5 etapas. Sukite priedą ant sukamojo įrankio, kol jungtis tvirtai prisispaus prie korpuso. Priveržkite tik ranka. Priedas ant sukamojo įrankio turi būti tokios padėties, kad galėtumėte lengvai pasiekti įrankio greičio reguliatorių. (F pav.)

GELEŽTĖS TVIRTINIMAS

Naudokite tik „Dremel" pjūklo geležtes. Tvirtinimo elementų gerai neatitinkančios geležtės sukasi ekscentriškai, todėl įrankis gali tapti nevaldomas.

1 etapas. Ant sukamojo įrankio uždėkite priedą. Pasirūpinkite, kad sukamasis įrankis būtų išjungtas iš elektros tinklo, o jo jungiklis būtų išjungimo padėties.

2 etapas. Nuspauskite sukamojo įrankio veleno blokavimo mygtuką. Nuo spaudiklio nusukite ir nuimkite varžtą. (G pav.)

3 etapas. Spausdami padargo apsauginę kojelę aukštyn, ant spaudiklio ašies uždėkite geležtę rodyklėmis į išorę, kad geležtė gulėtų ant spaudiklio ašies peties. Pasirūpinkite, kad geležtės dantys būtų nukreipti į tą pačią pusę, kaip ir viršutinės apsaugos rodyklės.

Traukdami apatinę apsaugą patikrinkite veiklą ir būklę, įskaitant spyruoklę. (H pav.)

4 etapas. Nuspauskite sukamojo įrankio veleno blokavimo mygtuką. Įdėkite ir patikimai priveržkite varžtą. (I pav.)

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

PJŪVIŲ RŪŠYS

Su padargu pateikiama geležte galima pjaustyti ir skersiniu, ir išilginiu būdu. Išilginiu būdu pjaunama išilgai medienos pluošto. Skersiniu būdu pjaunama skersai pluošto.

Sukamasis įrankis turi suktis nustatyti greičiu dar prieš pradedant pjauti ir gali būti išjungtas tik baigus pjūvį.

Priedas skirtas tik medienai ir į medieną panašioms medžiagoms pjaustyti.

Pjaustant kitas medžiagas, geležtė gali pirma laiko nudilti.

Priedas neskirtas metalui ar mūrui pjauti.

KREIPTUVAS

Sukamojo įrankio judėjimo kryptis gali būti tik iš dešinės į kairę.

Norėdami tiesiai pjauti 90° kampu, naudokitės apsaugos kairėje pusėje esančiu kreiptuvu. Kreiptuvu nurodoma ir judėjimo kryptis. Kad patikrintumėte pjūvio liniją, nereikalingame medienos gabale darykite bandomuosius pjūvius. Kad medis nepleišėtų, ruošinį padėkite gerąja puse žemyn.

Didžiausias pjūvio gylis - 6,35 mm. Priedu negalima pjauti apskritimu, išilgai kreivės ar nuožulniai.

Nuolat žiūrėkite, kad plaštakos ar pirštai netrukdytų apatinei apsaugai laisvai judėti.

Tvirtai laikykite. Draudžiama jėga stumti ar spausti sukamąjį įrankį. Spauskite nedidele ir pastovia jėga.

Pjaunant skersai pluošto, mediena dažnai pleišėja, o atplaišos pakyla. Šį reiškinį galima sumažinti, lėtai judinant pjūklą.

Kad apatinė apsauga greitai grįžtų į vietą, ją dažnai valykite.

Šis priedas neskirtas naudoti su abrazyviniais pjaunamaisiais diskais. Standartiniai „Dremel" diskai netelpa ant ašies.

STAMBIŲ LAKŠTŲ PJAUSTYMAS

Žiūrint, ant ko padėti, stambūs lakštai ir ilgos lentos gali nukabti arba išlinkti. Bandant pjauti neišlyginus ir tinkamai neparėmus ruošinio, geležtė gali strigti, todėl ATŠOKA ir labiau apkraunamas sukamasis įrankis. (J pav.)

Kaip vaizduojama K pav., plokštes ir lentas paremkite arti pjūvio vietos. Pasirūpinkite, kad pjautumėte tik lakštą arba lentą, o ne stalą ar varstotą. Ruošiniui pakelti ir paremti naudojami tašeliai turėtų būti išdėstyti taip, kad plačiausiomis pusėmis laikytų ruošinį ir remtųsi į stalo ar varstoto paviršių. Nedėkite ruošinio ant siaurųjų pusių, nes jis bus nestabilus. Jei pjaustomas lakštas arba lenta netelpa ant stalo ar varstoto, atraminius tašelius įtvirtinkite ant grindų.

Pjaudami išilginiu būdu, visada naudokite tiesinamąjį kreiptuvą. Taip tiksliau pjaunama ir mažėja geležtės strigimo tikimybė.

PRIEŽIŪRA

ĮRANKIO TEPIMAS

Jūsų pjūklo priedas jau tinkamai suteptas ir parengtas naudoti.

VALYMAS

Kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų, prieš valydami ar atlikdami bet kokią priežiūrą būtinai išjunkite įrankį iš elektros tinklo. Minipjūklo priedą geriausia valyti drėgnu vatos tamponu arba suspaustu oru.

Valydami įrankius suspaustu oru, būtinai dėvėkite apsauginius akinius.

Vėdinimo angos ir jungiklių svirtelės turi būti švarios ir neapkibusios jokiomis medžiagomis. Nebandykite valyti, į angas kaišiodami smailus daiktus.

Kai kurie valikliai ir tirpikliai gadina plastikines dalis. Kai kurie jų: dyzelinas, anglies tetrachloridas, chloro tirpikliai, amoniakas ir buitiniai skysčiai su amoniaku.

GELEŽČIŲ PRIEŽIŪRA

Netgi pjaustant įprastinę medieną, geležtės šimpa. Jei pastebite, kad sukamąjį įrankį negana tiesiog judinti išilgai pjūvio linijos, o reikia spausti jėga, geležtė greičiausiai atšipo arba aplipo medžio derva.

Nuo geležtės valydami sakus ar dervą, išjunkite sukamąjį įrankį iš elektros tinklo ir nuimkite geležtę. Nepamirškite, kad geležtė yra aštrus pjaunamasis įrankis, todėl būkite atsargūs. Sakus ir dervą nuo geležtės valykite žibalu ar panašiu tirpikliu.

Dėl atšipusios ar sugadintos geležtės mažėja pjovimo greitis, labiau apkraunamas sukamasis įrankis, kuris gali netgi ATŠOKTI. Turėkite atsarginių geležčių, kad atšipusią ar sugadintą geležtę visada galėtumėte pakeisti aštria ir efektyvia.

Su pjūklo priedu naudokite tik „Dremel" pjūklo geležtes.

APTARNAVIMAS IR GARANTIJA

Šiam DREMEL gaminiui suteikiama garantija atitinka šalyje galiojančius įstatymus. Garantija netaikoma gedimams, atsiradusiems dėl natūralaus susidėvėjimo, taip pat dėl perkrovų arba netinkamo naudojimo.

Reklamacijos atveju siųskite *neišardytą* įrankį su atitinkamu pirkimą patvirtinančiu dokumentu savo pardavėjui.

SUSISIEKITE SU DREMEL

Norėdami sužinoti daugiau informacijos apie "Dremel", apsilankykite tinklalapyje www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nīderlande

SLO
SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

OPOZORILO **PREBERITE VSE NAVODILA.** *Ob neupoštevanju spodnjih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih poškodb. Pojem "električno orodje", uporabljen v spodnjih opozorilih, se nanaša na vaše električno orodje s kablom za napajanje iz električnega omrežja.*

Za uporabo z modeli 300, 395, 398, 400, 4000.

Pozor: Za najbolj učinkovito delovanje, pustite da vaš novi Mini žaga (Saw) dodatek pred začetkom uporabe teče 2 minuti pri visoki hitrosti.

SHRANITE TA NAVODILA

DELOVNO OBMOČJE

a. Poskrbite, da bo delovno območje čisto in dobro osvetljeno. *Na nepospravljenih in temnih mestih se nezgode pogostejše.*

b. Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivni atmosferi, npr. ob prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali vnetljivega prahu. *Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.*

c. Med uporabo orodja morajo biti otroci in druge osebe izven delovnega območja. *V primeru, da odvrnejo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad orodjem.*

ELEKTRIČNA VARNOST

a. Vtič električnega orodja se mora ujemati z vtičnico. Vtiča nikoli ne spreminjajte na kakršenkoli način. Pri uporabi ozemljenega električnega orodja ne uporabljajte adapterskih vtičev. *Z uporabo nespremenjenega vtiča in ustrezne vtičnice zmanjšate nevarnost električnega udara.*

b. Preprečite stik telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji in hladilniki. *Če je vaše telo ozemljeno, ste izpostavljeni povečani nevarnosti električnega udara.*

c. Električnega orodja ne izpostavljajte dežju in ga ne uporabljajte v vlažnem okolju. *Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.*

d. Z električnim kablom ravnajte primerno. Nikoli ne nosite orodja tako, da držite kabel, ne vlecite za kabel in ne odklapljajte vtiča tako, da vlečete za kabel. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli. *Poškodovani in zavozlani kabli povečajo tveganje električnega udara.*

e. Pri uporabi električnega orodja na prostem uporabite električni podaljšek, ki je primeren za zunanjo rabo. *Uporaba kabla, ki je primeren za zunanjo rabo, zmanjša tveganje električnega udara.*

f. Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte prekinjevalec električnega tokokroga. *Prekinjevalec električnega tokokroga zmanjšuje tveganje električnega udara.*

OSEBNA VARNOST

a. Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in uporabljajte zdravo pamet pri rokovanju z električnimi orodji. Ne uporabljajte električnih orodij, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. *Trenutek nepozornosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.*

b. Uporabljajte varnostno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. *Uporaba primerne varnostne opreme, npr. protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, čelade in zaščite sluha, lahko zmanjša nevarnost telesnih poškodb.*

c. Pazite, da ne pride do nenamernega zagona. Pred priklopom vtiča preverite, ali je stikalo v položaju za izklop. *Ne prenašajte električnega orodja s prstom na stikalu in ne vklapljajte električnega orodja z vključenim stikalom.*

d. Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvene ključe. *Ključ, ki je ostal nameščen na vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.*

e. Ne nagibajte se preveč. *Imejte pravilno telesno držo in poskrbite za ravnotežje. Tako boste lahko bolje obdržali nadzor nad električnim orodjem v nepredvidljivih situacijah.*

f. Nosite ustrezno obleko. *Ne nosite visečih oblačil in nakita. Pazite, da vaši lasje, obleka in rokavice ne pridejo v stik s premikajočimi se deli. Premikajoči se deli lahko zagrabijo visečo obleko, nakit in dolge lase.*

g. Če je orodje opremljeno s priključkom za zbiranje in odstranjevanje prahu, poskrbite za pravilno priključitev in uporabo. *Uporaba teh priprav lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.*

UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA

a. Ne preobremenjujte električnega orodja. Uporabite pravo električno orodje za vaše potrebe. *Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje z močjo, za katero je bilo zasnovano.*

b. Električnega orodja ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje. *Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*

c. Pred nastavitvami, zamenjavo pribora in shranjevanjem izvlecite vtič iz vtičnice. *Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega zagona električnega orodja.*

d. Električno orodje, ki ni v uporabi, hranite izven dosega otrok. Ne dovolite osebam, ki ne poznajo električnega orodja oz. niso prebrale teh navodil, da bi rokovale z električnim orodjem. *Električno orodje postane nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.*

e. Vzdržujte električno orodje. Kontrolirajte orodje glede napačno poravnanih ali blokiranih gibljivih delov, poškodb delov ali kakršnihkoli drugih stanj, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja. Če je orodje poškodovano, ga pred ponovno uporabo predajte v popravilo. *Veliko nezgod se zgodi prav zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.*

f. Poskrbite, da bo rezalno orodje vedno ostro in čisto. *Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezilnimi robovi so manj nagnjena k zatikanju in jih je lažje voditi.*

g. Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili za uporabo in v namen, predviden za določen tip električnega orodja, ter pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti. Z *uporabo električnega orodja za dela, katerim orodje ni namenjeno, povečate tveganje.*

SERVIS

a. Električno orodje lahko popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. *Le tako bo poskrbljeno za varnost vašega električnega orodja.*

VARNOSTNA NAVODILA ZA KROŽNE ŽAGE.

NEVARNOST

- Roke držite vedno proč od področja rezanja in rezila.
- Pri rezanju nikoli ne držite obdelovanca v roki ali preko vaših nog.

POVRATNI SUNEK - VZROKI

- Povratni sunek je nenadna reakcija na stisnjen, zavrt ali napačno obrnjen žagin list, ki povzroči nenadzorovan sunek žage iz obdelovanca navzgor proti uporabniku.
- Če je žagin list stisnjen v obdelovancu ali pa se zaradi zapiranja reza na zadnji strani močno zagozdi vanj, se žagin list zaustavi, delujoč motor pa povzroči nenaden sunek proti uporabniku.
- Če je žagin list pri rezanju zvit ali ni vzporeden z vodilom, se lahko zobje na zadnjem delu lista močno zarijejo na vrhnjo stran lesa kar povzroči dvig žaginega lista iz reza in sunek proti uporabniku.

POVRATNI SUNEK - PREPREČITEV UPORABNIKA

Povratni sunek je posledica napačne uporabe orodja ali/in nepravilne uporabe ali okoliščin; prepreči se lahko z naslednjimi primernimi varnostnimi ukrepi.

- Kadar se rezilo zaustavlja ali kadar se rezanje iz kakršnegakoli vzroka prekinja, spustite gumb in nepremično držite žago v obdelovancu dokler se rezilo ne zaustavi; nikoli ne poskušajte odmakniti žage iz obdelovanca ali povleči žago nazaj dokler se rezilo vrti, ker lahko pride do povratnega sunka.
- Pri ponovnem začetku rezanja postavite rezilo žage v rez in preverite, da se zobje rezila ne dotikajo obdelovanca *(če se bo rezilo žage pri ponovnem začetku zaustavljalo, bo rezilo sililo navzgor iz obdelovanca ali pa bo prišlo do povratnega sunka).*
- Ne uporabljajte topih ali poškodovanih rezil *(neostra in nepravilno nameščena rezila napravijo ozek rez, ki povzroča pretirano trenje, zaustavljanje in povratni sunek).*
- Bodite posebno previdni pri potopnih rezih v stene ali ostale površine *(rezilo, ki gleda iz obdelovanca lahko zareže v predmete, ki povzročajo povratni sunek).*

SPLOŠNO

- Izogibajte se poškodb zaradi vijakov, žebljev ali drugih elementov v obdelovancu; odstranite jih pred začetkom dela.
- Zavarujte obdelovanec *(obdelovanec stisnjen v prižemi ali primežu je bolj varen kot v roki).*
- Ko orodje postavite vstran, izklopite motor in pazite, da se vsi premikajoči se deli orodja popolnoma zaustavijo.
- V primeru električnih ali mehanskih motenj takoj izključite orodje in izvlecite vtikač iz vtičnice.
- Orodja naj ne bi uporabljale osebe mlajše od 16 let.
- Pred uporabo preverite, če se omrežna napetost ujema z napetostjo navedeno na tablici orodja *(orodje označene z napetostjo 230V in 240V se lahko priključijo tudi na 220V).*
- To orodje ni primerno za mokro rezanje.
- Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest *(azbest povzroča rakasta obolenja).*
- Prah materialov, kot so barve, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, mineralov ali kovin je lahko škodljiv *(ob stiku ali vdihavanju lahko prah pri delavcu ali pri drugih prisotnih povzroči alergijsko reakcijo in/ali bolezni dihal)*; nosite masko za prah in pri delu uporabljajte napravo za odsesavanje prahu, kjer je le-to možno priključiti.
- Nekatere vrste prahu so klasificirane kot kancerogene *(kot npr. prah hrasta in bukve)* še posebno ob sočasni uporabi z dodatki za obdelavo lesa; nosite masko za prah in pri delu uporabljajte napravo za odsesavanje prahu, kjer je le-to možno priključiti.
- Upoštevajte nacionalne zahteve glede prahu za materiale katere želite obdelovati.
- Ne poskušajte žagati zelo majhnih kosov.
- Odstranite ovire nad in pod linijo reza že pred začetkom žaganja.
- Ne uporabljajte orodja za dela nad glavo.
- Vedno Izvlecite električni vtikač iz vtičnice preden spreminjate nastavitve ali menjate pribor.

UPORABNI NASVETI

- Vedno obrnite boljšo stran obdelovanca navzdol, da zagotovite minimalno trganje obdelovanca.
- Uporabljajte le ostre žagine liste pravih tipov.

OKOLJE

ODSTRANJEVANJE

Odslužene stroje, pribor in embalažo morate razvrstiti in predati v okolju prijazno recikliranje.

SAMO ZA DRŽAVE ČLANICE EVROPSKE SKUPNOSTI

Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! Skladno z evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba odsluženo električno orodje zbirati ločeno in ga odstranjevati na okolju prijazen način.

FUNKCIONALNI OPIS IN SPECIFIKACIJE

Slika A:

1 = Pogonski adapter

2 = Spojnica

3 = Nazobčano rezilo

4 = Vijak

Maksimalne zmogljivosti:

Rezilo - 31,8 mm (1-1/4")

Natična luknja - 9,22 mm (.363")

Globina pri 90° - 6,35 mm (1/4")

SESTAVA

NAMESTITEV MINI ŽAGA DODATKA

Izjemno pomembno je pazljivo prebrati in slediti spodnjim navodilom za namestitev Mini žaga dodatka na vaše rotacijsko orodje in zato, da zagotovite primerno delovanje orodja.

Za pravilno namestitev Mini žaga dodatka na vaše rotacijsko orodje, morate z orodja odstraniti TRI elemente: pokrovno kapo, držalo in matico držala.

Korak 1. Pritisnite gumb za zaklep osi, odvijte in odstranite matico držala. (Slika B)

Korak 2. Odstranite držalo. (Slika C)

Korak 3. Odvijte pokrovno kapo z orodja. (Slika D)

Opomba: Če matica držala in držalo nista odstranjena z osi, orodje ne bo delovalo pravilno.

Korak 4. Namestite pogonski adapter na os motorja in privijte. (Slika E)

Za preprečitev poškodb orodja pogonskega adapterja ne zategujte preveč. Najprej privijte pogonski adapter ročno, nato pa ga privijte še dodatnega 1/3 obrata s ključem. (Ključ je priložen vašemu kompletu rotacijskega orodja.)

Korak 5. Privijte dodatek na vaše rotacijsko orodje dokler ni spojnica tesno ob ohišju. Privijte samo ročno. Dodatek mora biti nameščen na rotacijsko orodje tako, da je stikalo za kontrolo hitrosti lahko dostopno. (Slika F)

NAMEŠČANJE REZILA

Vedno uporabljajte Dremel rezila za žage. Rezila, ki se ne ujemajo z namestitvenim orodjem, se bodo vrtela ekscentrično, kar lahko povzroči izgubo nadzora.

Korak 1. Namestite dodatek na vaše rotacijsko orodje. Prepričajte se, da je rotacijsko orodje izključeno in da je stikalo v položaju IZKLOP (OFF).

Korak 2. Pritisnite gumb za zaklep osi na rotacijskem orodju. Odvijte vijak z osi in odstranite. (Slika G)

Korak 3. S pritiskom varovalne noge navzgor na vašem dodatku, namestite luknjo rezila na natično os in se prepričajte, da puščice na rezilu kažejo navzven in da rezilo lepo počiva na robu natične osi.

Prepričajte se, da so zobje rezila usmerjeni v isto smer kakor puščice na zgornjem varovalu.

Medtem, ko spuščate spodnjo varovalo v prvotni položaj, preverite delovanje in stanje delov vključno z vzmetjo. (Slika H)

Korak 4. Pritisnite gumb za zaklep osi na vašem rotacijskem orodju. Zamenjajte vijak in ga trdno privijte. (Slika I)

NAVODILA ZA UPRAVLJANJE

TIPI REZOV

Dodatku priloženo rezilo žage je namenjeno žaganju tako vzdolžnih, kot prečnih rezov. Vzdolžno rezanje je rezanje vzdolž strukture lesa. Prečno rezanje je prečno preko strukture lesa.

Vaše rotacijsko orodje naj deluje z enako hitrostjo pred začetkom reza; izklopite ga šele po zaključku reza.

Namenjeno za uporabo na lesu in lesu podobnih materialov. Žaganje drugih materialov lahko povzroči prehitro izrabo rezila.

Ni za uporabo na kovini ali betonu.

USMERJENO VODENJE

Smer rezanja z rotacijskim orodjem je samo od desne proti levi.

Za raven 90° rez, uporabite vodilo smeri na levi strani varovala za vodenje reza. To vodilo prav tako kaže smer rezanja. Izvedite testne reze na odpadnem lesu za potrditev linije reza. Za minimalno cepljenje, naj bo dobra stran materiala obrnjena navzdol.

Maksimalna globina reza je 6,35 mm (1/4"). Ni za rezanje radijev, krivulj ali poševnih linij.

Vedno bodite pazljivi na to, da se roke ali prsti ne vpletajo v prosto delovanje spodnjega varovala.

Ohranjajte trden prijem. Nikoli ne silite rotacijskega orodja. Uporabljajte nežen in stalen pritisk.

Ko režete prečno na strukturo lesa, imajo vlaknine lesa težnjo po lomljenju in dviganju. S počasnim rezanjem boste ta efekte zmanjšali.

Redno čistite spodnjo varovalo zato, da zagotovite hitro vračanje spodnjega varovala.

Ta dodatek ni namenjen za brusilno rezalne diske. Standardne Dremel diske se ne more namestiti na natično os.

REZANJE VEČJIH POVRŠIN

Večje površine in daljše deske se povešajo ali spuščajo, odvisno od podpore. Če poskušate rezati, brez da poravnate in primerno podprete površino, se bo rezilo zatikalo in povzročalo POVRATNE UDARCE, kar bo dodatno obremenilo rotacijsko orodje. (Slika J)

Podprite ploščo ali desko blizu reza, kakor je prikazano na (Slika K). Prepričajte se, da režete skozi ploščo ali les in ne skozi mizo ali delovno površino. Za dvig in podporo predmeta obdelave uporabljajte dva-do-štiri podpornike, ki naj bodo nameščeni tako, da širša stran podpira izdelek in počiva na mizi ali klopi. Ne podprite predmeta obdelave z ožje strani, saj je to nestabilna namestitev. Če je plošča ali les za rezanje prevelika glede na mizo ali delovno površino, uporabite štiri-do-dva podpornike na tleh in zavarujte.

Ko žagate vzdolžno, vedno uporabljajte vodilo z ravnim robom. To izboljša natančnost reza in zmanjšuje možnost zastajanja rezila.

VZDRŽEVANJE

MAZANJE ORODJA

Vaš dodatek za žaganje je že primerno namazan in pripravljen za uporabo.

ČIŠČENJE

V izogib nesrečam vedno pred čiščenjem ali izvajanjem kakršnihkoli vzdrževalnih del izključite orodje iz vira napajanja. Mini žaga dodatek se lahko najbolj učinkovito očisti z vlažno bombažno krpo ali stisnjenim suhim zrakom.

Vedno uporabljajte varnostne rokavice, ko čistite orodje s stisnjenim zrakom.

Odprtine za zračenje in navorna stikala morajo biti ves čas čista in brez tujkov. Ne poskušajte čistiti z vstavljanjem koničastih objektov skozi odprtine.

Določeni čistilni agenti in topila lahko poškodujejo plastične dele. Nekateri od teh so: bencin, ogljikov tetraklorid, klorirana čistilna topila, amoniak in čistilni detergenti, ki vsebujejo amonijak.

NEGA REZIL

Rezila postanejo topa tudi zaradi običajnega rezanja lesa. Če opazite, da silite rotacijsko orodje naprej namesto da ga samo vodite skozi rez, obstaja možnost, da je rezilo postalo topo ali pa je pokrito s smolo.

Med čiščenjem smole z rezila, izključite rotacijsko orodje in odstranite rezilo. Ne pozabite, rezila so namenjena rezanju, zato z njimi ravnajte pazljivo. Obrišite rezilo s kerozinom ali podobnimi topili zato, da odstranite smolo.

Topo ali poškodovano rezilo zmanjšuje hitrost rezanja, kar pomeni težji napor rotacijskega orodja, to pa lahko povzroča POVRATNE UDARCE. Vedno imejte pri roki dodatna ostra rezila zato, da lahko hitro zamenjate topa ali poškodovana rezila.

Z vašim dodatkom uporabljajte samo Dremel rezila za žaganje.

SERVIS IN GARANCIJA

Ta izdelek DREMEL je zajamčeno skladen z zakonodajo/nacionalnimi predpisi; poškodbe zaradi normalne obrabe, preobremenitve ali nepravilnega rokovanja so izključene iz garancije.

V primeru reklamacije pošljite *nerazstavljeno* orodje s priloženim računom svojemu trgovcu.

KONTAKTNE INFORMACIJE ZA DREMEL

Za več informacij o ponudbi Dremel, podporo in pomoč obiščite www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nizozemska

LV
VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

UZMANĪBU **UZMANĪGI IZLASIET VISUS NOTEIKUMUS.**

Turpmākajā izklāstā sniegto noteikumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam un/vai nopietnam savainojumam. Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums "elektroinstruments" attiecas uz šo no elektrotīkla darbināmo elektroinstrumentu (ar elektrisko vadu).

Izmantošanai kopā ar modeļiem 300, 395, 398, 400, 4000.

UZMANĪBU. Lai sasniegtu vislabākos darbības rezultātus, pirms sākotnējās izmantošanas, ar lielu ātrumu jauno Mini zāģa palīgierīci darbiniet uz rotējošā rīka divas minūtes.

PĒC IZLASĪŠANAS SAGLABĀJIET LIETOŠANAS PAMĀCĪBU

DARBA VIETA

a. Sekojiet, lai darba vieta būtu tīra un labi apgaismota. *Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.*

b. Nelietojiet elektroinstrumentu sprādzienbīstamu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā. *Elektroinstrumenti darba laikā nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.*

c. Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un citām nepiederošām personām tuvoties darba vietai. *Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.*

ELEKTRODROŠĪBA

a. Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstruments caur elektrisko vadu tiek savienots ar aizsargzemējuma ķēdi. *Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.*

b. Darba laikā nepieskarieties sazemētiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītīm vai ledusskapjiem. *Ķermeņa daļām pieskaroties sazemētām virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.*

c. Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā. *Mitrumam iekļūstot instrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.*

d. Nenoslogojiet elektrisko vadu. Nelietojiet elektrisko vadu elektroinstrumenta pārnešanai un piekāršanai, neraujiet aiz tā, ja vēlaties atvienot elektroinstrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrisko vadu no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām. *Bojāts vai samezglojies elektriskais vads paaugstina elektriskā trieciena risku.*

e. Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet pagarinātājkabeļus, kas ir piemēroti lietošanai ārpus telpām. *Lietojot pagarinātājkabeli, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.*

f. Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju. *Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.*

PERSONĪGĀ DROŠĪBA

a. Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā. *Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.*

b. Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles. *Tādu darba aizsardzības līdzekļu, kā putekļu aizsargmaskas, neslīdošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.*

c. Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, ka tā slēdzis atrodas stāvoklī "Izslēgts". *Pārnesot elektroinstrumentu ar pirkstu uz slēdža vai pievienojot ieslēgtu elektroinstrumentu elektrotīklam, viegli var notikt nelaimes gadījums.*

d. Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas. *Patronatslēga vai skrūvjatslēga, kas elektroinstrumenta ieslēgšanas brīdī ir ievietota tā rotējošajās daļās, var radīt savainojumu.*

e. Strādājot ar elektroinstrumentu, ieturiet stingru stāju. *Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un centieties nepaslīdēt. Tas atvieglo elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.*

f. Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. *Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un aizsargcimdus no elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Tajās var ieķerties vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati.*

g. Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai šāda ierīce tiktu pievienota un pareizi darbotos. *Pielietojot minētās ierīces, samazinās putekļu kaitīgā ietekme uz lietotāja veselību.*

ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANA UN APKOPE

a. Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. *Elektroinstruments darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.*

b. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā slēdzis. *Elektroinstruments, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai, un to nepieciešams remontēt.*

c. Pirms regulēšanas, darbinstrumenta nomaiņas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet elektroinstrumentu no elektrotīkla. *Šāds drošības pasākums ļauj samazināt elektroinstrumenta nejaušas ieslēgšanās risku.*

d. Elektroinstrumentu, kas netiek darbināts, uzglabājiet vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu vai nav iepazinušās ar šo lietošanas pamācību. *Elektroinstrumenti nekompetentu personu rokās ir bīstami.*

e. Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas ir labi salāgotas un nav iespīlētas, vai kāda no daļām nav bojāta un vai nepastāv kādi citi apstākļi, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta normālu darbību. Atklājot bojājumus, pirms elektroinstrumenta lietošanas nodrošiniet tam vajadzīgo remontu. *Daudzi nelaimes gadījumu cēlonis ir elektroinstrumenta nepietiekama apkalpošana.*

f. Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus. *Rūpīgi kopti darbinstrumenti ar asām griezējšķautnēm retāk iestrēgst un ļauj vieglāk vadīt elektroinstrumentu.*

g. Lietojiet elektroinstrumentu, papildpiederumus, darbinstrumentus utt. atbilstoši šeit sniegtajiem norādījumiem un attiecīgajam elektroinstrumentam paredzētajā veidā, ņemot vērā apstākļus un veicamā darba raksturu. *Elektroinstrumenta lietošana mērķiem, kuriem tas nav paredzēts, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.*

APKALPOŠANA

a. Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta apkalpošanu veiktu kvalificēts personāls, nomaiņai izmantojot vienīgi identiskas rezerves daļas. *Tas ļauj saglabāt nepieciešamo darba drošības līmeni, strādājot ar elektroinstrumentu.*

DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI RIPZĀĢIEM

RISKA FAKTORI

- Turiet rokas drošā attālumā no zāģa darbības zonas un rotējošā zāģa asmens.
- Nepieskarieties ar rokām apstrādājamā priekšmeta apakšējai daļai.
- Neturiet zāģējamo priekšmetu rokās un neatbalstiet to pret kāju.

KAS VAR IZSAUKT ATSITIENU

- Par atsitienu sauc negaidītu ripzāģa reakciju, tā asmenim iestrēgstot apstrādājamajā materiālā vai novirzoties no zāģējuma līnijas, kā rezultātā instruments strauji paceļas augšup no apstrādājamā priekšmeta un pārvietojas darba veicēja virzienā.
- Ja zāģējuma šķēlumam aizveroties asmens cieši iestrēgst, tas var apstāties, kā rezultātā ripzāģa elektrodzinēja reakcijas dēļ instruments strauji pārvietojas darba veicēja virzienā.
- Ja asmens zāģējuma šķēlumā sašķiebjas vai novirzās no zāģējuma līnijas, zāģa asmens aizmugurējās malas zobi var iestrēgt zāģējamā kokmateriāla virskārtā, liekot asmenim izrauties no zāģējuma vietas un pārvietoties darba veicēja virzienā.

KĀ IZSARGĀTIES NO ATSITIENA

Atsitiens parasti rodas instrumenta nepareizas lietošanas rezultātā un no tā var izvairīties, ievērojot šādus noteikumus.

- Ja zāģa asmens iestrēgst vai arī zāģēšana tiek pārtraukta kādu citu iemeslu dēļ, atlaidiet ripzāģa ieslēdzēju un turpiniet turēt instrumentu nekustīgi zāģējamajā materiālā, līdz pilnībā apstājas zāģa asmens; nekādā gadījumā neizņemiet instrumentu no zāģējamā priekšmeta un nevelciet ripzāģi atpakaļ, kamēr zāģa asmens vēl atrodas kustībā, jo tas var izsaukt atsitienu.
- Atkārtoti ieslēdzot ripzāģi laikā, kad tā asmens atrodas apstrādājamajā priekšmetā, centieties turēt asmeni zāģējuma šķēluma vidū un pārbaudiet, vai tā zobi nav iespiedušies zāģējamajā materiālā *(ja zāģa asmens ir iestrēdzis, tad, ieslēdzot instrumentu, tā asmens var strauji pārvietoties augšup no apstrādājamā priekšmeta vai arī radīt atsitienu).*
- Neizmantojiet neasus vai bojātus asmeņus *(neuzasināti vai nepareizi iestiprināti asmeņi veido šauru zāģējuma šķēlumu, kas var izsaukt pastiprinātu berzi, asmens iestrēgšanu un zāģa atsitienu).*
- Veltiet īpašu uzmanību, veicot zāģēšanu ar asmens iegremdēšanu sienās vai citās slēgtās virsmās *(zāģa asmens var skart neredzamus objektus, izsaucot zāģa atsitienu).*

VISPĀRĪJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Izvairieties no instrumenta bojājumiem, kurus var izsaukt apstrādājamajā priekšmetā esošās skrūves, naglas vai citi līdzīgi objekti; tādēļ pirms darba uzsākšanas atbrīvojiet apstrādājamo materiālu no šādiem priekšmetiem.
- Nostipriniet detaļu *(drošāk detaļu nostiprināt ar spailēm vai skrūvspīlēm, nevis turēt rokā).*
- Pirms instrumenta novietošanas izslēdziet tā elektrodzinēju un nogaidiet, līdz ir pilnīgi apstājušās visas instrumenta kustīgās daļas.
- Ja iestrēgst ripzāģa asmens vai notiek jebkura cita mehāniska vai elektriska rakstura kļūme, nekavējoties izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barojošā elektrotīkla.
- Šo instrumentu nedrīkst izmantot personas, kas jaunākas par 16 gadiem.
- Sekojiet, lai elektrotīkla spriegums atbilstu instrumenta marķējuma plāksnītē uzrādītajai sprieguma vērtībai *(230V vai 240V spriegumam paredzētie instrumenti var darboties arī no 220V elektrotīkla).*
- Šis ripzāģis nav paredzēts mitrai zāģēšanai.
- Neapstrādājiet materiālus, kas satur azbestu *(azbestam piemīt kancerogēnas īpašības).*
- Materiāla *(piemēram, svinu saturošas krāsas, dažu koka šķirņu, minerālu un metāla) putekļi var būt kaitīgi (saskare ar putekļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas un/vai elpceļu saslimšanas operatoram vai klātesošajiem)*; izmantojiet putekļu masku un putekļu nosūcēju, ja to iespējams pieslēgt.
- Dažu veidu putekļi ir klasificēti kā kancerogēni *(piemēram, ozola vai dižskābarža putekļi)*, jo īpaši kombinācijā ar koksnes kondicionēšanas piedevām; izmantojiet putekļu masku un putekļu nosūcēju, ja to iespējams pieslēgt.
- Ievērojiet ar putekļu savākšanu saistītos nacionālos noteikumus, kas attiecas uz apstrādājamajiem materiāliem.
- Nezāģējiet ļoti mazu izmēru priekšmetus.
- Pirms zāģēšanas nodrošiniet, lai zāģējuma trase no abām zāģējamā priekšmeta pusēm tiktu atbrīvota no jebkāda veida šķēršļiem.
- Nestrādājiet ar ripzāģi, paceļot to virs galvas.
- Pirms instrumenta regulēšanas vai palīgpiederumu nomaiņas atvienojiet to no barojošā elektrotīkla.

PRAKTISKI PADOMI

- Lai novērstu zāģējamā priekšmeta virsmas plaisāšanu, to ieteicams novietot tā, lai priekšmeta dekoratīvā puse *(virspuse)* būtu vērsta lejup.
- Lietojiet tikai asus zāģa asmeņus, kuru tips atbilst zāģējamā materiāla īpašībām un apstrādes veidam.

APKĀRTĒJĀ VIDE

ATBRĪVOŠANĀS NO NOLIETOTAJIEM IZSTRĀDĀJUMIEM

Elektroinstruments, tā piederumi un iesaiņojuma materiāli ir jāsašķiro, sagatavojot tos otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

TIKAI ES VALSTĪM

Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus sadzīves atkritumu tvertnē! Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2002/96/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc, jāizjauc un jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

FUNKCIONĀLAIS APRAKSTS UN TEHNISKIE RĀDĪTĀJI

A attēls:

1 = piedziņas adapteris

2 = sajūgs

3 = gareniskā šķērsgriezuma asmens

4 = skrūve

Maksimālā jauda

Asmens - 31,8 mm (1-1/4")

Ass caurums - 9,22 mm (.363")

Dziļums 90° leņķī - 6,35 mm (1/4")

SALIKŠANA

MINI ZĀĢA PALĪGIERĪCES UZSTĀDĪŠANA

Lai montētu Mini zāģa palīgierīci pie rotējošā rīka un nodrošinātu rīka optimālu darbību, ir ļoti svarīgi uzmanīgi izlasīt un ņemt vērā tālāk redzamos norādījumus.

Lai pareizi pievienotu Mini zāģa palīgierīci pie rotējošā rīka, no tā jānoņem TRĪS detaļas: apvalka uzmava, ietvara galva un ietvars.

1. solis. Piespiediet vārpstas bloķēšanas pogu, atskrūvējiet un noņemiet ietvara galvu. (B attēls)

2. solis. Noņemiet ietvaru. (C attēls)

3. solis. Noskrūvējiet apvalka uzmavu no rīka. (D attēls)

PIEZĪME Rīks nedarbosies pareizi, ja ietvara galva un ietvars netiks noņemts no motora vārpstas.

4. solis. Novietojiet piedziņas adapteri uz motora vārpstas un pievelciet. (E attēls)

Lai nebojātu rīku, motora vārpstu nevajadzētu pievilkt pārāk spēcīgi. Pievelciet piedziņas adapteri ar roku un tad papildus, izmantojot uzgriežņa atslēgu, pievelciet vēl par 1/3 pagrieziena. (Uzgriežņa atslēga ir iekļauta rotējošā rīka komplektā.)

5. solis. Pieskrūvējiet palīgierīci uz rotējošā rīka, līdz sajūgs ir stingri pievilkts pie apvalka. Pievelciet tikai ar roku. Palīgierīcei uz rotējošā rīka jābūt novietotai tā, lai rīka ātruma kontroles slēdzis būtu viegli pieejams. (F attēls)

ASMENS MONTĀŽA

Vienmēr izmantojiet Dremel zāģu asmeņus. Asmeņi, kas neatbilst stiprinājuma detaļām, darbosies ekscentriski un var būt iemesls kontroles zudumam.

1. solis. Nostipriniet palīgierīci uz rotējošā rīka. Pārliecinieties, ka rotējošais rīks ir atvienots no strāvas padeves un slēdzis atrodas pozīcijā OFF.

2. solis. Nospiediet vārpstas bloķēšanas pogu uz rotējošā rīka. No serdeņa izskrūvējiet skrūvi un noņemiet to. (G attēls)

3. solis. Piespiežot drošības pamatni pie palīgierīces, novietojiet asmeni uz serdeņa ass, pārliecinoties, ka bultas uz asmens ir vērstas uz ārpusi un asmens visā garumā novietots uz serdeņa ass nokāpes.

Pārliecinieties, ka zāģa zobi ir vērsti tajā pašā virzienā, kādā atrodas bultas, kas atrodas uz augšējā aizsarga.

Noņemot apakšējo aizsargu, pārbaudiet darbību, stāvokli, kā arī atsperi. (H attēls)

4. solis. Nospiediet vārpstas bloķēšanas pogu uz rotējošā rīka. Nomainiet skrūvi un stingri pievelciet. (I attēls)

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

GRIEZUMU VEIDI

Zāģa asmens palīgierīces komplektā ir paredzēts gan šķērszāģēšanai, gan garenzāģēšanai. Garenzāģēšana ir zāģēšana garenvirzienā atbilstoši koksnes tekstūrai. Šķērszāģēšana ir zāģēšana pret koksnes šķiedru.

Pirms zāģēšanas sākšanas rotējošajam rīkam jābūt ieslēgtam noteiktā ātrumā, un tas jāizslēdz tikai pēc zāģēšanas beigšanas.

Galvenokārt paredzēts koka un tam līdzīgu materiālu zāģēšanai. Zāģējot citus materiālus, var izraisīt pārmērīgu asmens nodilšanu.

Nav paredzēts metāla vai mūra zāģēšanai.

VIRZIENA NORĀDES

Rotējošā rīka padeves virziens ir tikai no labās puses uz kreiso.

Lai veiktu taisnleņķa 90° griezumu, izmantojiet virziena norādi uz aizsarga kreisā sāna. Šī norāde palīdz noteikt arī padeves virzienu. Veiciet izmēģinājuma zāģējumu uz kāda koka atgriezuma, lai pārliecinātos par griezuma līniju. Lai maksimāli izvairītos no skabargu veidošanās, novietojiet materiālu ar labo pusi uz leju.

Maksimālais griezuma dziļums ir 6,35 mm (1/4"). Nav paredzēts rādiusu, izliekumu un slīpleņķu zāģēšanai.

Vienmēr uzmanieties, lai rokas un pirksti nenonāk saskarē ar apakšējā aizsarga brīvkustību.

Rīku vienmēr turiet stingri. Nekādā gadījumā nespiediet rotējošo rīku. Strādājiet ar vieglu un vienmērīgu spiedienu.

Zāģējot pretēji koka šķiedrai, koksne mēdz plūksnoties un celties uz augšu. Lēnām palielinot zāģa ātrumu, šo problēmu iespējams novērst.

Lai nodrošinātu apakšējā aizsarga strauju atgriešanos sākotnējā pozīcijā, tas regulāri jātīra.

Šī palīgierīce nav paredzēta abrazīvu ripu zāģēšanai. Serdenim nederēs standarta Dremel ripas.

LIELU LOKŠŅU ZĀĢĒŠANA

Lielas loksnes un gari dēļi atkarībā no atbalsta var ieliekties vai nokarāties. Ja zāģēsiet, nenolīmeņojot un atbilstoši neatbalstot šādu virsmu, asmens var iesprūst, izraisot ATSITIENU un pārlieku lielu rotējošā rīka slodzi. (J attēls)

Atbalstiet loksnes vai dēļu daļu, kas atrodas vistuvāk griezuma vietai, kā norādīts K attēlā. Pārliecinieties, ka zāģējat tikai loksni vai dēli, nevis galdu vai darba virsmu. Izmantojiet koka klučus vai brusas, lai paceltu un atbalstītu zāģējamo virsmu, platākajai to daļai vajadzētu atbalstīt virsmu, bet šaurākajai - jāatrodas uz galda vai kāda paaugstinājuma. Neatbalstiet zāģmateriālu uz atbalsta šaurākajām malām, jo tas var nebūt stabili. Ja zāģējamā virsma vai dēlis ir pārāk lies, lai to novietotu uz galda vai paaugstinājuma, atbalsta brusas novietojiet un nostipriniet uz grīdas.

Piegriežot plātnes, vienmēr izmantojiet taisnleņķa atzīmi. Tas nodrošina zāģējuma precizitāti un samazina asmens liekšanās iespēju.

TEHNISKĀ APKOPE

RĪKU EĻĻOŠANA

Zāģa palīgierīce ir atbilstoši eļļota un ir gatava lietošanai.

TĪRĪŠANA

Lai izvairītos no negadījumiem, pirms tīrīšanas vai visa veida apkopes vienmēr atvienojiet instrumentu no strāvas padeves. Mini zāģa papildierīci vislabāk var iztīrīt ar mitru vates tamponu vai izpūst to ar saspiestu gaisu.

Tīrot instrumentus ar saspiestu sauso gaisu, vienmēr lietojiet aizsargbrilles.

Ventilācijas atverēm un svirslēdžiem vienmēr jābūt tīriem un bez svešķermeņiem. Nemēģiniet tīrīt instrumentu, atverēs ievietojot asus priekšmetus.

ATSEVIŠĶI TĪRĪŠANAS LĪDZEKĻI UN ŠĶĪDUMI VAR SABOJĀT PLASTMASAS DETAĻAS. Daži no tiem: benzīns, oglekļa tetrahlorīds, hloru saturoši tīrīšanas šķīdumi, amonjaks un amonjaku saturoši sadzīves mazgāšanas līdzekļi.

ASMEŅU KOPŠANA

Asmeņi kļūst neasi, zāģējot arī parastus kokmateriālus. Ja zāģējot nākas rotējošo rīku spēcīgi spiest, nevis vienkārši virzīt cauri griezumam, iespējams, asmens ir kļuvis neass, vai tas pārklāts ar koka darvu.

Pirms attīrīšanas no sveķiem un darvas atvienojiet rotējošo rīku no strāvas un noņemiet asmeni. Ņemiet vērā, ka asmeņi ir paredzēti zāģēšanai, tādēļ esiet uzmanīgi. Lai noņemtu sveķus un darvu, noslaukiet asmeni ar petroleju vai līdzīgu šķīdinātāju.

Neass vai bojāts asmens samazina zāģēšanas ātrumu un rada papildu slodzi rotējošajam rīkam, un var izraisīt ATSITIENU. Vienmēr rezervē glabājiet papildu asmeņus, lai vajadzības gadījumā būtu pieejams ass un darbspējīgs asmens maiņai.

Zāģa palīgierīcei izmantojiet tikai Dremel zāģa asmeņus.

APKALPOŠANA UN GARANTIJA

Šim firmas DREMEL izstrādājumam ir noteikta garantija atbilstoši spēkā esošajai starptautiskajai un nacionālajai likumdošanai. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kuru cēlonis ir elektroinstrumenta normāla nolietošanās, pārslodze vai nepareiza apiešanās ar to.

Rodoties pretenzijām, nosūtiet elektroinstrumentu *neizjauktā veidā* uz tuvāko specializēto tirdzniecības vietu kopā ar iegādes datumu apliecinošu dokumentu.

KONTAKTI AR FIRMU DREMEL

Lai saņemtu sīkāku informāciju par firmas Dremel izstrādājumu sortimentu, lietotāju atbalstu un konsultāciju tālruņa numuru, atveriet datortīkla vietni www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nīderlande

HR
OPĆE SIGURNOSNE UPUTE

UPOZORENJE **SVE UPUTE TREBA PROČITATI.** *Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede. U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat" odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom).*

Za uporabu s modelima 300, 395, 398, 400, 4000.

PAŽNJA: Za optimalan učinak pustite da vaš novi dodatak za mini pilu radi velikom brzinom na vašem rotirajućem alatu tijekom 2 minute prije prve uporabe.

SAČUVAJTE OVE UPUTE

RADNO MJESTO

a. Održavajte vaše radno mjesto čistim i urednim. *Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.*

b. Ne radite s uređajem u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*

c. Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada. *U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.*

ELEKTRIČNA SIGURNOST

a. Priključni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim uređajem. *Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od električnog udara.*

b. Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. *Postoji povećana opasnost od električnog udara ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.*

c. Uređaj držite dalje od kiše ili vlage. *Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.*

d. Ne zloupotrebljavajte priključni kabel za nošenje, vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. *Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od električnog udara.*

e. Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom. *Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.*

f. Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite sigurnosna sklopka za propuštanje u zemlju. *Upotrebom sigurnosne sklopke za propuštanje u zemlju smanjuje se opasnost od električnog udara.*

SIGURNOST LJUDI

a. Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne radite s uređajem ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*

b. Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. *Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne kliže, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno o vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.*

c. Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu, provjerite je li električni alat isključen. *Ako kod nošenja uređaja imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*

d. Prije uključivanja uređaja uklonite alate za podešavanje ili viličani ključ. *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*

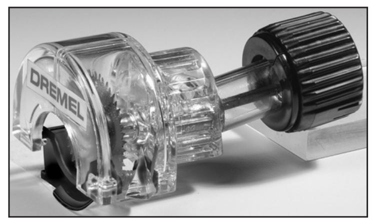
e. Ne precijenite svoje sposobnosti. *Zauzmite sigurno i stabilno uporište i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*

f. Nosite prikladnu odjeću. *Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova. Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi.*

g. Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti. *Primjena ovih naprava smanjuje ugroženost od prašine.*

DREMEL® Model 670

Mini Saw Attachment

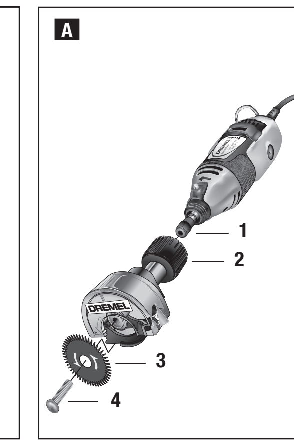


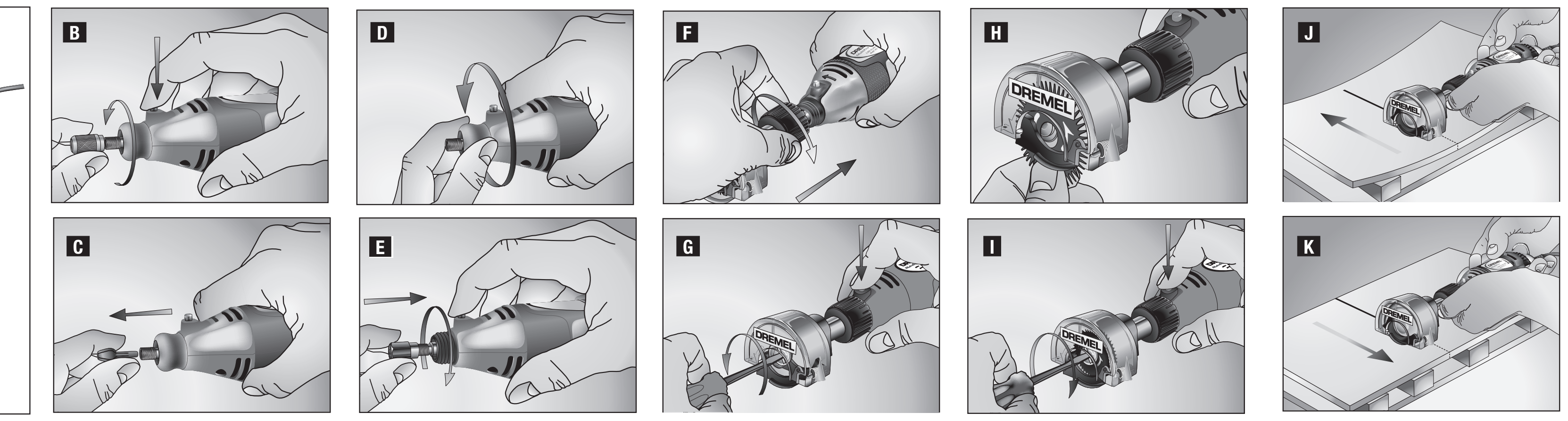
Dremel European Sales Office

The Netherlands

www.dremel.com

2610004520 250609 All Rights Reserved





BRIŽLJIVA UPORABA I OPHOĐENJE S ELEKTRIČNIM ALATIMA

a. Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat. *S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.*
b. Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan. *Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*
c. Izvucite utikač iz mrežne utičnice prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja. *Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje uređaja.*
d. Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. *Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*
e. Održavajte uređaj s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljeni, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija uređaja. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. *Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatima.*
f. Rezne alate održavajte oštrim i čistim. *Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.*
g. Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove. *Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.*

SERVISIRANJE

a. Popravak vašeg uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo sa originalnim rezervnim dijelovima. *Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.*

UPUTE ZA SIGURAN RAD S KRUŽNOM PILOM

OPASNOST

- ⚠ Ruke držati dalje od područja rezanja i lista pile.
- Ne stavljati ruke ispod izratka.
- Nikada ne držati izradak koji se pili rukama ili preko nogu.

POVRATNI UDAR – UZROCI

- Povratni udar je iznenadna reakcija na uklješten ili smaknut list pile, uzrokujući nekontrolirano izdizanje pile izvan izratka, prema osobi koja pili.
- Kada se list pile uklješti ili zaglavi, zbog reakcije motora pile, pila će se odbaciti natrag prema osobi koja pili.
- Ako bi se list pile deformirao ili smaknuo u rezu, zubi lista pile bi se mogli ukopati u gornjoj površini drva, uzrokujući odbacivanje pile prema osobi koja pili.

POVRATNI UDAR – SPRJEČAVANJE OD STRANE OSOBE KOJA PILI

Povratni udar je rezultat pogrešnog rada s pilom i/ili neprikladnih radnih postupaka ili stanja i može se izbjeći poduzimanjem odgovarajućih dolje navedenih mjera.
- Kada se list pile uklješti ili kada iz nekog razloga dođe do isprekidanog rezanja, treba osloboditi prekidač i pilu bez pomicanja držati u rezu materijala, sve dok se list pile potpuno zaustavi; nikada ne pokušavati vaditi list pile iz izratka ili povlačiti pilu prema natrag, dok se list pile kreće ili može doći do povratnog udara.
- Kod ponovnog pokretanja pile koja se nalazi u rezu izratka, treba centrirati list pile i provjeriti da zubi pile nisu u zahvatu materijala *(ako je list pile uklješten, on bi mogao odskočiti od izratka kada se pila ponovno pokrene).*
- Ne koristiti tupe ili oštećene listove pile *(tupi ili neispravni listovi pile mogu uzrokovati prekomjerno trenje, uklještenje pile i povratni udar).*
- Postupati izuzetno oprezno kod zarezivanja zidova ili ostalih slijepih mjesta *(list pile koji izađe na drugu stranu mogao bi zarezati objekte, uzrokujući povratni udar).*

OPĆENITO

- Izbjegavajte oštećenja od vijaka, čavala i sličnih predmeta na vašem izratku; prije početka rada ih izvadite.
- Osigurajte izradak *(izradak je sigurnije pričvršćen pomoću stezaljke ili škripa nego da ga držite rukom).*
- Čim se odmaknete od alata trebate ga isključiti, a pomični se dijelovi trebaju potpuno zaustaviti.
- U slučaju blokiranja, neuobičajenog ponašanja alata neobičnih šumova, uređaj treba odmah isključiti i izvući utikač iz mrežne utičnice.
- Uređaj ne bi smjele koristiti osobe mlađe od 16 godina.
- Uvijek provjeriti da li se mrežni napon podudara s naponom sa tipske pločice uređaja *(uređaji označeni s 230 V ili 240 V mogu raditi i na 220 V).*
- Ovaj uređaj nije pogodan za mokro rezanje.
- Ne obrađujte materijal koji sadrži azbest *(azbest se smatra kancerogenim).*
- Prašina od materijala kao što su boje koje sadrže olovo, neke vrste drveća, minerali i metal mogu biti opasne *(dodir s prašinom ili njeno udisanje mogu prouzročiti alergične reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukovatelja ili posmatrača)*; nosite masku za zaštitu od prašine i radite s uređajem s ekstrakcijom prašine ukoliko ga možete priključiti.
- Određene vrste prašine klasificiraju se kao karcinogenske *(kao što su prašina hrastovine i bukovine)*, osobito u sudjelstvu s aditivima za kondicioniranje drveta; nosite masku za zaštitu od prašine i radite s uređajem za ekstrakciju prašine ukoliko ga možete priključiti.
- Nacionalni uvjeti za materijale s kojima želite raditi.
- Ne pokušavajte rezati suviše male izratke.
- Prije nego što počnete s rezanjem uklonite sve zapreke sa gornje kao i donje površine, koje se nalaze na liniji rezanja.
- S uređajem ne radite iznad glave.
- Prije svih radova održavanja, podešavanja ili izmjene alata i pribora treba izvući utikač iz mrežne utičnice.

SAVJETI ZA PRIMJENU

- Dobru stranu izratka položiti okrenutu prema dolje, kako bi se na najveću mjeru ograničilo stvaranje iveraka.
- Koristite samo oštre listove pile odgovarajućeg tipa.

OKOLIŠ

ZBRINJAVANJE

Električni alat, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

SAMO ZA ZEMLJE EU

Ne bacajte električni alat u kućni otpad!
Prema Europskim smjernicama 2002/96/EG za električne i elektroničke stare uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi moraju se odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

POGONSKI ADAPTER

Slika A:
1 = pogonski adapter
2 = spojka
3 = list pile za križno i uzdužno rezanje
4 = vijak

Maksimalni kapacitet:
list pile - 31,8 mm (1-1/4")
otvor osovine - 9,22 mm (.363")
dubina pri 90° - 6,35 mm (1/4")

MONTIRANJE

INSTALACIJA DODATKA MINI PILE
Izuzetno je važno da pažljivo pročitate i slijedite smjernice koje su navedene u nastavku o montaži dodatka mini pile na vaš rotirajući alat i da osigurate da alat ispravno funkcionira.
Da biste ispravno priključili dodatak mini pile na rotirajući alat, s alata se moraju odvojiti TRI dijela: poklopac kućišta, matica čahure i čahura za zatezanje.
Korak 1. Prititsnite gumb za zaključavanje osnove, odvijte i odstranite maticu čahure. (slika B)
Korak 2. Odstranite čahuru za zatezanje. (slika C)
Korak 3. Odvijte poklopac kućišta s alata. (slika D)

NAPOMENA: Ako matica čahure i čahura nisu odstranjene s osnove motora, alat neće funkcionirati ispravno.

Korak 4. Instalirajte upravljački adapter na osnovu motora i pritegnite. (slika E)

⚠ **Da biste spriječili oštećenja alata ne pritežite suviše upravljački adapter.** Pritegnite rukom upravljački adapter i potom dodatno za 1/3 okretaja pomoću ključa. (Ključ je uključen u komplet vašeg rotirajućeg alata.)

Korak 5. Pritegnite dodatak na vaš rotirajući alat dok spojnica ne bude čvrsto spojena s kućištem. Pritegnite samo rukom. Dodatak treba biti orijentiran na vašem rotirajućem alatu tako da je prekidač za kontrolu brzine lako pristupačan. (slika F)

MONTAŽA SJEČIVA

⚠ **Uvijek koristite Dremel sječivo za pilu. Sječiva koja ne odgovaraju alatu na koji se montiraju radit će ekscentrično, uzrokujući gubitak kontrole.**

Korak 1. Montirajte dodatak na vaš rotirajući alat. Uvjerite se da je rotirajući alat isključen i da je prekidač u položaju OFF.
Korak 2. Pritisnite gumb za blokiranje osnove na vašem rotirajućem alatu. Odvijte vijak s držala i odstranite ga. (slika G)
Korak 3. Gurnite stopu štitnika prema gore na dodatak, postavite sječivo na osovinu držala i uvjerite se da su strelice na sječivu usmjerene prema vani i da sječivo ravno naliježe na izbočinu osovine držala.
Uvjerite se da su zupci sječiva usmjereni u istom pravcu kao i strelice gornjeg štitnika.
Prilikom uvlačenja donjeg štitnika provjerite funkciju i stanje uključujući oprugu. (slika H)
Korak 4. Pritisnite gumb za blokiranje osnove na vašem rotirajućem alatu. Vratite vijak i dobro ga pritegnite. (slika I)

UPUTE ZA RUKOVANJE

VRSTE REZANJA
Priloženo sječivo pile s vašim dodatkom namijenjeno je za križno i uzdužno rezanje. Uzdužno rezanje podrazumijeva rezanje po duljini, s vlaknom drva. Križno rezanje je rezanje nasuprot vlakna.
Vaš rotirajući alat treba pustiti da radi na postavljenoj brzini prije početka rezanja i treba ga isključiti nakon završenog rezanja.
Primarno za uporabu na drvu i materijalima sličnim drvu. Drugi materijali mogu prouzročiti prijevremeno trošenje sječiva.
Nije za uporabu na metalu ili u zidarstvu.

VODILICA PRAVCA
Pravac vođenja rotirajućeg alata moguć je samo s desna prema lijevo.
Za ravni rez od 90° koristite vodilicu pravca na lijevoj strani štitnika za vođenje vašeg rezanja. Ova vodilica također pokazuje i pravac vođenja. Napravite uzorak rezanja na komadu otpadnog drva kako biste označili crtu rezanja. Da biste smanjili rascjepljivanje postavite finu stranu materijala prema dolje.
Maksimalna dubina rezanja je 6,35 mm (1/4"). Nije predviđeno za rezanje polumjera, krivulja ili kosina.

⚠ **Uvijek se uvjerite da šake ili prsti ne ometaju slobodne pokrete donjeg štitnika.**

Održavajte čvrsto držanje. Nikad ne forsirajte rotirajući alat. Koristite mali i stalni pritisak.
Kad režete duž vlakna, vlakna drva imaju tendenciju da se cijepaju i podižu. Sporim napredovanjem pile smanjuje se to djelovanje.

⚠ **Često čistite donji štitnik kako biste osigurali brzi povratak donjeg štitnika.**

⚠ **Ovaj dodatak nije namijenjen za abrazivna kola za odsijecanje. Standardna Dremel kola ne odgovaraju držalu.**

REZANJE VELIKIH PLOČA
Velike ploče i dugačke daske sliježu se ili savijaju, ovisno o osloncu. Ako pokušate rezati bez niveliranja i odgovarajućeg potpornog komada, sječivo će tendirati da se savije, uzrokujući POVRATNI UDAR i dodatno opterećenje rotirajućeg alata. (slika J)
Poduprite ploču ili trake blizu mjesta rezanja, kao što je prikazano (slika K). Uvjerite se da režete samo kroz ploču ili dasku, a ne i stol ili radnu ploču. Daska presjeka 50,8 x 101,6 mm koja se koristi za podizanje i podupiranje treba biti pozicionirana tako da najšire strane podupiru radni komad i da se oslanjaju na stol ili radnu ploču. Ne podupirite radni komad s uskim stranama jer su one nestabilne. Ako je ploča ili daska koju treba rezati prevelika za stol ili radnu ploču, koristite ploču presjeka 50,8 x 101,6 mm na podu radi osiguranja.
Kad uzdužno režete uvijek koristite ravnu kutnu vodilicu. Time se poboljšava točnost rezanja i smanjuje mogućnost savijanja sječiva.

ODRŽAVANJE

PODMAZIVANJE ALATA
Vaš dodatak pile pravilno je podmazan i spreman je za uporabu.

ČIŠĆENJE

⚠ **Da bi se izbjegle nezgode, prije čišćenja ili izvođenja radova održavanja uvijek isključite alat iz struje.** Dodatak mini pile najučinkovitije se može čistiti navlaženom pamučnom krpom ili komprimiranim suhim zrakom.

Uvijek nosite zaštitne naočale kad čistite alat pomoću komprimiranog zraka.

Otvori za ventilaciju i poluge sklopke moraju biti čisti i slobodni od stranih tvari. Ne pokušavajte čistiti umetanjem oštrih predmeta kroz otvore.

⚠ **ODREĐENA SREDSTVA ZA ČIŠĆENJE I OTAPALA OŠTEĆUJU PLASTIČNE DIJELOVE.** Neki od njih su: benzin, ugljični tetraklorid, klorirana sredstva za čišćenje, amonijak i deterdženti za kućanstvo koji sadrže amonijak.

NJEGA SJEČIVA
Sječiva se istupljuju čak i nakon rezanja normalnog drva. Ako primijetite da morate forsirati rotirajući alat kako biste rezali prema naprijed umjesto da ga samo vodite kroz rezanje, moguće je da je sječivo tupo ili da se na njega nakupila smola iz drva.
Kad odstranjujete ljepak ili smolu drva, isključite rotirajući alat i odstranite sječivo. Imajte na umu da su sječiva predviđena za rezanje, zato budite oprezni. Obrišite sječivo prečišćenim petrolejom ili sličnim otapalom kako biste odstranili ljepak ili smolu.
Tupo ili oštećeno sječivo usporava brzinu rezanja i predstavlja veće opterećenje za vaš rotirajući alat i može uzrokovati POVRATNI UDAR. Uvijek u pričuvi imajte dodatna sječiva tako da uvijek imate oštra, djelotvorna sječiva spremna za zamjenu tupog ili oštećenog.
Koristite samo Dremel sječiva za pilu s vašim dodatkom pile.

SERVIS I GARANCIJA

Ovaj proizvod DREMEL je zajamčeno u skladu sa zakonskim/specifičnim nacionalnim propisima; šteta zbog normalnog trošenja, preopterećenja ili neispravne uporabe je isključena iz garancije.

U slučaju garancijskog zahtjeva pošaljite alat u *nerastavljenom* stanju zajedno s računom vašem trgovcu.

KONTAKT DREMEL

Za više informacija o ponudi Dremel, tehničku potporu i vruću liniju posjetite www.dremel.com

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nizozemska

SRB
ОПШТА СИГУРНОСНА УПУТСТВА

⚠ **УПОЗОРЕЊЕ** **ПРОЧИТАЈТЕ СВА УПУТСТВА.** *Непоштовање свих упутстава може да проузрокује електрични шок, пожар и/или озбиљне повреде. Термин "снажни алат" у свим упозорењима која су доле наведена односи се на ваш снажни алат који се прикључује на струју (са каблом) или алат на батерије (без кабла).*

За употребу са моделима 300, 395, 398, 400, 4000.

ПАЖЊА: За оптималан учинак пустите ваш нови додатак за мини тестеру да ради са великом брзином на вашем ротационом алату у трајању од 2 минута пре прве употребе.

САЧУВАЈТЕ ОВА УПУТСТВА

РАДНО ПОДРУЧЈЕ

a. Држите радно подручје чистим и добро осветљеним. *Неуредна и тамна радна подручја могу да буду узрок незгоде.*
b. Немојте користити снажни алат у експлозивном окружењу, као што је нпр. присуство запаљивих течности, гасова или паре. *Снажни алат производи искре које могу да запале пару или дим.*
c. Током руковања снажним алатом одмакните се од деце и осталих лица. *Непажња може да буде узрок губљења контроле.*

ЕЛЕКТРИЧНА СИГУРНОСТ

a. Утикачи снажног алата морају да одговарају утичницама. Никада и ни на који начин немојте да модификујете утикаче. Немојте да користите никакве адаптера утикача са уземљеним снажним алатима. *Немодификовани утикачи и одговарајуће утичнице смањују ризик од електричног шока.*
b. Избегавајте контакт тела са уземљеним површинама као што су цеви, радијатори, штедњаци и фрижидери. *Ризик од електричног шока је повећан ако је ваше тело уземљено.*
c. Немојте излагати снажни алат киши или влажним условима. *Вода која доспе у унутрашњост снажног алата повећаће ризик од електричног шока.*
d. Немојте оштетити кабл. Немојте никада користити кабл за ношење, вучу или искључивање снажног алата. Држите кабл далеко од топлоте, уља, оштрих ивица и покретних делова. *Оштећени или замршени каблови повећавају ризик од електричног шока.*
e. Кад радите са снажним алат вани, користите продужни кабл прикладан за спољну употребу. *Употреба кабла прикладног за спољну употребу смањује ризик од електричног шока.*
f. Ако рад електричног алата не може да се избегне у влажној околини, користите прекидач струјне заштите при квару. *Употреба прекидача струјне заштите при квару смањује ризик од електричног удара.*

ЛИЧНА СИГУРНОСТ

a. Будите опрезни, пазите шта радите док рукујете снажним алатом и будите разборити. Не користите снажни алат ако сте уморни или под утицајем дроге, алкохола или лекова. *Тренутак непажње током руковања снажним алатом може за резултат да има озбиљне повреде лица.*
b. Користите сигурносну опрему. Увек користите заштиту за очи. *Сигурносна опрема као што је маска за заштиту од прашине, ципеле за заштиту од клизања, заштитна кацига или заштита за уши која се употребљава у одговарајућим условима смањиће могућност повреда лица.*
c. Избегавајте случајно укључивање. Уверите се да је прекидач у искљученом (off) положају пре прикључивања. *Ношење снажног алата с прстом на прекидачу или прикључивање снажног алата док је прекидач у "on" положају може проузроковати несрећу.*
d. Пре укључивања снажног алата одстраните сва средства за подешавања или кључеве. *Кључ или средство за подешавање који се оставе прикључени на ротациони део снажног алата могу да проузрокују повреде лица.*
e. Не претерујте. *Све време одржавајте одговарајући положај и равнотежу. То омогућава бољу контролу снажног алата у неочекиваним ситуацијама.*
f. Обуците се примерено. *Немојте носити широку одећу или накит. Косу, одећу и рукавице држите далеко од покретних делова. Широка одећа, накит или дуга коса могу да се запетљају међу покретне делове.*
g. Ако се уређаји користе за повезивање екстракције паре и скупљање средстава, уверите се да су спојени и да се правилно користе. *Коришћење ових уређаја може да смањи опасности повезане са паром.*

КОРИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ СНАЖНОГ АЛАТА

a. Немојте форсирати снажни алат. Користите одговарајући снажни алат потребан за вашу дату ситуацију. *Одговарајућим снажним алатом урадићете посао боље и сигурније у складу са његовом наменом.*
b. Немојте користити снажни алат ако прекидач on/off не ради. *Било који снажни алат који не може да се контролише помоћу прекидача је опасан и мора да се поправи.*
c. Искључите утикач из извора струје пре вршења било каквих подешавања, замене прибора или одлагања снажног алата. *Такве превентивне безбедносне мере смањују ризик од ненамерног укључивања снажног алата.*
d. Снажни алат који не употребљавате држите изван домашаја деце и немојте дозволити да алатом рукују особе које нису упознате са њим или овим упутством. *Снажни алати су опасни у рукама корисника који нису обучени.*
e. Одржавајте снажне алате. Проверите да ли су спојни или покретни делови добро подешени, као и то да ли су делови у исправном стању и све друге услове који би могли да утичу на руковање снажним алатом. Ако је алат оштећен, дајте га на поправку пре поновне употребе. *Узрок многих несрећа је лоше одржавање снажног алата.*
f. Алат за сечење држите оштрим и чистим. *Правилно одржаван алат за сечење са оштрим ивицама за сечење ређе се заглављује и лакше га је контролисати.*
g. Користите снажни алат, прибор и битове алата у складу са овим упутствима и на начин који је предвиђен за одређену врсту снажног алата узимајући у обзир радне услове и посао који треба да се обави. *Употреба снажног алата за послове који нису предвиђени може да проузрокује настанак опасне ситуације.*

СЕРВИС

a. Нека ваш снажни алат сервисира квалификовани сервисер уз коришћење само идентичних резервних делова. *На тај начин обезбедиће се одржавање сигурности снажног алата.*

УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДАН РАД СА КРУЖНОМ ТЕСТЕРОМ

ОПАСНОСТ

- ⚠ Руке држите подаље од подручја сечења и сечива.
- Немојте да посежете испод подручја рада.
- Део који се сече никада немојте да држите у рукама или на ногама.

ТРЗАЊЕ - УЗРОЦИ

- Трзање представља изненадну реакцију на пробијање, ударање или лоше поравнато сечиво тестере, које изазива неконтролисано померање тестере са подручја рада и подизање ка оператеру.
- Када се сечиво пробије или снажно удари приликом затварања реза, сечиво се зауставља и мотор убрзано води јединицу ка оператеру.
- Ако се сечиво уврне или није поравнато са површином која се сече, зупци на стражњој ивици сечива могу да се забију у горњу површину дрвета и да изазову дизање сечива из реза и искакање ка оператеру.

ТРЗАЊЕ - МЕРЕ ПРЕДОСТОЖНОСТИ КОЈЕ ПРЕДУЗИМА ОПЕРАТЕР

Трзање настаје као резултат неисправног руковања и/или неправилних процедура у раду или услова и може да се избегне предузимањем одговарајућих мера предострожности које су доле наведене.
- Када сечиво удари или ако дође до прекида сечења из било ког разлога, отпустите обарач и држите непокретну тестеру у материјалу све док се сечиво сасвим не заустави; никада не покушавајте да уклоните тестеру са подручја рада или да повучете тестеру уназад када је сечиво у покрету или када долази до трзаја.
- Када поново покрећете тестеру која се налази на подручју рада, центрирајте тестеру у рез и уверите се да се зупци тестере не налазе у материјалу *(ако сечиво удари, може да дође до искакања из подручја рада или трзаја када се тестера поново покрене).*
- Немојте да користите тупо или оштећено сечиво *(ненаоштрена или неправилно постављена сечива могу да доведу до уског реза и проузроковати прекомерно трење, ударање сечива или трзање).*
- Будите посебно обазриви при прављењу урођеног реза на постојећим зидовима или другим подручјима која не можете да видите *(избочено сечиво може да исече предмете који изазивају трзаје).*

ОПШТЕ

- Избегавајте оштећења од шрафова, ексера и других предмета на вашем подручју рада; уклоните их пре него што започнете рад.
- Обезбедите радни предмет *(радни предмет стегнут помоћу стега или нечег сличног је много стабилнији неко када се држи руком).*
- Када завршите рад са алатом, искључите мотор и проверите да ли су се зауставили сви покретни делови.
- У случају атипичног понашања или непознатих звукова одмах искључите алат и извуците прекидач из струје.
- Овај алат не треба да користе особе испод 16 година.
- Увек проверавајте да ли се напон струје поклапа са напоном наведеним на самом алату *(алати на којима је наведен напон од 230В или 240В могу да раде и на 220В).*
- Овај алат није подесан за влажно сечење.
- Не обрађујте никакав материјал који садржи азбест *(азбест важи као изазивач рака).*
- Прашина од материјала, као што су боја која садржи олово, неке врсте дрвета, минерали и метал, може бити опасна *(додир или удисање прашине може проузроковати алергијске реакције и/или респираторна обољења руковаоца и лица у близини)*; носите маску против прашине и радите уз укључени уређај за екстракцију прашине када радите на местима где ју је могуће прикључити.
- Одређене врсте прашине су класификоване као канцерогене *(као што су прашина храстовине и буковине)*, посебно у садејству са адитивима за припрему дрвета; носите маску против прашине и радите уз укључени уређај за екстракцију прашине када радите на местима где ју је могуће прикључити.
- Пратите националне прописе везане за прашину која се производи приликом рада на обрађиваним материјалима.
- Не покушавајте да сечете веома мала подручја рада.
- Пре него што започнете сечење, уклоните све препреке на врху, као и испод путање сечења.
- Немојте да радите са овим алатом изнад главе.
- Обавезно ископчајте алат из електричне утичнице пре него што извршите било каква подешавања или замену прибора.

САВЕТИ ЗА ПРИМЕНУ

- Добру страну подручја рада увек окрените надоле, да бисте осигурали минимално цепање.
- Користите само оштра сечива, правог типа.

ОКОЛИНА

ОДЛАГАЊЕ

Алат, прибор и амбалажу требало би сортирати за еколошки повољну рециклажу.

САМО ЗА ЗЕМЉЕ ЕУ

Не бацајте снажни алат у кућно смеће!
У складу са Европском директивом 2002/96/ЕС о отпаду од електричне и електроничке опреме и њене примене у складу са националним законом, електрични алати којима је истекао век трајања морају да се скупљају одвојено и одлажу на еколошки исправан начин.

ФУНКЦИОНАЛНИ ОПИС И СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Слика А:
1 = управљачки адаптер
2 = спона
3 = сечиво за уздужно и крстасто сечење
4 = завртањ

Максимални капацитети:
сечиво - 31,8 мм (1-1/4")
отвор осовине - 9,22 мм (.363")
дубина при 90° - 6,35 мм (1/4")

МОНТАЖА

ИНСТАЛАЦИЈА ДОДАТКА МИНИ ТЕСТЕРЕ
Веома је важно да пажљиво прочитате следеће смернице у наставку о монтажи додатка мини тестере на ваш ротациони алат и да обезбедите да алат функционише исправно.
Да бисте исправно монтирали додатак мини тестере на ротациони алат, са алата морају да се одстране ТРИ дела: капа кућишта, завртањ стезне чауре и стезна чаура.
Корак 1. Притисните дугме за блокирање осовине, отпустите и одстраните завртањ стезне чауре. (слика B)
Корак 2. Одстраните стезну чауру. (слика C)
Корак 3. Одврните капу кућишта са алата. (слика D)

НАПОМЕНА: Ако завртањ стезне чауре и чаура нису одстрањени са основе мотора, алат неће функционисати исправно.

Корак 4. Инсталишите управљачки адаптер на основу мотора и притегните га. (слика E)

⚠ **Да бисте спречили оштећења на алату, немојте да сувише притежете управљачки адаптер.** Притегните управљачки адаптер руком и затим додатно притегните за 1/3 окрета помоћу кључа. (Кључ је укључен у комплет вашег ротационог алата.)

Корак 5. Заврните додатак на ваш ротациони алат док спона не буде приљубљена уз кућиште. Притегните само руком. Додатак треба да буде оријентисан на вашем ротационом алату тако да прекидач за контролу брзине на алату буде лако доступан. (слика F)

МОНТАЖА СЕЧИВА

⚠ **Увек користите Dremel сечива за тестеру. Сечива која не одговарају алату на који се прикључују радиће ексцентрично, узрокујући губљење контроле.**

Корак 1. Монтирајте додатак на ваш ротациони алат. Уверите се да је алат искључен и да се прекидач налази у положају OFF.
Корак 2. Притисните дугме за блокирање основе на вашем ротационом алату. Одврните завртањ са осовине и одстраните га. (слика G)
Корак 3. Гурните стопу штитника на додатак, поставите сечиво на основу осовине, уверите се да су стрелице на сечиву усмерене према споља и да сечиво равно належе на раме основе осовине.
Уверите се да су зупци сечива усмерени у истом правцу као и стрелице на горњем штитнику.
За време увлачења доњег штитника проверите његов рад и стање укључујући опругу. (слика H)
Корак 4. Притисните дугме за блокирање основе на вашем ротационом алату. Вратите завртањ и чврсто га затегните. (слика I)

УПУТСТВО ЗА РАД

ВРСТЕ СЕЧЕЊА
Сечиво тестере које је приложено уз ваш додатак предвиђено је и за крстасто сечење и за уздужно сечење. Уздужно сечење је сечење по дужини, у линији са влакном дрвета. Крстасто сечење је сечење попречно од влакна.
Ваш ротациони алат треба да ради по подешеној брзини пре почетка сечења и да се искључи само након што је сечење завршено.
Примарно за употребу на дрвету и материјалима сличним дрвету. Други материјали могу да проузрокују превремено трошење сечива.
Није за употребу на металу и у зидарству.

ВОДИЧ ПРАВЦА
Правац управљања за ротациони алат је само са десна према лево.
За равно сечење од 90° користите водич правца на левој страни штитника за вођење вашег сечења. Овај водич такође показује правац вођења. Направите узорак сечења на отпадном комаду дрвета како бисте потврдили линију сечења. Да бисте постигли минимално расцепљивање поставите фину страну материјала према доле.
Максимална дубина сечења је 6,35 мм (1/4"). Није предвиђено за сечење полупречника, кривих и косина.

⚠ **Увек будите сигурни да прсти или шаке не ометају слободно покретање доњег штитника.**

Одржавајте чврсто држање. Никад немојте да форсирате ротациони алат. Вршите мали и константни притисак.
Кад сечете насупрот влакна, влакна дрвета имају тенденцију да се расцепе и подижу. Споро померање тестере смањује тај ефекат.

⚠ **Често чистите доњи штитник како бисте обезбедили брзо враћање доњег штитника.**

⚠ **Овај додатак није намењен за абразивна кола за сечење. Стандардна Dremel кола не одговарају осовини.**

СЕЧЕЊЕ ВЕЛИКИХ ПЛОЧА
Велике плоче и дугачке даске слежу се или савијају, зависно од ослонца. Ако покушате да сечете без нивелисања и одговарајућег потпорног комада, сечиво ће тежити да се савије узрокујући ПОВРАТНИ УДАР и додатно оптерећење ротационог алата. (слика J)
Подуприте плочу или даске близу места сечења, као што је приказано (слика K). Уверите се да сечете само плочу или даску, а не и сто или радну клупу. Даска пресека 50,8 мм x 101,6 мм која се користи за подизање и подупирање радног комада треба да буде позиционирана тако да најшира страна радног комада належе на сто или радну клупу. Немојте да подупирете радни комад са уском страном јер је она нестабилна. Ако су плоча или даска које треба да се секу превелике за сто или радну клупу, користите потпорне даске пресека 50,8 мм x 101,6 мм на поду и обезбедите их.
Када вршите уздужно сечење, увек користите равни угаони водич. Тако се побољшава тачност сечења и смањује могућност савијања сечива.

ОДРЖАВАЊЕ

ПОДМАЗИВАЊЕ АЛАТА
Ваш додатак је подмазан на одговарајући начин и спреман је за употребу.

ЧИШЋЕЊЕ

⚠ **Да бисте избегли незгоде, пре чишћења или извођења било каквог одржавања увек прво искључите алат из извора струје.** Додатак мини тестере најефикасније може да се чисти натопљеном памучном крпом или сувим комприминованим ваздухом.

Увек носите заштитне наочаре кад чистите алат помоћу компресованог ваздуха.

Отвори за вентилацију и полуге прекидача морају да се држе чисте и слободне од страних материја. Немојте да покушавате да чистите алат уметањем оштрих предмета кроз отвор.

⚠ **Одређена средства за чишћење и растварачи оштећују пластичне делове.** Неки од њих су: бензин, угљен тетрахлорид, хлорисани растварачи за чишћење, амонијак и детерџенти за домаћинство који садрже амонијак.

НЕГА СЕЧИВА
Сечива се иступљују чак и кад се сече само обично дрво. Ако приметите да морате да форсирате ротациони алат према напред уместо да га само водите током сечења, могуће је да је сечиво тупо или да се на њега накупила смола дрвета.
Када чистите лепак и смолу дрвета са сечива, ускључите ротациони алат и одстраните сечиво. Запамтите да су сечива предвиђена за сечење, због тога будите опрезни. Обришите сечиво керозином или сличним растварачем како бисте одстранили лепак или смолу.
Тупо или оштећено сечиво успорава брзину сечења и представља веће оптерећење за ваш ротациони алат и може да проузрокује ПОВРАТНИ УДАР. Обезбедите додатна сечива при руци тако да увек имате оштра, ефикасна сечива спремна за замену тупих или оштећених сечива.
Користите само Dremel сечива за тестере са вашим додатком за тестеру.

СЕРВИС И ГАРАНЦИЈА

Овај DREMEL производ поседује гаранцију у складу са одредбама прописаним законом/специфичним за земљу; оштећења услед нормалног коришћења и трошења, преоптерећења или непрописно коришћење искључени су из оквира гаранције.

У случају жалбе, пошаљите алат вашем продавачу *у нерасклопљеном стању* заједно са доказом о куповини.

КОНТАКТ DREMEL

За више информација о асортиману предузећа Dremel, подршци и телефонској линији, посетите www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Холандија

SK
VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ **VÝSTRAHA** **PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY.** *Nedodržanie akéhokoľvek z nižšie uvedených pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie. Termín „elektrický prístroj" vo všetkých upozorneniach uvedených nižšie sa vzťahuje k vášmu elektrickému prístroju napájanému zo siete (káblom).*

Určené pre modely 300, 395, 398, 400, 4000.

UPOZORNENIE: Aby ste dosiahli optimálny výkon, ponechajte nový malý pílový nadstavec pred prvým použitím bežať na rotačnom stroji pri vysokej rýchlosti po dobu 2 minút.

TIETO POKYNY SI USCHOVAJTE

PRACOVISKO

a. Pracovisko udržiavajte čistým a dobre osvetleným. *Neupratané alebo slabo osvetlené miesta sú častou príčinou nehôd.*
b. Nepoužívajte elektrické prístroje vo výbušných ovzdušiach, teda v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. *Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo pár.*
c. Počas práce s elektrickým nástrojom zabráňte prístupu detí a nepovolaných osôb. *Akékoľvek rozptyľovanie pozornosti môže viesť k strate kontroly nad nástrojom.*

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a. Zástrčky elektrických prístrojov musia zodpovedať zásuvkám. Nerobte na zástrčke nikdy žiadne úpravy. Nepoužívajte adaptér zástrčiek s uzemnenými elektrickými prístrojmi. *Neupravené zástrčky a zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*
b. Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako je potrubie, radiátory, sporáky alebo chladničky. *Zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom je v prípade, že je vaše telo uzemnené.*
c. Nevystavujte elektrické prístroje dažďu ani vlhku. *Vniknutie vody do elektrického prístroja zvýši riziko úrazu elektrickým prúdom.*
d. Nepoužívajte kábel na iné účely, než na ktoré je určený. Nikdy pomocou kábla nenoste, neťahajte elektrický prístroj ani ho nevyťahujte zo zásuvky. Ukladajte kábel mimo zdroja tepla, oleja, ostrých okrajov a pohyblivých predmetov. *Poškodený alebo rozpletený kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
e. Pri vonkajšom použití elektrického prístroja použite predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. *Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
f. Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prerušovač uzemňovacieho obvodu. *Používanie prerušovača uzemňovacieho obvodu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

a. Počas manipulácie s elektrickým nástrojom buďte pozorní, sústreďte sa na obrábaný predmet a používajte zdravý úsudok. Elektrický nástroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. *Aj krátka chvíľa nepozornosti počas manipulácie s elektrickým nástrojom môže spôsobiť vážne poranenie.*
b. Pri práci používajte ochranné pracovné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. *Používanie vhodných ochranných pomôcok, akými sú napríklad protiprachová maska, bezpečnostná protišmyková obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.*
c. Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením sa uistite, či je vypínač v pozícii Off (Vypnuté). *Prenášanie elektrického prístroja s prstom na vypínači alebo pripájanie elektrického prístroja s vypínačom v polohe On (Zapnuté) je častou príčinou nehôd.*
d. Pred zapnutím elektrického prístroja vyberte prípadný nastavovací kľúč alebo francúzsky kľúč. *Francúzsky kľúč alebo nastavovací kľúč ponechaný na otočnej časti môže spôsobiť vážne zranenia.*
e. Nepoužívajte prístroj príliš vysoko. *Počas práce vždy udržiavajte stabilné držanie tela a rovnováhu. Tým sa zabezpečí lepšia kontrola nad nástrojom v prípade neočakávaných udalostí.*
f. Používajte vhodné oblečenie. *Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasy, oblečenie a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.*
g. Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie pomôcok na odsávanie alebo zber prachu, zaistite ich pripojenie a správne použitie. *Použitie týchto zariadení môže znížiť riziká spojené s prachom.*

POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA PRÍSTROJA

a. Nepoužívajte elektrický prístroj na iné účely, než na ktoré je určený. Používajte elektrický prístroj zodpovedajúci vašej činnosti. *Správny elektrický prístroj umožní vykonať prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na ktorú bol navrhnutý.*
b. Nepoužívajte elektrický prístroj, ak nefunguje vypínač. *Elektrický prístroj, ktorý nemožno ovládať pomocou vypínača, je nebezpečný a je ho potrebné opraviť.*
c. Vypojte napájací kábel z elektrickej siete, skôr než budete vykonávať akékoľvek nastavenie, meniť pomôcky a predtým, ako elektrický prístroj uložíte. *Tieto preventívne opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického prístroja.*
d. Ukladajte prístroje mimo dosahu detí a neumožnite osobám, ktoré nie sú zoznámené s elektrickým prístrojom a týmito pokynmi, používať tento prístroj. *Elektrické prístroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.*
e. Udržujte elektrické prístroje. Skontrolujte nesprávne vyrovnanie alebo upevnenie pohyblivých častí, poškodenie častí alebo akýkoľvek iný stav, ktorý môže ovplyvniť fungovanie elektrických prístrojov. Ak je elektrický prístroj poškodený, pred použitím ho opravte. *Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrických prístrojov.*
f. Rezacie nástroje udržujte ostré a čisté. *Správne udržované rezacie nástroje s ostrými rezacími okrajmi majú menšiu tendenciu sa zaseknúť a možno ich jednoducho ovládať.*
g. Používajte elektrický prístroj, ochranné pomôcky, bity a ďalšie pomôcky podľa týchto pokynov a spôsobom, ktorý zodpovedá príslušnému typu elektrického prístroja, pri zohľadnení pracovných podmienok a vykonávanej práci. *Použitie elektrického prístroja na iné operácie, než na aké je prístroj určený, môže mať za následok nebezpečné situácie.*

SERVIS

a. V prípade potreby elektrický prístroj odovzdajte do opravy kvalifikovanému odborníkovi. Je nevyhnutné používať len identické náhradné súčiastky. *Len tak sa zabezpečí bezpečnosť ďalšieho používania nástroja.*

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE OKRUŽNÚ PÍLU

VÝSTRAHA

- ⚠ Nedávajte ruky blízko opracovanej plochy a kotúča.
- Nepokúste sa chytiť opracovaný predmet zospodu.
- Nikdy nedržte opracovaný predmet v rukách alebo na nohách *(dôležité je ho pevne pripevniť aby sa telo čo najviac chránilo pred uviaznutím kotúča alebo stratou kontroly).*

SPÄTNÝ NÁRAZ – PRÍČINY

- Spätný náraz je náhla reakcia ak je kotúč zachytený, uviaznutý alebo nesprávne zoradený, spôsobí, že sa nekontrolovaná píla zodvihne z opracovaného predmetu smerom k pracovníkovi.
- Ak kotúč uviazne alebo sa zasekne do zárezu, ak sa zastaví a motor reaguje tak, že sa píla hýbe smerom dozadu k pracovníkovi.
- Ak sa kotúč začne skrúcať alebo je nevyrovnaný v reze tak zuby na zadnej strane kotúča sa môžu zaseknúť hlboko do povrchu dreva a kotúč môže potom výsť z vrubu a skočiť dozadu na pracovníka.

SPÄTNÝ NÁRAZ – AKO JE MU MOŽNÉ ZABRÁNIŤ

K spätnému nárazu dojde následkom nesprávneho použitia nástroja a/alebo nesprávnej prevádzky alebo podmienok; spätnému nárazu je možné predísť ak sa dodržia dole uvedené opatrenia.
- Ak sa kotúč zasekne alebo ak sa rezanie preruší z akéhokoľvek dôvodu, uvoľnite spúšť a držte pílu bez pohybu v materiáli až kým sa kotúč úplne zastaví; nikdy sa nepokúste vybrať pílu z opracovaného predmetu alebo vytiahnuť pílu dozadu kým sa kotúč otáča aby nedošlo k spätnému nárazu
- Keď znovu začnete píliť opracovaný kus, umiestnite pílový kotúč do vrubu a skontrolujte, či sa zuby píly voľne hýbu v materiáli *(ak kotúč uviazne, môže vyskočiť alebo spôsobiť spätný náraz z opracovaného kusu keď sa píla znovu zapne).*
- Nepoužívajte tupé alebo poškodené kotúče *(nenaostrené alebo nesprávne nastavené kotúče vytvoria úzky vrub, spôsobujúci príliš veľké trenie, uviaznutie kotúča a spätný náraz).*
- Dávajte zvlášť pozor ak robíte hlboký otvor do už postavených stien alebo iných slepých povrchov *(vystrkujúci kotúč môže rozrezať predmety a spôsobiť spätný náraz).*

VŠEOBECNE

- Zabránte poškodeniu náradia skrutkami, klincami a inými kovovými predmetmi v obrobku; zoberte ich dole prv než začnete pracovať.
- Zaistite obrábaný diel *(obrábaný diel uchytený pomocou upínacích zariadení alebo vo zveráku je oveľa bezpečnejší kým v ruke).*
- Skôr než nástroj položíte, presvedčte sa že je motor vypnutý a že sú všetky pohyblivé súčiastky zastavené.
- V prípade zaseknutia, mechanickej alebo elektrickej poruchy, okamžite vypnite stroj a odpojte prívodný kábel.
- Tento nástroj by nemali používať osoby mladšie ako 16 rokov.
- Vždy skontrolujte či je napätie elektrického prúdu rovnaké ako napätie na štítku nástroja *(nástroj s menovaným napätím 230V alebo 240V sa môže napojiť aj na 220V-ový prúd).*
- Tento stroj nie je vhodný pre rezanie za mokra.
- Neobrábajte materiál, ktorý obsahuje azbest *(azbest sa považuje za rakovinotvorný materiál).*
- Prach z materiálu, akým je náter obsahujúci olovo, niektoré druhy dreva, minerály a kovy môže byť škodlivý *(styk alebo nadýchanie prachu môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo respiračné ochorenia obsluhy a okolostojacich osôb)*; používajte ochrannú masku tváre a pracujte so zariadením na odsávanie prachu, ak je takéto zariadenie možné pripojiť.
- Určité druhy prachu sú klasifikované ako karcinogénne *(akým dubový a bukový prach)*, a to hlavne v spojení s prísadami pre úpravu dreva; používajte ochrannú masku tváre a pracujte so zariadením na odsávanie prachu, ak je takéto zariadenie možné pripojiť.
- Dodržujte stanovené nariadenia pre prácu v prašnom prostredí.
- Nepokúšajte sa rezať veľmi malé kusy.
- Predtým než začnete rezať, odstráňte všetky prekážky na vrchnej a spodnej strane reznej dráhy.
- Nepracujte so strojom v polohe nad hlavou.
- Pri nastavovaní alebo výmene príslušenstva vždy vytiahnite prívodný kábel zo zásuvky.

RADU NA POUŽITIE

- Vždy otočte čelnú stranu opracovávaného predmetu smerom dole, aby dochádzalo k minimálnemu štiepeniu.
- Používajte len ostré kotúče správneho typu.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

LIKVIDÁCIA

Prístroj, jeho príslušenstvo aj obal je potrebné recyklovať v súlade s princípmi ochrany životného prostredia.

IBA PRE KRAJINY ES

Nevhadzujte elektrické prístroje do domového odpadu!
Podľa európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do národných právnych predpisov sa vyradené elektrické náradie musí zhromažďovať samostatne a likvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

OPIS FUNKCIÍ A TECHNICKÉ ÚDAJE

Obrázok A:
1 = Adaptér pohonu
2 = Spojka
3 = Pílový kotúč
4 = Skrutka

Maximálna kapacita:
Pílový kotúč– 31,8 mm (1-1/4")
Otvor na hriadeľ – 9,22 mm (.363")
Hĺbka pri 90° – 6,35 mm (1/4")

MONTÁŽ

MONTÁŽ MALÉHO PÍLOVÉHO NADSTAVCA
Je veľmi dôležité, aby ste si pozorne prečítali tieto pokyny a pri montáži malého pílového nadstavce na rotačný stroj ich dodržali. Len tak dosiahnete správnu funkciu tohto nástroja.
Aby ste mohli správne nasadiť malý pílový nadstavec, musíte z rotačného stroja odobrať TRI súčasti: ochranný kryt, upínaciu maticu a upínanie.
Krok 1 Stlačte tlačidlo zámku hriadeľa, uvoľnite upínaciu maticu a odoberte ju. (Obrázok B)
Krok 2 Odoberte upínanie. (Obrázok C)
Krok 3 Odoberte zo stroja ochranný kryt. (Obrázok D)

POZNÁMKA: Ak z hriadeľa motora neodoberiete upínaciu maticu a upínanie, stroj nebude fungovať správne.

Krok 4 Na hriadeľ motora namontujte adaptér pohonu a dotiahnite ho. (Obrázok E)

⚠ **Nedoťahujte adaptér pohonu príliš silno, aby ste nepoškodili stroj.** Adaptér pohonu najprv dotiahnite rukou a potom ho ešte dotiahnite o tretinu otáčky kľúčom. (Kľúč je súčasťou balenia rotačného stroja.)

Krok 5 Naskrutkujte nadstavec na rotačný stroj tak, aby sa spojka pevne dotýkala krytu. Na dotiahnutie používajte iba ruky. Nadstavec by mal byť na rotačnom stroji nasadený tak, aby bol ovládač rýchlosti jednoducho dostupný. (Obrázok F)

MONTÁŽ PÍLOVÉHO KOTÚČA

⚠ **Vždy používajte pílové kotúče Dremel. Kotúče, ktoré presne nesedia na upínacie časti, sa budú krútiť excentricky a môžu spôsobiť stratu ovládateľnosti.**

Krok 1 Namontujte nadstavec na rotačný stroj. Uistite sa, že rotačný stroj nie je pripojený k sieti a vypínač je v polohe vypnuté.
Krok 2 Na rotačnom stroji stlačte tlačidlo zámku hriadeľa. Odskrutkujte skrutku z hriadeľa a odoberte ju. (Obrázok G)
Krok 3 Pri súčasnom vytláčaní krytu nadstavca smerom nahor umiestnite pílový kotúč na držiak kotúča tak, aby šípky na pílovom kotúči smerovali von a kotúč plocho spočíval na pätici držiaka.
Uistite sa, že zuby pílového kotúča sú orientované rovnakým smerom ako šípky na vrchnom kryte.
Pri uvoľňovaní spodného krytu skontrolujte, či kryt funguje správne a či funguje aj pružina. (Obrázok H)
Krok 4 Na rotačnom stroji stlačte tlačidlo zámku hriadeľa. Nasaďte skrutku a pevne ju dotiahnite. (Obrázok I)

NÁVOD NA POUŽITIE

TYPY REZU
Pílový kotúč, ktorý je súčasťou tohto nadstavca, je určený na paralelné aj priečne rezanie. Paralelné rezanie sleduje štruktúru dreva po dĺžke. Priečne rezanie smeruje naprieč štruktúrou dreva.
Rotačný stroj by sa mal pred samotným rezom roztočiť na stanovenú rýchlosť a vypínať až po dokončení rezu.
Primárne je nadstavec určený na prácu s drevom a podobnými materiálmi. Ostatné materiálny môžu spôsobovať predčasné opotrebovanie pílového listu.
Nie je určené na kovy a kameň/murivo.

SMER OTÁČANIA
Smer pohybu rotačného stroja je iba ľavotočivý.
Pri priamych rezoch 90°používajte smerové vodidlo, ktoré sa nachádza na ľavej strane krytu. Toto vodidlo takisto ukazuje aj smer otáčania. Pred samotným rezom si na kúsku rovnakého materiálu vyskúšajte líniu rezu. Čistejší rez dosiahnete, ak umiestnite lícovú stranu materiálnu nadol.
Maximálna hĺbka rezu je 6,35 mm (1/4"). Nie je určené na vyrezávanie, nepravidelné či úkosové rezy.

⚠ **Vždy dávajte pozor, aby ste rukami alebo prstami neobmedzovali pohyb spodného krytu.**

Stroj držte pevne. Nikdy netlačte na rotačný stroj. Udržiavajte ho pod miernym a súvislým tlakom.
Keď režete naprieč štruktúrou dreva, vlákna majú tendenciu trhať sa a odlupovať. Môžete to obmedziť, ak pílu posúvate pomaly.

⚠ **Často čistite spodný kryt, aby ste zaistili jeho rýchly návrat do pôvodnej polohy.**

⚠ **Tento nadstavec nie je určený na používanie s brúsnymi kotúčmi. Štandardné kotúče Dremel nesedia na jeho držiak.**

REZ VEĽKÝCH PLÔCH
Nepodopreté veľké materiály či dlhé dosky sa pod vlastnou váhou prehýbajú. Ak budete rezať bez toho, aby ste ich podopreli na rovnakú úroveň, pílový list bude mať tendenciu uviaznuť, spôsobiť spätný ráz a nadmerne zaťažiť rotačný stroj. (Obrázok J)
Podoprite panel alebo dosky v blízkosti rezu tak, ako to ukazuje obrázok K. Uistite sa, že režete iba cez príslušný materiál a nerežete aj stôl či pracovnú plochu. Stojany určené na zdvihnutie a podopretie by mali byť umiestnené tak, aby najširšia strana podopierala opracovávaný materiál a zvyšok bol na stole či pracovnej ploche. Nepodopierajte materiál úzkymi stranami, pretože táto pozícia je nestabilná. Ak je rezaný panel alebo rezaná doska príliš dlhá na stôl alebo pracovnú plochu, použite stojan na dlážku a upevnite ho.
Pri priečnom reze vždy používajte vodidlo. Tým zlepšíte presnosť rezu a znížite ohýbanie pílového kotúča.

ÚDRŽBA

MAZANIE NÁSTROJA
Pílový nadstavec je dostatočne namazaný a pripravený na používanie.

ČISTENIE

⚠ **Aby ste zabránili úrazom, pred čistením alebo údržbou vždy odpojte stroj od zdroja napájania.** Malý pílový nadstavec sa najlepšie čistí vlhkou bavlnenou handričkou alebo tlakovým vzduchom.

Pri čistení stlačeným vzduchom si vždy nasaďte ochranné okuliare.

Ventilačné otvory a páčky vypínačov udržiavajte čisté a bez zvyškov pileného materiálu. Nepokúšajte sa čistiť otvory špicatými objektmi.

⚠ **Niektoré čistiace prostriedky a rozpúšťadlá poškodzujú diely z umelej hmoty.** Ide najmä o tieto látky: benzín, tetrachlórmetán, čistiace rozpúšťadlá s chlórom, čpavok a domáce prostriedky obsahujúce čpavok.

STAROSTLIVOSŤ O KOTÚČE
Kotúče sa otupia, aj keď s nimi režete iba určené materiály. Ak sa vám bude zdať, že kotúč dopredu tlačíte namiesto toho, aby ste ho len viedli v reze, je pravdepodobné, že je tupý alebo zanesený pilinami.
Pred čistením gumových alebo drevených pilín z kotúča odpojte rotačný stroj od siete a odoberte kotúč. Pamätajte na to, že kotúče sú určené na rezanie, preto buďte pri manipulácii s nimi opatrní. Očistite kotúče petrolejom alebo podobnou tekutinou, ktorá odstráni nečistoty.
Tupé alebo poškodené kotúče spomaľujú rýchlosť rezania, väčšmi zaťažujú rotačný stroj a môžu spôsobovať spätný ráz. Je dobré, ak vždy máte aj náhradné kotúče, aby ste nimi mohli nahradiť tupé alebo poškodené kotúče.
S týmto pílovým nadstavcom používajte iba pílové kotúče Dremel.

SERVISNÉ A ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Tento výrobok spoločnosti DREMEL podlieha záručným podmienkam v súlade s legislatívnymi ustanoveniami príslušnej krajiny; záruke nepodlieha bežné opotrebovanie nástroja ani poškodenia spôsobené jeho preťažením či nesprávnou manipuláciou.

V prípade reklamácie nástroj odošlite *v nerozobratom* stave spolu s potvrdením o jeho zakúpení na adresu predajcu.

ADRESA SPOLOČNOSTI DREMEL

Bližšie informácie o výrobkoch, podpore a službách spoločnosti Dremel nájdete na webovej adrese www.dremel.com.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holandsko